

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 6

Vancouver, British Columbia  
Tuesday, February 15, 1983

Chairman: Mr. Keith Penner

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 6

Vancouver (Colombie-Britannique)  
Le mardi 15 février 1983

Président: M. Keith Penner

---

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Special Committee on*

## **Indian Self-Government**

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité spécial sur*

## **L'autonomie politique des Indiens**

---

RESPECTING:

The status, development and responsibilities of Band governments on Indian reserves, as well as the financial relationships between the Government of Canada and Indian bands

WITNESSES:

(See back cover)

CONCERNANT:

Le statut, l'évolution et les responsabilités des administrations de bandes dans les réserves indiennes, de même que les rapports financiers qui existent entre le gouvernement du Canada et les bandes indiennes

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

First Session of the  
Thirty-second Parliament, 1980-81-82-83

Première session de la  
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982-1983

SPECIAL COMMITTEE ON  
INDIAN SELF-GOVERNMENT

*Chairman:* Mr. Keith Penner

*Vice-Chairman:* Mr. Stan Schellenberger

Allmand  
Chénier

Manly

COMITÉ SPÉCIAL SUR  
L'AUTONOMIE POLITIQUE DES INDIENS

*Président:* M. Keith Penner

*Vice-président:* M. Stan Schellenberger

Messrs. — Messieurs

Oberle

Tousignant—(7)

(Quorum 4)

*Le greffier du Comité spécial*

François Prigent

*Clerk of the Special Committee*

**MINUTES OF PROCEEDINGS**

TUESDAY, FEBRUARY 15, 1983  
(17)

[Text]

The Special Committee on Indian Self-Government met in Vancouver, British Columbia at 9:24 o'clock a.m., this day, the Chairman, Mr. Penner, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Allmand, Manly, Oberle, Penner, Schellenberger and Tousignant.

*Ex-officio member present: From the Assembly of First Nations:* Ms. Roberta Jamieson.

*Liaison members present: From the Native Women's Association of Canada:* Ms. Sandra Isaac. *From the Native Council of Canada:* Mr. Clem Chartier.

*In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament:* Mrs. Barbara Reynolds and Mrs. Katharine Dunkley, Research Officers. *From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade:* Mr. P.C. Dobell, Policy Co-ordinator.

*Witnesses: From the Union of British Columbia Indian Chiefs:* Chief Bob Manuel; Chief Gerald Etienne and Chief Saul Terry. *From the Musqueam Indian Band:* Chief Ernie Campbell; Mr. Jim Reynolds, Lawyer; Mr. Marvin Storrow, Lawyer and Mr. Andrew Charles Band Member.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, December 22, 1982. (*See Minutes of Proceedings, Wednesday, December 22, 1982, Issue No. 1.*)

Chief Manuel and Chief Etienne from the Union of British Columbia Indian Chiefs, each made a statement and, with Chief Terry answered questions.

Chief Campbell, Mr. Storrow and Mr. Reynolds from the Musqueam Indian Band, each made a statement and, with Mr. Charles, answered questions.

The Vice-Chairman assumed the Chair.

On motion of Mr. Oberle it was agreed that the following supporting documents to the Musqueam Indian Band presentation be filed as an exhibit with the Clerk of the Committee: (*Exhibit-D*)

- i) Band Council Resolution re: Application for Section 4(2) proclamation Section 12(1)(a) and 12(1)(b) of the Indian Act;
- ii) Summary and Conclusions relating to the powers of the Minister of Indian Affairs and Northern Development in relation to Reserve Lands;
- iii) Presentation by Jim Reynolds, Solicitor for the Band.

At 1:32 o'clock p.m., the Committee adjourned until 2:30 o'clock p.m. this afternoon.

**AFTERNOON SITTING**  
(18)

The Special Committee on Indian Self-Government met in Vancouver, British Columbia at 2:50 o'clock p.m., the Vice-Chairman, Mr. Schellenberger, presiding.

**PROCÈS-VERBAL**

LE MARDI 15 FÉVRIER 1983  
(17)

[Traduction]

Le Comité spécial sur l'autonomie politique des Indiens se réunit aujourd'hui à Vancouver (Colombie-Britannique), à 9h24, sous la présidence de M. Penner (président).

*Membres du Comité présents:* MM. Allmand, Manly, Oberle, Penner, Schellenberger et Tousignant.

*Membre d'office présent: De l'Assemblée des Premières Nations:* M<sup>me</sup> Roberta Jamieson.

*Membres (agents de liaison) présents: De l'Association des femmes autochtones du Canada:* M<sup>me</sup> Sandra Isaac. *Du Conseil des Autochtones du Canada:* M. Clem Chartier.

*Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement:* M<sup>me</sup> Barbara Reynolds et M<sup>me</sup> Katharine Dunkley, recherchistes. *Du Centre parlementaire des affaires étrangères et du commerce extérieur:* M. P.C. Dobell, coordonnateur des politiques.

*Témoins: De l'«Union of British Columbia Indian Chiefs»:* Le chef Bob Manuel; le chef Gerald Etienne et le chef Saul Terry. *De la Bande des Indiens de Musqueam:* Le chef Ernie Campbell; M. Jim Reynolds, avocat; M. Marvin Storrow, avocat et M. Andrew Charles, membre de la bande.

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi du mercredi 22 décembre 1982. (*Voir procès-verbal du mercredi 22 décembre 1982, fascicule n° 1.*)

Le chef Manuel et le chef Etienne de la «*Union of British Columbia Indian Chiefs*» font chacun une déclaration puis, avec le chef Terry, répondent aux questions.

Le chef Campbell, M. Storrow et M. Reynolds de la Bande des Indiens de Musqueam font chacun une déclaration puis, avec M. Charles, répondent aux questions.

Le vice-président assume la présidence.

Sur motion de M. Oberle, il est convenu,—Que les documents d'appui suivants au mémoire de la Bande des Indiens de Musqueam soient déposés auprès du greffier du Comité comme pièces: (*Pièce-D*)

- i) Résolution du conseil de bande concernant l'application de l'article 4(2), la proclamation de l'article 12(1)a) et 12(1)b) de la Loi sur les Indiens;
- ii) Résumé et conclusions portant sur les pouvoirs du ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien relativement aux terres des réserves;
- iii) Présentation par Jim Reynolds, avocat de la bande.

A 13h32, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 14h30.

**SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI**  
(18)

Le Comité spécial sur l'autonomie politique des Indiens se réunit aujourd'hui à Vancouver (Colombie-Britannique) à

*Members of the Committee present:* Messrs. Allmand, Manly, Oberle, Penner, Schellenberger and Tousignant.

*Ex-officio member present: From the Assembly of First Nations:* Ms. Roberta Jamieson.

*Liaison members present: From the Native Women's Association of Canada:* Ms. Sandra Isaac. *From the Native Council of Canada:* Mr. Clem Chartier.

*In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament:* Mrs. Barbara Reynolds and Mrs. Katharine Dunkley, Research Officers. *From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade:* Mr. P.C. Dobell, Policy Co-ordinator.

*Witnesses: From the Sto:Lo Nation:* Chief Clarence Pennier, Scowlitz Band, Representative to the Confederacy of Nations; Chief Mark Point, Skowkale Band, Vice-Chairman of the Executive Committee and Chief Ron John, Chawathil Band, Member of the Executive Committee. *From the Bella Coola District Council:* Mr. Archie Pootlass, Chairman; Chief Lawrence Pootlass, Hereditary Chief and Chief Edward Moody, Nuxalk Band. *From the Sechelt Indian Band Council:* Chief Calvin Craigan; Mr. Graham Allen, Band Legal Advisor; Mr. Gilbert Joe, Chairman of Indian Local Government Committee; Councillor Stanley Earl Joe; Councillor Benedict Pierre; Mr. Gordon Anderson, Band Financial Advisor and Councillor Anne Quinn.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, December 22, 1982. (*See Minutes of Proceedings, Wednesday, December 22, 1982, Issue No. 1.*)

Chief Pennier, Chief Point and Chief John from the Sto:Lo Nation, each made a statement and answered questions.

The Chairman assumed the Chair.

Chief Pootlass from the Bella Coola District Council opened their presentation with a prayer.

It was agreed that Parts II and III of the Bella Coola District Council submission to the Committee be printed as appendices to this day's Minutes of Proceedings and Evidence.

- i) Part II—Indigenous Aboriginal Governments As The First Order of Government in Canada: Background paper (*see Appendix "SEND-7"*);
- ii) Part III—Indigenous Aboriginal Governments As The First Order of Government in Canada: Main Points of Difference between the Minister of Indian Affairs and the Bella Coola district Council. (*See Appendix "SEND-8"*)

Mr. Pootlass made a statement and answered questions.

Chief Moody made a statement.

Chief Craigan from the Sechelt Indian Band Council made a statement and, with the other witnesses, answered questions.

On motion of Mr. Allmand, it was agreed that the document entitled: "Proposed Indian Band Government Act" tabled by

14h50 sous la présidence de M. Schellenberger (vice-président).

*Membres du Comité présents:* MM. Allmand, Manly, Oberle, Penner, Schellenberger et Tousignant.

*Membre d'office présent: De l'Assemblée des Premières Nations:* M<sup>me</sup> Roberta Jamieson.

*Membres (agents de liaison) présents: De l'Association des femmes autochtones du Canada:* M<sup>me</sup> Sandra Isaac. *Du Conseil des Autochtones du Canada:* M. Clem Chartier.

*Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement:* M<sup>me</sup> Barbara Reynolds et M<sup>me</sup> Katharine Dunkley, recherchistes. *Du Centre parlementaire des affaires étrangères et du commerce extérieur:* M. P.C. Dobell, coordonnateur des politiques.

*Témoins: De la Nation Sto:Lo:* Le chef Clarence Pennier, Bande de Scowlitz, représentant de la Conférence des nations; le chef Mark Point, Bande de Skowkale, vice-président du comité exécutif et le chef Ron John, Bande de Chawathil, membre du comité exécutif. *Du Conseil de district de Bella Coola:* M. Archie Pootlass, président; le chef Lawrence Pootlass, chef par hérédité et le chef Edward Moody, Bande de Nuxalk. *Du Conseil de bande des Indiens de Sechelt:* le chef Calvin Craigan; M. Graham Allen, conseiller juridique de la bande; M. Gilbert Joe, président du Comité du gouvernement local des Indiens; le conseiller Stanley Earl Joe; le conseiller Benedict Pierre; M. Gordon Anderson, conseiller financier de la bande et le conseiller Anne Quinn.

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi du mercredi 22 décembre 1982. (*Voir procès-verbal du mercredi 22 décembre 1982, fascicule n° 1.*)

Le chef Pennier, le chef Point et le chef John de la Nation Sto:Lo font chacun une déclaration et répondent aux questions.

Le président assume la présidence.

Le chef Pootlass du Conseil de district de Bella Coola ouvre la présentation par une prière.

Il est convenu que les Parties II et III du mémoire du Conseil de district de Bella Coola adressé au Comité soient jointes aux procès-verbal et délibérations de ce jour.

- i) Partie II—Administration autochtones—Premier palier de gouvernement au Canada: (*voir Appendice «SEND-7»*);
- ii) Partie III—Administrations autochtones—Premier palier de gouvernement au Canada: Principaux points de divergence entre le ministre des Affaires indiennes et le Conseil du district de Bella Coola. (*voir Appendice «SEND-8»*)

M. Pootlass fait une déclaration et répond aux questions.

Le chef Moody fait une déclaration.

Le chef Craigan du Conseil de bande des Indiens de Sechelt fait une déclaration puis, avec les autres témoins, répond aux questions.

Sur motion de M. Allmand, il est convenu que le document intitulé: «Projet de loi du gouvernement des bandes indiennes»

the Sechelt Indian Band Council be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence (see Appendix "SEND-9").

At 6:38 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

déposé par le Conseil de bande des Indiens de Sechelt soit joint aux procès-verbal et délibérations de ce jour (voir Appendice «SEND-9»).

A 18h38, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

François Prigent

*Clerk of the Committee*

**EVIDENCE***(Recorded by Electronic Apparatus)*

[Texte]

Tuesday, February 15, 1983

• 0920

**The Chairman:** This session of the Special Committee on Indian Self-Government is called to order.

Before we get under way, we will allow the photographer some time to do a photo session. We are awaiting a brief, which will be distributed shortly to members of the special committee, the brief prepared by the Union of British Columbia Indian Chiefs. While we are waiting, I will just introduce the members of the special committee.

My name is Keith Penner. I am a member of Parliament from northern Ontario. With me are Mr. Stan Schellenberger, a member from Alberta, who is the vice-chairman of the committee; Mr. Henri Tousignant, Parliamentary Secretary to the Minister of Indian Affairs and Northern Development; Miss Sandra Isaac, who is a liaison member of the committee, representing the Native Women's Association of Canada; Mr. Jim Manly, member of Parliament from British Columbia, the constituency of Cowichan—Malahat—The Islands; Mr. Clem Chartier, our second liaison member, representing the Native Council of Canada; Mr. Frank Oberle, member of Parliament from British Columbia, the constituency of Prince George—Peace River; Ms Roberta Jamieson, who is our ex officio member sitting on the committee, representing the Assembly of First Nations; and Hon. Warren Allmand, member of Parliament from the Province of Quebec, the constituency of Notre-Dame-de-Grâce—Lachine East, a former Minister of Indian Affairs and Northern Development.

I would advise members of the committee that the brief prepared for us by the Union of British Columbia Indian Chiefs will be circulated shortly. In order that we do not delay our proceedings, we will commence at this time to hear from the Union of B.C. Indian Chiefs.

Chief Manuel, would you commence the reading? Then, when the briefs are ready, they can be distributed to the members.

On behalf of the special committee, I want to welcome Chief Bob Manuel of the Union of B.C. Indian Chiefs. Chief Manuel, if you would like to introduce the members of your delegation and then commence with the reading of your submission, we would be happy to hear it. If you are agreeable, at the end of that, we would like to ask you some questions and have some discussion with you about your submission.

**Chief Bob Manuel (President/Chairman, Union of B.C. Indian Chiefs):** Thank you, Mr. Chairman.

First, I would like to introduce our witnesses today: Chief Mike Leach; Chief Saul Terry, Vice-President of the Union of B.C. Indian Chiefs; Willard Martin, a consultant administrator, here with us as a witness because of some technical things on which we may be questioned; and also, Gerald Etienne,

**TÉMOIGNAGES***(Enregistrement électronique)*

[Traduction]

Le mardi 15 février 1983

**Le président:** Cette séance du comité spécial sur l'autonomie politique des Indiens est ouverte.

Avant de commencer, nous allons permettre aux photographes de prendre quelques photos. Nous attendons un mémoire, celui de l'Union des chefs de la Colombie-Britannique. Il sera distribué incessamment. Profitons-en pour présenter les membres du comité.

Mon nom est Keith Penner. Je représente le nord de l'Ontario au Parlement. M'accompagnent M. Stan Schellenberger, député d'Alberta et vice-président du comité, M. Henri Tousignant, secrétaire parlementaire du ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien, M<sup>lle</sup> Sandra Isaac, qui sert d'agent de liaison auprès du comité, elle représente l'Association des femmes autochtones du Canada, M. Jim Manly, qui représente la Colombie-Britannique au Parlement, il est de la circonscription de Cowichan-Malahat-Les Iles, M. Clem Chartier, également agent de liaison, représentant le Conseil des autochtones du Canada, M. Frank Oberle, député de la Colombie-Britannique au Parlement, plus précisément de la circonscription de Prince-George-Peace River, M<sup>me</sup> Roberta Jamieson, qui est membre ex officio du comité, représentant l'Assemblée des premières nations, et enfin, l'honorable Warren Allmand, député de la province de Québec au Parlement, représentant la circonscription de Notre-Dame-de-Grâce—Lachine-est, ancien ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien.

Je répète que le mémoire de l'Union des chefs de la Colombie-Britannique doit être distribué d'une minute à l'autre. Pour ne pas retarder le début de nos travaux, nous allons y aller tout de suite et entendre les représentants de cet organisme.

Vous pouvez y aller, chef Manuel. Lorsque nous aurons des exemplaires du mémoire, nous les distribuerons aux membres.

Au nom du comité spécial, je tiens à souhaiter la bienvenue au chef Bob Manuel de l'Union des chefs de la Colombie-Britannique. Je vous demanderais de bien vouloir nous présenter vos collègues et de commencer votre exposé, chef Manuel. Enfin, si vous êtes d'accord, nous vous poserons quelques questions et engagerons la discussion.

**Le chef Bob Manuel (Président et directeur général de l'Union des chefs de la Colombie-Britannique):** Merci, monsieur le président.

Je vous présente d'abord les gens qui m'accompagnent aujourd'hui: le chef Mike Leach, le chef Saul Terry, vice-président de l'Union des chefs de la Colombie-Britannique, M. Willard Martin, administrateur consultant, il est ici au cas où il y aurait des questions techniques, enfin, M. Gerald Etienne,

[Texte]

Chief of the Bonaparte Indian Band, who has some matters he wants to bring before the committee. I think it is relevant and in line with the submission we have today.

**Mr. Oberle:** On a point of order, I cannot hear a thing. Can these microphones be adjusted somehow?

**Chief Manuel:** Do you want me to go through the introductions again?

**Mr. Oberle:** No, that is fine. I do not think it would help to talk louder, but . . .

**The Chairman:** Thank you, Mr. Oberle, for the point you have raised. The technicians advise me, if the members of the delegation plus members of the special committee will speak directly into the microphone as closely as possible, it should be easy for us to hear. If you would assist the technicians in that regard, it would be appreciated.

• 0930

**Chief Manuel:** Do I have the floor again?

**The Chairman:** Go ahead.

**Chief Manuel:** On behalf of the Union of B.C. Indian Chiefs, I welcome the Sub-committee on Indian Self-Government of the House of Commons to British Columbia. This is the second occasion in recent months that members who are a part of this special committee have travelled to British Columbia to listen to the Indian people of this province and we greatly appreciate the effort that you have made. Given the fundamental importance of the issue being considered by this special committee, I am especially pleased to appear before it.

First, I would like to make some general remarks on what we, the first nations, base our right to government upon. Then I will proceed to make comments on the status of Indian band governments as they have been and presently are. Within this portion of the presentation, Chief Gerald Etienne, of the Bonaparte Indian Reserve, will elaborate on their particular experiences. Then I will continue to canvas our recommendation to this committee.

We are first nations. We have aboriginal titles and aboriginal rights to the territories of our people. There is no legislation or constitutional provision which can alter this fact. We are born with these titles and rights, therefore, they are ours by birth. We can neither sell nor give away such aboriginal titles and rights. As the first nations, this is our position.

As first nations, it has been our experience that the Canadian government and the provincial governments have aggressively, consistently attempted to have us change our position. This is beyond our control. Our grandfathers and fathers never sold or gave up our aboriginal rights and aboriginal title and this generation cannot do any differently.

This special committee must understand and respect our position. It is in light of this position that we sit here before you today. As first nations, we are prepared to talk to the Canadian government on matters of a remedial nature, which will relieve the poverty and hardship which our people

[Traduction]

chef de la bande Bonaparte, il est là pour aborder quelques points particuliers dans le cadre de la discussion d'aujourd'hui.

**M. Oberle:** J'invoque le Règlement. Je n'entends rien. Est-il possible de régler les microphones?

**Le chef Manuel:** Voulez-vous que je répète ce que je viens de dire?

**M. Oberle:** Je ne pense pas qu'il suffise de parler plus fort . . .

**Le président:** Je vous suis reconnaissant de soulever ce point, monsieur Oberle. Les techniciens m'indiquent que les témoins et les membres du comité n'ont qu'à parler directement dans les microphones, le plus près possible. Je vous demande donc votre coopération à cet égard.

**Le chef Manuel:** Je puis y aller, maintenant?

**Le président:** Je vous en prie.

**Le chef Manuel:** Au nom de l'Union des chefs de la Colombie-Britannique, je souhaite la bienvenue dans cette province au Sous-comité de la Chambre des communes sur l'autonomie politique des Indiens. C'est la deuxième fois au cours des derniers mois que les membres de ce Comité spécial viennent en Colombie-Britannique pour entendre les Indiens. Leurs efforts sont grandement appréciés. Personnellement, c'est volontiers que je comparais devant le Comité spécial parce que le sujet qu'il est chargé d'étudier revêt pour moi une importance capitale.

Je voudrais d'abord vous dire quels sont les grands principes généraux sur lesquels se fondent les Premières Nations pour revendiquer le droit de se gouverner elles-mêmes. Ensuite, je vais faire le point sur le gouvernement actuel des bandes indiennes. A ce stage, le chef Gerald Etienne, de la réserve indienne de Bonaparte, fera part de son expérience personnelle. Je reprendrai enfin pour faire part au Comité de nos recommandations.

Nous sommes les Premières Nations. En tant qu'autochtones, nous avons des titres et des droits sur les territoires que nous occupons. Aucune loi ou disposition de la Constitution ne peut modifier cet état de fait. Nous avons hérité de ces titres et de ces droits à notre naissance. Nous ne pouvons ni les vendre ni les perdre. C'est notre position en tant que premières nations.

En tant que premières nations également, nous avons vu que le gouvernement canadien et les gouvernements provinciaux ont de tout temps et par tous les moyens essayé de nous faire changer d'idée. Il se trouve que nous n'avons pas le choix. Nos ancêtres non plus n'ont ni vendu ni cédé leurs titres ou leurs droits en tant qu'autochtones.

Le Comité spécial doit comprendre et respecter notre position. C'est la nôtre ici encore aujourd'hui. En tant que premières nations, nous sommes prêts évidemment à engager le dialogue avec le gouvernement canadien sur les corrections qui s'imposent, afin d'améliorer les conditions de vie de notre

**[Text]**

presently suffer under. This does not, however, mean that we recognize the Canadian government's claim of colonial title over the territory of Canada.

By colonial title, I mean that Canada has claimed the territory of Canada under the colonial doctrines of discovery. These doctrines are not acceptable to Indian peoples, nor will they ever be acceptable to the Indian peoples. Indeed, the colonial doctrines of discovery have no place in a world which has fought so hard, for so long, to rid itself of colonialism. Need I remind this special committee of the United Nations' declaration on decolonization and the condemnation of colonialism in all its manifestations, and how those declarations received wide support.

**The Chairman:** Chief Manuel, we apologize to you for the interruption. The members of the special committee are indicating that, because of the acoustics and the set-up of the equipment, they are having some difficulty in hearing. They want very much to hear every word you are saying, because we know that a good deal of careful preparation has gone into your submission. Therefore, I am going to call a five-minute recess. The technicians tell me that if they set up some sound equipment behind us it will facilitate the proceedings. I apologize to you for interrupting. We will ask the technicians to work on that and see if the arrangements cannot be significantly improved. Thank you.

• 0937

• 0944

**The Chairman:** Bob, thank you for your patience and understanding. We will try again. I think the addition of the equipment behind us will help. Would you like to commence where you left off?

**Chief Manuel:** Aboriginal title and aboriginal rights are the foundation upon which Canada can rid the world of yet another form of colonialism. The road to decolonization of the Indian peoples of Canada is a long one indeed. This road must, however, be taken, and it must be marked by the co-operation and understanding associated with responsible nations. This is why we are here today.

Furthermore, the Union of B.C. Indian Chiefs fully supports the declaration of the First Nations and the treaty and aboriginal rights principles as adopted by the Assembly of First Nations. It is the position of the Union of B.C. Indian Chiefs that the First Nations are sovereign. Consequently, the Union of B.C. Indian Chiefs do not support the department in their effort to merely evolve the administrative authority to bands, since this does not respect the sovereignty of the First Nations.

From the outset, it must be understood that Indian nations have not given up their right to govern themselves. This right is inalienable. This right is the result of our aboriginal title.

**[Translation]**

peuple qui est dans la misère actuellement. Ce qui ne veut pas dire que nous permettons au gouvernement canadien de nous considérer comme une colonie.

Je veux dire par là que nous rejetons les prétentions du Canada en vertu des doctrines coloniales et des droits de découverte. Ces doctrines ne sont et ne seront jamais acceptables aux yeux des Indiens. De fait, ces doctrines coloniales n'ont leur place nulle part dans le monde après les longues et difficiles luttes qu'il a fallu pour se débarrasser du colonialisme. Je rappelle au Comité spécial la déclaration des Nations Unies sur la colonisation et la condamnation du colonialisme sous toutes ses formes, position qui a été largement appuyée dans le monde.

**Le président:** Je m'excuse de vous interrompre, chef Manuel. À cause de l'acoustique de la salle et la façon dont le matériel électronique a été installé, il semble que les membres du Comité aient quelques difficultés à vous entendre. Ils ne veulent pas manquer un mot de ce que vous dites parce qu'ils savent avec quel soin vous avez préparé votre mémoire. Aussi, je vais vous demander de faire une pause de cinq minutes. Les techniciens en profiteront pour installer d'autre matériel derrière nous. Ils feront leur possible pour améliorer le système. Merci.

**Le président:** Bob, je vous remercie de votre patience et de votre compréhension. Nous allons recommencer. Je pense que le matériel qu'on a installé derrière nous nous aidera. Pourriez-vous reprendre là où vous vous êtes arrêté?

**Le chef Manuel:** C'est en respectant les titres et les droits des autochtones que le Canada pourra rayer de la terre encore une autre forme de colonialisme. Le chemin vers la décolonisation des peuples indiens du Canada est bien long. Mais ce chemin, nous devons le prendre, et il doit être marqué par la collaboration et la compréhension, dont toute nation responsable devrait être en mesure de faire preuve. C'est la raison pour laquelle nous sommes ici aujourd'hui.

D'autre part, l'Union des chefs de la Colombie-Britannique appuie pleinement la déclaration des Premières Nations et les principes relatifs aux traités et aux droits autochtones qui ont été adoptés par l'Assemblée des Premières Nations. L'Union des chefs de la Colombie-Britannique est d'avis que les Premières Nations sont souveraines. Par conséquent, l'Union des chefs de la Colombie-Britannique n'appuie pas le ministre, qui tente seulement d'accorder progressivement une autorité administrative accrue aux bandes. Cela ne respecterait pas la souveraineté des Premières Nations.

Il faut qu'il soit bien clair, dès le départ, que les nations indiennes n'ont pas renoncé à leur droit de s'autogouverner. Ce droit est inaliénable. Il découle de nos titres aborigènes.



## [Texte]

There have been a number of proposals made respecting how Indian governments will fit into confederation. Some people have expressed their thoughts on this matter by using the terms, "Indian Province", "Third Order of Government", or "Indian Legislature". Whatever title he has used to describe the emerging Indian government formula, it is clear that one thing they all have in common is that Indian government must be part of the constitution of Canada and not merely a creation of legislation.

At this point, I would like to table with this special committee the "Union of British Columbia Indian Chiefs' Position Paper on Aboriginal Rights", which was adopted in 1979 and still remains our position. This paper deals with the issue of the jurisdictions of Indian government. This paper must be read in conjunction with what we have said here today.

Obviously, at this time it would be too premature and out of place to describe how Indian government is to become part of confederation. This discussion is presently taking place in other circles. Whatever the outcome of these discussions are, they will ultimately take precedence over measures that will be discussed here today.

Status of Indian Band Governments: In reviewing the present status of band governments on Indian reserves, it is necessary to first understand the reason why Indian band governments were established. In doing this, it is important to realize that Indian band councils, as they presently are known, are not a traditional form of government for Indian peoples. On the contrary, they are a system of government which was imposed upon the Indian peoples. Indeed, its primary purpose was to supplant the traditional forms of government of Indian peoples.

Indian band councils are the legislative creatures of Parliament, not an Indian government. This fact has complicated and frustrated the efforts of Indian people to achieve their goals and objectives, since their efforts were always inhibited by the Indian Act. In fact, Indian band councils, as Indian community leadership, have to be accountable to the Department of Indian Affairs, as well as to their Indian constituents. This has put every council in a dilemma whenever the policies of the department are not congruent with the aspirations and policies of the people.

• 0950

It is apparent that the Department of Indian Affairs continually tries to use the Indian band councils for their own purposes. The department has an advantage in playing this game by the fact that they have the legislative power to do so as well as the financial resources to influence the decisions of council. The only recourse that the band councils have is to organize themselves as a group of bands and state their positions respecting departmental direction and policies. The department, however, is under no obligation to listen to, nor accept, the position and recommendations of the bands.

## [Traduction]

Plusieurs propositions ont été faites relativement à la façon dont les gouvernements indiens cadreraient au sein de la Confédération. Certains ont expliqué leurs points de vue à ce sujet en utilisant des expressions comme «province indienne», «troisième palier gouvernemental», et «assemblée législative indienne». Quel que soit le titre qu'on utilise pour décrire la formule indienne que l'on est en train d'essayer d'esquisser, une chose est claire: tout gouvernement indien doit faire partie de la Constitution du Canada et ne doit pas être une simple création législative.

J'aimerais maintenant déposer au comité spécial l'énoncé de principe sur les droits autochtones de l'Union des chefs de la Colombie-Britannique, qui décrit la position que nous avons adoptée en 1979 et que nous épousons toujours. Ce document discute de la question des juridictions du gouvernement indien. Il faudrait qu'il soit lu en tenant compte de ce que nous avons dit ici aujourd'hui.

Il est évident qu'il est encore trop tôt et que le moment est inopportun pour décrire comment le gouvernement indien sera intégré dans la Confédération. D'autres groupes sont en train de discuter de cette question. Quelle que soit l'issue de ces discussions, les décisions qui y seront prises primeront sur tout ce que nous pourrions dire ici aujourd'hui.

Statut des gouvernements des bandes indiennes: dans le cadre de l'étude du statut actuel des gouvernements de bandes des réserves indiennes, il importe tout d'abord de comprendre pourquoi les gouvernements de bandes ont été créés. Il convient d'autre part de souligner que les conseils des bandes indiennes, dans leur forme actuelle, ne sont pas une forme de gouvernement traditionnel pour les peuples indiens. Au contraire, ces conseils sont un système de gouvernement qui a été imposé aux Indiens. En fait, leur rôle principal était de remplacer les formes traditionnelles de gouvernement indien.

Les conseils de bandes indiennes sont des créatures législatives du Parlement et non pas une forme de gouvernement indien. Ce fait a compliqué et frustré les efforts que déployaient les Indiens pour atteindre leurs buts et leurs objectifs, puisque tout leur travail était constamment entravé par la Loi sur les Indiens. En fait, les conseils de bandes doivent, en tant que leaders de la communauté indienne, rendre compte de leurs activités au ministère des Affaires indiennes ainsi qu'aux Indiens qu'ils représentent. Cet état de choses place sans cesse les conseils devant un dilemme chaque fois que les politiques du ministère ne cadrent pas avec les aspirations et les politiques du peuple.

Il est manifeste que le ministère des Affaires indiennes essaie sans cesse d'utiliser les conseils des bandes pour servir ses propres intérêts. Le ministère a un certain avantage dans ce jeu, puisque c'est lui qui détient les pouvoirs législatifs et qui dispose des ressources financières nécessaires pour influencer les décisions des conseils. Le seul recours des conseils de bandes, c'est de s'organiser en tant que groupe de bandes et de déclarer leurs opinions quant aux orientations et aux politiques établies par le ministère. Celui-ci n'est cependant pas du tout

[Text]

It has long been my contention that the Department of Indian Affairs uses two standards for funding bands in order to promote their political objectives and philosophies at the reserve level. According to the departmental policy, the department is to consider fiscal control and management as being the primary criterion for continuing to fund bands and their programs.

Nevertheless, the department resorts to an unwritten political assessment of bands to determine the level and continuation of funding to bands. Bands which share or succumb to the department political direction are given preferential treatment while bands which are adverse to departmental political direction are held to the strictest financial and management accountability.

There is no clearer illustration of this contention than the comparative analysis of the financial and management accountability between the Bonaparte Indian band and the Neskainlith Indian band during the fiscal years 1981-1982 and 1982-1983. But before I elaborate on this further, I would like to provide you with some general background on departmental procedure respecting funding to bands. The department requires that each band prepare and submit quarterly statements to the department and a year-end audit, and sign contribution agreements in order to receive funding for programs. It is through this process that the department claims that it controls the spending of bands. There is, however, a deviation from the simple formula when it comes to the administration of the Bonaparte Indian band during the periods referred to above.

At this time, I would like to turn the witness stand over to my colleague, Chief Gerald Etienne of the Bonaparte Indian Reserve. He will provide you with evidence respecting the events of the Bonaparte Reserve which will substantiate my contention that the department does not uniformly fund programs to bands.

**Chief Gerald Etienne (Bonaparte Indian Reserve, Union of B.C. Indian Chiefs):** Thank you.

First, I would like to thank the members of the special committee for allowing me this opportunity to provide evidence before you on a matter which is of pressing and urgent concern to my people. I would also like to thank Chief Robert Manuel for allowing me to make this presentation in conjunction with the Union of B.C. Indian Chiefs. I believe what I have to say today falls clearly within the terms of reference of this committee and that it addresses the present status of Indian bands with respect to the Department of Indian Affairs.

I will begin by providing you with a brief summary of events which led up to the present dilemma we are in. In January 1981, Chief Leroy Antoine was elected chief of my band for a period of two years. During the first year of his office we noticed that he was not calling band meetings, nor was he providing band members with financial information respecting

[Translation]

tenu d'accepter, ni même d'écouter, les recommandations et la position adoptée par les bandes.

Je soutiens depuis longtemps que le ministère des Affaires indiennes utilise deux normes pour ce qui est du financement des bandes en vue de promouvoir ses propres objectifs philosophiques et politiques au niveau des réserves. D'après la politique du ministère, ce dernier doit utiliser comme critère, pour juger s'il doit ou non continuer de financer une bande donnée et ses programmes, le contrôle et la gestion fiscaux.

Or, le ministère recourt régulièrement à une évaluation politique non écrite des bandes pour déterminer s'il doit ou non continuer à financer les bandes, et si oui, dans quelle mesure. Les bandes qui partagent l'orientation politique du ministère ou qui s'y plient se voient accorder un traitement préférentiel, tandis que celles qui s'y opposent sont assujetties à un système de comptabilité financière et de gestion des plus sévères.

Il n'est de meilleure illustration de ce point que la comparaison entre les critères de rapports financiers et de gestion auxquels a été assujettie la bande indienne Bonaparte et ceux qui ont été imposés à la bande Neskainlith pour les années financières 1981-1982 et 1982 et 1983. Mais avant de poursuivre là-dessus, j'aimerais vous fournir un certain nombre de données générales sur la procédure du ministère pour ce qui est de l'octroi de fonds aux bandes. Le ministère exige que chaque bande prépare et lui soumette des états de comptes trimestriels et une vérification de fin d'année et qu'elle signe des accords de contribution pour pouvoir recevoir le financement nécessaire à ses programmes. C'est grâce à ce processus que le ministère prétend contrôler la façon dont les bandes dépensent leur argent. Mais pour ce qui est de l'administration de la bande Bonaparte pour les périodes que je viens de préciser, on s'est quelque peu écarté de cette formule.

J'aimerais maintenant céder la parole à mon collègue, le chef Gerald Etienne, de la réserve Bonaparte. Son témoignage relativement à ce qui s'est passé à la réserve Bonaparte prouvera que j'ai raison lorsque je dis que le ministère ne finance pas uniformément les programmes des différentes bandes.

**Le chef Gerald Etienne (réserve indienne Bonaparte, Union des chefs de la Colombie-Britannique):** Merci.

J'aimerais tout d'abord remercier les membres du Comité spécial de m'avoir donné l'occasion de témoigner devant eux au sujet d'une question urgente qui préoccupe mon peuple. J'aimerais également remercier le chef Robert Manuel de m'avoir permis de venir ici comparaître aux côtés des représentants de l'Union des chefs de la Colombie-Britannique. Je pense que ce que j'ai à dire aujourd'hui cadre parfaitement avec le mandat du Comité et que cela concerne directement la question du statut actuel des bandes actuelles par rapport au ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien.

Je vais commencer par vous faire un bref résumé des événements qui nous ont amenés au dilemme que nous vivons à l'heure actuelle. En janvier 1981, le chef Leroy Antoine a été élu chef de ma bande pour une période de deux ans. Nous avons remarqué, pendant la première année de son mandat, qu'il ne convoquait pas de réunion de bande et qu'il ne

*[Texte]*

the affairs of the band. This disturbed many band members because they felt they were not being treated fairly and they suspected that the chief was mismanaging funds of the band.

On the basis of the 11-month tenure of Chief Leroy Antoine band members led by the chief's brother, Eddy Antoine, occupied the band offices on December 18, 1981. Their primary issues were that the chief was not calling meetings, not opening council meetings to band members, and not sharing financial data.

On December 22, 1981, a number of band members called for the resignation of Chief Leroy Antoine and communicated this to the Department of Indian Affairs. The department's response was that we did not have a leg to stand on, and that we were not conforming to the rules governing a democratic election for the office of chief. Nevertheless, Mr. Fred Walchli, Regional Director General, initiated an investigation of the situation on the reserve.

On December 23, 1981, the band members called their own nominations and elections, and new officers, including myself, were elected. About two-thirds of the band's 76 registered voters participated in this election. The Department of Indian Affairs did not recognize this election.

In April 1982, band members urged the Department of Indian Affairs to take over the financial administration of the Bonaparte Indian band. The department replied that there was no basis for their doing so.

June 30, 1982, was the last day for the band to file an audit report for the previous year. We have found no evidence that the audit was conducted or filed. Yet, the Department of Indian Affairs continued to fund the band office.

During July 1982, the occupation of the band offices were called off when the chief threatened to cut off the electricity to the office which, incidentally, supplied hydro for the water pumps which serviced the entire village.

On July 30, 1982, Mr. Fred Walchli, Regional Director General, signed a contract with the auditing firm of Yada, Tompkins, Humphries, Palmer & Co., to undertake a complete financial and management audit of the Bonaparte band. This contract was for the total sum of \$19,500 and was to be completed by October 15, 1982.

On December 28, 1982, the preliminary financial audit and the preliminary management audit were completed by the chartered accountant company. These preliminary documents were not, however, immediately released to the band and, indeed, were only accidentally received by the band on February 12, 1983.

*[Traduction]*

fournissait pas de renseignements financiers au sujet des affaires de la bande aux membres de cette dernière. Cela a préoccupé un grand nombre des membres, car ils avaient le sentiment de ne pas être traités équitablement et ils soupçonnaient le chef de mal gérer les fonds de la bande.

A la fin des onze premiers mois du mandat du chef Leroy Antoine, les membres de la bande, dirigés par le frère du chef, Eddy Antoine, ont décidé d'occuper les bureaux de la bande. Cela se passait le 18 décembre 1981. Leurs principaux griefs étaient que le chef ne convoquait pas de réunion, qu'il ne permettait pas aux membres de la bande de participer aux réunions du conseil et qu'il ne leur communiquait pas de données financières.

Le 22 décembre 1981, un certain nombre de membres de la bande ont réclamé la démission du chef Leroy Antoine et ils l'ont fait savoir au ministère des Affaires indiennes. Le ministère a répondu que nous n'avions aucun argument valable et que notre démarche allait à l'encontre des règlements régissant les modalités démocratiques d'élection des chefs. M. Fred Walchli, directeur général régional, a cependant décidé d'entreprendre une enquête sur la situation dans la réserve.

Le 23 décembre 1981, les membres de la bande se sont eux-mêmes organisés pour proposer des nominations et tenir des élections et un certain nombre de personnes, dont moi-même, avons ainsi été élus. Environ les deux tiers des 76 électeurs inscrits de la bande avaient participé aux élections. Le ministère des Affaires indiennes a cependant choisi de ne pas en reconnaître les résultats.

En avril 1982, les membres de la bande exhortaient le ministère des Affaires indiennes de prendre en main l'administration financière de la bande Bonaparte. Celui-ci a répondu que leur demande n'était pas justifiée.

La bande devait déposer un rapport de vérification pour l'année précédente le 30 juin 1982 au plus tard. Nous n'avons encore découvert aucune preuve que cette vérification a été déposée, ni même qu'elle a été réalisée. Le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien a cependant continué de financer le bureau de la bande.

En juillet 1982, l'occupation des bureaux de la bande a été interrompue lorsque le chef a menacé de couper l'électricité au bureau qui, soit dit en passant, alimentait les pompes à eau qui desservaient tout le village.

Le 30 juillet 1982, M. Fred Walchli, directeur général régional, signait un contrat avec la société de vérification Yada, Tompkins, Humphries, Palmer & Co., qui devait entreprendre une vérification complète de la situation financière et administrative de la bande Bonaparte. Ce contrat, d'une valeur totale de \$19,500, devait être réalisé avant le 15 octobre 1982.

Le 28 décembre 1982, la société de comptabilité agréée déposait les vérifications financières et administratives préliminaires. Ces documents préliminaires n'ont cependant pas été immédiatement transmis à la bande. D'ailleurs, on est tombé dessus par hasard le 12 février 1983.

## [Text]

Incidentally, on January 26, 1983, I was officially elected Chief of the Bonaparte band by a clear majority. As one of my first duties, I inquired as to the state of the financial records of the band and requested that the Department of Indian Affairs provide us with a copy of the approved audit. To date, we have not received an approved audit for 1982. I have been informed personally by the chartered accountant company that the final audit was to be completed either on February 11, 1983, or February 14, 1983, and they were instructed by the Department of Indian Affairs not to release the audit to the band council upon completion.

What disturbs our band council the most is that the Department of Indian Affairs have been aware of mismanagement of the affairs of our band for over a year now and were very slow in responding to our request that they take corrective measures. Only after our continued insistence did they initiate a full financial and management audit. The preliminary audit clearly stated that there was evidence of mismanagement and made strong recommendations that the Department of Indian Affairs decentralize funding for major programs, including social assistance and housing. Furthermore, the preliminary audit recommended that the department itself seek legal advice with respect to some of the apparent problems in accountability.

In light of these preliminary findings, it amazes the present chief and council that instead of Mr. Fred Walchli, Regional Director General, taking immediate action by withdrawing funds and accelerating the audit process, Mr. Fred Walchli instead continued to fund the previous band administration, and it appears, de-accelerated, the auditing process. Indeed, the instructions to the auditing firm to not release the completed audit to my council smells of cover-up.

The Bonaparte Indian Band would, therefore, like to ask this committee to assist us in securing this audit from the Department of Indian Affairs immediately. We make this request to you because we really have no other body to turn to. We know Mr. Fred Walchli signed the contract with the auditing company and that he must be behind the instructions for them not to release the audit to us. Where do we turn to? Mr. Fred Walchli is the Regional Director General.

Furthermore, we would like to request this special committee to assist us in securing a remedial budget which is vitally necessary during this transition period. I would like to point out that at this time we have no money whatsoever to operate the administration of the band. Needless to say, this places our council and, more important, our people in a vulnerable position.

## [Translation]

Je tiens à souligner, en passant, que le 26 janvier 1983 on m'a officiellement élu chef de la bande Bonaparte, et ce avec une très nette majorité. L'une des premières tâches que j'étais tenu d'entreprendre, c'était d'enquêter sur les rapports financiers de la bande et de demander au ministère des Affaires indiennes de nous fournir une copie du rapport de vérification approuvé. Nous n'avons pas encore reçu de vérification approuvée pour 1982. Un représentant de la société de comptables agréés m'a fait savoir que la vérification finale devrait être terminée le 11 ou le 14 février 1983, mais que le ministère des Affaires indiennes avait demandé à la société de ne pas remettre le rapport de vérification au conseil de la bande.

Ce qui trouble le plus notre conseil de bande, c'est que le ministère des Affaires indiennes est au courant, depuis un an, de la mauvaise gestion des affaires de notre bande et qu'il n'a réagi que très lentement à notre demande de mesures correctives. Nous avons dû revenir souvent à la charge pour qu'il accepte enfin d'entreprendre une vérification financière et administrative complète. La vérification préliminaire explique très clairement que des preuves de mauvaise gestion avaient été trouvées et elle recommande fermement au ministère des Affaires indiennes de décentraliser le financement des programmes d'envergure, notamment les programmes d'aide sociale et de logement. Ce rapport préliminaire recommande par ailleurs que le ministère cherche lui-même conseil auprès d'experts juridiques au sujet d'un certain nombre des problèmes apparents en matière de responsabilité qui avaient été découverts.

Cela étant, le chef et le conseil actuels ont été stupéfaits de constater que M. Fred Walchli, directeur général régional, avait, au lieu de retirer immédiatement les fonds et d'accélérer le processus de vérification, décidé de continuer à financer l'ancienne administration de la bande et, semblerait-il, de ralentir le processus de vérification. Le fait que l'on ait ordonné à la société chargée de faire la vérification de ne pas remettre une copie de la vérification complète à mon conseil me fait croire qu'il y a anguille sous roche.

C'est pourquoi je vous demande, au nom de la bande indienne Bonaparte, de nous aider à obtenir immédiatement ce rapport de vérification auprès du ministère des Affaires indiennes. Si nous vous présentons cette requête, c'est parce qu'il n'y a personne d'autre vers qui nous pouvons nous tourner. Nous savons que c'est M. Fred Walchli qui a signé le contrat avec la société chargée de faire la vérification et c'est pourquoi nous pensons que ce doit être lui qui a ordonné à cette dernière de ne pas nous remettre le rapport de vérification. Vers qui pouvons-nous nous tourner? M. Fred Walchli est le directeur général régional.

Nous aimerions d'autre part demander au Comité spécial de nous aider à obtenir un budget provisoire pour nous aider à traverser cette période de transition. Je tiens à souligner que nos caisses pour l'administration de la bande sont vides. Inutile de dire que cet état de choses place notre conseil et, ce qui est plus grave, notre peuple dans une situation précaire.

## [Texte]

If this special committee decides not to assist us in this matter, we urgently request that you place this matter on the agenda of the Standing Committee on Indian Affairs and Northern development on which all of you, except Ms Jamieson, sit.

• 1000

In closing, I would like to reiterate and support the position taken by Chief Robert Manuel in his presentation in which he contends that the department does not always fund bands according to strict financial accountability, and also on an unwritten political criterion.

Also, I would like to thank you once again for this time and inform you that I will be available for questioning after you have heard the remainder of my brother chief's presentation. As well, at this point I would like to table some information in regard to my statements. Once again, thank you very much.

**Chief Manuel:** To follow up on what Chief Gerald Etienne, said I would like to say that this was not the case with the financial relationship between the Neskainlith Indian Band and the Department of Indian Affairs during the same period. The department held the Neskainlith Band strictly to the rules of the quarterly statements and year-end audit, but nevertheless were very slow in transferring funds committed to the band under the contribution agreements signed between the band and the department. The tardiness of the department's financial transfer resulted in bank charges of the order of a magnitude of \$9,000 per year. The discrepancies between the treatment of the Bonaparte Indian Band and the Neskainlith Indian Band during the same period must be explained in order to maintain confidence in the departmental reporting system. This is especially true in light of fact that both bands are in the same departmental district.

It should also be mentioned that the Neskainlith Indian Band has been a very strong proponent of the development of Indian government by Indian people themselves. This has on numerous occasions obliged the Neskainlith Indian Band to take stands that were adverse to the departmental directions and policies. These positions undoubtedly never went unnoticed by the Department of Indian Affairs.

Recommendations to the special committee. Under the power of Section 91(24) of the Constitution Act in 1982, the Parliament of Canada has the power to make legislation respecting Indians and lands reserved for Indians. It is under this power that the Indian Act was made legislation, and it was under this power that the Department of Indian Affairs is proposing that the Indian government bill be passed into legislation.

It is the recommendation of the Union of British Columbia Indian Chiefs that the Parliament establish a new ministry to assist bands in the development and reconstruction of their band Indian governments. The reason we make this recommendation is because the Department of Indian Affairs has failed dismally in drafting policies, regulations and legislation in the past. There is no indication that this trend will reverse

## [Traduction]

Si le Comité spécial décidait de ne pas nous venir en aide, nous lui demanderions de faire inscrire ce point à l'ordre du jour du Comité permanent des Affaires indiennes et du développement du Nord dont vous êtes tous membres, à l'exception de M<sup>me</sup> Jamieson.

Pour conclure, j'aimerais rappeler—en lui apportant mon soutien—la position du chef Robert Manuel dans son exposé, au cours duquel il signale que le Ministère, en allouant ces fonds, ne s'en est pas toujours tenu au strict cadre de la responsabilité financière mais a parfois fait jouer des critères politiques tacites.

J'aimerais encore vous remercier pour le temps que vous nous avez consacré et vous rappeler que je serai prêt à répondre aux questions dès que vous aurez entendu le reste de l'exposé de mon frère chef. Je voudrais dès maintenant déposer quelques documents concernant mes déclarations. Encore une fois, merci beaucoup.

**Le chef Manuel:** À la suite de ce que le chef Gerald Etienne a dit à propos des relations financières avec le ministère des Affaires indiennes, je tiens à affirmer que les choses ont été différentes en ce qui concerne la bande indienne Neskainlith. Le Ministère a exigé que la bande Neskainlith s'en tienne strictement à la règle des rapports trimestriels et de la vérification annuelle, toutefois les transferts de fonds prévus dans le cadre des accords signés par la bande et le ministère se sont faits très lentement. Ces retards nous ont coûté \$9,000 de frais bancaires en un an. Si l'on veut que le Ministère et son système de rapports conservent notre confiance, il conviendrait que l'on nous explique pourquoi les bandes Bonapartes et Neskainlith n'ont pas été traitées sur un pied d'égalité. Ceci est d'autant plus frappant que les deux bandes dépendent de la même administration de district.

Il convient également de rappeler que la bande indienne Neskainlith a toujours vigoureusement défendu l'idée d'une autonomie indienne. En plusieurs occasions, cela a contraint la bande Neskainlith à prendre des positions contraires aux directives et aux politiques du ministère, positions qui ne sont certainement pas passées inaperçues au ministère des Affaires indiennes.

Recommandations au comité spécial. Le paragraphe 91(24) de la Loi sur la constitution de 1982 donne au Parlement canadien le pouvoir d'adopter des lois concernant les Indiens et les terres qui leur sont réservées. C'est ce même pouvoir législatif qui a permis l'adoption de la Loi sur les Indiens et qui amène le ministère des Affaires indiennes à proposer un projet de loi sur l'autonomie des Indiens.

L'Union des chefs indiens de la Colombie-Britannique recommande que le Parlement crée un nouveau ministère chargé d'aider les bandes à reconstruire et promouvoir leur autonomie administrative et politique. C'est en raison des multiples échecs des politiques et autres réglementations du ministère des Affaires indiennes que nous sommes amenés à faire cette recommandation. Rien n'indique que ces échecs ne

*[Text]*

itself, especially in light of the fact that the department has been controlled by an unchanging bureaucracy. Therefore, the only way to produce legislation acceptable to Indian people is to create an entirely new ministry. The ministry would act as the governmental interface in all matters respecting the development and reconstruction of band government. The working relationship which this ministry would be designed to produce is one of co-operation and support for the development and reconstruction of band Indian government.

It is my fear that the many findings and recommendations which this special committee will make in their final report will be ignored by the government. I base this fear upon the fact that the only parliamentary vehicle which can translate your findings and your recommendations into policies and legislation is the Department of Indian Affairs. Therefore, even though your report may be very acceptable to Indian people, it may be of no practical benefit to Indian people. The Department of Indian Affairs will by its very nature oppose these things in your report which Indian people find acceptable and they will allocate all of their resources to those things which Indian people find unacceptable. This may sound like a prejudgment, but I assure you that it is based upon a long history of experiences and I believe it will be borne out.

This may make me sound skeptical and cynical, but as long as the Department of Indian Affairs is the key player and the only player in shaping the legislative lives of Indians, then there will always be a climate of distrust and antagonism between Indian people and the government.

With respect to the present Indian Act, I take the view that it must remain in place. It is the legislation under which bands presently operate, despite the fact that many bands still do not know what the Indian Act is. Nevertheless, it is the framework under which present programs and essential services are administered, and to repeal it would be very disruptive.

The Indian Act, so to speak, will be the starting point from which all bands will begin down the road to stronger and more effective band government. This would mean that the Department of Indian Affairs, as we know, it will remain essentially the same during the initial period. Its role, however, will change to a greater or lesser degree, according to the pace which Indian band governments are developed.

In regard to the Indian government bill, it is the union's position that it is drafted by the Department of Indian Affairs to fulfil their objective of making Indian reserves remain under federal and provincial jurisdiction, and consequently is not acceptable to us.

However, according to the minister, there are some bands which are encouraging him to support the passage of the Indian government bill. This does not mean, however, that all bands, or even a majority of bands, support the option of coming under the Indian government bill. But if some bands want to go under the Indian government bill, that is their choice. However, if they decide not to, then what alternative

*[Translation]*

se répèteraient pas, d'autant plus que le ministère reste aux mains d'une administration inchangée. Aussi, la seule façon de produire des textes législatifs qui soient acceptables pour les Indiens est de créer de toutes pièces un ministère entièrement neuf. Celui-ci serait notre «liaison» avec le gouvernement pour toute question concernant la reconstruction et la promotion de l'autonomie des bandes. Ce ministère serait conçu en vue de créer un climat de coopération et de soutien au profit de cette reconstruction et de cette promotion de l'autonomie des bandes indiennes.

Je crains toutefois que les conclusions des recommandations de ce comité spécial, au moment du rapport final, ne restent ignorées du gouvernement. Ces craintes s'expliquent du fait que seul le ministère des Affaires indiennes peut permettre, dans notre cadre parlementaire, que vos conclusions et recommandations se traduisent par l'adoption de nouvelles politiques et de nouvelles lois. Aussi, même si ce rapport peut paraître très acceptable aux Indiens, il pourrait fort bien rester lettre morte. Le ministère des Affaires indiennes en effet, en raison de sa nature profonde, s'opposera à tout ce qui, dans votre rapport, conviendrait aux Indiens, tout en consacrant ses ressources à des mesures qui paraîtront inacceptables aux mêmes Indiens. Tout cela a bien l'air d'être de l'ordre du préjugé, pourtant, je puis vous assurer que c'est ma longue expérience qui me fait parler ainsi.

Alors que mon ton peut paraître sceptique et désabusé, je suis persuadé que le climat des rapports entre le gouvernement et la population indienne sera celui de la méfiance et du conflit tant que les lois auxquelles nous sommes assujettis seront essentiellement le produit du ministère des Affaires indiennes.

En ce qui concerne la Loi actuelle sur les Indiens, je pense qu'elle doit être maintenue. Elle reste le cadre législatif à l'intérieur duquel les bandes indiennes fonctionnent, en dépit du fait que nombreuses sont les bandes qui continuent à ne pas en avoir connaissance, et le cadre permettant l'administration des programmes et des services essentiels; l'abrogation de cette loi viendrait perturber profondément la bonne marche des choses.

La Loi sur les Indiens, pour ainsi dire, restera le point de départ à partir duquel toutes les bandes pourront renforcer leur autonomie et en accroître l'efficacité. Cela signifie que le ministère des Affaires indiennes, tel que nous le connaissons, restera—dans un premier temps—tel quel. Son rôle, toutefois, évoluera en fonction des progrès que réaliseront les bandes dans la reconquête de leur autonomie.

En ce qui concerne le projet de loi sur l'autonomie des Indiens, notre Union y voit un texte préparé par le ministère des Affaires indiennes en vue de maintenir les réserves dans le giron de l'autorité fédérale et provinciale, et comme tel il est pour nous inacceptable.

Toutefois, et d'après le ministre, il semblerait que certaines bandes l'aient encouragé à accorder son soutien au projet de loi. Cela ne signifie pas, cependant, que toutes les bandes—ni même une majorité d'entre elles—soient disposées à accepter les dispositions de ce projet de loi. Toutefois, si certaines d'entre elles y étaient favorables, libre à elles. Dans le cas contraire, quel choix auraient-elles? Je réponds que le ministre

*[Texte]*

do these bands have? Under the minister's Indian government bill formula of dealing with band government he provides only one option, his option, because if he says that remaining under the Indian Act is an option, then to go nowhere is a valid choice, according to the minister.

What I recommend is that Indian bands must be given the absolute right to develop their own legislative options, and it is up to Parliament to see to it that Indian people are accommodated through the establishment of an entirely new ministry, a ministry which is not saddled with an intransigent bureaucracy which has all sorts of negative preconceptions of what Indian people should be.

Specifically, the new ministry would be a small operation with a large developmental budget. The developmental work of the ministry would be carried out for the larger part by the bands themselves. The ministry's role would be to provide input in terms of government positions respecting the development directions set by bands. The ministry would also introduce the necessary amendments to existing legislation which are necessary to accommodate the jurisdictional requirements inherent in the proposed band expansion.

The legislation introducing the new ministry must be flexible so that the minister responsible for this portfolio would be able to meet with bands on their terms. The legislation's primary function would be development of band Indian government in whatever form band governments may take. The positive feature in approaching the development of band government in this manner is that bands would be able to deal with all of their concerns and aspirations in a wholistic approach. On the government's part, they will be able to deal with Indian issues with a fresh approach. These mutually beneficial approaches are absolutely essential for the development to occur.

**The Chairman:** Thank you very much, Chief Manuel. Are there any further comments or additional comments from members of your delegation?

**Chief Manuel:** We will answer questions.

**The Chairman:** Thank you very much. I will begin the questioning by calling on Mr. Oberle.

**Mr. Oberle:** Thank you, Mr. Chairman. Good morning, Bob and brother chiefs. As usual, you present us with an unusual problem. Not that we are worried about that; this is the kind of information we need to address ourselves to the mandate we have to study and make recommendations toward an improved fiscal transfer arrangement and an improved relationship between the Indian bands and the government.

As you know, when we begin to study this question of the Bonaparte Band, the answer from the regional office is going to be that it would be only as a very last resort that they should be allowed to interfere with the affairs of a band. You have made some very serious allegations. The misappropriation of funds is particularly disturbing when funds that are earmarked for social assistance and housing and for such essential services are misappropriated.

*[Traduction]*

ne leur donne pas le choix et qu'alors elles n'ont plus que la Loi sur les Indiens comme position de repli; c'est cela, ou rien d'autre.

Je recommande donc que les bandes indiennes aient le droit absolu de faire leur propre choix en matière de loi, et qu'à cet effet le Parlement prévoie que les Indiens soient satisfaits grâce à la constitution d'un ministère entièrement neuf, débarrassé de toute cette bureaucratie rigide et libre de tout préjugé vis-à-vis des Indiens.

Et tout particulièrement, ce nouveau ministère resterait une administration légère dotée d'un budget opérationnel important. Tout ce qui concerne la mise en place de l'autonomie indienne serait pour l'essentiel confié aux bandes elles-mêmes. Le rôle du ministère serait de faire valoir les positions du gouvernement par rapport aux nouveaux objectifs fixés par les bandes. Le Ministère proposerait également les amendements nécessaires à l'ajustement du cadre législatif existant aux nouvelles exigences de l'expansion et du développement des bandes.

La législation portant création du nouveau ministère devra garantir une souplesse suffisante pour que le ministre responsable soit en mesure de donner satisfaction aux bandes. Le rôle essentiel de cette législation serait de mettre en place l'autonomie des bandes indiennes, quelque forme qu'elle puisse prendre. L'avantage de cette méthode serait de permettre aux bandes d'aborder leurs problèmes de façon globale. Du côté du gouvernement, ce serait de permettre une approche neuve de la question indienne. La réalisation de l'autonomie dépendra du succès de ces nouvelles approches et du bénéfice que chaque partie en tirera.

**Le président:** Merci, chef Manuel. Y a-t-il encore des membres de votre délégation qui désirent ajouter quelque chose?

**Le chef Manuel:** Nous répondrons aux questions.

**Le président:** Merci beaucoup. Je commencerai la période des questions en donnant la parole à M. Oberle.

**M. Oberle:** Merci, monsieur le président. Bonjour Bob et bonjour à ses frères chefs. Comme d'habitude, vous nous soumettez un problème très particulier. Non pas que cela nous gêne; c'est exactement le type d'information dont nous avons besoin pour remplir notre mandat et faire les recommandations nécessaires afin que soient améliorées les conditions des transferts, et que soient également meilleures les relations entre les bandes indiennes et le gouvernement.

Comme vous le savez, lorsque nous soulèverons cette question de la bande Bonaparte, le bureau régional n'acceptera que comme ultime mesure d'intervenir dans les affaires de la bande. Vous avez porté des accusations très graves. Tout détournement dans l'utilisation des crédits est particulièrement inacceptable lorsque ces crédits étaient prévus pour l'aide sociale, le logement ou tout autre service aussi essentiel.

[Text]

• 1010

What Mr. Walchli is likely going to tell us, if and when we call him before our committee again, is that the band elected itself a chief, and he took over the administration, and it was really not his role to intervene, for fear that he would be accused, usually by us, by the committee, of meddling in the affairs of a band.

The first question I would like to ask maybe Chief Etienne is, as Mr. Manuel said, present band council structure is not a form of Indian government. What it is is rather an extension of the Department of Indian Affairs, a sort of delivery system of the Department of Indian Affairs or the Minister of Indian Affairs. What kind of a system—and have you given thought to that—would be in place in the Bonaparte Band if you were asked to build your own government structure? What kind of safeguards would there have been in the traditional way of governing the Bonaparte Band to prevent this kind of abuse by one of your own elected or appointed officials?

**Chief Manuel:** So far in my community, since I have been elected, I have always placed it before the general assembly that if there is a vote of non-confidence, I will resign. I think the majority of the general assembly has that right, and in the Bonaparte situation they are looking at means and ways of removing chiefs and councils.

**Mr. Oberle:** You do not have any hereditary chiefs in your tribal system, do you?

**Chief Manuel:** No, but there are many places that do.

**Mr. Oberle:** Yes, but your traditional way would have been to have an expression of no confidence, which would have required the chief to resign.

**Chief Manuel:** Yes. In our traditional system of chieftainship, we did not really have a hereditary system. What we had was a traditional system. A chief was installed upon the death or his desire no longer to function as a chief or the non-confidence of the people. That was the system that was there before the Indian Act came into existence.

**Mr. Oberle:** You claim or allege complicity between the regional director general and Chief Antoine. You say that he is one of his preferred sons and that certain favours were extended to him that are not available to other chiefs or other band members. Is that what you are saying?

**Chief Manuel:** Absolutely. I would say that he was in complicity, because if we did not produce an audit by June 30, or have some arrangement whereby the auditor was going to deliver the audit and that arrangement was understood by the department, we would not have money after June 30. There is no audit. Supposedly it was completed on February 11, or yesterday, in fact. But my band would not be able to get away with that, and I do not know, really, of any band that would get away with it. I was very surprised when Gerald shared this information and I reviewed what was there that there was not . . . So there had to be complicity with the department.

[Translation]

M. Walchli, si et quand nous lui demanderons de revenir devant notre Comité, nous dira sans doute que la bande a élu son propre chef, qu'il est responsable de l'administration, et que cela n'est pas véritablement son rôle d'intervenir, sous peine d'être accusé par le Comité—nous, en général—de se mêler des affaires internes d'une bande.

La première question que j'aimerais poser au chef Etienne concerne le fait que, comme l'a dit M. Manuel, la structure actuelle du conseil de bande n'est pas une forme d'autonomie indienne. Cela n'est tout simplement qu'un prolongement du ministère des Affaires indiennes, une sorte de courroie de transmission au service de ce même ministère ou de son ministre. Si vous avez pensé à la question, quel type de structure aimeriez-vous mettre en place pour la bande Bonaparte au cas où l'on vous demanderait de constituer vous-mêmes votre propre gouvernement? Quel type de garantie offrirait un mode traditionnel de gouvernement à la bande Bonaparte, afin d'éviter que l'un de vos représentants élu ou nommé ne se livre à ce type d'abus?

**Le chef Manuel:** Dans ma propre collectivité, depuis mon élection, j'ai toujours expliqué en assemblée générale qu'un vote de défiance amènerait ma démission. Je pense qu'il faut reconnaître ce droit à la majorité de l'assemblée générale, et dans le cas de la bande Bonaparte, ils cherchent le moyen de remplacer les chefs et le conseil.

**M. Oberle:** Le titre de chef est-il héréditaire dans votre système tribal?

**Le chef Manuel:** Non, mais dans de nombreuses tribus, il l'est.

**M. Oberle:** Oui, mais la tradition aurait été de permettre l'expression d'un vote de défiance, exigeant que le chef démissionne.

**Le chef Manuel:** Oui. Dans notre tradition, le chef n'est pas chef de père en fils. Un chef était choisi à la mort d'un autre, et démissionnait s'il n'avait plus le désir d'occuper cette fonction ou si un vote de défiance l'exigeait. Voilà ce qui se passait avant l'entrée en vigueur de la Loi sur les Indiens.

**M. Oberle:** Vous prétendez qu'il y a eu complicité entre le directeur général régional et le chef Antoine. Vous dites que celui-ci est l'un de ses fils préférés, qu'il a bénéficié de certaines faveurs qui n'ont pas été accordées aux autres chefs ni aux autres membres de la bande. Est-ce bien cela?

**Le chef Manuel:** Absolument. Je pense qu'il y a complicité, puisque le 30 juin est la date limite pour la production du rapport comptable, à moins qu'il n'y ait eu des arrangements avec un vérificateur avec accord du ministère; dans le cas contraire, nous ne pourrions plus toucher aucun crédit après le 30 juin. Or il n'y a toujours pas eu de rapport de vérification. Il paraît qu'il aurait été terminé le 11 février, ou hier. Je sais que ma bande ne pourrait pas s'en tirer aussi facilement, et je ne pense pas qu'aucune autre bande non plus ne le pourrait. J'ai donc été très surpris d'apprendre cela de la bouche de Gerald,



[Texte]

**Mr. Oberle:** Chief Etienne, is there evidence that the chief used some of the resources, some of the money that was missing, for his own advantage, for his own gain?

**Chief Etienne:** Yes, there is specific information we have in our possession that certainly indicates personal gain.

**Mr. Oberle:** Have you made information of that sort available to the RCMP and other law enforcement—or other agencies, apart from the regional director?

**Chief Etienne:** What we have done, since my recent election, is to try to secure all financial documents, and because I am basically unqualified in the finance area, we have made efforts to secure chartered accountants to scrutinize and do what is required financially to review the financial records that we have had come to our attention. That was the first concern of my office: to get these documents to a chartered accountant so that things would be done in the foremost proper and correct manner, to ensure that the the public funds that were made available to my band were subject to an audit.

**Mr. Oberle:** You have not asked the RCMP to investigate any of the things that you alleged?

**Chief Etienne:** We did make efforts, during the sit-in . . . of our experience to the RCMP, and with some reluctance they have decided to wait until the Department of Indian Affairs is made available to assist them in this issue.

**Mr. Oberle:** Bob, could I ask you if you have any experience in that? In a situation like that, were it to involve, say, a municipal government which operates under the provincial municipal act, information could be laid with the RCMP and the commercial crime section of the force and they would investigate and prosecute under the municipal act. I am just wondering—I do not know . . . would the RCMP have the same jurisdiction under the Indian Act, or would they prevented, in fact, from interfering with the internal affairs of a band because of the special nature of band administration?

You are having as hard a time as we have in hearing.

**Chief Manuel:** Yes, I am having a difficult time hearing.

**Mr. Oberle:** I will get a little closer.

Bob, are you aware of any situation where the RCMP has investigated and laid charges under the Indian Act in cases similar to that described by Chief Etienne this morning?

**Chief Manuel:** I have heard of cases where the RCMP have investigated, but I have not heard of cases where they have actually laid charges.

**Mr. Oberle:** What I said earlier was, in cases where you have this kind of a situation in a municipality, under the provincial municipal act the RCMP would proceed on the strength of that act. I am just wondering whether they could in fact lay charges under the Indian Act. You have no experience in that?

[Traduction]

et j'ai vérifié qu'il y avait . . . Il faut donc bien qu'il y ait eu complicité avec le ministère.

**M. Oberle:** Chef Etienne, avez-vous la preuve que le chef a utilisé certaines ressources, certains fonds qui manquent, pour lui-même?

**Le chef Etienne:** Oui, nous avons des renseignements précis, indiquant qu'il a détourné des fonds à son profit.

**M. Oberle:** En avez-vous informé la GRC ou autres instances responsables de l'application de loi, en dehors du directeur régional?

**Le chef Etienne:** Depuis mon élection récente, nous avons tout fait pour nous procurer les documents comptables et financiers, et étant donné mon incompétence dans ce domaine, nous avons demandé à des comptables agréés d'examiner et d'analyser tous ces documents comptables que nous avons pu nous procurer. Le premier souci de mon bureau a donc été de fournir ces documents à un comptable agréé, afin que les choses soient faites en bonne et due forme, et que les deniers publics mis à la disposition de la bande fassent l'objet d'une vérification comptable.

**M. Oberle:** Vous n'avez donc pas demandé à la GRC de faire enquête et de vérifier ce que vous dites?

**Le chef Etienne:** Nous avons essayé, lors d'un *sit-in*, de demander à la GRC de s'en occuper; et de mauvaise grâce, ils nous ont répondu qu'ils allaient attendre que le ministère des Affaires indiennes décide de leur confier l'affaire.

**M. Oberle:** Bob, pourrais-je vous demander si vous avez déjà de l'expérience dans ce genre d'affaire? Dans un cas comme celui-là, où il est question d'une municipalité astreinte aux dispositions de la Loi provinciale sur les municipalités, une enquête pourrait être ouverte auprès de la GRC et de la division des crimes commerciaux, qui pourrait donc engager des poursuites aux termes de la Loi sur les municipalités. Je me demande, mais je n'en sais rien, si la GRC aurait les mêmes compétences aux termes de la Loi sur les Indiens, ou s'il lui serait interdit d'intervenir au niveau de la bande en raison de la nature très particulière de l'administration de cette dernière?

Vous avez, vous aussi, du mal à entendre.

**Le chef Manuel:** Oui, je vous entends mal.

**M. Oberle:** Je vais m'approcher un peu plus.

Bob, avez-vous connaissance d'un cas où la GRC a ouvert une enquête et engagé des poursuites aux termes de la Loi sur les Indiens, je veux parler de cas qui seraient comparables à celui que le chef Etienne a présenté ce matin?

**Le chef Manuel:** J'ai eu connaissance de cas où la GRC a fait une enquête, mais je ne connais aucun cas où elle ait porté des accusations.

**M. Oberle:** Comme je le disais, lorsque ce genre de situation se présente dans une municipalité, la loi provinciale sur les municipalités autorise la GRC à engager une procédure. Je me demande si la Loi sur les Indiens lui permettrait également de déposer une plainte. Savez-vous si cela s'est déjà produit?

[Text]

**Chief Manuel:** No.

**Mr. Oberle:** Mr. Chairman, I have a couple of other questions, but I wish to . . . I do not know whether this would be the time to make a motion. It has not been our practice to do that. But certainly I wish to have placed on record my request that the documents which have been produced by the auditing firm and which are available to the regional office should be tabled before this committee immediately. In this way, we can decide whether we want to deal with it directly or refer it to the standing committee for our own inquiry.

• 1020

I also wish to request that we immediately require regional officials, preferably of course, Mr. Walchli himself to appear before the standing committee at the earliest possible time to comment on these allegations and I would request, Mr. Chairman, that you consider calling before the committee the auditing firm that was involved in the audits. May I leave this with you at the moment, and ask you to comment on it later?

I recognize that time is awfully short and everybody wants to get on, but I really do want to ask you a couple of questions on your proposals for the establishment of a new ministry. That is a new approach because I am a little at loss to understand what the new ministry could do which the old ministry cannot do. The last thing we need is more bureaucrats and, usually, as soon as you appoint a new minister, the first obsession becomes to build a bureaucracy because his stature and recognition depends on the size of his bureaucracy. So first of all, what would you do with the old minister? He is a nice guy, you know, and we would not want any harm to come to him.

We have been kicking around an idea, or ideas have been brought to us in the course of our deliberations, about the establishment of an aboriginal rights commissioner. This would be an a-political thing similar to a human rights commissioner—people who have parliamentary powers to direct and hold inquiries and to direct departmental officials . . . in fact, sort of overseers directly responsible to Parliament. So would you not think that would be a better approach than to start a new ministry?

As I took it, and I may not have understood everything you said, but I think you said that you want to keep the Indian Affairs Act in place; to amend it where necessary, but use it as a basis to build a new Indian government act; that you want to do away with the ministry and phase out this bureaucracy over a period of time.

**Chief Manuel:** Essentially, one of the problems which I see the committee facing right across this country is this: I understand that you have had presentations where people said that they do not want the Indian Act changed whatsoever, and that it should be left the same; yet, there is Munro coming down with the Indian Government bill. And one of the things I am concerned about is that we are getting placed in a position of "either/or", and I think the committee must be flexible in terms of options and being able to accommodate the many different wishes that exist and the many different places or views that our people have. I think that is fundamental, if the

[Translation]

**Le chef Manuel:** Non.

**M. Oberle:** Monsieur le président, j'ai encore quelques questions, mais j'aimerais . . . Je ne sais pas si je peux proposer une motion maintenant. Nous n'en avons pas eu l'habitude jusqu'ici. En tout cas, j'aimerais que le compte rendu fasse état de ma demande de déposer immédiatement au Comité les documents utilisés par le Bureau de vérification comptable et qui sont au Bureau régional. De cette façon, nous pourrions décider si nous voulons étudier cette question directement ou bien la renvoyer au Comité permanent.

J'aimerais également que nous convoquions devant le Comité permanent les fonctionnaires régionaux, et de préférence M. Walchli lui-même, le plus rapidement possible, afin qu'ils puissent répondre à ces accusations. Je proposerai également, monsieur le président, que vous convoquiez le cabinet comptable qui a procédé à la vérification. Je vous laisse réfléchir quelques instants.

Je sais bien que le temps presse et que tout le monde veut avancer, mais j'aimerais auparavant poser quelques questions sur votre suggestion concernant la création d'un nouveau ministère. C'est une idée nouvelle et je ne vois pas très bien ce que ce nouveau ministère ferait que l'ancien ne pourrait pas faire. La dernière chose dont nous avons besoin est une nouvelle fournée de bureaucrates et, d'habitude, à peine nomme-t-on un nouveau ministre qu'il s'empresse d'édifier une bureaucratie car son prestige et son autorité en dépendent. Et, tout d'abord, que feriez-vous de l'ancien ministre? Ce n'est pas un mauvais bougre, savez-vous, et il ne s'agirait pas de lui faire du mal.

Depuis le début de nos travaux, nous jouons avec l'idée d'un Commissaire aux droits autochtones, qui aurait une fonction un peu similaire à celle d'un commissaire aux droits de la personne, et à qui le Parlement confierait le pouvoir d'ordonner et de conduire des enquêtes et de requérir les fonctionnaires des ministères. Il s'agirait, en quelque sorte, d'un chien de garde qui rendrait compte directement au Parlement. Ne pensez-vous pas que ce serait une meilleure solution que de constituer un nouveau ministère?

Je n'ai peut-être pas très bien suivi tout ce que vous avez dit, mais il me semble que vous souhaitez le maintien de la Loi sur les Indiens, éventuellement modifiée, qui serait la base d'une nouvelle loi sur le gouvernement des Indiens, et que vous supprimeriez le ministère en démantelant graduellement l'appareil bureaucratique.

**Le chef Manuel:** La façon dont je conçois le problème qui se pose au comité partout dans le pays est la suivante: je crois savoir que certaines interventions vous demandent de ne modifier en rien la Loi sur les Indiens alors que, au contraire, M. Munro veut introduire un projet de loi sur l'autonomie des Indiens. Ce que je crains, c'est que nous soyons obligés de choisir et c'est pourquoi le comité devrait proposer des options suffisamment souples pour intégrer la grande variété de souhaits et de points de vue. Si le comité veut innover, cela me paraît fondamental. Il n'y a donc pas de réponse unique au problème qui se pose.

[Texte]

committee is going to be something different from what has been the case in the past. So I do not think there is one answer to the question which you have to address.

Certainly, in my band's case and in the cases of many bands in British Columbia, there is no desire to go to the Indian government bill. There is no desire, necessarily, to remain under the Indian Act. So what do we have as an option? And I do not want to be placed in a position where I am condemning my brothers or fellow chiefs for wanting to go under the Indian government bill because, as far as I am concerned, that is part of self-determination, and they have that right to desire to go under the Indian government bill.

Second, I do not want to be placed in the position of condemning, promoting, or encouraging those people who want to remain under the Indian Act as it exists. In self-determination, they do have the right to make that choice. But neither one of those options fit many of our bands.

Now, what is the mechanism? What I am concerned about is that there are many pieces of legislation which affect, and infringe upon, our governments currently. On the question of the ministry, I think that there could be consideration for a time period—that is, that it comes into existence only for a time period and, also, that their primary task would be to provide developmental dollars for those bands who want to evolve and put in place their Indian government structures.

I think the committee recognizes that the evolution and the construction of Indian government rests with us. We found it very difficult in appearing before this committee, to say what you should be introducing in terms of legislation, because there are so many pieces of legislation I think that need to be amended to allow us to do the kinds of things we want to do. I do not think there are very many Indian people who are conversant as to all the legislation. The various departments and legislation are creatures that you have made. Therefore, it seems more appropriate that you take the responsibility as a government, as Parliament, to find out all those pieces of legislation which infringe upon us.

At the same time, we are in the process of building our Indian governments, and that ministry would be responsible for, not so much overseeing what we are doing, or not so much for controlling or directing what we are doing, but it would be seeing what we are developing; it would be responsible for looking inwards and making amendments or proposals or preparing bills or whatever for amending the existing legislation, so that what we want to do can go forward. I do not know if a commission can introduce amendments to legislation or new legislation in the House, but I think that is what is required.

**Mr. Oberle:** Well Bob, in fairness to the minister—and far be it from me to make any excuses for him, but in fairness to him, he did take an initiative, a courageous step, in proposing some kind of a model. He did this in response, obviously, to the clear expression of a desire to start with the development of some form of Indian government. Where he can be faulted is that he tried to build some kind of a universal system which would fit everybody. But again in fairness to him, let me say that he did build into his proposal the opting-in and opting-out

[Traduction]

En tout cas, ma propre bande et beaucoup d'autres en Colombie-Britannique ne souhaitent pas cette nouvelle loi sur l'autonomie des Indiens, ce qui ne signifie pas nécessairement que nous soyons satisfaits de la Loi sur les Indiens. Quelles options avons-nous donc? Je ne veux pas être amené à condamner mes frères ou les autres chefs qui souhaitent cette nouvelle loi car cela fait partie de l'autodétermination et ils ont le droit d'y aspirer.

Ensuite, je ne veux pas non plus être amené à condamner ou à encourager ceux qui préfèrent continuer à relever de la Loi sur les Indiens actuelle. L'autodétermination signifie qu'ils doivent avoir le droit de choisir. Toutefois, aucune de ces options ne satisfait un grand nombre de nos bandes.

Quels mécanismes faut-il donc adopter? Le problème est qu'il existe à l'heure actuelle un grand nombre de lois qui empiètent sur notre pouvoir de gouverner. En ce qui concerne le ministère, je pense que son existence devrait être de durée limitée et que son rôle premier serait de distribuer des crédits de développement aux bandes qui souhaitent mettre en place leur propre structure administrative indienne.

Je pense que le comité reconnaît que l'évolution et la construction du gouvernement indien relèvent de nous seuls. Il nous est très difficile de vous conseiller quant à la législation qu'il faudrait mettre en place, car il existe un si grand nombre de textes de loi qu'il faudrait modifier si nous voulons pouvoir nous administrer à notre guise. Il n'y a pas beaucoup d'Indiens qui les connaissent tous. C'est vous qui avez créé tous ces ministères et toute cette législation et c'est donc à vous, au gouvernement, au Parlement, qu'il appartient de déterminer quelles sont les lois qui limitent notre liberté.

Nous sommes en train de mettre en place nos administrations indiennes et ce ministère aurait la charge, non pas de nous superviser ni de contrôler directement ce que nous faisons, mais de nous aider dans notre développement; il passerait au crible la législation existante et introduirait les amendements ou les projets de loi nécessaires de façon à ce que nous puissions aller de l'avant. Je ne sais pas si une commission a le pouvoir d'introduire des amendements ou des textes de loi nouveaux à la Chambre, mais c'est cela qui est nécessaire.

**M. Oberle:** Pour rendre justice au ministre, et sans vouloir défendre tout ce qu'il fait, il faut tout de même dire qu'il a pris une initiative courageuse en proposant un certain modèle. Il l'a fait, de toute évidence, en réponse au désir clairement exprimé d'une certaine forme d'autonomie indienne. Ce qu'on peut lui reprocher, c'est d'avoir voulu créer un système universel qui s'appliquerait à tout le monde. Il a prévu quand même une possibilité d'options: les bandes peuvent opter d'entrer dans le nouveau régime ou non. Il dit que tous ceux qui veulent

[Text]

clause. He did say that anybody who wants to participate can. We know, of course, how that works in the long run. Those who participate get funding and those who do not, do not; so, eventually, you would be forced, or coerced, into the system. Where the system is faulty is . . . and let me tell you that throughout our hearing there has been universal rejection of the idea. But I want to be fair to the minister; he did take a courageous step. He knew that it would be shot down but he said, I am throwing something on the table; now you tell me what you want.

You see, what he is trying to do is to build an Indian government which would suit all 580 Indian bands. What has become quite obvious to me and I think probably most of my colleagues is that we will have instead maybe 580 different Indian governments and each band will be a member of a federation.

But again, Bob, this Indian bill is not a piece of legislation at this point; it is a discussion paper. Obviously, it will be rejected by this committee. But the establishment of a new ministry to do something new, I do not think is the answer. We should maybe tell the present minister or whoever follows him to listen to what this committee says and what you have told us, and to respond more positively to your issues.

• 1030

I just do not see that a new ministry would do any more than what you have right now, because a new minister would be a new minister of a Liberal government which would have the same attitudes the present government has, which would be reflected in anything the new minister would be doing as well.

**Chief Manuel:** I guess so long as it is within the Department of Indian Affairs, the powers do exist under Section 91(24) to create and establish a new means of relating to indigenous people. But I do not have the confidence, after the evidence that has been given today, and other evidence that has been given previously and at other times . . . the confidence that the department will be able to come forth with innovative ideas in line with what we want to do. It is very limited in its capability for doing that, because there are so many bureaucrats involved.

Maybe there is another way, but the parliamentarians, I suppose, are more qualified to know the exact way in which it can be done. This is a proposal which we thought was the only means by which to remove legislation that is impinging upon us; and I do not see the minister doing that on our behalf very adequately.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Oberle.

Mr. Manly.

**Mr. Manly:** Thank you very much, Mr. Chairman.

I would like to thank Chief Manuel and the members from the Union of British Columbia Indian Chiefs for a very informative brief.

I would like to go back to the situation on the Bonaparte Reserve and examine some of the possibilities that might occur under traditional Indian government. You pointed out, for

[Translation]

participer pourront le faire. Nous savons évidemment bien à quoi cela aboutit à long terme: ceux qui participent recevront des crédits, les autres non, si bien que tout le monde sera finalement contraint d'adhérer au système. Tous ceux que j'ai entendus jusqu'à présent rejettent unanimement le système, mais il faut quand même rendre justice au ministre, il a pris une initiative courageuse. Il savait qu'elle serait rejetée mais il a dit: «Voilà ce que je propose, maintenant dites-moi ce que vous voulez».

Ce qu'il essaye de faire, voyez-vous, est de concevoir un gouvernement indien qui conviendrait aux 580 bandes. Il est devenu très évident à mes yeux, et probablement aussi à ceux de mes collègues, que nous aurons plutôt 580 gouvernements de bande différents, chacune devenant membre d'une fédération.

Mais, encore une fois, cette proposition n'est pas encore un projet de loi, c'est simplement un moyen d'ouvrir le débat. De toute évidence, le comité va la rejeter, mais je ne pense pas non plus que la création d'un nouveau ministère soit la solution. Il faudrait peut-être exiger du ministre actuel et de ses successeurs qu'ils écoutent mieux le comité et tout ce que vous avez à dire et réagissent de façon plus positive à vos problèmes.

Je ne vois pas ce qu'un nouveau ministère pourrait faire de mieux ou de plus que ce que nous avons maintenant, car le nouveau ministre serait également un libéral qui partagerait les attitudes du gouvernement actuel et cela se refléterait dans tous ses actes.

**Le chef Manuel:** J'imagine que le ministère des Affaires indiennes a le pouvoir, aux termes de l'article 91(24), de créer et d'instaurer des relations nouvelles avec les autochtones. Je ne suis cependant pas convaincu, d'après tout ce que j'ai entendu aujourd'hui et par ailleurs, que le ministère aura la capacité d'innover, de trouver les idées nouvelles qui correspondent à ce que nous voulons faire. Sa capacité à innover est très limitée du fait qu'il y a beaucoup trop de bureaucrates dans le circuit.

Peut-être y a-t-il un autre moyen mais les parlementaires sont probablement plus qualifiés que moi pour le trouver. Pour nous, cela était le seul moyen de démanteler la législation qui nous contraint et je ne peux pas imaginer le ministre dans ce rôle.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Oberle.

Monsieur Manly.

**M. Manly:** Je vous remercie, monsieur le président.

Je tiens à remercier le chef Manuel et les membres de l'Union des chefs indiens de Colombie-Britannique du mémoire très intéressant qu'ils nous ont remis.

J'aimerais revenir à la situation dans la réserve Bonaparte et examiner certaines des possibilités qui se présenteraient s'il existait un gouvernement indien traditionnel. Vous avez fait

[Texte]

example, that in your own Indian government you require regular meetings, general assemblies, and if there were a vote of non-confidence you would resign. I would like to raise the question about what would happen under traditional Indian government if the chief did not call regular general assemblies and if the people themselves called some kind of a general assembly and passed a motion of non-confidence but the chief did not resign. What kind of appeal mechanism should be in place for the people of that nation?

**Chief Manuel:** The only appeal really is to the people in the community in a general assembly. I do not know. We run our government . . . In Neskainlith we have four levels of government; a fourth level evolving. First of all there is the general assembly, which is the highest power and authority. There is nothing higher than the general assembly. It is the law-making body. It is the policy direction body. The next level that is coming into place now is the family council; and then the band council and then the chief. So in the structure of our government the lowest level of power is the chief. The council is second-lowest.

**Mr. Manly:** But in terms of some kind of interface with the Government of Canada it tends to be the chief who is recognized. You presented a situation from the Bonaparte Reserve where there appeared to be a loss of confidence on the part of the majority of band members in the chief but the Government of Canada, through the Department of Indian Affairs, continued to recognize the chief. What mechanism should be in place so that if there were a loss of confidence in the chief on the part of the general assembly, the Government of Canada would know that it no longer was to be dealing with that chief?

**Chief Manuel:** With me it is simple. In our place it is simple. I imagine if there were another chief who decided not to react . . . Right now most of what is coming into place is I guess a kind of traditional government, in the sense that that is just the way things are done. So long as it is entrenched in the minds of the people that that is the way things are done, then it becomes our constitution and our law. I guess where the problem comes in is if there is a violator who will not follow custom and tradition.

I know we could do it ourselves. Constitutionally, we could create a situation where we would be able to remove people from office; and we are looking at that now in terms of devising a constitution that provides for the removal of chief and council, ourselves.

**Mr. Manly:** So you would have some internal mechanism that would require that possibility. Have you also thought about the possibility of some kind of national Indian appeal mechanism so that if a group of people felt they were aggrieved with their own Indian government they could go beyond that government to some national body, whether it is composed entirely of other Indian people or whatever?

**Chief Manuel:** No. I think that is internal. That is internal. I cannot see us going somewhere else to appeal. I cannot see myself doing it. I must continue to have the confidence of the general assembly.

[Traduction]

ressortir, par exemple, que ce gouvernement indien comporte des réunions régulières, des assemblées générales et que si la confiance vous était retirée, vous devriez démissionner. Que se passerait-il, dans un régime traditionnel indien, si le chef ne convoquait pas des assemblées générales à intervalles réguliers et que les administrés prenaient sur eux-mêmes de se réunir, retiraient la confiance au chef et que ce dernier refuse de démissionner? Quel recours existerait-il?

**Le chef Manuel:** Le seul recours possible est aux membres de la communauté réunis en assemblée générale. Je ne sais pas. À Neskainlith nous avons quatre niveaux de gouvernement, un quatrième niveau qui est en train d'émerger. Il y a tout d'abord l'assemblée générale, qui possède le pouvoir suprême. C'est elle qui fait les lois, qui prend les grandes décisions. Le niveau suivant qui est en train de se mettre en place est celui du conseil de famille; ensuite il y a le conseil de bande et le chef. Dans notre structure, donc, le chef est placé au niveau le plus bas; le conseil vient ensuite.

**M. Manly:** Mais dans les relations avec le gouvernement fédéral, c'est au chef que l'on aura tendance à s'adresser. Vous avez évoqué la situation dans la réserve Bonaparte où la majorité des membres de la bande semble avoir perdu confiance dans leur chef qui continuait cependant à être reconnu par le gouvernement du Canada, par l'intermédiaire du ministère des Affaires indiennes. Quel mécanisme pourrait-on mettre en place qui permettrait au gouvernement du Canada de savoir qu'il ne doit pas plus traiter avec tel chef qui a perdu la confiance de ses administrés?

**Le chef Manuel:** Avec moi, c'est simple. Chez nous, c'est simple. Si l'on imagine un autre chef qui déciderait de ne pas démissionner . . . Ce qui est en train de se mettre en place un peu partout, c'est une forme de gouvernement traditionnel, en ce sens que les choses se font simplement de cette manière. Du moment que les gens acceptent que c'est ainsi que les choses se passent, cela devient notre constitution et notre droit. Le problème survient si un chef viole la tradition, ne suit pas la coutume et la tradition.

Je crois que nous pourrions trouver un remède nous-mêmes. Nous envisageons actuellement une constitution qui nous permettrait de destituer nous-mêmes le chef et le conseil.

**M. Manly:** Vous auriez donc un mécanisme interne qui vous en donnerait la possibilité. Avez-vous également songé à une sorte de mécanisme d'appel indien national qui permettrait à une bande d'en appeler par-dessus la tête de son gouvernement à un organisme national qui serait composé entièrement d'Indiens, par exemple?

**Le chef Manuel:** Non. Ce serait un problème qui devrait être réglé au niveau interne et je n'envisage pas d'appel à l'extérieur. Je ne me vois pas du tout procéder ainsi. Je ne peux rien faire si je n'ai pas la confiance de l'assemblée générale.

[Text]

**Mr. Manly:** Right.

**Chief Manuel:** It is similar to your Prime Minister. If he continues not to have the confidence of the House, then it is finished.

**Mr. Manly:** Well, good luck in getting a disciplined Liberal caucus, then.

I guess just as a person who receives a fair number of Indian concerns from band members who have lost confidence in their own government, this remains a continuing concern with me . . . and I know you are drawing a distinction between the present band council government and the traditional Indian government, but I still see that as a continuing concern, and I would ask you to consider the possibility of . . .

**Chief Manuel:** I suppose the real problem rests with the people, in this sense, because the Indian Act does not recognize the people. The chief and council are removed, and they are what is called the government, and they are over and above and it is a hierarchy system where they can pretty well do anything they want without the people. But what is emerging now more and more, and I see it in different bands that I travel to, is that the people are becoming the lawmakers, not so much the chief and council. So when you say they do not have confidence in their government, you cannot really say that, because the government is the people in general assembly. All you can say is they can lose confidence in the leaders of the government, not the government itself. The department has made us lose confidence in ourselves as people, but it is coming that the government is the people itself.

The other thing is that in many places the elders have a significant role to play in this kind of question, and usually they are—I do not know how many of you know old people, but in our communities they play a very significant role in resolving issues and problems.

**Mr. Manly:** Thank you for that.

• 1040

I would like to turn now to Chief Etienne and get a few more details on the question of the audit. You say, on page 9, that you found no evidence that the audit for 1981-1982 was ever conducted or filed. Have you made formal requests of the Department of Indian Affairs to ask whether the audit was ever done?

**Chief Etienne:** I am sorry, I did not hear all your question.

**Mr. Manly:** On the top of page 9 you say:

June 30, 1982 was the last day for the band to file an audit report for the previous year. We have found no evidence that the audit was conducted or filed, yet the Department of Indian Affairs continued to fund the band office.

My question is: What attempts were made to find out from the Department of Indian Affairs whether or not that audit was done?

[Translation]

**M. Manly:** Bien.

**Le chef Manuel:** C'est comme pour votre Premier ministre. S'il n'a pas la confiance de la Chambre, il est fini.

**M. Manly:** Dans ce cas, je vous souhaite bonne chance pour maintenir la discipline dans votre caucus libéral.

C'est une question qui me préoccupe car j'entends beaucoup de plaintes d'Indiens qui ont perdu confiance dans leur gouvernement. Je sais bien que vous faites une distinction entre la structure actuelle des conseils de bande et le gouvernement indien traditionnel, mais cela reste un sujet d'inquiétude et je vous demanderais d'envisager la possibilité . . .

**Le chef Manuel:** Le vrai problème tient à ce que la Loi sur les Indiens ne reconnaît pas le peuple. Le chef et le conseil sont éloignés du peuple et ils forment ce qu'on appelle le gouvernement, ils constituent une hiérarchie qui peut faire à peu près ce qu'elle veut sans le peuple. Ce qu'on voit par contre émerger de plus en plus—et je l'ai constaté dans différentes bandes que j'ai visitées—est que le pouvoir législatif passe au peuple, échappant au chef et au conseil. Lorsque vous parlez de perte de confiance dans le gouvernement, ce n'est pas vraiment possible car le gouvernement, c'est le peuple réuni en assemblée générale. La seule perte de confiance qu'il peut y avoir c'est dans les dirigeants du gouvernement, non pas dans le gouvernement lui-même. Le ministère nous a fait perdre confiance en nous-mêmes en tant que peuple, mais ce qui ressurgit maintenant est que le peuple constitue lui-même le gouvernement.

Par ailleurs, dans de nombreuses bandes, les anciens jouent un rôle important dans ce genre de situation. Je ne sais pas si vous connaissez beaucoup d'anciens, mais dans nos communautés ils jouent un rôle très important dans le règlement des différends et des problèmes.

**M. Manly:** Je vous remercie.

Je voudrais maintenant m'adresser au chef Etienne et avoir quelques détails supplémentaires sur la question de la vérification. À la page 9, vous dites n'avoir pas pu constater que la vérification pour 1981-1982 avait jamais été faite ou déposée. Avez-vous officiellement demandé au ministère des Affaires indiennes si elle l'avait été?

**Le chef Etienne:** Je suis désolé, je n'ai pas entendu toute votre question.

**M. Manly:** En haut de la page 9, vous dites ceci:

La bande pouvait déposer un rapport de vérification pour l'année précédente au plus tard le 30 juin 1982. Rien ne nous a permis de conclure que la vérification a été faite ou déposée, or le ministère des Affaires indiennes a continué à subventionner le bureau de la bande.

Voici ma question: Qu'avez-vous fait auprès du ministère des Affaires indiennes pour savoir si cette vérification a été faite ou non?

[Texte]

**Chief Etienne:** I made a specific request of the department to produce to our new chief and council the approved audit, and what was given to me upon that request was the approved audit of 1981.

**Mr. Manly:** For the year 1981?

**Chief Etienne:** Yes.

**Mr. Manly:** And when was that audit done?

**Chief Etienne:** When was the audit done?

**Mr. Manly:** Right.

**Chief Etienne:** The approved audit was for the fiscal year 1980-1981.

**Mr. Manly:** You have not received any information about the audit for the year 1981-1982?

**Chief Etienne:** No. No information was given to me by the department or was there an approved audit for that fiscal year.

**Mr. Manly:** Has the department indicated that there was such an audit conducted?

**Chief Etienne:** No, they did not specifically say and it was not brought to my attention by their office.

**Mr. Manly:** Okay, thank you.

With regard to the audit that was commissioned with Yada, Tompkins, Humphries, Palmer & Co., who is paying for that audit?

**Chief Etienne:** It was a contract between the Department of Indian Affairs and that chartered accountant firm.

**Mr. Manly:** So that it would not be debited to the account of the Bonaparte band.

**Chief Etienne:** It is a special contract between the department and the chartered accountant to undertake the investigative audit.

**Mr. Manly:** I share the concern that the band should have copies of that audit, but would it not be normal practice for the auditors who are doing the audit to have the responsibility to turn the audit over to the party that contracted with them to do it rather than to the band itself? Then it would be the responsibility of the Department of Indian Affairs to inform the band. Would that not be the situation?

**Chief Etienne:** Well, we are very much concerned for the money that was spent during that fiscal year and it is my knowledge that past moneys must be properly and correctly accounted for, so that future funding of my band can continue.

**Chief Manuel:** I guess one of the problems that the current council have, and I would have concerns about, is where do you begin? They got into office on January 26 and there is no audit and there is no clear indication of what the financial situation of the band is. Where do you begin? Everything is just up in the air now because it is not certain. There are a lot of expenditures that have occurred and the band, as I understand it, has an extremely high deficit now. There is no money for this administration to begin anew, the deficit is so great.

[Traduction]

**Le chef Etienne:** J'ai demandé précisément au ministère de soumettre à notre nouveau chef, ainsi qu'au conseil, la vérification approuvée, et à la suite de cette demande, on m'a remis la vérification approuvée pour 1981.

**M. Manly:** Pour 1981?

**Le chef Etienne:** Oui.

**M. Manly:** Et quand cette vérification a-t-elle été faite?

**Le chef Etienne:** Quand?

**M. Manly:** Oui.

**Le chef Etienne:** La vérification approuvée visait l'exercice financier 1980-1981.

**M. Manly:** Vous n'avez pas reçu de renseignements au sujet de la vérification pour 1981-1982?

**Le chef Etienne:** Non. Le ministère ne m'a donné aucun renseignement à ce sujet, et il n'existait pas non plus de vérification approuvée pour cette année financière.

**M. Manly:** Le ministère vous a-t-il fait savoir qu'il procédait à une telle vérification?

**Le chef Etienne:** Non, il ne l'a pas dit de façon précise, et son bureau ne l'a pas signalé à mon attention.

**M. Manly:** Très bien, je vous remercie.

Qui paie la vérification qui a été confiée à Yada, Tompkins, Humphries, Palmer et compagnie?

**Le chef Etienne:** Il s'agit d'un contrat entre le ministère des Affaires indiennes et cette entreprise de comptables agréés.

**M. Manly:** Il ne sera donc pas débité du compte de la bande Bonaparte.

**Le chef Etienne:** Il s'agit d'un contrat spécial entre le ministère et les comptables agréés, qui devront effectuer cette vérification.

**M. Manly:** Je pense aussi que la bande devrait avoir des copies de cette vérification, mais l'usage normal pour les vérificateurs n'est-il pas de soumettre la vérification à ceux qui la leur ont confiée plutôt qu'à la bande? Le ministère des Affaires indiennes aurait alors la responsabilité d'informer la bande. N'est-ce pas ainsi que les choses se passent?

**Le chef Etienne:** Nous avons beaucoup d'inquiétude au sujet de l'argent qui a été dépensé pendant cet exercice financier, et je sais que pour que ma bande puisse continuer à être subventionnée à l'avenir, il faut justifier de façon satisfaisante les dépenses qui ont été faites.

**Le chef Manuel:** L'un des problèmes qui se posent actuellement à notre conseil, et qui me préoccupe aussi, c'est de savoir où commencer. Les membres du conseil sont entrés en fonction le 26 janvier, et il n'existe pas de vérification, ni d'indication claire sur la situation financière de la bande. Où commencer? Tout est encore très flou parce qu'il n'y a aucune certitude. Il y a eu énormément de dépenses et je crois savoir que le déficit actuel de la bande est extrêmement élevé, au point que cette administration n'a pas d'argent pour repartir à zéro. C'est pour

[Text]

And that is why it was placed before this committee, to have the department provide them with a remedial budget so that they can begin to set up their administration, because it does not exist.

**Chief Etienne:** Just to comment further on that, with a little more information, the former chief and council had operated out of their personal residences. We do have a neutral band office for band activities and it was the onus of the former chief to remove the records from the band office and operate out of his home. This created such a dilemma and intimidation. It subjected our people to go to an administration that was reluctant to provide and make available departmental programs for those members in my community . . . to look to for assistance.

**Mr. Manly:** I would certainly agree that it is absolutely essential that the band get a copy of that audit as soon as possible.

I would like to ask Chief Manuel just a couple of questions to clarify the situation regarding the proposed Indian government bill. I notice that some of the chiefs from the Indian Association of Alberta feel that the government is proceeding on a piecemeal basis, to introduce it without going the legislative route. Legislation might be brought in, and this legislation might be acceptable to a small number of Indian bands across the country because it suited their purposes. However, the majority of Indian bands across the country might feel there were provisions in it that led to termination . . . I understand that is one of the basic concerns about the proposals that have been made so far.

It seems to me that Indian bands would be faced with an either/or situation, that there might not ever be a third alternative; that people would either have the option of going under that new Indian government bill—there might be some financial inducements attached to it that would make it attractive—or they would have the other option of staying under the old Indian Act. I understand that neither option is very attractive either to you or to most of the Indian bands across Canada.

Yet I guess we are all in somewhat of a dilemma because you recognize the right of individual bands perhaps to have that kind of legislation if they want it. But if we, as members of Parliament, feel that the long-term results of it are assimilationist and lead to termination, do you think we should be supporting it, even though it has the support of a small number of Indian bands?

• 1050

**Chief Saul Terry (Union of B.C. Indian Chiefs):** In relation to that question, I think we kind of view the Indian government bill as a narrow perspective of what it is that we Indian people are talking about. It is not dealing with the issues at all. We Indian people, especially in British Columbia, are saying that we have the title, it never was taken away in any way, and under that title we have these rights and they have never been resolved. The rights have never been discussed in terms of how

[Translation]

cette raison que le Comité a été prié de demander au ministère de mettre un budget d'appoint à la disposition du conseil afin qu'il puisse commencer à organiser son administration, parce qu'elle n'existe pas encore.

**Le chef Etienne:** Permettez-moi d'ajouter d'autres remarques à ce sujet; l'ancien chef, ainsi que le conseil, travaillaient dans leur résidence personnelle. Nous possédons un bureau pour les activités de la bande, et il incombait à l'ancien chef d'enlever les archives du bureau pour travailler chez lui. Cela a créé une atmosphère d'incertitude et d'intimidation. Nos gens devaient s'adresser à une administration qui hésitait à leur fournir des programmes du ministère, à les mettre à la disposition des membres de ma collectivité, qui avaient besoin d'aide.

**M. Manly:** Je conviens tout à fait qu'il est absolument essentiel que la bande obtienne le plus tôt possible une copie de cette vérification.

Je voudrais poser quelques questions au chef Manuel pour préciser la situation à propos du projet de loi concernant l'autonomie politique des Indiens. Je constate que, selon certains chefs de l'Association des Indiens de l'Alberta, le gouvernement agit de façon fragmentaire, avec l'intention de procéder sans passer par la voie législative. Une loi pourrait être présentée et elle pourrait être acceptée par un petit nombre de bandes indiennes dans le pays, parce qu'elle répondrait à leurs objectifs. Cependant, la majorité des bandes indiennes du Canada pourrait estimer que certaines de ces dispositions aboutissent à leur suppression—je crois savoir que c'est l'une des principales préoccupations manifestées jusqu'à présent au sujet de ces propositions.

Il me semble que les bandes indiennes seraient confrontées à l'une ou l'autre de ces situations, et qu'il ne pourrait jamais y avoir une troisième voie; autrement dit, il y aurait deux possibilités, soit adopter ce nouveau projet de loi sur l'autonomie politique des Indiens—auquel pourraient s'ajouter quelques incitations financiers qui le rendraient plus intéressant—soit continuer à être assujéti à l'ancienne Loi sur les Indiens. Je crois savoir qu'aucune de ces solutions ne vous paraît très intéressante, ni à vous ni à la plupart des bandes indiennes du Canada.

Or, je crois que nous nous trouvons dans une sorte de dilemme, car vous admettez le droit pour chaque bande d'avoir ce genre de législation si elle le souhaite. Mais si, en tant que députés, nous estimons qu'à long terme ces résultats seraient l'assimilation ou la suppression des bandes, pensez-vous que nous devrions l'appuyer, même si elle est approuvée par un petit nombre de bandes indiennes?

**Chef Saul Terry (Union des chefs indiens de la Colombie-Britannique):** À propos de cette question, nous considérons le projet de loi sur l'autonomie politique des Indiens comme une perspective étroite de ce dont nous, les Indiens, sommes en train de parler. Il ne traite pas du tout des questions importantes. Les Indiens, en particulier ceux de la Colombie-Britannique disent avoir le titre, qui ne nous a jamais été retiré, et en vertu de ce titre, nous possédons des droits dont la question n'a



[Texte]

do we fit into this existing structure of government. I do not think that has been adequately addressed, especially when Indian people are directly involved. I think the idea was that this proposal . . . For instance, in fishing: In fishing, which is an important aspect in British Columbia, you have the Department of Fisheries and Oceans; they have a vested interest in terms of jurisdiction. We also have the Department of Indian Affairs, which has a vested interest in terms of jurisdiction through the existing structure. Also, the Indians have a position with respect to the question of jurisdiction. Here we have three bodies that are saying, essentially, we have the right to this through our title. In this head-to-head between the two departments and the Indians, we have a fourth party that wishes to elbow its way in, and this is the province. How do they fit into this whole jurisdictional question? I think we have to deal with that at some level.

I think what we are attempting to propose here is an avenue that would, perhaps, get it out of the way of the process that seems to be being pursued right now, and that is to neutralize the Indians in some way, especially with the Department of Fisheries and Oceans—which I am giving as an example—to neutralize them, so that they would not come into the picture. I do not think that is what Indian people are wanting. I think if, once again, something is imposed upon us, the problems will just continue to be there and perhaps even escalate.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Manly.

I will turn next . . .

**Mr. Manly:** On a point of order, Mr. Chairman, we did not hear Chief Manuel's comment on the last question.

**Chief Manuel:** I think the other aspect of it is that self-determination, in terms of making a choice—looking at it strictly in those terms . . . making a choice between . . . The extremes, I suppose, are sovereignty and assimilation. It seems that people are talking about something in between that. I guess that is the nature of this committee, that it has to understand that it has to deal with a lot of different . . . there is no one umbrella that is going to resolve the whole question. If bands choose to assimilate, that is their prerogative. I think what we are primarily concerned about is the option. What is the other alternative that you have to examine? You have two now: you have the Indian government bill and the Indian Act. Neither one is really acceptable, and what is the alternative to that?

What we are proposing is an alternative means. What you have to deal with—and it is very hard, I know, for all of you to understand, except, probably, for a few on the committee—is that we have a very difficult time with the concept of the parliamentary system that exists. It is very hard, practically impossible, for me to put it in mind. I know, with our people, it is really hard to understand. It is not even considered, in fact, that power comes from God to the Crown, to the Parliament, through the Department of Indian Affairs and finally to us. It does not fit, because in the re-emergence—if we look back on

[Traduction]

jamais été résolue. Aucune discussion n'a porté sur ces droits, et plus précisément sur la façon dont nous nous situons par rapport à la structure actuelle du gouvernement. Je ne pense pas que cette question ait été suffisamment examinée, en particulier lorsque les Indiens sont directement concernés. L'idée était que cette proposition . . . Par exemple, en ce qui concerne la pêche, qui revêt beaucoup d'importance en Colombie-Britannique, vous avez le ministère des Pêches et Océans, qui a des intérêts acquis en matière de juridiction. Il y a aussi le ministère des Affaires indiennes, qui en a également dans le cadre de la structure actuelle. Les Indiens ont aussi une certaine position sur la question de juridiction. Donc trois entités nous disent essentiellement que notre titre nous en confère le droit. Au milieu de cette confrontation entre les deux ministères et les Indiens, une quatrième partie souhaite intervenir aussi, je veux parler de la province. Comment tous ces niveaux se situent-ils par rapport à cette question de juridiction? Je pense que nous devons finalement traiter de cet aspect.

Selon moi, nous essayons de proposer ici une solution qui pourrait peut-être permettre de l'éviter et de faciliter la réalisation de l'objectif qui semble poursuivi maintenant, celui d'une certaine neutralisation des Indiens—notamment de la part du ministère des Pêches et Océans, que je donne comme exemple—afin qu'ils n'interviennent pas. Je ne pense pas que tel soit le souhait des Indiens. Si on nous impose encore une fois quelque chose, les problèmes continueront à exister et ils pourront peut-être même s'amplifier.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur Manly.

Je vais passer maintenant . . .

**M. Manly:** J'invoque le Règlement, monsieur le président; nous n'avons pas entendu les commentaires du chef Manuel à propos de la dernière question.

**Chef Manuel:** L'autre aspect est celui de l'autodétermination, du choix—et on peut considérer cela strictement en ces termes—choix entre . . . Les extrêmes sont la souveraineté et l'assimilation. Il me semble que l'on parle de quelque chose entre les deux. Compte tenu de la nature du Comité, il doit comprendre qu'il lui faut s'occuper de beaucoup de différents . . . Il n'existe pas de solution unique permettant de résoudre toute la question. Si les bandes choisissent l'assimilation, telle est leur prerogative. Ce qui nous préoccupe essentiellement, c'est la question de l'option. Quelle est l'autre possibilité que vous devez examiner? Il y en a deux maintenant: le projet de loi sur l'autonomie politique des Indiens et la Loi sur les Indiens. Aucune n'est véritablement acceptable, et quelle est donc l'autre solution?

Nous proposons une autre possibilité. Vous devez admettre—et je sais qu'il vous est très difficile de le comprendre, à l'exception probablement d'un petit nombre de membres du Comité—que le concept de système parlementaire actuel nous donne beaucoup de difficultés. Il m'est très difficile et pratiquement impossible de le concevoir et je sais que, pour notre peuple, il est vraiment difficile à comprendre. On ne pense même pas, en fait, que le pouvoir émane de Dieu pour passer à la Couronne, au Parlement, et par le biais du ministère des Affaires indiennes, finalement à nous. C'est impossi-

[Text]

our traditions, every individual has a direct association with God; sovereignty comes that way and from there it is the people who evolve and bring out and extend authority elsewhere. In the parliamentary system of Canada, it does not work that way, it works another way. It works in a way where people put an X, and their sovereignty has never ever reached them, it has been given away, somehow. That is really hard to comprehend.

That is why we say there has to be a developmental process, we have to have that room to build and grow in, because it is going to be a very difficult time. We have been trying educate parliamentarians and non-Indian people in understanding that kind of concept and the evolution of that. I know, as a band government, I have been working on Indian government for the past 10 years, trying to bring it into being. But I am running into conflict all the time with the department because of the policies and programs. And the minority of our people who understand the Indian Act and things like that are always infringing upon . . . and bringing into existence these policies, regulations, the Indian Act and all these things—which 90%, I would say 90% plus, of the Indian people across Canada do not even understand and do not care to understand. It is only the leaders, it is only the chiefs, the councils, the administrators who understand and know about the Indian Act. Nobody else knows about it, but it is always inadvertently coming in and slapping people and they do not even understand why. So, what you have to consider is that there have to be other means, and those other means have to allow for growth to occur. There are going to be no pat answers, as I see it, such as the Indian government bill or the remaining Indian Act.

**The Chairman:** Thank you, Bob.

Roberta Jamieson is the next questioner.

**Ms Jamieson:** Thank you, Mr. Chairman. First of all, I would like to say how much I appreciated the presentation made here and, in particular, I would like to commend Chief Etienne for taking what I regard as being a very courageous step in coming before this committee with the information that he has presented. I think he has documented for us a tale of corruption, manipulation, by the Department of Indian Affairs, which is both shocking and, to me, disgusting.

I would like to add to my colleague's request for information. I am not sure how his motion reads, but there are some additional pieces of information that I think it is important for this committee to review first of all, a copy of the preliminary and final audit I think we ought to secure. Also, from the Department of Indian Affairs, I would like to see data on the Bonaparte situation, specifically its response to the request from this band for remedial funds and its plans, as a departmental office, for action to relieve the current band council of deficits and unpaid bills, which were incurred by the previous council and, it is alleged, in complicity with the department.

I would like us also to see the departmental current B.C. operational plan, in whatever form it currently exists. Then, as I understand this might have a direct bearing on this issue, I

[Translation]

ble, compte tenu de la réémergence . . . Si nous examinons nos traditions, nous savons que chaque personne a un lien direct avec Dieu; c'est de là qu'émane la souveraineté, et à partir de là le peuple évolue, se développe et étend l'autorité ailleurs. Dans le système parlementaire du Canada, les choses ne fonctionnent pas ainsi, mais plutôt à l'inverse. Les citoyens n'ont jamais été atteints par la souveraineté, elle leur a été en quelque sorte retirée. Ce sont vraiment des choses difficiles à comprendre.

C'est pourquoi nous recommandons un processus évolutif; nous devons avoir la possibilité d'édifier et de nous développer, parce que nous allons vivre des temps très difficiles. Nous avons essayé d'éduquer les parlementaires et les non Indiens afin qu'ils comprennent ce type de concept et son évolution. En tant que membre de l'administration de la bande, je travaille depuis dix ans pour essayer de concrétiser une autonomie politique des Indiens. Mais j'entre constamment en conflit avec le ministère en raison des politiques et des programmes. De plus, une minorité des nôtres comprend la Loi sur les Indiens et les textes semblables qui empiètent toujours sur . . . et créent ces politiques et règlements . . . La Loi sur les Indiens et tous ces textes, 90 p. 100, sinon plus, de tous les Indiens du Canada ne les comprennent même pas et ne cherchent pas à les comprendre. Ce sont seulement les chefs, les conseils, les administrateurs qui comprennent et qui savent ce qu'il en est. Tous les autres ignorent la loi, mais elle intervient toujours par inadvertance, sans ménagement, et les gens ne comprennent même pas pourquoi. Par conséquent, vous devez considérer la nécessité d'autres moyens, qui doivent permettre une évolution. Il n'y aura pas de réponse simple, d'après moi, tel que le projet de loi sur l'autonomie politique des Indiens ou le maintien de la Loi sur les Indiens.

**Le président:** Merci, Bob.

Roberta Jamieson est le prochain intervenant.

**Mme Jamieson:** Merci, monsieur le président. Tout d'abord, je voudrais dire combien j'ai apprécié les exposés qui ont été faits ici, et en particulier j'aimerais féliciter le chef Etienne d'avoir pris l'initiative, très courageuse selon moi, de venir devant le Comité avec les renseignements qu'il nous a fournis. Il nous a présenté la corruption, les manipulations choquantes et répugnantes, selon moi, du ministère des Affaires indiennes.

Je voudrais ajouter autre chose à la demande de renseignements de mon collègue. Je ne suis pas sûr du libellé de sa motion, mais il me semble que le Comité aurait tout intérêt à examiner d'autres renseignements, et tout d'abord une copie de la vérification préliminaire et finale qu'il nous faudrait obtenir. De plus, j'aimerais obtenir du ministère des Affaires indiennes des données sur la situation de la bande Bonaparte, notamment en réponse à la demande de subventions d'appoint présentée par cette dernière, et j'aimerais savoir comment le bureau du ministère se propose de remédier au déficit actuel du conseil de bande, de régler les factures non payées par le conseil précédent, avec la complicité du ministère, d'après certains.

J'aimerais aussi que nous examinions le plan actuel du ministère pour les opérations de la Colombie-Britannique, sous la forme dans laquelle il existe actuellement. De plus, étant

[Texte]

would like see some information from the department on the Hat Creek resource study, including the funding data, reports, etc.

Finally, in recognition of the fact that the chief has taken such a step to come before this committee, and I do not think it was an easy one, I think this committee ought to indicate that it is going to keep a watching brief on this situation: I fear, as I think the chief does—and maybe he does not wish to speak to this at this stage—that under the current circumstance the Department of Indian Affairs may, in fact, take some retaliatory action against his band and not co-operate in the future. I think he ought to have every opportunity to begin in his term of office as chief with as full a co-operative effort as can be achieved. I call upon the Department of Indian Affairs to provide some evidence, in this instance, of what they espouse to be their support for Indian self-government—which, frankly, I have difficulty in understanding, because this situation demonstrates quite the opposite to me. It demonstrates a use of money—in this situation and in the Neskainlith situation—money and regulations to break any band moving towards what I would call genuine Indian government.

Chief, do you wish to comment on any of those statements?

• 1100

**Chief Etienne:** Yes. Let me thank you very much for your confidence and support in the very vulnerable position in which we have been placed.

I guess something which has never come out in the discussions is that my band is very close to the mega-project of Hat Creek coal development. This project will have devastating effects on my people. I just want to point out that, because of the undertaking of the Hat Creek study that has been brought to my attention since I have been in office, it is one of great concern because it is quite likely, in my mind, that information that is in the contents of the study can very well be leaked to other departments and could undermine the position of my people, so that the project will proceed that much more quickly to implementation. It puts me in a position of great concern for the type of impacts that this project will have on my people.

**Ms Jamieson:** Chief Etienne, perhaps I could ask the chairman what is the proper way of dealing with seeking such information.

**The Chairman:** Well, this may be an appropriate point for me to make a couple of comments.

First of all, the committee has the authority to seek information and Mr. Oberle has presented me with a motion which I have tabled for consideration at a meeting to be held in Ottawa.

One of the things that has bothered me a little bit in the proceedings this morning was when one member raised the question with the witnesses as to whether there was misappropriation of funds by an individual, and the Chair rather

[Traduction]

donné que cela pourrait avoir des conséquences directes sur cette question, j'aimerais des renseignements émanant du ministère à propos de l'étude des ressources de Hat Creek, y compris les données concernant les subventions, les rapports et ainsi de suite.

En dernier lieu, pour manifester que nous reconnaissons la difficulté de la démarche du chef, qui n'a pas craint de comparaître devant nous, je pense que le Comité devrait indiquer qu'il entend examiner de près cette situation. Comme le chef, sans doute, je crains—et il ne souhaite peut-être pas parler de cela à ce stade—que dans les circonstances actuelles, le ministère des Affaires indiennes ne prenne certaines mesures de rétorsion contre sa bande et refuse de collaborer avec elle à l'avenir. Je pense qu'il devrait avoir toute latitude pour commencer ses fonctions comme chef en bénéficiant de tous les efforts de coopération, dans la mesure du possible. Je demande instamment au ministère des Affaires indiennes d'indiquer, dans ce cas, ce qu'il entend faire pour appuyer le principe de l'autonomie politique des Indiens—ce que j'ai franchement du mal à comprendre, car cette situation prouve justement le contraire. Elle montre bien que des fonds ont été utilisés—dans ce cas et dans celui de Neskainlith, des fonds, et des règlements—pour saper toutes les bandes qui essaient de s'orienter vers ce que je qualifierai une autonomie politique véritable.

Chief, souhaitez-vous faire des commentaires sur ce que je viens de dire?

**Le chef Etienne:** Oui. Je vous remercie de votre confiance et de l'appui que vous m'accordez dans la situation très vulnérable où l'on nous a placés.

Il y a quelque chose dont on n'a jamais parlé dans les discussions, c'est que ma bande est associée de très près au superprojet d'exploitation du charbon de Hat Creek, qui aura des effets dévastateurs sur nos gens. Je voulais le souligner, car on a porté à mon attention, depuis que je suis en poste, cette étude sur Hat Creek. Elle m'inquiète beaucoup, car il est bien possible, à mon avis, que certaines informations contenues dans l'étude fassent l'objet de fuites vers d'autres ministères, ce qui pourrait ébranler la position des nôtres et accélérer la mise en vigueur du projet. Cela me place dans une situation très difficile à cause du genre de répercussions que pourrait avoir le projet sur nos gens.

**Mme Jamieson:** Chef Etienne, je pourrais peut-être demander au président quel serait le meilleur moyen d'obtenir ces renseignements.

**Le président:** Eh bien, je saisis cette occasion pour faire quelques remarques.

Premièrement, le Comité est autorisé à chercher à obtenir des renseignements et M. Oberle m'a présenté une motion, que j'ai déposée afin qu'elle soit étudiée lors d'une réunion à Ottawa.

Ce qui m'a le plus ennuyé dans les délibérations, ce matin, c'est qu'un des membres ait demandé aux témoins si un particulier avait détourné des fonds, et la présidence, ne se sentant pas tout à fait à l'aise, a laissé passer la question. Plus

[Text]

uncomfortably let that question go. More recently the question was asked, and allegations were made by a member, about corruption in the department. I think that we are getting into some difficulty and I would say to hon. members to be very careful. This is not a star chamber; our reference from Parliament is pretty clear. Hon. members should be aware that there is a proper procedure in this country for making charges and they are not to be made before this committee and defended, nor alleged. There is a proper way to proceed with the making of charges and it is not in this forum.

Therefore, I would caution members to be very careful, for the remainder of this hearing, that we do not wander into an area which is improper for a parliamentary committee and belongs more properly with the RCMP and with the courts.

We came very close to that dangerous area. I let it go, but I think we should be cautious.

With respect to information which the department has and which is public information, we of course do have the authority, as a committee, to request papers, documents, etc. if in some way we can show it is helpful in our inquiry. Mr. Oberle's motion, and I think Ms Jamieson, covers that request. If you find it to be inadequate when we meet in Ottawa next week, then you can so indicate, and if the committee agrees on motion that certain papers are required, then we will seek those papers.

I think the committee ought to proceed, now, rather more generally with the question of Indian self-government and not become too involved in specific matters in which charges, at some future time, may or may not be laid.

Ms Jamieson.

**Mr. Oberle:** Could I just raise a point of order or respond just briefly?

Mr. Chairman, I would be concerned if we signalled to the witnesses that will be appearing before us in the course of our hearings that we would be reluctant to hear allegations or assertions that they make. The witnesses clearly stated that they have taken this step out of sheer frustration, not being aware of any other recourse that they have to voice these concerns and these allegations to us.

Now, we can continue, and I am speaking for myself and Mr. Schellenberger, to carry on these investigations in a partisan manner, as we have on previous occasions when allegations like that were brought before us in a sort of secret manner, behind closed doors. It would concern me, Mr. Chairman, if you would preclude these kinds of discussions. I would prefer to have these kinds of witnesses appear in front of the whole committee. Now, you may not wish to hear them in a public forum, but certainly this committee, a Standing Committee of Parliament, should make itself available to have these kinds of frustrations aired, no matter how serious they may be, no matter what the nature of the allegations are.

[Translation]

récemment, on a posé une question et tenu des propos au sujet d'une certaine corruption au ministère. À mon avis, nous allons avoir des difficultés et je demanderai aux membres d'être très prudents. Nous ne sommes pas des vedettes du spectacle, le mandat que nous a confié le Parlement est très clair. Les membres doivent savoir qu'il existe au pays une procédure à suivre si l'on veut porter des accusations, on ne peut ni les faire, ni en prendre la défense, ni en parler devant le Comité. Il y a donc une façon régulière de procéder si on veut porter des accusations, et ce n'est pas l'endroit ici.

Par conséquent, je prierai les membres du Comité d'être très prudents, pour le reste de l'audience, il ne faut pas s'engager dans ce domaine, qui ne relève pas d'un comité parlementaire, mais plutôt de la GRC et des tribunaux.

Nous sommes venus très près de ce domaine interdit, j'ai laissé faire, mais je suis d'avis que nous devrions agir avec prudence.

Pour ce qui est des renseignements dont dispose le ministère, il s'agit de renseignements publics, nous sommes autorisés, en tant que comité, à demander les pièces et documents, par exemple, il nous suffit de prouver que c'est utile à notre enquête. Je crois, madame Jamieson, que la motion de M. Oberle comprend ce genre de demandes. Si cela ne convient pas, à votre avis, vous pourrez le souligner lorsque nous nous rencontrerons à Ottawa la semaine prochaine, et, si les membres du Comité présentent une motion portant que certains documents sont nécessaires, nous les demanderons.

À mon avis, le Comité devrait maintenant traiter de façon plus générale de la question de l'autonomie des Indiens et ne pas s'engager dans des questions précises pour lesquelles des accusations peuvent ou non être portées à une date ultérieure.

Madame Jamieson.

**M. Oberle:** Puis-je soulever un rappel au Règlement ou simplement répondre brièvement?

Monsieur le président, cela m'inquiéterait si nous laissons entendre aux témoins qui doivent comparaître devant nous au cours de nos audiences que nous serions réticents à entendre leurs allégations ou affirmations. Les témoins ont déclaré de façon très claire qu'ils ont pris cette mesure parce qu'ils étaient véritablement frustrés, parce qu'ils n'avaient aucun autre recours, sinon nous exprimer leurs inquiétudes et faire ces allégations.

Nous pouvons continuer, je parle en mon nom et en celui de M. Schellenberger, à faire ces enquêtes de façon partisane, comme nous l'avons fait précédemment lorsque des allégations de ce genre étaient portées à notre attention secrètement, à huis clos. Je serais inquiet, monsieur le président, si vous empêchiez ce genre de discussions. Je préférerais que les témoins de ce genre comparaissent devant le comité plénier. Vous ne voulez peut-être pas les entendre lors d'une réunion publique, mais sûrement le Comité, un comité permanent du Parlement, devrait être disponible pour entendre des frustrations de ce genre, quel qu'en soit le bien-fondé, et quelle qu'en soit la nature.

[Texte]

**The Chairman:** Mr. Oberle, let me make it perfectly clear to you so that there will be no misunderstanding; witnesses are quite free to express frustrations that they experience in their day-to-day dealings with the Department of Indian Affairs, with the minister and with the government. Of course, that is what we are undertaking and there is no problem there at all. That is the point I believe you are making.

Where we do move in to a very dangerous area is where we begin to make charges, or hear charges, against individuals who belong to bands or who are public servants, to make charges when those people are unable to have counsel to defend them. This is not a court of law; this is a parliamentary inquiry. As long as I am in the Chair, I will not allow this committee to be turned into a court of law where some of us will sit in judgment. There is a proper way. There is in this country the due process of law, and that is the course that will be followed.

Mr. Oberle is quite correct in indicating that we should hear about frustrations and difficulties experienced by bands in their relationship with governments. My point is that specific allegations are not in order and I do not wish to entertain them any further this morning.

Ms Jamieson.

**Ms Jamieson:** In all fairness, Mr. Chairman, I think that I should make a comment on this as well.

I happen to agree with my colleague, Mr. Oberle, when he says this committee should encourage an as open as possible examination of the matters that are within the terms of reference of this committee. I appreciate your comments and I think, frankly, that you happen to agree. I think the question is the manner of language that is being used and I think if you think it is important, we ought to seek some legal guidance on that issue. But I do not think we should interpret what is happening here this morning so as to discourage anyone from coming before this committee to have a full examination of Indian self-government as it attempts to operate today; the inhibiting factors thereto, where the bands are moving and where the Indian governments are moving in the future. I think the points which have been raised this morning are extremely important, relevant, appropriate and I hope we will pursue it.

That having been said, I would like to get into some other areas of questioning.

**The Chairman:** Just a minute, Ms Jamieson. I would like to comment on that.

Nobody disagrees with what you have said. What you have just said and what Mr. Manly has said is perfectly correct. What I have said is quite different. I merely indicated to the committee that we were moving very close to a dangerous area; the way in which you have just replied, there is no argument against that, and I accept your comments. Of course we want witnesses to feel free to bring forward all of their concerns. Both you and Mr. Oberle have said that and that is the way we proceeded up until now. I just introduced a point of caution

[Traduction]

**Le président:** Monsieur Oberle, je veux que ce soit très clair, afin qu'il n'y ait pas de malentendu, les témoins sont tout à fait libres d'exprimer les frustrations qu'ils ressentent dans leur rapport quotidien avec le ministère des Affaires indiennes, avec le ministre et avec le gouvernement. C'est évidemment ce que nous voulons savoir, il n'y a là aucune difficulté. C'est bien, je crois, ce que vous vouliez dire.

Ce qui me semble très dangereux, c'est lorsque nous commençons à porter des accusations, ou à entendre des accusations, contre des particuliers, membres de bandes ou fonctionnaires, à porter des accusations, alors que ces personnes ne peuvent avoir recours à un avocat pour se défendre. Nous ne sommes pas un tribunal de justice, il s'agit d'une enquête parlementaire. Aussi longtemps que je serai président, je ne peux pas permettre que le Comité se change en tribunal de justice où certains parmi nous pourraient juger. Il y a au pays une façon appropriée pour le faire, par voie légale, et c'est de cette façon que nous allons procéder.

M. Oberle a tout à fait raison de souligner que nous pouvons entendre les frustrations et les difficultés que connaissent les bandes dans leur rapport avec les gouvernements. Je voulais souligner que les allégations précises ne sont pas admises, et je n'ai pas l'intention d'en accepter d'autres ce matin.

Madame Jamieson.

**Mme Jamieson:** Monsieur le président, en toute justice, je crois devoir faire également un commentaire.

Il se trouve que je suis d'accord avec mon collègue, M. Oberle, lorsqu'il dit que le Comité devrait encourager un examen aussi libre que possible des questions qui s'inscrivent dans le mandat du Comité. Je suis sensible à vos remarques et je crois, en toute franchise, que vous êtes d'accord. Il s'agit, je crois, du langage qui est utilisé et, si c'est important, à votre avis, il faudrait demander des conseils juridiques en la matière. Toutefois, je ne crois pas qu'il faille interpréter ce qui s'est passé ici ce matin de façon à décourager quiconque comparait pour obtenir une étude complète de l'autonomie politique des Indiens comme on cherche à le faire aujourd'hui, pour savoir quels sont les facteurs qui l'empêchent de se réaliser, et pour savoir vers quoi s'acheminent les bandes et les gouvernements indiens à l'avenir. À mon avis, les questions qui ont été soulevées ce matin sont extrêmement importantes, pertinentes, appropriées, et j'espère qu'on va y donner suite.

Cela dit, j'aimerais aborder d'autres questions.

**Le président:** Un instant, madame Jamieson. Je voudrais faire une remarque à ce sujet.

Personne ne désapprouve ce que vous venez de dire. Ce que vous, et également M. Manly avez dit, est tout à fait juste. Mais ce que j'avais dit est tout à fait différent. Je ne faisais que souligner aux membres du Comité que nous approchions d'une zone dangereuse; dans votre réponse, il n'y a rien à réfuter, j'accepte vos remarques. Nous voulons évidemment que les témoins se sentent libres de nous faire connaître leurs inquiétudes. M. Oberle et vous-même l'avez dit, et c'est de cette façon que nous avons procédé jusqu'à maintenant. Je voulais simplement donner un avertissement pour que les

[Text]

and I want hon. members to keep that in mind as we proceed for the remainder of this morning.

• 1110

**Ms Jamieson:** Thank you, Mr. Chairman. May I proceed to question?

**The Chairman:** Yes, please do.

**Ms Jamieson:** Thank you.

In your presentation, Chief Manuel, I note you are declaring first nations have aboriginal title and aboriginal rights, and that no legislation or constitutional pronouncement can alter this fact. Then at the same time, you observe that Indian governments must be part of the constitution of Canada and not merely a creature of legislation. That is something a number of witnesses have said to us.

Many people have difficulty with that concept. Many non-Indians have difficulty with that concept. They see, on the one hand, Indian people declaring a kind of sovereignty, and on the other hand, Indian people asking to be part of the constitution of Canada.

I wonder if you would comment on this? These are the things I have observed.

Some have chalked this apparent contradiction up to another example of Indian people not having sorted out where it is they want to go or what it is they want to do. Others—Indian leaders, more particularly—will say, while the Canadian constitutional recognition is not necessary to legitimize Indian governments, it is necessary to ensure a respect by other forms of government for Indian government; and that respect has not heretofore been evident in Canada, in the views of many Indian leaders.

Would you comment on this point? I think it is important. This committee is hearing from some witnesses that we are inappropriate; the cart is before the horse. We cannot move until constitutional entrenchment is there. I sense you are saying: Yes, move, because Indian government is moving with or without these other things. I wonder if you would comment on that.

**Chief Manuel:** In terms of clarification—I guess it is partly in response to Mr. Manly's question as well—our nations are a fact, our Indian governments are a fact, aboriginal title and the rights that flow from it are a fact, and they are going to continue to grow.

What I see this committee here for . . . Obviously, there is an impasse occurring between the Indian community and the government; and this committee is sitting to try to resolve that, not so much on our side but from the Canadian government side. We are going ahead, anyway. We are building our governments.

Our people are becoming more independent-minded, more aggressive, more intelligent and more sophisticated in moving in the direction of rebuilding or reconstructing our nations and governments. That is a fact. Whether the constitution says we are supposed to do that or we are not supposed to do that,

[Translation]

membres en tiennent compte pour le temps qui nous reste ce matin.

**Mme Jamieson:** Merci, monsieur le président. Puis-je commencer mes questions?

**Le président:** Oui, allez-y, s'il vous plaît.

**Mme Jamieson:** Merci.

Chef Manuel, je remarque que, dans votre exposé, vous déclarez que les premières nations ont un titre et des droits aborigènes, et qu'aucune loi ni déclaration constitutionnelle ne peut modifier ce fait. Vous affirmez en même temps que les gouvernements indiens être partie à la constitution du Canada et ne pas être simplement un instrument de la loi. Un certain nombre de témoins nous l'avaient dit.

Un grand nombre de personnes, en particulier de non-Indiens, comprennent mal ce concept. Ils constatent que les Indiens d'une part déclarent avoir une sorte de souveraineté et, d'autre part, demandent à être partie à la constitution du Canada.

Pourriez-vous nous dire ce que vous en pensez? Ce sont là des choses que j'ai observées.

Certains voient dans cette apparente contradiction un autre exemple du fait que les Indiens ne savent pas encore ce qu'ils veulent. D'autres—surtout des chefs indiens—prétendent que, même si la reconnaissance constitutionnelle canadienne n'est pas nécessaire pour légiférer les gouvernements indiens, elle l'est pour leur assurer le respect des autres formes de gouvernement. Ce respect n'est pas encore évident au Canada, de l'avis d'un grand nombre de chefs indiens.

Que pensez-vous de la question? Elle est importante, à mon avis. D'après certains témoins que nous avons entendus, le Comité n'est une bonne solution, on place la charrue avant les boeufs. Nous ne pouvons rien faire avant qu'il y ait enchâssement dans la constitution. J'ai l'impression que vous nous dites: si, faites quelque chose, parce que le gouvernement indien va bouger de toute façon. Je me demande si vous voulez bien nous dire ce que vous en pensez.

**Le chef Manuel:** Je voudrais préciser, en partie en réponse également à la question de M. Manly, que nos nations, nos gouvernements indiens, le titre d'aborigène et les droits qui en découlent sont du domaine des faits, et ils vont continuer à se développer.

Il est évident qu'entre la communauté indienne et le gouvernement il y a impasse, et le Comité, à mon sens, siège ici pour trouver un moyen d'en sortir, pas tellement de notre côté, mais du côté du gouvernement canadien. Nous allons de l'avant de toute façon. Nous édifions nos gouvernements.

Nos gens ont un esprit de plus en plus indépendant, ils sont plus audacieux, plus intelligents et plus sophistiqués dans les moyens qu'ils trouvent pour reconstruire nos nations et nos gouvernements. Voilà un fait. Que la constitution déclare que

[Texte]

whether legislation says we are supposed to do that or we do not do that, that is going ahead.

I see this committee as really a watchdog, internally, to say: Okay, these things are evolving, and rightfully so—I believe that is what the committee is saying: Rightfully, they should—and that the first nations, the original peoples here, are re-emerging. We thought they might become assimilated.

I do not want to put words in the committee's mouth, but that is my perception. That is the way I am looking at it from the outside: We thought they would be assimilated. First of all, they would die off. Then we thought maybe they would be assimilated. Now it is obvious they are not.

There is a conflict being created between the department—the major agency—and the Indian people, and the committee is trying to look for ways in which it can be resolved. It is looking for a new relationship. The relationship that has existed all this time was never acceptable; however, it was tolerated, and our people suffered the consequences. Now, across the country, I think more and more of our people are saying: We are not going to suffer the consequences; we are going ahead, and the initiatives are being taken.

So there are certain things the government has to do to clean up the mess it has created. Certain pieces of legislation have to be removed. Certain pieces of legislation need to be amended for this emergence of the first nations' government, so that no conflict exists.

When we say we are giving advice to the committee, saying Indian government . . . If there is going to be that compatibility, legislation will have to be introduced so compatibility can exist. But it does not preclude that, because the legislation does not come into existence, we are going to stop anywhere.

That is the fundamental difference, I think, when we are dealing with the Department of Indian Affairs. It assumes it can somehow introduce legislation or it can somehow put us into a manipulative situation, trying to manipulate us into accepting the Indian Act as it is or the Indian government bill, getting us into an either/or situation. That is not acceptable, and I guess the committee has to struggle with what the other option is besides that. You have to accept the diversity that exists. Some people want that; some people want the Indian Act, and some people want something else.

The only way I can see its being brought forward reasonably is through some kind of ongoing mechanism that will for the continued understanding of where the legislation is in our way and then action being taken on the part of the government to remove it.

**Ms Jamieson:** Thank you. One of the things you are saying to this committee in that answer is that Indian government is moving. It is developing; and Canada, Parliament and the laws have to cope with that in some fashion.

Now, it seems to me this committee is part of finding out how Canada is going to cope with Indian government; not how

[Traduction]

nous sommes censés le faire ou non, que la Loi stipule que nous devons faire ceci ou ne pas le faire, le mouvement est lancé.

Pour moi le Comité est une sorte de chien de garde sur le plan interne, il est là pour dire: Très bien, les choses évoluent, et légitimement—je crois que c'est bien ce que le Comité dit: Légitimement, il le devrait—et les premières nations, les peuples autochtones sont en train d'émerger de nouveau. Nous avons cru qu'il pourrait y avoir assimilation.

Je ne veux pas vous faire dire ce que vous n'avez pas dit, mais voilà comment je perçois la situation. C'est comme cela que je vois les choses de l'extérieur, nous avons cru qu'ils seraient assimilés. D'abord nous avons pensé qu'ils mourraient, nous avons cru ensuite que peut-être ils seraient assimilés. Il est maintenant évident que ce n'est pas le cas.

Il y a donc un conflit entre le ministère—l'organisme principal—et les Indiens, et le Comité essaie de trouver les moyens de le résoudre. Il cherche de nouveaux rapports. Ceux qui existaient pendant tout ce temps n'étaient pas acceptables, toutefois, on les tolérait et nos gens en ont subi les conséquences. Partout au pays, maintenant, de plus en plus nos gens disent: Nous n'allons pas en subir les conséquences, nous allons de l'avant, et des initiatives sont prises.

Il y a donc certaines choses que le gouvernement doit faire pour mettre de l'ordre dans ce fouillis qu'il a créé. Il faut retirer certains textes législatifs. Il faut en modifier d'autres à cause de l'émergence du gouvernement des premières nations, pour que le conflit disparaisse.

Lorsque nous prétendons donner des conseils au Comité, en disant que le gouvernement indien . . . si cette compatibilité doit exister il faudra qu'une loi soit promulguée pour la rendre possible. Cela n'empêche pas toutefois, étant donné que la loi n'existe pas, que nous allons nous arrêter quelque part.

Telle est, à mon avis, la différence essentielle lorsque nous traitons avec le ministère des Affaires indiennes. Il suppose qu'il peut d'une façon ou d'une autre déposer des lois, ou qu'il peut en nous manipulant nous amener à accepter la loi sur les Indiens telle qu'elle est ou le projet de loi sur le gouvernement indien, nous amener à choisir l'une ou l'autre option. C'est inacceptable, et j'imagine que le Comité doit avoir des difficultés à savoir qu'elle est l'autre solution. Vous devez accepter la diversité qui existe. Certains veulent une chose, d'autres veulent la Loi sur les Indiens, d'autres encore, autre chose.

La seule façon raisonnable de procéder, à mon avis, est de recourir à un mécanisme permanent qui permettrait de comprendre comment la loi nous brime continuellement et quelles mesures prendre pour y remédier.

**Mme Jamieson:** Merci. Une des choses que vous dites aux membres du Comité, c'est que le gouvernement indien est en mouvement. Il se développe, et le Canada, le Parlement et les lois doivent faire face à la situation de quelque façon.

La raison d'être du Comité me semble être en partie de trouver comment le Canada va cohabiter avec un gouverne-

[Text]

it is going to devolve Indian government, but how it is going to cope on the other side, accomodate it. The thing that troubles me is that this committee reports in September; end of committee. You are suggesting a ministry be set up to carry on some of this.

Now, my fear is this: What makes one minister different from another minister? He would still be part of the Cabinet. How would you have a check to see he was, in fact, being responsive; that he was, in fact, being accomodating? I know you are suggesting a limited time period. What about a review mechanism involving Indian people? Is that important to you?

**Chief Manuel:** As I understand it, under Section 91(24), any kind of legislation can be introduced. Section 91(24) just says: Indians and lands reserved for Indians.

Now, if it were a legislative requirement that the appointed minister be required to report to the Assembly of First Nations, or in terms of the ones who want to opt into that direction, to directly report and take directions from those bands, then that is possible. I understand it is wide open. There can be all kinds of acts coming out of that one little section, and I think those safety mechanisms would have to be built in.

The difficulty I and a lot of Indian people have is in understanding the mechanism of government.

• 1120

I think the process here is helping to clarify in our heads a little better just the kind of protections we would have to build in and the kind of legislation that would have to come into existence to create that new mechanism for our protection. Certainly, I think the committee has the responsibility to come out with the ideas, because the government system is the system of the committee, and it knows how government works and how legislation has to be formulated, and all that kind of stuff which we do not know.

**Ms Jamieson:** One final question, Mr. Chairman, just to explore that a little further, and that is this: Some witnesses have suggested that a joint committee or a joint commission be set up following this committee to oversee the implementation of its recommendations. I understand something similar was done with the committee on the handicapped. What do you think of that idea?

**Chief Manuel:** If it has the power, by some means, to introduce legislation where legislation is in the way, because I would see that the way this committee is going to be effective, to implement what it comes out with, is that it is going to have to remove a lot of legislation or amend a lot of legislation. As far as I know, the only people that can introduce legislation in the House are parliamentarians. The commission, I think, would be a good idea, but it has that limitation that it does not have that power, I do not believe, to introduce legislation in those areas that are in our way.

**Ms Jamieson:** Thank you very much.

**The Chairman:** Thank you, Ms Jamieson. The next questioner is Stan Schellenberger, our vice-chairman.

[Translation]

ment indien, pas comment il peut se décharger de ses responsabilités, mais plutôt comment il peut s'en accommoder. Ce qui me préoccupe, c'est que le Comité doit faire rapport en septembre, et cela marquera la fin du Comité. Vous suggérez qu'un ministère soit créé pour poursuivre certaines questions.

Mon inquiétude est la suivante: qu'est-ce qui rend un ministre différent d'un autre. Il fera toujours partie du cabinet. Comment pourriez-vous vérifier s'il a réagi, s'il a été accommodant? Je sais que vous proposez une période restreinte. Que pensez-vous d'un mécanisme de révision auquel les Indiens participeraient? Est-ce important pour vous?

**Le chef Manuel:** Si j'ai bien compris, en vertu de l'article 91(24), on peut introduire tout genre de loi. L'article 91(24) mentionne simplement: Les Indiens et les terres réservées aux Indiens.

Si la Loi exigeait que le ministre nommé fasse rapport à l'Assemblée des premières nations, ou à ceux qui veulent choisir cette voie, fasse rapport directement aux bandes et en recevant des directives, à ce moment-là c'est possible. Si j'ai bien compris, c'est tout à fait libre. Il peut y avoir toutes sortes de lois qui résulteraient de ce petit article, et, à mon avis, il faudrait prévoir dans ces lois ces mécanismes de sécurité.

La difficulté que j'ai et que beaucoup d'Indiens ont avec moi, c'est de comprendre le mécanisme de gouvernement.

Je pense que toute cette entreprise nous permet de faire le point et de déterminer quel genre de protection nous voulons obtenir, quel genre de loi nous souhaitons pour créer ce nouveau mécanisme nécessaire à notre protection. Dans notre système gouvernemental, il est certainement du ressort du Comité d'offrir des idées, car les membres du Comité connaissent bien le régime et les rouages gouvernementaux, ils savent comment on formule une loi, ils savent ce qu'il faut faire, contrairement à nous.

**Mme Jamieson:** Une dernière question, monsieur le président. Je voudrais plus de précisions: certains témoins ont demandé qu'on forme un comité ou une commission mixte pour surveiller la concrétisation des recommandations de notre comité. Je crois savoir qu'on a procédé ainsi dans le cas du Comité sur les handicapés. Je vous demande donc ce que vous en pensez?

**Le chef Manuel:** Il faudrait qu'un tel organisme ait des pouvoirs législatifs, car pour être efficace, pour appliquer les mesures recommandées, il faudra abroger ou modifier plusieurs lois. Que je sache, seuls les parlementaires ont des pouvoirs législatifs à la Chambre des communes. Il serait donc utile d'avoir une commission quelconque, mais je ne pense pas que l'on puisse lui donner les pouvoirs législatifs nécessaires.

**Mme Jamieson:** Merci beaucoup.

**Le président:** Merci, madame Jamieson. La parole est à Stan Schellenberger, notre vice-président.



[Texte]

**Mr. Schellenberger:** Every once in while as we travel the country we find a new idea, and we have been exploring your idea. I just want to follow up on it a little bit.

We have the frustration, as well, when parties change and when governments change in not being able to change the people in the departments who are responsible to the ministers. I have a private member's bill that is attempting to do that: to say that they should only be a part of the government as the government exists—for a four-year period—and that they should be at the will of the government to that point. Your suggestion is that we create a new ministry, and in that sense we could eliminate some of the frustrations in the department. That is a novel suggestion.

What I would like to explore with you is in your brief you say that the Indian nations should be able to develop their own forms of government; that the national government should not impose something upon you, and from that you would be able to grow or create certain governments, which may be different in different regions of the country, and I think we are coming to recognize that some of the desires of Indian nations are different in different regions. It is very hard to put one form of legislation in place to deal with that difference, so it has to be flexible, and you have pointed that out in your brief.

I guess what I am wanting from you is, if we make suggestions, how best do you think we could accomplish those suggestions? By means of proposing a piece of legislation and then coming out again and saying: Does this meet your approval; do you have some suggestions, some amendments, and so forth? A paper of some sort which could be the report of this committee, and then have another study of that paper to see if, in fact, we have met with the desires of the proposal you suggest—the creation of a new ministry—and hope that the government may follow it, and put some pressures on them to do that? Do you see any way within those proposals that the suggestions you are making that Indian government grow on its own and then be accommodated by certain legislation can be done?

**Chief Manuel:** One of the reasons that you are running into problems in terms of the differences in different regions and areas is that the power rests with the people; the people decide the kind of direction that they are going to go. That is becoming a norm. It is emerging more and more that people are giving directions. So the consistency in terms of one piece of legislation is more difficult than it was previously. It did not mean that Indian government did not operate. It operated, and there is a whole series of traditions and customs and laws that we have to live by in our communities.

I think, looking at the concept of a ministry, there would have to be consultation with those who want to opt in that direction. I do not know if that is answering your question.

**Mr. Schellenberger:** One of the difficulties pointed out in the example is that there does not seem to be communication between Indian bands, district offices, regional offices and Ottawa. There are too many levels to go through, and often

[Traduction]

**M. Schellenberger:** De temps à autre, au cours de voyages à travers le pays, nous tombons sur une nouvelle idée et nous sommes en train de découvrir la vôtre. Je voudrais cependant des précisions.

Quand le gouvernement change, nous ressentons un certain mécontentement également parce qu'on ne peut pas changer les fonctionnaires des ministères qui sont comptables aux ministres. J'ai moi-même présenté un projet de loi à ce sujet: Le mandat des fonctionnaires durerait quatre années, comme celui du gouvernement. Vous proposez la création d'un nouveau ministère, ce qui permettrait de supprimer les difficultés que vous connaissez au ministère des Affaires indiennes. C'est une nouvelle idée.

Dans votre mémoire, vous indiquez que les nations indiennes devraient pouvoir élaborer leur propre régime de gouvernement. Il ne devrait pas être permis au gouvernement national d'imposer quoi que ce soit aux Indiens si bien que vous devriez pouvoir être en mesure de créer vos propres mécanismes gouvernementaux, qui pourraient varier d'une région à l'autre, car je pense qu'on commence à reconnaître que les nations indiennes ont des aspirations différentes, suivant les régions. Il est difficile de trouver un texte législatif unique qui tienne compte de ces différences, si bien qu'il faut beaucoup de souplesse, ce que vous signalez dans votre mémoire.

Nous ferons des suggestions, mais pouvez-vous me dire comment nous pourrions les concrétiser? Pensez-vous que la meilleure façon sera de rédiger un projet de loi et de vous consulter ensuite pour voir s'il vous convient? Avez-vous vous-même des suggestions, des modifications à proposer dès maintenant? Pensez-vous qu'il serait opportun que le Comité rédige son rapport, que l'on étudiera ensuite et qu'il fera l'objet d'un autre rapport indiquant si de fait les suggestions du Comité répondent à ce que vous proposez, la création d'un nouveau ministère, par exemple, dans l'espoir que le gouvernement se rendra à vos désirs, parce qu'on le pressera de le faire? Pensez-vous que nous pouvons proposer quoi que ce soit qui tienne compte de vos suggestions, à savoir que le gouvernement indien puisse se former de lui-même avant d'être régi par des dispositions législatives?

**Le chef Manuel:** Si les différences régionales et de secteur constituent un problème, c'est parce que le pouvoir appartient au peuple. C'est le peuple qui décide des orientations. Cela devient de plus en plus courant. De plus en plus, le peuple donne des orientations si bien qu'il est plus difficile qu'auparavant de trouver un dénominateur commun législatif. Cela ne signifie pas que le gouvernement est une illusion. Il a bel et bien existé et toute une gamme de traditions, de coutumes et de lois qui gouvernent notre vie collective sont là pour en témoigner.

Quant à l'idée de ministère, il faudrait consulter les tenants de cette idée. Je ne sais pas si je réponds à votre question.

**M. Schellenberger:** Il semble qu'il n'y a pas beaucoup de communication entre les bandes indiennes, les bureaux de district, les bureaux régionaux et Ottawa. Il y a certes plusieurs paliers si bien que souvent les problèmes restent sans

[Text]

problems that may result are not dealt with. The region, as you say, may be dealing differently with different bands. That is not the way it is supposed to operate, but those that are supposed to be watching that in Ottawa do not have the proper communication to deal with that.

If we were making some suggestions to allow self-government to begin, one of the difficulties that may result is that we may just move the administration powers of certain programs—health, welfare, perhaps even economic development—into the hands of Indian governments. Can we do that by eliminating the district offices, the regional offices, and have some direct proposition whereby you could go directly to Ottawa rather than through all the levels? Is this why you are suggesting that a ministry be set up, so that you could move directly to that ministry?

**Chief Manuel:** I will give you an example of what would happen in my community. The association with the ministry, as far as I am concerned, would be right at the band level; it would not be through any other vehicle. The reason it would be at the band level is because, in our concept of Indian government, the highest power and authority is at the band level. Now, it cannot function through any other system—Indian organization or department, bureaucracy of any kind—it has to be a direct relationship with the band. Now what would happen, and we already have it in my community, we have a split administration, kind of, or a split system. There is the administration that deals with the Department of Indian Affairs, compiles and does all our financial records and everything else, and which continues to make sure that the essential services come into being.

Now, as I said, 90% of my people do not understand what the Indian Act is. They do not care about it, and they do not want to know about it; are not interested in it. They are interested in a process of evolution of our Indian government where we develop legislation and everything else ourselves, where we explore and become politically aware, and education and everything. Now that body of people is left out, and that is an entirely different body. Many of those people are here today from my particular community and from Gerald's community to see how this works. Now, that body of people has no vehicle, because it does not want to relate to the DIA machine.

So I see the delivery of the Department of Indian Affairs services continuing and the resources provided to this other body to help it put in place the infrastructure and everything that is needed for an Indian government to evolve. At the same time, there would be communications between that ministry and that body to examine and look, not to come to us and say that we cannot do that because this legislation does not allow us to do that, but to come to us and say: Okay, if that is what you want to do, this is the legislation that is under way, and these are the kinds of amendments we will have to introduce to allow that to happen. So you really have two bodies.

Now, once the whole thing is in place, included in that would be a new fiscal relationship with the Government of Canada. Out of that, then, would evolve a complete transition,

[Translation]

solution. Les bureaux régionaux, vous l'avez dit, ont parfois des rapports différents suivant les bandes. Cela n'est pas très régulier mais ceux qui doivent s'occuper d'une telle situation, à Ottawa, n'ont parfois pas les moyens de communiquer efficacement dans ces cas-là.

Si nous proposons l'autonomie politique des Indiens, il en résultera peut-être tout simplement que l'administration de certains programmes, programme de santé, de bien-être, peut-être même de développement économique, seront remis aux gouvernements indiens. Pourrait-on en arriver là en supprimant les bureaux de district, les bureaux régionaux, c'est-à-dire tous les paliers intermédiaires, et en proposant que tout aille directement à Ottawa? Est-ce dans cet esprit que vous proposez qu'un ministère soit mis sur pied, si bien que vous puissiez transiger directement avec lui?

**Le chef Manuel:** Je vais vous donner l'exemple de ce qui pourrait se produire dans ma collectivité. C'est directement au niveau de la bande qu'il y aurait des rapports entre ma collectivité et le ministère; il n'y aurait en effet aucun autre intermédiaire. Il en serait ainsi parce que, d'après notre conception du gouvernement indien, c'est la bande qui détient le pouvoir suprême. Les choses ne peuvent pas fonctionner autrement et il est essentiel qu'il existe un rapport direct avec la bande, sans passer par un organisme indien, un ministère ou une bureaucratie quelconque. Dans ma collectivité, nous nous en tirons grâce à la dualité administrative, grâce à un double régime, si vous voulez. En effet, nous avons une administration qui fait affaire avec le ministère des Affaires indiennes, prépare les états financiers, et ainsi de suite, et s'assure que les services essentiels sont fournis.

Comme je l'ai dit, 90 p. 100 de mon peuple ne comprennent pas les dispositions de la Loi sur les Indiens. Ils ne s'en soucient guère, du reste, car cela ne les intéresse pas. Ce qui les intéresse, avant tout, c'est l'évolution du gouvernement indien, du point de vue législatif comme des autres points de vue, nous permettant d'atteindre la maturité politique, d'une part, et de gérer tous les secteurs de notre vie, l'éducation notamment, d'autre part. Il s'agit donc d'un groupe de gens qui fait bande à part, qui est très différent du premier. Beaucoup d'entre eux sont représentés ici aujourd'hui, et ils viennent de ma collectivité et de celle de Gerald. Il leur est donc difficile de se faire entendre puisqu'ils ne veulent absolument pas avoir affaire au ministère des Affaires indiennes.

Selon moi, il faut que le ministère des Affaires indiennes continue d'offrir ses services et ses ressources à ce groupe de gens, afin de les aider à mettre en place l'infrastructure nécessaire au gouvernement indien. En même temps, le ministère que l'on propose de créer aurait un tout autre rôle: il s'agirait pour lui de nous signaler quelles sont les lois envisagées, le genre d'amendement qu'il faut présenter pour que nous cessions d'être paralysés par les dispositions législatives existantes. Il y aurait donc deux organismes.

Une fois cette mesure concrétisée, il existerait de nouveaux rapports fiscaux entre nous et le gouvernement du Canada. Il y aurait toute une période de transition, au cours de laquelle on

[Texte]

not taking anything that exists in DIA over across into our new system. We would have an entirely new system, and all the DIA money and everything from that side go back, come back into Treasury Board; get rid of it; bring it back through that system and all the regulations that are holding it.

[Traduction]

se garderait bien d'importer dans notre nouveau régime des structures qui existent déjà au ministère des Affaires indiennes. Il faudrait recommencer à neuf, que toutes les sommes dont dispose le ministère des Affaires indiennes actuellement soient remises au Conseil du Trésor. Ce n'est qu'alors qu'on abolirait toutes les entraves actuelles et que ces sommes seraient acheminées vers le nouveau système.

• 1130

**Mr. Schellenberger:** I see what you mean now. What you are suggesting is that one ministry be set up to put in place the kinds of institutions that you desire, and when that is in place, it would replace the other ministry, which would continue offering the services and trust responsibility and everything that it is offering now, with, hopefully, some amendments to that. The other ministry would be put in place to develop the type of self-government and institutions that you want to put in place eventually to operate under. Is that correct?

**Chief Manuel:** Yes, that is correct.

You are running around trying to figure out what this should be; and what I am saying is that the only way it can come into being is for it to evolve. There is an oppression taking place by the Department of Indian Affairs, because it tries to umbrella us. It is not umbrella-ing us, but a growth is occurring, and a frustration is developing, in this other side that I am talking about that wants to grow but does not have the resources or anything to move on. I do not even know all the legislation that is in the way. I have some concepts, but within my band and all those bands that want to evolve an Indian government we do not have the resources and the place where there is somebody receptive who is going to deal with us on the basis of what we want and the form of government that we want. We cannot rely on the Minister of Indian Affairs, or the bureaucracy, or anything. This ministry would have to be something different, developmental in nature and not inhibited or restricted by any other legislation. It is to explore and look at everything that has to be removed to get out of the way. I think it would also, in that process, have to recognize aboriginal title.

**Mr. Schellenberger:** What you are not suggesting is that the Indian people set up a bureaucracy similar to what is there at this time to operate in delivery of services and the protection of culture, language, and the trust responsibility. You would put in place some institutions that you have not yet evolved, try them out through the new ministry, to do in fact the same thing as the department is doing now, with some adjustments, or some change, based on the aboriginal definitions.

**Chief Manuel:** Yes.

Let me give you an example. In our community, when I was referring earlier to the family council emerging, one of the realities that we face in our administration at the band level, and one of the problems that we are always groping with, is, is our administration assuming people's responsibility and just taking on the form and shape of the Department of Indian Affairs?

**M. Schellenberger:** Je comprends. Vous proposez qu'un ministère soit créé pour mettre sur pied les institutions que vous souhaitez et une fois cela fait, il remplacerait l'autre ministère, qui continuerait d'offrir les services offerts actuellement et d'assumer les responsabilités assumées actuellement, avec, ce serait souhaitable, quelques modifications. Le nouveau ministère serait créé pour l'élaboration du gouvernement autonome et des institutions dont vous voulez vous doter. C'est cela, n'est-ce pas?

**Le chef Manuel:** Oui.

Vous essayez d'imaginer comment cela se passera; je prétends que la seule façon possible, c'est par une évolution. Nous nous sentons opprimés par le ministère des Affaires indiennes, car il essaye de nous coiffer. Il n'y arrive pas, mais comme il y a évolution, l'insatisfaction monte, surtout au sein du groupe dont je vous parle, qui veut évoluer mais n'en n'a pas les moyens. Je ne sais même pas quelles sont les lois qui les en empêchent. J'en ai une petite idée, mais ma bande et d'autres bandes qui veulent un gouvernement indien n'ont pas les ressources nécessaires ni l'oreille réceptive de quelqu'un qui traiterait avec nous et tiendrait compte de ce que nous voulons et de la forme de gouvernement que nous souhaitons. Nous ne pouvons pas compter sur le ministre des Affaires indiennes, ni sur l'administration. Il faudrait que ce ministère soit différent, qu'il permette l'évolution et qu'il ne soit pas court-circuité ou paralysé par une autre loi. Il devrait étudier la question, voir ce qui doit être supprimé, et aussi, je crois, dans le même processus, reconnaître les droits aborigènes.

**M. Schellenberger:** Vous ne proposez pas que le peuple indien crée une administration semblable à celle qui existe actuellement pour l'offre de service et la protection de la culture, de la langue de même que les autres responsabilités. Vous proposez de mettre sur pied des institutions qui n'existent pas encore, de les mettre à l'essai par l'intermédiaire du nouveau ministère, en quelque sorte de faire ce que le ministère fait actuellement, avec certains rajustements, ou certaines modifications, d'après les définitions autochtones.

**Le chef Manuel:** C'est cela.

Je voudrais vous donner un exemple. Tout à l'heure, j'ai parlé du conseil de famille dont la réalité est de plus en plus grande dans notre collectivité. Pour l'administration, à l'échelle de la bande, une des réalités, un des problèmes auxquels nous faisons constamment face est celui de déterminer si nos administrateurs assument des responsabilités qui appartiennent au peuple, c'est-à-dire s'ils ne font pas exactement la même chose que le ministère des Affaires indiennes.

[Text]

The family council concept came into being because the only people who can really adequately deal with social problems in a family are the family itself. Even though we may have a social worker or whatever in the office, that person who holds that position does not necessarily have a rapport with all the families. So what is evolving is a new system of dealing with social problems, so that every family has its own person—and it is common in families who are together—every family has somebody to go to for different things. If they have legal questions or whatever, they go to that certain kind of family person. They put trust in that person. If they have social problems, they go to somebody in the family who can deal with the problem or knows where to get help. In our family structure, because it is still a unit, there is somebody in that family you can always go to for the kind of help you need.

It would reduce the role—our administration will change in the end, because a great deal of the responsibility will rest within each family unit. That is what has to evolve. That kind of thing has to grow and develop. Why try to force us to be a nuclear family when we are not?

**The Chairman:** Thank you.

Sandra Isaac.

**Ms Sandra Isaac:** I will direct this question to Chief Manuel.

Would the general assembly be the body that would deal with matters of membership, for instance?

**Chief Manuel:** Yes.

**Ms Isaac:** Could you tell us how they deal with those: the eligibility, those people marrying off the reserve, or that type of situation?

**Chief Manuel:** I think we appeared before the previous committee on that question. In our assemblies, our law, we recognize Indians remain Indians and non-Indians remain non-Indians. We have been able to implement one side of that, in that we have maintained within our membership those people who have married non-Indians.

**Ms Isaac:** You mention the family council. Is that the second-highest order of government?

**Chief Manuel:** Yes.

**Ms Isaac:** I guess they would deal with matters of child welfare, for instance, as you were stating a while ago.

**Chief Manuel:** That is what we are evolving into, and it is one of the reasons that it is coming into existence. I should add that it is only coming into existence. Only a few of them have been appointed so far.

**Ms Isaac:** I see. Do they provide counselling, or that type of thing?

**Chief Manuel:** Let us look at the elected system; the council system. The Indian Act provides that you have one representa-

[Translation]

La notion de conseil de famille s'est taillée une place parce que les seules personnes qui sont véritablement compétentes pour traiter de problèmes sociaux dans une famille sont les membres de la famille elle-même. Il se peut qu'il y ait un travailleur social ou un autre responsable dans un bureau, mais cette personne n'a pas nécessairement établi un rapport avec toutes les familles. Il y a donc un nouveau réseau qui en train de se créer pour régler les problèmes sociaux, si bien que chaque famille peut se référer à une personne pour les différents problèmes. Par exemple, s'il s'agit d'une question juridique, on s'adresse à quelqu'un en particulier. Cette personne a la confiance des autres. S'il s'agit d'un problème social, on fait appel à quelqu'un d'autre, qui peut le régler ou qui sait à qui s'adresser pour obtenir de l'aide. Notre structure familiale est toujours unitaire et il y a toujours quelqu'un dans la famille à qui vous pouvez vous adresser pour obtenir de l'aide.

Ce système a l'avantage de réduire l'administration, car au bout du compte, chaque unité familiale détient une grande part de responsabilité. Voilà comment les choses doivent évoluer. Pourquoi essayer de nous forcer à être une famille cellulaire, quand nous ne le sommes pas?

**Le président:** Merci.

Sandra Isaac.

**Mme Sandra Isaac:** Ma question s'adresse au chef Manuel.

Est-ce que c'est l'Assemblée générale qui réglerait les questions d'appartenance, par exemple?

**Le chef Manuel:** Oui.

**Mme Isaac:** Pouvez-vous nous dire comment on envisagerait la situation suivante: l'admissibilité, les gens qui se marient en dehors de la réserve ou encore des situations semblables?

**Le chef Manuel:** Nous avons déjà exposé notre point de vue là-dessus devant l'autre comité. Dans nos assemblées, dans nos lois, les Indiens demeurent des Indiens et les non-Indiens demeurent des non-Indiens. Concrètement cela signifie que nous avons continué de reconnaître comme nôtres les gens qui avaient épousé des non-Indiens.

**Mme Isaac:** Vous avez parlé du conseil de famille. Est-ce que c'est la deuxième instance gouvernementale en importance?

**Le chef Manuel:** Oui.

**Mme Isaac:** Je suppose que le conseil familial s'occuperait du sort des enfants, par exemple, comme vous l'avez dit tout à l'heure, n'est-ce pas?

**Le chef Manuel:** C'est ce vers quoi nous nous acheminons et c'est une des raisons pour lesquelles les conseils de famille ont été créés. C'est une création récente et il n'en n'existe actuellement que quelques-uns.

**Mme Isaac:** Je vois. Est-ce qu'ils offrent des conseils, par exemple?

**Le chef Manuel:** Prenons l'exemple du système élu: le système de conseil. La loi sur les Indiens prévoit que nous

[Texte]

tive per hundred. It is an unworkable system in our community, because there are always people who get left out. Really what we end up doing is, in a lot of situations, setting up an élite, where a good number of families who do not happen to have a counsellor elected are left out and become alienated in the community. We have established a policy that we want to strengthen the family unit, and part of strengthening that family unit has to make sure that every family is represented on council and that all the decisions we have to make have to go through that family council so that every family is informed about what is going on.

**Ms Isaac:** Good system. So you never lose children in that system—children are never lost the way the situation is now. The number of children in care is very high throughout Canada. Therefore with your system I guess you do not lose that many children to the system.

**Chief Manuel:** We have got ourselves in a position where Human Resources are looking to come to our community to place children. I do not know of any cases of loss.

**Ms Isaac:** Thank you.

**The Chairman:** Thank you, Sandra.

The next questioner is Clem Chartier.

**Mr. Clem Chartier:** Thank you, Mr. Chairman.

I take it, Mr. Manuel, by your last comment, that the testimony you gave to the first subcommittee is still valid to you, or you still subscribe to it.

The brief that you presented on behalf of the union I thought was quite excellent. I was particularly interested in the comments you made under part 2, on general comments. I will not refer to it specifically, but you did mention that the first nations have aboriginal title and aboriginal rights to the territories of the first nations. You also mentioned that basically it is inalienable; it cannot ever be sold or given away. In that connection, people currently known as non-status Indians would still have that on that basis—that it is inalienable. Is that correct?

Let me put it this way. If that is correct, where would the non-status Indians fit within this whole concept of aboriginal title and Indian government?

**Chief Manuel:** Let me answer that one in this way. Our old people have told us that we are born with it. So we are born with our aboriginal title, and nobody can give it away. It is a birthright; it has been inherited down through the times, and nobody can give it away. Even if we wanted to, we could not.

• 1140

Our grandfathers have had it all of the time and they retained it for us. Our parents were born and they retained it for us. We were born and now we have to retain it for future generations. There is no way to give it away. It is very hard to look at claims or titles or anything like that in terms of extinguishment, sale or whatever; it does not fit. Younger

[Traduction]

avons un représentant par centaine d'habitants. C'est un système qui ne convient absolument pas à notre collectivité, car il y a toujours des gens qui sont laissés pour compte. En définitive, dans beaucoup de cas, nous formons une élite, et beaucoup de familles, qui n'ont pas de conseiller élu, se sentent laissées pour compte et rejetées de la collectivité. Nous avons établi pour politique qu'il nous fallait renforcer l'unité familiale et, pour ce faire, nous essayons de veiller à ce que chaque famille soit représentée au conseil et que toutes les décisions que nous prenons soient déférées au conseil de famille pour que chaque famille soit renseignée sur ce qui se passe.

**Mme Isaac:** Très bon système. Vous ne perdez pas d'enfant, ainsi. Les enfants ne sont donc pas perdus comme actuellement. Le nombre d'enfants en foyer nourricier est très élevé au Canada. Je suppose que votre système permet de ne pas perdre beaucoup d'enfants.

**Le chef Manuel:** Nous sommes dans une situation telle que les responsables demandent aux familles de notre collectivité d'accepter des enfants. Que je sache, nous n'en perdons jamais.

**Mme Isaac:** Merci.

**Le président:** Merci, Sandra.

C'est au tour de M. Clem Chartier.

**M. Clem Chartier:** Merci, monsieur le président.

Monsieur Manuel, vous venez de dire que le témoignage que vous avez donné au premier sous-comité valait toujours, que vous le réitériez, n'est-ce pas?

Le mémoire que vous avez présenté au nom du syndicat est excellent. Les remarques que vous y faites dans la deuxième partie, sous la rubrique commentaires généraux m'ont intéressé tout particulièrement. Sans m'y reporter de façon spécifique, je voudrais rappeler que vous indiquez que les Premières nations ont des droits et des titres de propriété autochtone qui leur reviennent sur leurs territoires. Vous indiquez que ces droits sont inaliénables, qu'on ne peut ni les vendre ni les donner. Ainsi, les gens qu'il est convenu d'appeler des Indiens de fait détiendraient toujours ces droits, puisqu'ils sont inaliénables, n'est-ce pas?

Autrement dit, si c'est le cas, quel serait le rôle des Indiens de fait dans l'application de toute cette notion des titres de propriété autochtones et de gouvernement indien?

**Le chef Manuel:** Voici ce que je vous répondrai. Nos aînés nous disent que nous sommes nés en détenant ces droits et que personne ne peut nous les enlever. Il s'agit de droits que nous confère notre naissance, transmis à travers les siècles, et que personne ne peut donner. Même si nous voulions le faire, nous ne le pourrions pas.

Nos grands-pères avaient ces droits depuis de temps immémorial et nous les ont transmis. Nos parents sont nés avec ces droits et nous les ont transmis. Nous sommes nés avec ces droits et nous devons les transmettre aux générations futures. Il est impossible de les céder. Il est très difficile de considérer les revendications, les titres ou autres choses de ce genre, en

[Text]

people like me did not understand that for a long time. Now I am starting to understand more, and I think more and more young people are starting to understand it. That is why we are kind of caught in a situation where we cannot be talking about extinguishing or selling or anything like that. That is foreign; it does not fit in the teachings that I have had anyway.

**Mr. Chartier:** Since you last appeared there has been a report that was accepted by the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development, and it was subsequently tabled in the Commons. Part of the report included an area for further study, and that, since January, has been incorporated as part of the mandate of this sitting special committee. Under that there is a provision, under Section H, and I will just read it; it is number 7, and it says:

That a means for band control of membership criteria, process, decisions and appeals in accord with international covenants be instituted.

I know you agree that first nations should have control of their own membership. Do you agree that those controls should be under or in accord with international covenants?

**Chief Manuel:** I am sorry; I do not know the international covenants.

**Mr. Chartier:** Okay. You referred to one that was positive for a point that you were putting forward. Other Indian people across Canada are putting forth the right to self-determination based on international covenants. Basically, my question is: If international covenants are good for one aspect of Indian aspirations, should they not apply to all aspects of Indian life or, say, to the rights of Indian peoples to gain continued recognition and membership within their own nations? Basically, should a non-status Indian be discriminated against and not allowed membership in his or her nation?

**Chief Manuel:** The decision in terms of membership, as far as our position is, is that it belongs right at the community level, and whatever decision that community makes is their business because that is their right to self-determination. I know what we do in our band, but I have no say in any other band in that.

**Mr. Chartier:** So whether it would be in accordance with accepted principles of mankind generally would not make any difference. The band level could discriminate, then, in that fashion and not be subject to international censure.

**Chief Manuel:** I do not want to be put in a position of dictating to any band what they should have. The decision, I think, is up to the band level.

**Mr. Chartier:** On another note, that same area of study provides for looking at a formula and process which would provide to Indian communities land and resources for people who may be reinstated. In your case, what additional resources may be necessary to accommodate reinstatement if in fact Parliament chooses to go in that direction?

[Translation]

termes d'extinction, de vente ou autre chose de ce genre, cela ne veut rien dire. Les jeunes comme moi ne l'ont pas compris pendant longtemps. Je commence maintenant à mieux saisir, et je crois que de plus en plus de jeunes font de même. La situation est telle que nous ne pouvons pas parler en termes d'extinction, de vente ou autre chose de ce genre. Ces termes nous sont étrangers, ils n'ont rien à voir avec l'enseignement qu'on a dispensé, tout du moins, dans mon cas.

**M. Chartier:** Depuis votre dernière comparution, un rapport a été accepté par le Comité permanent des affaires indiennes et du Nord canadien, rapport qui a été par la suite déposé à la Chambre des communes. Ce rapport recommandait, entre autres, une étude supplémentaire, et en janvier, cette étude a été incorporée au mandat de notre Comité spécial. Il est demandé à l'article H, numéro 7, que:

Un moyen soit institué pour que les bandes puissent contrôler les critères d'appartenance, leur application, les décisions et les appels, conformément aux conventions internationales.

Je sais que selon vous, les premières nations devraient contrôler leur propre liste de membres. Ces contrôles devraient-ils se conformer aux conventions internationales?

**Le chef Manuel:** Je m'excuse, je ne connais pas ces conventions internationales.

**M. Chartier:** D'accord. Vous avez mentionné une convention internationale que vous trouvez positive. D'autres Indiens revendiquent leurs droits à l'autodétermination en se fondant sur des conventions internationales. Ma question est donc la suivante: si les conventions internationales peuvent servir un aspect des aspirations indiennes, ne devraient-elles pas être appliquées à tous les aspects de la vie indienne ou, disons, aux droits des Indiens à être reconnus comme tels en permanence au sein de leur propre nation? Un Indien non inscrit devrait-il faire l'objet de discrimination et ne pas être autorisé à être membre de sa propre nation?

**Le chef Manuel:** En ce qui nous concerne, cette décision appartient aux communautés, et quelle que soit la décision prise par ces communautés, c'est leur affaire, car c'est leur droit. Je sais ce que nous faisons dans notre bande, mais ce que font les autres les regarde.

**M. Chartier:** Donc, que cela soit conforme ou non au principe généralement agréé de l'humanité, ne fait aucune différence. Les bandes peuvent se livrer à une certaine forme de discrimination sans être soumises à la censure internationale.

**Le chef Manuel:** Je ne veux pas avoir à dicter à une bande ce qu'elle devrait faire. À mon avis, c'est à elle de prendre ses propres décisions.

**M. Chartier:** Dans cette même étude, il est recommandé de trouver une formule et un moyen fournissant aux communautés indiennes les terres et les ressources nécessaires aux Indiens réinsérés. Dans votre cas, quelles ressources supplémentaires seraient nécessaires à cette réinsertion si le Parlement optait pour cette méthode?

[Texte]

**Chief Manuel:** That is another area that I think could be worked out with the ministry I was referring to because I think that what needs to be done is an examination of that whole question of lands and resources that would provide for the self-sufficiency of each community and each band. We do not have the resources. I know that what we want to do is to study the means and ways in which our band can become totally self-sufficient, and I think many bands want to do that but there are no resources for that. There are resources for economic development in the sense of immediate kinds of projects; but in terms of an overall assessment of the resources within our traditional territories, an overall assessment of the lands within our traditional territories and the securing of that there are no resources to do that. So you cannot really answer that question because it would seem that in most bands in British Columbia the reserve lands that exist are inadequate to meet the needs of the people who are there even, who are in the membership. So in part of that new ministry part of the responsibility would be to do that assessment.

**Mr. Chartier:** It would be safe, then, to state that there is an overall need to look at additional lands and resources generally and that the issue of reinstatement would be another criterion that would be looked at during that process of evaluation.

**The Chairman:** Thanks, Mr. Chartier.

Are there further questions from members of the committee? No further questions? If not, then, Chief Manuel, thank you very much for your submission, to you and the other members of your delegation, and for responding to the questions of the members. You have certainly brought some new insights and some new ideas to us, and we appreciate that very much. Thank you for appearing.

**Chief Manuel:** Could I ask one question?

**The Chairman:** Yes, please.

**Chief Manuel:** I would just like to ask what is going to happen with the motion in terms of my colleagues' band, Chief Etienne. Is there a motion coming forward to the committee to . . .

**Mr. Oberle:** Good question.

**The Chairman:** Mr. Oberle has requested that a motion be discussed and a request for certain documents be put forward, and that will be dealt with at our next regular meeting on Wednesday at 3.30 p.m. in Ottawa. It is an open meeting, a public meeting. Any further questions?

**Chief Manuel:** So you are entertaining the motion on this coming Wednesday in Ottawa in the committee. Is that correct?

**The Chairman:** That is just what I said, Chief Manuel, but I have tabled Mr. Oberle's motion to request certain documents from the department. That motion will be dealt with on Wednesday next at 3.30 p.m. at a public meeting.

**Chief Manuel:** Very good.

[Traduction]

**Le chef Manuel:** C'est un autre domaine où la solution pourrait être trouvée de concert avec le ministère dont j'ai parlé, car, à mon avis, il faut étudier toute la question des terres et des ressources qui permettrait à chaque communauté et à chaque bande d'être autonome. Nous n'avons pas ces ressources. Nous voulons étudier les moyens permettant à notre bande de devenir totalement autonome, et je crois que c'est la volonté de nombreuses bandes, mais nous n'avons pas les ressources nécessaires. Il y a des ressources pour les projets de développement économique à court terme; mais pour ce qui est d'évaluer de manière globale les ressources contenues dans nos territoires traditionnels, d'évaluer de manière globale les terres dans nos territoires traditionnels et la manière de les conserver, les ressources sont inexistantes. Il est donc pratiquement impossible de répondre à cette question, car il semblerait que pour la majorité des bandes de Colombie-Britannique, les terres des réserves ne suffisent pas à satisfaire les besoins mêmes de leurs membres. Une des responsabilités de ce nouveau ministère serait donc de procéder à cette évaluation.

**M. Chartier:** On peut donc dire sans danger qu'il y a un besoin global de terres et de ressources supplémentaires et que, dans le cadre de cette évaluation, cette question de la réinsertion devrait être considérée comme un autre critère.

**Le président:** Merci, monsieur Chartier.

Les membres du Comité ont-ils d'autres questions à poser? Pas d'autres questions? Dans ce cas, chef Manuel, nous vous remercions infiniment, vous et les autres membres de votre délégation, de nous avoir fait cet exposé et d'avoir répondu aux questions des membres du Comité. Vous nous avez communiqué des faits et des idées nouvelles tout à fait dignes de réflexion et nous vous en remercions infiniment. Merci d'être venu.

**Le chef Manuel:** Pourrais-je poser une question?

**Le président:** Oui, je vous en prie.

**Le chef Manuel:** J'aimerais simplement vous demander ce qui va advenir de la motion au sujet de la bande de mon collègue, le chef Etienne. Une motion va-t-elle être proposée au Comité . . .

**M. Oberle:** Bonne question.

**Le président:** M. Oberle a demandé qu'une motion soit discutée et qu'une demande pour certains documents soit déposée, ce qui se fera lors de notre prochaine réunion régulière à Ottawa, mercredi à 15h30. C'est une réunion ouverte, une réunion publique. D'autres questions?

**Le chef Manuel:** Cette motion sera donc débattue mercredi à Ottawa, n'est-ce pas?

**Le président:** C'est ce que je viens de dire, chef Manuel, mais j'ai déposé la motion de M. Oberle demandant que certains documents soient fournis par le ministère. Cette motion sera débattue mercredi prochain à 3h30, lors de notre réunion publique.

**Le chef Manuel:** Très bien.

[Text]

In conclusion I would just like to thank the committee for hearing our presentation. I can assure you that we will be working to flesh out the ideas more from the exchange that has taken place here. I will be appearing before the committee in Kamloops on behalf of our band and will have more on this. Thank you very much.

**The Chairman:** Thank you, Chief Manuel. We look forward to seeing you again in Kamloops, which is our second visit to British Columbia. The dates are yet to be determined. Any further comments? None? Thank you very much.

We will call the next witnesses.

**Mr. Oberle:** I wonder if I could beg your indulgence, Mr. Chairman, before you call the next witnesses. As you know, the Indian Homemaker's Society had hoped to appear before the committee in the course of our trip through British Columbia now. The band manager of the Stony Creek Band in northern British Columbia, Mrs. Helen Jones, is in the audience. She had assumed that the homemakers would be appearing before the committee and has now learned that that is not the case. She has travelled quite a distance to be here, and she has a brief which I perused with her and which I think is very germane to our discussions, and I would ask your indulgence to have this brief tabled here now. She knows full well that it would just simply not be possible for her to appear, but the documentation is crucial to our deliberations, and I would like to table the brief on her behalf.

• 1150

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Oberle. Yes, there were plans to hear the homemakers on our second visit to British Columbia, and that is still an open invitation to them. However, you have requested that this document be tabled. I would just seek the concurrence of the committee. Is it agreed?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** Our next witnesses; we have a brief from the Musqueam Band, and representing the Musqueam Band we have Chief Ernie Campbell. In a few moments I will ask Chief Ernie Campbell to read the brief. In the meantime, I would allow a short break so there can be a photo session of about three or four minutes. Members will please remain at the table so that pictures may be taken

• 1201

• 1204

**The Chairman:** Chief Campbell, on behalf of the Special Committee on Indian Self-Government, let me welcome you. We have, of course, heard a great deal about the Musqueam band and we have been looking forward to hearing from you and receiving your presentation.

[Translation]

En conclusion, j'aimerais simplement remercier le Comité de nous avoir entendus. Je peux vous assurer que nous remettrons nos idées sur le métier après l'échange que nous venons d'avoir. Je comparaitrai devant votre comité à Kamloops au nom de notre bande et je vous en reparlerai. Merci beaucoup.

**Le président:** Merci, chef Manuel. Nous attendons de vous voir de nouveau à Kamloops, qui sera notre deuxième visite en Colombie-Britannique. Les dates n'ont pas encore été fixées. D'autres commentaires? Non. Merci beaucoup.

Nous appelons les témoins suivants.

**M. Oberle:** Pourrais-je bénéficier de votre indulgence, monsieur le président, avant que vous n'appeliez les témoins suivants. Comme vous le savez, l'*Indian Homemakers' Society* avait espéré comparaître devant notre comité au cours de notre présent périple en Colombie-Britannique. Le directeur de la bande Stony Creek du nord de la Colombie-Britannique, M<sup>me</sup> Helen Jones, est dans la salle. Elle supposait que les homemakers comparaitraient devant notre comité et vient d'apprendre que ce n'était pas le cas. Elle vient d'assez loin et elle a un mémoire que j'ai consulté avec elle et qui, à mon avis, porte sur des questions entrant dans le cadre de nos discussions, j'aimerais que vous autorisiez le dépôt de ce mémoire. Elle comprend fort bien qu'il lui est tout simplement impossible de comparaître, mais ces documents sont cruciaux pour nos délibérations, et j'aimerais déposer ce mémoire en son nom.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur Oberle. Oui, nous avons prévu d'entendre les *homemakers* lors de notre deuxième visite en Colombie-Britannique, et cette invitation est toujours valable. Cependant, vous avez demandé que ce document soit déposé. Je dois simplement demander l'accord du Comité. Vous êtes d'accord?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Les témoins suivants. Nous avons un mémoire de la bande Musqueam, qui est représenté par le chef Ernie Campbell. Dans quelques instants, je demanderai au chef Ernie Campbell de lire son mémoire. Entre-temps, nous allons faire une petite pause de trois ou quatre minutes pour permettre aux photographes de faire leur travail. Je demanderai aux membres du Comité de rester à leur place afin que des photos puissent être prises.

**Le président:** Chef Campbell, au nom du Comité spécial sur l'autonomie des Indiens, permettez-moi de vous souhaiter la bienvenue. Evidemment, nous avons déjà beaucoup entendu parler de la bande Musqueam et c'est avec une certaine impatience que nous attendions l'occasion de vous rencontrer et d'entendre votre exposé.



## [Texte]

We would appreciate it if at this time you would introduce to us the members of your delegation and then proceed with the reading of the submission, to be followed by some discussion with the members of the committee.

**Chief Ernie Campbell (Musqueam Band):** Thank you, Mr. Chairman. First of all, I would like to introduce the members of the Musqueam delegation: Rose Point, councillor for the Musqueam Band; Jim Reynolds, one of our lawyers; George Guerin, councillor for the Musqueam Band; Marvin Storrow, a lawyer from Davis and Company; and Andrew Charles, a band member.

On behalf of the Musqueam Indian band, I would like to express our gratitude to the committee for inviting us to appear before it. The terms of reference for the committee cover a number of matters. We would like to restrict our comments to three matters in particular and allow the spokesman for the alliance group of bands, of which Musqueam is a member, to comment on our behalf on some of the other issues at a later hearing.

The three issues on which we would like to comment with a view to changes in the law are as follows:

- (a) The powers of the Minister of Indian Affairs and Northern Development in relation to reserve lands; that is, the trust responsibility of the government. We believe that our band is in a special position to comment on this issue because of its experience in suing the government for breach of trust, an action which has reached the Federal Court of Appeal and for which leave to appeal has been sought from the Supreme Court of Canada.
- (b) The legal status of band governments.
- (c) The legislative powers of bands and their relationship to the powers of other jurisdictions.

The Musqueam reserve is located in the City of Vancouver, and the band has developed large residential subdivisions. There are about 500 band members. Because of its location in one of Canada's largest cities, the band has been involved in negotiations with the City of Vancouver with regard to municipal service, and with other governmental and commercial bodies.

• 1210

Our presentation largely reflects that experience. Based upon that experience, we believe that changes to the Indian Act are urgently needed to ensure good government and development of lands reserved for Indians, which are, of course, the responsibility of the federal Parliament, to which you will report.

We have asked our lawyers, Marvin Storrow and Jim Reynolds of Davis & Company, to make the presentation on our behalf. At the end of their presentation I and other members of council present will be pleased to answer any questions you may have.

## [Traduction]

Maintenant, nous aimerions que vous nous présentiez les membres de votre délégation, puis, que vous nous lisiez votre exposé; viendra ensuite la discussion avec les membres du Comité.

**Le chef Ernie Campbell (bande de Musqueam):** Merci, monsieur le président. Pour commencer, je vais vous présenter les membres de la délégation de Musqueam: Rose Point, conseiller de la bande de Musqueam; Jim Reynolds, un de nos avocats; George Guerin, conseiller de la bande de Musqueam; Marvin Storrow, un avocat de la firme Davis and Company; enfin Andrew Charles, membre de la bande.

Au nom de la bande indienne de Musqueam, je tiens à vous dire à quel point nous vous sommes reconnaissants de nous avoir invités à comparaître. Le mandat du Comité porte sur un certain nombre de questions; nous avons l'intention de nous en tenir à trois sujets particuliers et de laisser l'occasion au porte-parole de l'alliance des bandes, dont Musqueam fait partie, de vous parler en notre nom d'autres questions lors d'une audience ultérieure.

Voici les trois sujets que nous voulons aborder avec vous dans l'espoir que la loi sera modifiée:

- (a) Les pouvoirs du ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien sur les terres des réserves; il s'agit de la responsabilité fiduciaire exercée par le gouvernement. Nous estimons que notre bande est particulièrement bien placée pour parler de cette question à cause de son expérience puisqu'elle a fait des poursuites contre le gouvernement pour abus de cette responsabilité fiduciaire. Ces poursuites sont parvenues à la cour fédérale d'appel et, par la suite, un droit d'appel auprès de la Cour suprême du Canada a été requis.
- (b) Le statut juridique des gouvernements de bande.
- (c) Les pouvoirs législatifs des bandes et leur lien avec les pouvoirs des autres juridictions.

La réserve de Musqueam est située dans la municipalité de Vancouver et la bande possède maintenant des quartiers résidentiels étendus. La bande comprend environ 500 membres. À cause de sa situation au cœur d'une des plus grandes villes du Canada, la bande a participé aux négociations avec la municipalité de Vancouver au sujet des services municipaux et également avec d'autres organismes gouvernementaux et commerciaux.

C'est dans une large mesure que nous nous sommes fondés sur cette expérience pour préparer notre exposé. En effet, nous croyons maintenant que la Loi sur les Indiens doit être modifiée de toute urgence, que c'est le seul moyen pour que les Indiens bénéficient d'un bon gouvernement et mettent en valeur les terres qui leur sont réservées et dont la responsabilité, bien sûr, appartient au Parlement fédéral devant lequel vous devez présenter votre rapport.

Nous avons demandé à nos avocats, Marvin Storrow et Jim Reynolds, de la firme Davis & Compagnie, de faire un exposé en notre nom. À la fin de cet exposé, mes collègues du Conseil et moi-même nous ferons un plaisir de répondre à vos questions.

[Text]

**The Chairman:** Mr. Storrow.

**Mr. Marvin Storrow (Counsel for Musqueam Band):** Mr. Chairman, may I thank you, as did Chief Campbell, for the opportunity to address you and the members of your committee today.

The case that I am going to discuss with you is one that is presently before the courts in the sense that leave to appeal to the Supreme Court of Canada will be sought next Monday on behalf of the band. With that in mind, I think you will understand that I cannot properly be critical of the decision that we are appealing from, but I think it is reasonable for me to set out for you the facts of the case and the legal principles that can be seen from the decision of the Federal Court of Appeal.

The facts are essentially not in dispute in the case. They commence about 1955, when an organization in Vancouver called the Shaughnessy Heights Golf Club, which at the time was located around 33rd and Granville in Vancouver and, if I may say so, was the most prominent golf club, probably, in western Canada, decided to leave its location in central Shaughnessy in Vancouver and look for another piece of land to use as a golf club. At the same time the Department of Indian Affairs personnel realized the Musqueam people wanted to lease some of their land. The two then got together—that is to say the government officials and the Shaughnessy Heights Golf Club—and they discussed the terms of a lease over the Musqueam Band.

The discussions between those parties took place for about a year and a half, and during most of that time the band was not involved with the discussions. The band was involved from time to time with the government officials, but rarely with the golf club officials. The evidence discloses that the band asked the government officials to use their own lawyers and own appraisers, and this request was denied. The government essentially did everything towards the fulfilment of the ultimate lease.

The land in question here is land which would be the equivalent to, or better than, land in Rockcliffe Park in Ottawa. It is right on the water. It is attached to the University of British Columbia, and it is beside one of the most prominent residential areas in Vancouver. It is the southwest Marine Drive area.

At the same time as the Shaughnessy Heights Golf Club was interested in this land, several other persons were also interested in it. They would approach the government and say effectively to the government, look, we would like to lease some of this land from you. Firm offers, or relatively firm offers, were made of fairly large sums of money, and none of these offers were communicated by the government to the band. The band was kept in the dark about these other offers. As far as the band knew, the only person interested was the Shaughnessy Heights Golf Club. The land was not advertised

[Translation]

**Le président:** Monsieur Storrow.

**M. Marvin Storrow (conseiller juridique de la Bande de Musqueam):** Monsieur le président, je veux commencer par vous remercier, tout comme le chef Campbell l'a fait, de cette occasion que vous nous offrez de nous faire entendre des membres de votre Comité.

La cause dont je veux discuter avec vous est actuellement devant les tribunaux puisque lundi prochain, un droit d'appel devant la Cour suprême du Canada doit être requis au nom de la bande. Cela dit, vous comprendrez que je ne puisse critiquer dans tous les détails la décision dont nous faisons appel, mais cela ne devrait pas m'empêcher de vous exposer les faits et les principes juridiques qui ont émergé de la décision de la Cour fédérale d'appel.

Dans cette cause, ce ne sont pas les faits qui sont contestés. L'affaire remonte à environ 1955, époque à laquelle une organisation de Vancouver qui s'appelait le *Shaughnessy Heights Golf Club*, qui, à l'époque, était situé vers la 33<sup>e</sup> et Granville à Vancouver, décidait d'abandonner le quartier de Shaughnessy-centre à Vancouver et de chercher un autre terrain pour y installer le club de golf; j'ajoute qu'à l'époque, c'était probablement le club de golf le plus important de l'ouest du Canada. À la même époque, le ministère des Affaires indiennes se rendit compte que la population de Musqueam souhaitait louer une partie de ces terres. Les deux parties se rencontrèrent, je veux parler des responsables du gouvernement et des responsables du *Shaughnessy Heights Golf Club* pour discuter des termes d'un contrat de location avec la bande de Musqueam.

Les discussions entre ces parties se poursuivirent pendant près d'un an et demi et, pendant ce temps, la bande ne fut jamais consultée. Elle eut simplement, de temps en temps, certains contacts avec les représentants du gouvernement, mais très rarement avec ceux du club de golf. D'après les pièces qui ont été déposées, la bande aurait demandé au gouvernement la permission d'avoir ses propres avocats et ses propres évaluateurs et cette requête lui fut refusée. En fait, le gouvernement fit tout ce qu'il put pour que le contrat de location fut mené à bien.

Les terres en question pourraient se comparer aux terres du parc Rockcliffe à Ottawa, sinon mieux. Elles sont au bord de l'eau, et touchent à l'université de Colombie-Britannique ainsi qu'à un des quartiers résidentiels les plus prestigieux de Vancouver. C'est dans le quartier sud-ouest de Marine Drive.

À l'époque, le *Shaughnessy Heights Golf Club* n'était pas la seule partie qui s'intéressait à ces terres. D'autres intérêts contactèrent le gouvernement pour chercher à louer une partie de ces terres. Il y eut des offres fermes, ou relativement fermes, des offres mettant en cause des sommes d'argent assez considérables, mais, à aucun moment, la bande n'en fut avertie par le gouvernement. On omit systématiquement de faire part de ces offres à la bande. Pour la bande, seuls les gens du *Shaughnessy Heights Golf Club* s'intéressaient à la terre. Il n'y eut aucune sorte de publicité ou d'appel d'offres de location.

[Texte]

as being available and it was not put out to tenders as being available land.

The band at one point in time said, let us have an appraisal done of the land. The government said, fine, we will get an appraisal for you; you pay for it, and we will have another government official do the appraisal. The appraisal was then done in December of 1956 by a member of the Department of Veterans' Lands at the time. He reckoned that the land was worth \$5,500 an acre and that it should yield 6% on that per acre value. Now, 6% was not bad in 1956, but that amount would yield the band \$53,000 a year at 6%; the total value of the land, 162 acres, would be \$891,000. The band should have got \$53,000, according to that appraisal.

The band was kept in the dark about the appraisal. The appraisal was either given to or discussed with the Shaughnessy Heights Golf Club people. They said it was too much, they could not afford \$53,000. The government official then went back to the appraiser and said, reduce your appraisal. The appraiser then reduced the appraisal and indicated that \$25,000 a year was the correct amount; 3% yield.

These are undisputed facts; undisputed; it is all in the documents. The appraiser was called as a witness at the trial, so there is nothing mysterious about that.

So he came back with a new appraisal, and the government then did not show that to the band, but they said to the band, look, our appraiser says that a fair and just and equitable return on your land is \$25,000, or 3%. Of course, the other people who were interested in the land were prepared to pay about \$100,000 a year for it.

At the very date, the same month, that this appraisal was done, a huge undertaking was done at the University of British Columbia called the Turnour report, which report was set about to determine the worth of the land at the University of British Columbia for purposes of long-term leases—the same as the Musqueam land. The appraisal there indicated that the land was worth \$13,000 an acre at the University of British Columbia. That land is probably worth less than the Musqueam land, but that report said \$13,000, as distinct from the government's \$5,500, and it said that a fair yield would be 6%.

The Turnour report was known to the Department of Indian Affairs, because the report has a statement in it, "Collaborated in by the Department of Indian Affairs". So the government officials... and there were only three at the time—knew very well what was going on at the university, apparently—and the same month as their own appraisal was done.

[Traduction]

A un moment donné, la bande demanda au gouvernement la permission de faire évaluer la terre. Le gouvernement répondit: «Parfait, nous allons vous faire évaluer cela; vous allez payer, nous demanderons à un autre service du gouvernement d'effectuer l'évaluation.» L'évaluation fut effectuée en décembre 1956 par un employé du département des terres appartenant aux Anciens combattants. Il évalua la terre à 5,500 dollars l'acre, et détermina qu'elle devait rapporter 6 p. 100 par acre. Or, en 1956, 6 p. 100, ce n'était pas si mal; à 6 p. 100, cela rapportait 53,000 dollars par année et, puisqu'il y avait 162 acres, cela mettait la valeur de la terre à 891,000 dollars. Autrement dit, d'après cette évaluation, la bande aurait dû recevoir 53,000 dollars.

Les résultats de cette évaluation ne furent pas communiqués à la bande. Par contre, ils furent communiqués ou discutés avec les gens du *Shaughnessy Heights Golf Club*. Ils répondirent que c'était beaucoup trop, qu'ils n'avaient pas les moyens de payer 53,000 dollars par année. Les responsables du gouvernement revinrent à l'évaluateur pour lui demander de baisser son évaluation. Il décida alors que 25,000 dollars par année suffiraient; un rapport de 3 p. 100.

Tous ces faits sont incontestés, absolument incontestés, on les retrouve dans tous les documents. L'évaluateur fut convoqué comme témoin au procès, il n'y a rien là de mystérieux.

Ainsi donc, il produisit une seconde évaluation que le gouvernement ne montra pas plus à la bande; au lieu de cela, le gouvernement déclara à la bande: Ecoutez, notre évaluateur estime que votre terre doit rapporter 25,000 dollars par année, c'est-à-dire 3 p. 100, que c'est le chiffre juste et équitable. Evidemment, il y avait à l'époque d'autres parties qui s'intéressaient à la terre et qui auraient accepté de payer environ 100,000 dollars par année.

En même temps que cette évaluation, le même mois exactement, l'université de Colombie-Britannique entreprit un énorme travail de recherches qui devait aboutir au rapport Turnour; il s'agissait de déterminer la valeur des terres de l'université de Colombie-Britannique dans le but de locations à long terme, exactement comme les terres Musqueam. D'après cette évaluation-là, les terres de l'université de Colombie-Britannique valaient 13,000 dollars l'acre. Or, ce sont des terres qui ont probablement moins de valeur que celles de la bande de Musqueam, mais le rapport concluait à 13,000 dollars l'acre, au lieu de 5,500 dollars comme le gouvernement; enfin, il fixait le rendement à 6 p. 100 de la valeur d'évaluation.

Le ministère des Affaires indiennes était au courant du rapport Turnour puisque, dans ce rapport, il y avait une mention: «avec la collaboration du ministère des Affaires indiennes». Par conséquent, les responsables du gouvernement... à l'époque, il n'y en avait que trois... savaient parfaitement ce qui se passait à l'université, étaient au courant de ce rapport paru en même temps que leur propre évaluation.

[Text]

Well, be that as it may, we get down to around September of 1957. There is a meeting and the government brings the golf club directors into the picture with the band and \$29,000 is finally agreed upon as a just rent for the first period of the lease. At the meeting when that happened, the government official told the band members, or at least one of them present—that is, one of the council men—that if the land were not surrendered or if they did not agree to this rent, the government would lease the land anyway to the golf club. Of course that could not be done under the Indian Act, but the Indians did not know that.

So \$29,000 then becomes the rent. There is then a surrender meeting on October 6, 1957, at which time those members of the band who were eligible to vote and who could show up at the meeting were present. The government official there takes control of the meeting, along with a second person. Mr. Grant is the second person's name. The details of the lease are then discussed in the presence of the band, who are going to vote to surrender the land.

The lease was to be the following. It was to be \$29,000 a year. The band was to keep the improvements made to the land when the golf club left the land. The first term of the lease was to be either five or ten years, and all other terms were to be the same. After each term, the band could renegotiate the rent on an open basis, without restriction.

The band then signed the surrender—and let me show you a copy of the surrender. It is the third-last page of the red book. This surrender document, which is attachment A to the red book, was signed by three members of the band, the Chief being Chief Ed Sparrow. You can see his name on the second page of it. It is witnessed by William Grant, a government official who was a witness at the trial.

This group of persons who signed this lease was headed by Chief Ed Sparrow, who had a Grade 4 education and whose first language was not English. He spoke Indian, primarily.

I want to introduce you to the first paragraph of the surrender, at page 2. There are about six or seven words there that are probably the key to this whole case. That paragraph says:

To have and to hold the same until her said Majesty, the Queen, by her heirs and successors, for ever in trust to lease.

What has happened here with this document is that the Musqueam Band, notwithstanding a year and a half of negotiations, have signed a document which surrenders its 162 acres to Her Majesty the Queen forever; but not just forever: forever in trust. The only other restriction is that it is to lease. So the lease was to be for 75 years. That was the discussion, and everyone understood that: the government, the golf club, the band, and so on. They signed a document, however, that says the land is surrendered forever. Now, the Indian band in question here first saw this surrender document, except for the day they signed it, in about 1970. The lease was signed in

[Translation]

Quoi qu'il en soit, cela nous amène à septembre 1957. Il y a une réunion et le gouvernement rassemble les directeurs du club de golf et les représentants de la bande; en fin de compte, ils se mettent d'accord sur 29,000 dollars; c'est considéré comme un juste prix pour la location pour la première période du bail. À cette même réunion, le responsable du gouvernement avertit les membres de la bande, ou du moins l'un d'entre eux qui étaient là, un des membres du conseil, que s'ils n'acceptaient pas de louer les terres, ou s'ils refusaient ce loyer, le gouvernement passerait outre et louerait lui-même les terres au club de golf. Évidemment, aux termes de la Loi sur les Indiens, ce genre de choses était impossible, mais ça, les Indiens ne le savaient pas.

Le loyer est donc fixé à 29,000 dollars. Vient ensuite une réunion pour la cession des terres, le 6 octobre 1957; à cette date, les membres de la bande qui ont le droit de vote et qui se sont arrangés pour assister à la réunion sont présents. Le représentant du gouvernement, secondé par une autre personne, un certain M. Grant, prend le contrôle de la réunion. On discute des détails du bail en présence de la bande qui va devoir voter sur la cession des terres.

Voilà quels étaient les termes du bail: 29,000 dollars par année, les améliorations apportées par le club de golf deviendraient propriété de la bande lorsque le club quitterait les lieux. Le premier bail devait être de cinq ou de dix ans, les renouvellements subséquents de la même durée. Après chaque période, la bande pouvait renégocier le loyer sans aucune restriction.

La bande signa alors l'acte de cession; permettez-moi de vous montrer une copie de cet acte. C'est la troisième page en partant de la fin dans le livre rouge. C'est l'Annexe A du livre rouge; le document a été signé par trois membres de la bande, le chef était alors Ed Sparrow. Vous voyez son nom à la deuxième page. William Grant, un représentant du gouvernement qui témoigna au procès, faisait alors office de témoin.

Voilà donc un groupe de personnes qui signe un bail. Il est dirigé par le chef Ed Sparrow qui a quitté l'école en quatrième année, qui parle mal l'anglais; sa langue maternelle est l'indien.

Maintenant, je veux attirer votre attention sur le premier paragraphe de l'acte de cession, à la page 2. Il y a six ou sept mots qui sont probablement la clé de toute cette affaire. Voici ce paragraphe:

Cédées pour toujours en fidéicommiss à Sa Majesté la Reine, à ses héritiers et successeurs, aux fins de location.

Voilà donc qu'après un an et demi de négociations, la bande de Musqueam signait un document qui cédait ses 162 acres à Sa Majesté la Reine pour toujours. Et pas seulement pour toujours: pour toujours en fiducie, la seule autre restriction étant que c'est aux fins d'une location. Le bail devait être de 75 ans; c'est ce dont on avait discuté, c'était bien entendu de tous, du gouvernement, du club de golf, de la bande, etc. Cela dit, ils signaient un document aux termes duquel ils cédaient cette terre pour toujours. Or, la bande indienne en question a vu pour la première fois, exception faite du jour où ils l'ont signé, ce document de cession de leurs terres vers 1970. Le bail

## [Texte]

1958, September 22, and they first got a copy of that in March 17, 1970. They demanded a copy of it many times and they were refused copies of it. I have told you the terms that they voted on. Now, let us just see what the lease turned out to be here.

• 1220

The lease is for 75 years all right, but the first term was 15 years, not 5 or 10. The maximum increase in the rent after the first 15-year period has a restriction to allow it to be increased by 15% only for the second 15-year period. So you can see that for the first 30 years the rent goes up an average of one half of 1% per year. Inflation between 1954 and 1958 was running at 100% for a four-year period in Vancouver in real estate, and that was proved at the trial by the government. So it was not a question of this inflationary phenomenon being new; it was known in 1956. But there it is, a half a per cent a year is the increase.

For the first 30 years of the lease, which expires on the January 1, 1988, the band will receive about \$891,000 in rent. At the trial, all experts, the three called by the government and the one called by us, said that in 1958 the rent should be about \$1.4 or \$1.5 million per year. That is undisputed. They are getting \$33,000 a year. All of the experts called said that the rent in 1957 should be about \$100,000 a year; they got \$29,000.

So if we are talking about breaches of trust, and if competence is a quality of a breach of trust or incompetence, it seems as though the advice given was not the best available. But anyway, those are the facts.

One of the other conditions is that after the first 30 years of the lease the rent is to be re-negotiated on the basis that the land is uncleared, unimproved, and can be only used as a golf club. That is a severe restriction. This is residential land we are talking about. These people could have high-rises, apartment complexes, shopping centres, anything they wanted on this land, but they are restricted to the use; and of course the value is diminished from a lease point of view.

In addition, although the band was promised the improvements at the end of the lease with the golf club, the lease says that the golf club can remove the improvements. There are about 11,000 Indian leases in Canada, we are told, and not one other of those leases contain these sorts of provisions, so we are informed by the government. I do not know of any other lease, frankly, of this sort, particularly where the tenant can remove fixtures from the land. That is a concept generally speaking unknown to the English common law system, but this lease has that provision.

Now, we went to court in this case in 1979. The action was started in 1975. Chief Guerin of the Musqueam Indian Band for four years tried to settle it with the government, from 1970 to 1975. The government would not settle; they said, sue us. They sued in 1975. The case came to court in 1979, and after a

## [Traduction]

fut signé le 22 septembre 1958 et ils n'en ont eu un exemplaire que le 17 mars 1970. Ils avaient demandé un exemplaire à de nombreuses reprises, mais cette demande leur avait été refusée. Je vous ai déjà parlé des termes de ce document qu'ils ont voté. Voyons maintenant ce que ce bail est en réalité.

Le bail avait été signé pour une durée de soixante-quinze ans, mais la première tranche était de quinze ans et non pas cinq ou dix. Au bout de la première tranche de quinze ans, le loyer ne pouvait être augmenté de plus de 15 p. 100 pour la deuxième tranche de quinze ans. Or, vous pouvez constater qu'au cours des trente premières années, le loyer a augmenté en moyenne de 0.5 p. 100 par an. L'inflation entre 1954 et 1958 s'élevait à 100 p. 100 au cours de ces quatre ans à Vancouver dans le domaine de l'immobilier et cela a été prouvé par le gouvernement lors du procès. Ce phénomène inflationniste n'était donc pas nouveau puisqu'il remonte à 1956. Mais vous voyez bien que l'augmentation a été de 0.5 p. 100 par an.

Pour les trente premières années du bail, qui expirent le 1<sup>er</sup> juin 1988, la bande devra recevoir environ \$891,000 de loyer. Lors du procès, tous les experts, les trois nommés par le gouvernement et celui que nous avions nommé, ont déclaré que, en 1958, le loyer devait être d'environ 1.4 ou 1.5 million de dollars par an. Or, on leur donne \$33,000 par an. D'autre part, tous les experts ont déclaré qu'en 1957, le loyer devait être de \$100,000 par an et ils n'ont obtenu que \$29,000.

Par conséquent, si nous parlons d'abus de confiance et si la compétence ou l'incompétence en fait partie, il semble que les conseils donnés n'étaient pas les meilleurs. Mais de toute façon, ce sont les faits.

D'autre part, selon les conditions énoncées dans ce document, au bout des trente premières années du bail, le montant du loyer devait être renégocié car les terres n'avaient pas été défrichées et ne pouvaient être utilisées que pour y aménager un club de golf. Or, cette restriction est sévère. N'oubliez pas qu'il s'agit là d'une zone résidentielle. Ces gens pourraient y construire des immeubles, des centres commerciaux mais ne le peuvent pas en raison de cette restriction; de plus, la valeur de ces terres s'en trouve diminuée.

En outre, bien que le gouvernement ait promis à la bande d'y apporter des améliorations aux termes du bail conclu avec le club de golf, le bail stipule que ce dernier peut supprimer ces améliorations. Environ 11,000 baux ont été conclus avec les Indiens au Canada, nous dit-on, et aucun de ces autres baux ne renferme ces dispositions, d'après le gouvernement. En toute honnêteté, je n'en connais aucun autre en particulier où le locataire peut supprimer certaines améliorations apportées aux terres. C'est une notion virtuellement inconnue dans le système de *common law* britannique, et pourtant ce bail renferme cette disposition.

Nous avons intenté un procès en 1975 à ce sujet et nous n'avons été convoqués par le juge qu'en 1979. Pendant quatre ans, de 1970 à 1975, le chef Guerin de la bande indienne Musqueam a essayé de s'entendre avec le gouvernement. Le gouvernement a refusé et nous a incités à les poursuivre en

## [Text]

31-day trial, Mr. Justice Collier of the Federal Court trial division found that there was indeed a breach of trust here and that the Government of Canada was guilty of a principle called equitable fraud, which means that the government did an unconscionable thing to the band. That is the definition of equitable fraud. He awarded these people \$10 million.

That award of money did not include prejudgment interest, so the \$10 million is measured from 1958. And if you are talking about amendments to legislation, you may wish to consider, I believe it is, Section 35 of the Federal Court Act which says that you cannot receive prejudgment interest against Her Majesty, except on the basis of contract or statute. Now, if Her Majesty sued the Indians here and got the same judgment, they would be able to get interest against the Indians; but, of course, what is good for the goose is not necessarily good for the gander, and these people are out of pocket several million dollars as a result of that principle of law, if it holds up. But the statute clearly says that that is the situation. Post-judgment interest is available at 5%. Well, of course, at the time of this event, prime bank rate interest was about 22%, which means that the band was losing about \$4,500 a day interest on \$10 million, if that is the correct sum.

At the trial of the matter, the government raised probably every defence known to the common law system. It raised laches: you sued too late; the statute of limitations: even if you did sue late, you could not sue at all because the statute bars you; acquiescence: you agreed to the things we did to you. It said that there was in existence here a so-called political trust: the relationship between natives and the government is of a political nature, not a legal nature, and therefore cannot be enforced in the court system. That is the first case of this century that the Government of Canada has raised that principle of law, at least that we know of. It has been raised a few times in England, but never in Canada, and it is not a principle of law known to other countries, particularly the United States. They raised that defence; they did not plead it.

Mr. Justice Collier stated that since they did not plead it, they could not argue it unless they amended their pleadings, and the only way they could amend was to allow us to cross-examine the Minister of Indian Affairs and the Minister of Justice. These people were not produced, and so publicly the Minister of Justice, with the assistance of the Minister of the Environment at the time, abandoned the defence of political trust. The date of that abandonment was seven days after the end of the trial, which date was November 21, 1979.

## [Translation]

justice. Ils l'ont fait en 1975; l'affaire a été entendue en 1979 et au terme d'un procès qui a duré trente et un jours, le juge Collier de la division de première instance de la Cour fédérale a jugé qu'il y avait eu effectivement abus de confiance et que le gouvernement du Canada était coupable de «fraude inconsciente», signifiant par là que le gouvernement n'a pas eu conscience de ce qu'il a fait à la bande. Voilà la définition de ce principe. Le juge a accordé 10 millions de dollars à la bande en question.

Cette somme ne tenait pas compte des intérêts accumulés avant le jugement de l'affaire, si bien que l'octroi de ces 10 millions de dollars remonte en 1958. Et si vous vous intéressez aux amendements apportés à la loi, vous voudrez peut-être relire l'article 35, je crois, de la Loi sur la Cour fédérale et qui dispose qu'un intérêt ne peut pas être payé par la Couronne en l'absence d'un contrat ou d'une loi prévoyant le paiement d'un tel intérêt. Or, si Sa Majesté intentait des poursuites judiciaires contre les Indiens et si la même décision était rendue, les Indiens devraient verser de l'intérêt à la Couronne; mais ce qui fait le bonheur de l'un fait le malheur de l'autre et ces gens-là doivent verser aux Indiens plusieurs millions de dollars en raison de ce principe juridique, si la décision reste la même. Mais la loi stipule clairement que telle est la situation. L'intérêt après jugement est fixé à 5 p. 100. À cette époque, le taux de base était environ 22 p. 100, ce qui signifie que la bande perdait environ \$4,500 d'intérêts par jour sur 10 millions de dollars si telle est la somme exacte.

Lors du procès, le gouvernement a vraisemblablement eu recours à tous les moyens de défense que permettait le *common law*. Il a soulevé le principe du délai immotivé à faire valoir un droit en nous disant que nous avions intenté des poursuites trop tard; il a également eu recours à la Loi sur la prescription en nous disant que même si nous avions intenté des poursuites tard, on ne pouvait pas le faire, la loi ne l'autorisant pas. Il a également soulevé le principe du consentement en nous disant que nous avions accepté ce qui nous avait été fait. Il a ensuite invoqué le principe de la tutelle politique en disant que les rapports entre les autochtones et le gouvernement étaient de nature politique et non pas juridique et que, par conséquent, les tribunaux étaient impuissants. C'est la première fois, au cours de ce siècle, que le gouvernement du Canada a soulevé ce principe juridique, du moins à notre connaissance. Il a été soulevé à quelques reprises au Royaume-Uni, mais jamais au Canada; d'ailleurs, ce n'est pas un principe juridique connu dans d'autres pays, en particulier aux États-Unis. Ils ont eu recours à ce moyen de défense mais n'ont pas fondé leur plaidoyer là-dessus.

Le juge Collier a déclaré à l'époque que, puisqu'ils n'avaient pas fondé leur plaidoyer là-dessus, ils ne pouvaient pas y avoir recours à moins de modifier leur plaidoyer, et la seule façon dont ils pouvaient le faire était de nous autoriser à interroger le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien et le ministre de la Justice. Cela n'a pas pu se faire et le ministre de la Justice a alors, avec le concours du ministre de l'Environnement de l'époque, abandonné l'argument de la tutelle politique. Ils l'ont fait sept jours après la fin du procès qui s'est terminé le 21 novembre 1979.

[Texte]

After the judgment came out, the government appealed the decision to the Federal Court of Appeal and resurrected political trust. I do not mean this offensively, but in the meantime of course, governments changed; the government that was not the government of the day when these events occurred was now back in power and raised political trust again. At the court of appeal level, many of these defences were raised—all of them, in fact, were raised—and the Federal Court of Appeal said three things, and I think each of them is quite important to you when you are contemplating the possibility of legislative amendments here.

The first thing that the government said was that if you are going to have a trust, you have to have subject-matter to put into the trust . . . land, money, people, or whatever it is—you have to have subject-matter, and Indians, therefore, living on reserves cannot be the subject-matter of a trust because they have nothing to put into the trust, they have no interest in their lands. They are there through the grace of Her Majesty and, therefore, have absolutely no interest in these lands that they have occupied for many centuries in some cases. The court of appeal rejected that argument and said that native people do have an interest in their lands which could form the subject-matter of a trust.

The government then said, all right, the only thing that counts here is the surrender document, and we have gone over that. That is the document that describes the nature of the trust. Well, of course, I have shown you that if that is the case then one and a half years of discussion and a surrender meeting, which describes the lease in detail, do not matter, all that matters is the document that was signed by these native people on October 6, 1957, and that surrenders their land forever in trust. So when this golf club leaves, the government still has the land. They can put the city dump there or do anything they want with it. The Indians have no right to argue about it because they signed this piece of paper. The Federal Court of Appeal agreed with the government and said: Yes, that is a principle of law. There is no merging of the oral representations into the written document, and so they are stuck now with this situation where this land is the government's forever.

The second principle is the political trust principle, and that principle was raised again at the Federal Court of Appeal level, notwithstanding that it was publicly abandoned by the Minister of Justice a year before that, and the court of appeal agreed that political trust applies to native people in Canada under Section 18 of the Indian Act; that there is an absolute right in the Government of Canada to deal with surrendered Indian lands. So if the Indians were sold a bill of goods prior to the surrendering of the land, if the native people are told that there is going to be a golf club there and the city dump shows up, that is their problem if they did not sign a proper surrender.

• 1230

Their remedy, I suppose is not to vote for the government in power. Naturally, to native people that remedy is useless because, of course, they do not control who runs this country;

[Traduction]

Le jugement rendu, le gouvernement interjeta appel devant la Cour d'appel fédérale et reprit l'argument de la tutelle politique. Cela ne se veut pas une insulte, mais entre-temps, évidemment, le gouvernement avait changé; le gouvernement qui n'avait pas été au pouvoir lors de ces événements l'était maintenant et a décidé de plaider pour la tutelle politique. Un nombre important de ces arguments ont été soulevés devant la Cour d'appel . . . et même tous . . . et la Cour d'appel fédérale a rendu trois décisions et je crois que chacune d'entre elles est importante et le sera lorsque vous envisagerez d'apporter des modifications à la loi.

Premièrement, le gouvernement a dit que si tutelle il devait y avoir, il fallait que celle-ci porte sur quelque chose, que ce soit des terres, de l'argent, des gens; or, les Indiens vivant dans des réserves ne peuvent faire l'objet d'une tutelle car elle ne porterait sur rien étant donné que les terres ne leur appartiennent pas. Ils sont uniquement là par la grâce de Sa Majesté et, par conséquent, n'ont aucun droit sur ces terres qu'ils occupent depuis plusieurs siècles dans certains cas. La Cour d'appel a rejeté cet argument et a jugé que les autochtones avaient en réalité un droit sur leurs terres qui pouvaient faire l'objet d'une tutelle.

Deuxièmement, le gouvernement a dit que tout ce qui comptait finalement était le document de cession des terres et nous en avons déjà parlé. C'est le document qui décrit la nature du mandat. Or, je vous ai montré que si c'était le cas, alors un an et demi de discussions plus une réunion qui décrit le bail en détail, n'ont aucune importance et tout ce qui importe est le document signé par ces autochtones le 6 octobre 1957 prévoyant la cession de leurs terres. Par conséquent, lorsque ce club de golf fermera ses portes, le gouvernement sera toujours propriétaire des terres. Ils peuvent y construire un dépôt municipal ou n'importe quoi. Les Indiens n'ont pas le droit d'en discuter puisqu'ils ont signé ce bout de papier. La Cour d'appel fédérale a donné raison au gouvernement et a dit: Oui, c'est un principe de droit. Ce qui a été dit oralement n'a aucune valeur par rapport au document écrit et, par conséquent, ils sont maintenant forcés de vivre avec l'idée que ces terres appartiennent à jamais au gouvernement.

Le deuxième principe est le principe de la tutelle politique, principe soulevé de nouveau devant la Cour d'appel fédérale bien qu'il ait été abandonné par le ministre de la Justice un an auparavant; la Cour d'appel a convenu que ce principe s'appliquait aux autochtones du Canada en vertu de l'article 18 de la Loi sur les Indiens et que le gouvernement du Canada pouvait faire ce qu'il voulait avec les terres indiennes cédées. Si l'on disait aux Indiens qu'un club de golf serait aménagé sur les terres qu'ils auraient cédées et, qu'en fait, un dépôt municipal y était construit, ce serait de leur faute puisqu'ils n'auraient pas signé un document de cession des terres en bonne et due forme.

Leur seul recours, je suppose, serait de ne pas voter pour le gouvernement au pouvoir. Il est évident que pour les autochtones, cette solution n'a aucun sens car ils n'ont aucun contrôle

[Text]

in fact, in the years in dispute here Indians could not vote. So that remedy at the time of the breach in trust was not even open to them, assuming it is a useful remedy. There you have the situation bringing you right up to date.

The case will be heard before the Supreme Court of Canada on Monday next on a "leave application" basis only. Naturally we will try to persuade the Supreme Court of Canada that these principles should not form part of the law of Canada. Frankly, if they do form part of the law of Canada, then I extend every good wish to the native people of Canada, because they are bound by the Indian Act; yet, when things happen pursuant to the Indian Act having to do with reserve lands particularly, they have absolutely no reasonable recourse to anyone.

I think this may have some relevance to Mr. Chairman's remarks earlier when he, I think, criticized some members of this committee for perhaps indulging in suggestions of wrongdoing by certain persons. He indicated that the correct forum to remedy those wrongs was the court system. Now he was not entirely wrong when he said that, but he was not entirely right either because, of course, this case demonstrates that the court system is not available in all cases. I think that is about all I can usefully add about this fairly lengthy case. Mr. Reynolds, I think, may have something to say . . . oh, Chief Campbell, you go ahead then.

**Chief Campbell:** Thank you, Mr. Chairman. I will read from our presentation. The summary and conclusions relating to the powers of the Minister of Indian Affairs and Northern Development in relation to reserve lands: In view of its experience with regard to the government's management of its reserve lands, the band does not have confidence in the ability of the Department of Indian Affairs properly to manage its lands on its behalf. The band also regrets the decision of the Federal Court of Appeal that the trust responsibility of the government cannot be enforced in the courts. The band intends to seek leave from the Supreme Court of Canada to appeal that decision. However, it also makes the following recommendations for legislative changes:

a) It should be made clear that the trust responsibility of the government is one which can be enforced in the courts and that there is no requirement that all the terms of the surrender must be in writing;

b) Any band which wishes to do so should have power to elect that legal title to reserve lands; it should be vested in the band rather than with the government in trust. The transfer of title should not affect existing Indian Act protections such as inalienability and freedom from property taxes. Transfer of title should be initially a provisional arrangement for, say, 10, years. At the end of this initial period, the band should be free to decide if it wishes to continue its title-holding in perpetuity, or to revert to earlier department jurisdiction. The transfer of title should be without prejudice to the rights of band members as aboriginal citizens, and should not result in any enfranchisement or loss of Indian status.

I will turn this over to Jim Reynolds now.

[Translation]

sur ceux qui gouvernent ce pays; en fait, au cours des années dont nous parlons, les Indiens n'avaient pas droit de vote. À l'époque de cet abus de confiance, ils ne pouvaient même pas recourir à cette solution, en supposant que c'en soit une bonne. Voilà la situation telle qu'elle est aujourd'hui.

Cette affaire sera entendue par la Cour suprême du Canada lundi prochain après autorisation. Il est évident que nous allons essayer de convaincre la Cour suprême du Canada que ces principes ne font pas partie du droit canadien. Si tel devait être le cas, alors je souhaite bonne chance aux autochtones de ce pays car ils ont les mains liées par la Loi sur les Indiens; et pourtant les Indiens n'ont aucun recours lorsque des événements surviennent à la suite des dispositions que renferme la Loi sur les Indiens portant sur les réserves par exemple.

Cela reprend peut-être les observations faites plus tôt par le président lorsqu'il a critiqué, je crois, certains membres de ce Comité qui auraient suggéré que certaines personnes auraient été en tort à un moment donné. Il a indiqué que seul le tribunal pouvait redresser ces torts. Or, il n'avait pas entièrement tort en disant cela, mais il n'avait pas tout à fait raison non plus car il est évident que cette affaire prouve que les tribunaux ne constituent pas toujours un recours valable. Je crois que c'est tout ce que j'ai à dire à propos de cette affaire longue et compliquée. Je crois que M. Reynolds a quelque chose à dire . . . Non, monsieur Campbell, à vous.

**Le chef Campbell:** Merci, monsieur le président. Je me propose de lire notre exposé. Il s'agit du résumé et des conclusions portant sur les pouvoirs du ministre des Affaires indiennes et du Nord en ce qui a trait aux réserves. Pour ce qui est de la gestion par le gouvernement de ces réserves, la bande ne pense pas que le ministère des Affaires indiennes puisse gérer proprement ces terres en son nom. La bande regrette également la décision prise par la Cour d'appel fédérale selon laquelle la responsabilité de mandataire du gouvernement ne peut pas être exécutée. La bande entend demander à la Cour suprême du Canada l'autorisation d'interjeter appel. Cependant, elle recommande également les modifications législatives suivantes:

a) Il faudrait établir une fois pour toutes que la responsabilité de mandataire du gouvernement peut être exécutée et qu'il n'est pas nécessaire que toutes les conditions portant sur la cession des terres soient mises noir sur blanc.

b) Toute bande qui le désire devrait pouvoir avoir un droit juridique sur ses terres; ce droit devrait revenir à la bande et non pas au gouvernement mandataire. Le transfert de ces droits ne devrait pas modifier les protections que renferme la Loi sur les Indiens comme l'inaliénabilité et le non-paiement de taxes foncières. Ces droits devraient être transférés à titre provisoire pour une durée de dix ans initialement. Au terme de cette période initiale, la bande devrait pouvoir décider si elle désire conserver son droit *ad vitam eternam* ou s'en remettre au ministère. Le transfert de ces droits ne devrait pas porter atteinte aux droits des membres de la bande en tant que citoyens autochtones et ne devrait pas libérer les intéressés de leur statut d'Indiens.

Je vais maintenant donner la parole à Jim Reynolds . . .



[Texte]

**Mr. Jim Reynolds (Counsel for Musqueam Band):** Mr. Chairman, as Chief Campbell mentioned in his introduction, I would like to speak on two topics. These are: the legal status of band governments, and the legislative powers of bands and their relationship to the powers of other jurisdictions. You should have in your presentation a copy of a paper I prepared which sets out in some detail what I believe the legal position to be on those two topics. so I do not intend to go through that in any detail. What I would like to do is just briefly summarize what is contained in this report. On that first of issue of the legal status of band governments, I suppose the legal position could be summarized by saying: a) it is unclear; and b) band governments may have no legal status anyway. I have in my paper given references to the case law on that.

On the second topic—the legislative powers of bands and their relationship to the powers of other jurisdictions—there are really three areas which cause concern here. The first is the power of the band council to exercise powers including taxing powers over surrendered lands. Second is the power of the band council to pass bylaws in the face of municipal, provincial and federal laws. The third is the antiquated nature of the powers.

I wonder if I could ask you to turn to page 9 of the paper which gives a summary and recommendation. I think this summary and recommendation is fully supported both by the paper and by my own personal experience as band solicitor for the last year or so. As Chief Campbell mentioned in his introduction, the band is located in the City of Vancouver. It has prime residential land. Of necessity it has had to negotiate with the city to obtain municipal services. It has also had to negotiate with a variety of other governmental and commercial bodies. I think the conclusions and recommendations set out here are firmly based, not only in the law, but also in that practical experience. So I would, with your permission, just like to summarize this paper from pages 9 and 10.

The present position relating to the legal status of band governments and their legislative powers is confused and inadequate. This confusion and inadequacy has affected the ability of the Musqueam Indian band to develop its major assets, land and fish, to their fullest potential. To remedy this situation, the following recommendations are made for changes to the Indian Act.

The first recommendation is that there be created a legal entity whereby band councils are empowered to carry on the necessary business of band government and management of lands reserved for the band, including having the authority to enter into agreements and having the same tax-exempt status and other privileges as other local government units. I would add that bands simply do not have those privileges. They do not even have the clear legal ability to enter into agreements.

[Traduction]

**M. Jim Reynolds (conseiller juridique de la bande Musqueam):** Monsieur le président, comme l'a dit tout à l'heure M. Campbell, je voudrais faire deux observations. Celles-ci portent sur le statut juridique de l'administration locale indienne et sur les pouvoirs législatifs des bandes et leurs liens par rapport aux pouvoirs d'autres juridictions. Vous devriez avoir devant vous un exemplaire d'un document préparé par moi-même qui décrit en détail ce que dit la loi à ce sujet. Je n'ai donc pas l'intention de m'attarder là-dessus. Je voudrais simplement résumer brièvement ce que renferme ce rapport. Pour ce qui est du statut juridique des administrations locales indiennes, je suppose que la position juridique qu'est la nôtre pourrait être résumée ainsi: a) elle n'est pas claire et b) les administrations locales indiennes ne jouissent d'aucun statut juridique. Mon document renferme des références à la jurisprudence existante.

Quant aux pouvoirs législatifs des bandes et leur lien envers les pouvoirs des autres juridictions, il existe en fait trois sujets de préoccupation. Le premier porte sur la possibilité qu'aurait le conseil de bande d'exercer certains pouvoirs y compris celui de prélever des impôts sur les terres cédées. Le deuxième porte sur le pouvoir du conseil de bande d'adopter des règlements en fonction des lois municipales, provinciales et fédérales. Le troisième porte sur la nature désuète de ces pouvoirs.

Peut-être pourriez-vous passer à la page 9 du document qui comprend un résumé et une recommandation. Je pense que ce résumé et cette recommandation sont pleinement avalisés par le document et par ma propre expérience en tant que conseiller juridique de la bande depuis un an. Comme l'a dit M. Campbell dans ses remarques d'ouverture, la bande est située dans la ville de Vancouver. Elle possède des terres dans une zone résidentielle de grande valeur. Il a bien sûr fallu que la bande s'entende avec la ville de Vancouver pour obtenir tous les services municipaux. Elle a dû également négocier avec d'autres organismes gouvernementaux et commerciaux. Ces conclusions et ces recommandations ont donc été tirées non seulement en fonction du droit mais également en fonction de cette expérience pratique dont je vous parlais. Avec votre permission, je voudrais résumer ce document à partir des pages 9 et 10.

La situation quant au statut juridique des administrations locales indiennes et de leurs pouvoirs législatifs est confuse et insuffisante. Cette confusion et cette insuffisance n'ont pas permis à la bande indienne de Musqueam de développer ses ressources principales, c'est-à-dire ses terres et ses bancs de pêche comme elle l'aurait voulu. Pour résoudre ce problème, nous proposons les modifications suivantes à apporter à la Loi sur les Indiens.

Premièrement, une entité juridique devrait être créée qui permettrait aux conseils de bande de gérer leur bande ainsi que les terres qui leur ont été dévolues; ces conseils pourraient également conclure des accords tout en bénéficiant des mêmes exonérations fiscales et des autres privilèges dont jouissent les autres administrations locales. J'ajouterais que les bandes ne jouissent tout simplement pas de ces privilèges. Juridiquement parlant, elles ne peuvent même pas conclure d'accords.

## [Text]

The second recommendation is that the jurisdiction of band councils should be clarified so that it clearly extends to surrendered lands and to non-Indian persons occupying lands within the jurisdiction of the band council. I would say here that in 1951, the Indian Act was amended so that the definition of "reserve" no longer specifically excluded surrendered lands. Prior to 1951, the definition of "reserve" specifically excluded surrendered lands. In 1951, that definition was changed and the reserve no longer specifically excluded surrendered lands. You might take it from that then that Parliament intended that reserves include surrendered lands; otherwise Parliament was wasting its time in changing the definition. However, in a recent decision of the Federal Court of Appeal, Mr. Justice Le Dain decided that surrendered lands are not part of the reserve.

If you look at the by-law making sections of the Indian Act, and, in particular, Section 81 which gives general by-law-making powers and Section 83 which gives the power to tax, you will see that there is a reference there to the reserve. The question then is: What is the reserve? Does it include surrendered lands in particular? In our view, that confusion ought to be clarified quite clearly in the Indian Act, and the apparent intention of Parliament in 1951 should be made clear beyond a shadow of a doubt that surrendered lands are part of the reserve. They are clearly lands reserved for Indians within the Constitution Act, 1867. It is clearly a federal responsibility. Our recommendation is that the federal Parliament carry out that responsibility through band councils.

The third recommendation really, I guess, is a repeat of what I have just said—that is, that the band councils should have clear power to tax all residents occupying lands within their jurisdiction including surrendered lands.

The next recommendation, which is that the present confusion as to the application of provincial laws to the reserve including surrendered lands, should be resolved in favour of band councils, and they should have power to adopt any provincial law if they so desire. The law currently is not too clear as to what extent provincial laws can in fact apply to the reserve. As a practical matter, I understand that the City of Vancouver, for example, will often come down and see the band council before they purport to exercise any power on the reserve. That kind of confusion is in nobody's interest. It should be clarified.

The Musqueam's next recommendation is that the ability of band councils to tax lands reserved for the use of the band should be an exclusive power. However, if a particular band does not wish to provide services to residents on the reserve, they should be free to enter into agreements with either municipalities or private agencies, so that those parties would provide the services in return for a fee. The taxes should go to the band because it is their land.

• 1240

The next recommendation: In addition to conflict between provincial law and band by-laws, there is also very present the

## [Translation]

Deuxièmement, la compétence des conseils de bande devrait être précisée pour qu'elle s'étende sans nul doute possible aux terres cédées et aux personnes non indiennes occupant des terres sous juridiction du conseil de bande. Je dois dire qu'en 1951, la Loi sur les Indiens fut amendée de sorte que la définition de «réserve» n'exclut plus les terres cédées. Avant 1951, c'était le cas. En 1951, cette définition fut modifiée et la réserve n'exclut plus les terres cédées. Vous pourriez alors penser que le Parlement avait décidé que les réserves comprenaient les terres cédées car autrement le Parlement perdait son temps à vouloir changer la définition. Cependant, dans une décision rendue récemment par la Cour d'appel fédérale, le juge Le Dain a statué que les terres cédées ne faisaient pas partie de la réserve.

Si vous lisez les dispositions de la Loi sur les Indiens portant sur les statuts administratifs et en particulier l'article 81 qui donne au conseil de bande le pouvoir d'établir des statuts administratifs ainsi que l'article 83 qui lui donne le pouvoir de prélever des impôts, vous constaterez qu'on y parle de réserve. La question qui se pose alors est la suivante. Qu'est-ce qu'une réserve? Comprend-elle les terres cédées? À notre avis, cette ambiguïté devrait être supprimée de la Loi sur les Indiens et l'intention voulue par le Parlement en 1951 devrait établir sans l'ombre d'un doute que les terres cédées font partie de la réserve. Il s'agit de toute évidence de terres réservées aux Indiens en vertu de la Loi constitutionnelle de 1867. Il s'agit d'une responsabilité fédérale. Nous recommandons donc que le Parlement fédéral mène à bien cette responsabilité par l'intermédiaire des conseils de bande.

La troisième recommandation est en fait une répétition de ce que j'ai déjà dit, c'est-à-dire que les conseils de bande devraient pouvoir imposer tous les résidents occupant les terres sous juridiction indienne, y compris les terres cédées.

Nous recommandons ensuite que la confusion qui existe actuellement quant à l'application des lois provinciales aux réserves, y compris aux terres cédées, soit résolue en faveur des conseils de bande qui devraient avoir le pouvoir d'adopter n'importe quelle loi provinciale s'ils le désirent. Il n'est pas établi clairement actuellement dans quelle mesure les lois provinciales s'appliquent en fait à la réserve. À titre d'exemple, je crois savoir que la ville de Vancouver, par exemple, consultera le conseil de bande avant d'exercer n'importe quel pouvoir sur la réserve. Cette confusion ne profite à personne et devrait être supprimée.

Ensuite, les conseils de bande devraient avoir le pouvoir exclusif de prélever un impôt sur les terres réservées à la bande. Cependant, si une bande désire fournir les services nécessaires aux résidents de la réserve, elle devrait pouvoir conclure des accords soit avec les municipalités, soit avec des organismes privés pour que ces derniers puissent offrir ces services contre rémunération. Des impôts ainsi prélevés devraient revenir à la bande car ces terres leur appartiennent.

La recommandation suivante porte sur un autre point: il existe également, outre le conflit entre la loi provinciale et les

*[Texte]*

possibility of a conflict with federal laws. We have had a recent example in this province, of course, with the Fisheries Act. Attached to the paper, there are some pages from the recent report by Dr. Pearse, which dealt with Pacific fisheries. In that report, he highlights the impasse between provisions in the Fisheries Act and provisions in band by-laws dealing with fisheries.

We feel that that confusion between, say, the Fisheries Act and band by-laws dealing with fisheries ought to be resolved and should be resolved in favour of the band council, with a provision that unless the Governor in Council otherwise directs, if there is a conflict it is the band by-law that should prevail over other federal laws.

The next recommendation is that the by-law making powers should be revised, since they reflect the needs of an urban band, such as the Musqueam Band, and that they be set out in clear and unambiguous form and in sufficient detail for effective local government.

Section 81, which sets out the by-law making powers, goes back to at least 1880. It is over a century old. To a large extent, it has not really changed to reflect changing circumstances. Just to give one example, in a recent decision it was held by Mr. Justice Heald that under those by-law making powers band councillors have no power, expressed or implied, to hire employees. How can anyone run an efficient system of government if he has no power to employ people? Also, those powers really reflect the needs of a rural band, maybe a rural band of 100 years ago, I do not know, but they certainly do not reflect the needs of a band such as the Musqueam Band, which is located in a major city, in Vancouver. It has prime residential land that should be developed, it has prime land which could be developed, perhaps, for commercial purposes. It really must have the necessary zoning and building by-laws to enable that kind of development to take place. It is the absence of those powers that, to a large extent, has hindered development on that reserve.

Another recommendation we make is that consideration should be given to the preparation of model by-laws so that individual bands would have something to which they could refer. They certainly should not be bound to implement these model by-laws, but they should be there so that individual bands can make whatever changes they wish to make.

The existing penalties for violation of the by-laws are fairly mild, and I have set those out in the paper on page 8. Essentially, by-laws are enforced by way of a fine not exceeding \$100 or imprisonment for a term not exceeding 30 days. In some cases, a much higher penalty may be justified and, if there is to be effective band legislation, there must be an effective way of enforcing that.

The final recommendation we make is along the same lines: that consideration should, perhaps, be given to a system of tribal courts, as apparently exists in the United States.

*[Traduction]*

règlements des bandes, un danger très réel de conflit avec les lois fédérales. Nous en avons eu récemment un exemple dans cette province, avec la Loi sur les pêcheries. Vous trouverez une annexe à ce document quelque part extraite du récent rapport de M. Pearse, qui traite des pêcheries du Pacifique, et dans lequel il met en relief la contradiction entre les dispositions de la Loi sur les pêcheries et les dispositions contenues dans les règlements de bandes qui portent sur les pêches.

Il conviendrait, selon nous, de tirer au clair la contradiction entre la Loi sur les pêcheries et les règlements de bandes portant sur les pêches et de résoudre les contradictions en faveur du conseil de bande, en stipulant qu'en cas de conflit, et sauf décision contraire du Gouverneur en conseil, c'est le règlement de bande qui devrait l'emporter sur les autres lois fédérales.

Dans la recommandation suivante, nous préconisons une révision des pouvoirs de réglementation, car celle-ci répond aux besoins d'une bande urbaine, comme la bande Musqueam; nous recommandons également de présenter ces règlements sous une forme claire et précise, et suffisamment détaillée pour assurer l'efficacité de l'administration locale.

L'article 81, qui précise les pouvoirs de réglementation, remonte bien jusqu'à 1880, et date donc de plus d'un siècle sans avoir été adapté, pour la plus grande part, à un monde en mutation. Je peux vous citer un exemple de ce fait: tout récemment, le juge Heald a décidé que les conseillers de bande ne sont pas habilités, officiellement ou non, aux termes de ces pouvoirs réglementaires, à embaucher des employés. Or, peut-on concevoir une administration efficace qui ne soit habilitée à employer des gens? Ajoutons à cela que ces pouvoirs répondent en réalité aux besoins d'une bande rurale, et encore d'une bande rurale d'il y a un siècle, mais certainement pas à ceux d'une bande comme la bande Musqueam, qui vit dans une grande ville comme Vancouver. La bande possède des terrains de construction de premier choix qui devraient, qui pourraient être mis en valeur, peut-être, à des fins commerciales. L'aménagement de ces terrains n'est possible que s'il existe certains règlements de zonage et de construction. C'est l'absence de ces pouvoirs qui, dans une grande mesure, a entravé l'expansion sur cette réserve.

Nous recommandons également que soit envisagée l'élaboration de règlements modèles, pour servir de point de repère aux bandes en leur laissant toute latitude pour y apporter des changements, sans nullement les obliger à les adopter tels quels.

En cas d'infraction aux règlements, les pénalités actuelles sont relativement faibles, ainsi qu'on peut le voir en page 8 du mémoire. Une infraction aux règlements est passible, d'une façon générale, d'une amende ne dépassant pas \$100 ou d'une peine de prison ne dépassant pas 30 jours. Mais il y a des cas où la pénalité devrait être bien plus élevée, et si la bande doit avoir un pouvoir réel d'administration, il faut lui donner les moyens de le faire.

La dernière recommandation que nous faisons va dans le même sens: il conviendrait peut-être d'envisager un système de tribunaux tribaux, comme il semble y en avoir aux États-Unis.

[Text]

Those are really the points I want to make.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Reynolds.

Chief Campbell, is that the presentation you wish to make before the committee?

**Chief Campbell:** That is one, we have a couple of other issues. Membership, I guess, is another issue we have here. I think you have copies of the resolution. Basically, I think what it states of the Musqueam position is that membership should be handled at band level. We should be able to have the power to say whom we want as our membership, not government officials or the Department of Indian Affairs. In any guidelines, we would like to control our own membership with no strings, or whatever, attached.

We have another issue that we would like to discuss or have on record as having been presented to this committee, Mr. Chairman. It is in regard to the foreshore land claims. I think you probably have that in your kit. It is a fairly lengthy document.

**The Vice-Chairman:** Would you like to give us a summary of that, or could we have it appended as read?

**Chief Campbell:** I would like to call on our lawyer, Jim Reynolds, to make a summary of that, please.

**Mr. Reynolds:** The foreshore brief is attached to my paper, at the end. It is this very long document.

Essentially, we consider it to be relevant because, in addition to the aboriginal claim that the band makes for the foreshore, there is also a question, in our view, as to whether, in fact, the reserve extends to and includes the foreshore. We have such basic legal problems here in defining the jurisdiction of the band that we really do not know where the boundaries of the band are. It could well be that the band already has by-law making powers over the foreshore because the foreshore is part of the reserve.

For us to answer that would take a great deal of legal research. But that is one of the types of questions that we have: What is the reserve? Does it include surrendered lands? Does it include the foreshore? Where does the reserve end? How can any local government body pass any kind of effective law if it does not know the jurisdiction it has, the physical jurisdiction? There is also a question, I think, under Section 81, as to whether the jurisdiction is, if you like, ethnic: whether it applies to the members of the Musqueam Band whether or not living on the reserve. Again, Section 81 is not clear. Some provisions in Section 81 refer to the reserve, others do not; some refer to Indian people, others do not.

**The Vice-Chairman:** Thank you very much.

If that is the presentation, would it be in order to have some questions? All right. Thank you very much for putting on record some very interesting cases. I could see, from the attention paid by members, that we were very concerned, particularly about the first issue that was raised.

[Translation]

Voici les points sur lesquels je voulais attirer votre attention.

**Le vice-président:** Je vous remercie, monsieur Reynolds.

Chief Campbell, est-ce bien là ce que vous vouliez exposer au Comité?

**Le chef Campbell:** Oui, effectivement, mais nous avons encore quelques autres questions à soulever, comme celle de l'appartenance à la bande. Vous avez sans doute en main des exemplaires de la résolution qui demande, pour l'essentiel, que cette question relève de la bande. C'est à nous qu'il devrait revenir de dire qui nous voulons comme membres de la bande, et non à des fonctionnaires du gouvernement ou du ministère des Affaires indiennes. En règle générale, nous voudrions pouvoir décider sans contrainte de toute question d'appartenance à la bande.

Il y a encore une autre question dont nous aimerions parler, ou qui devrait figurer au compte rendu de ce Comité, monsieur le président, qui porte sur les revendications des terres riveraines. Vous trouverez probablement ce document, relativement volumineux, dans votre dossier.

**Le vice-président:** Pourriez-vous nous le résumer, ou pourrions-nous le mettre en annexe au compte rendu?

**Le chef Campbell:** Je voudrais prier notre avocat, Jim Reynolds, d'en faire un résumé, si vous le voulez bien.

**M. Reynolds:** Le document sur les terres riveraines est annexé à mon mémoire, c'est un très long document.

Nous considérons qu'il est pertinent parce que la revendication des autochtones porte sur les terres riveraines, et que la question se pose, à notre avis, de savoir si en fait la réserve s'étend jusqu'à ces terres et les englobe. Nous avons de telles difficultés légales à définir la juridiction de la bande que nous ne savons vraiment pas où sont ses limites. Il est fort possible que la bande dispose déjà d'un pouvoir de réglementation sur les terres riveraines, si celles-ci font partie de la réserve.

Pour répondre à cette question, il faudrait que nous fassions des recherches poussées en matière de droit. Et nous nous posons les questions suivantes: qu'est-ce que la réserve? Comprend-elle les terres cédées? Comprend-elle les terres riveraines? Quelles sont les limites de la réserve? Comment un organisme d'administration local peut-il promulguer des lois efficaces s'il ne connaît pas sa propre juridiction, les limites de son territoire? L'article 81 soulève également la question de savoir s'il s'agit d'une juridiction ethnique, en quelque sorte: s'applique-t-elle à tous les membres de la bande Musqueam, qu'ils vivent ou non sur la réserve? Là encore, le texte n'est pas clair: certaines dispositions de l'article 81, contrairement à d'autres, s'appliquent à la réserve; certaines s'appliquent au peuple indien, alors qu'il n'en est pas ainsi d'autres.

**Le vice-président:** Je vous remercie.

Si vous avez terminé votre exposé, pouvons-nous vous poser des questions? Très bien. Nous vous remercions d'avoir attiré notre attention sur des cas particulièrement intéressants. J'ai lu sur le visage de mes collègues le reflet de leur inquiétude, en particulier à propos du premier cas que vous avez cité.

[Texte]

Our first questioner will be Mr. Oberle.

**Mr. Oberle:** Thank you, Mr. Chairman.

Before I start my questioning, could I suggest a motion that all the documents—the foreshore land claim document, the document pertaining to membership—be appended to the record of our hearings, as well as the full text of the documents with regard to the land lease case.

**The Vice-Chairman:** Members have heard the motion. Are you agreed?

Motion agreed to.

**The Vice-Chairman:** They will be so appended.

**Mr. Oberle:** Thank you, Mr. Chairman.

I have followed with keen interest . . . I am sorry; it is almost humorous, because the facts that you have stated are so absolutely clear. You are saying that they are not in dispute before the courts; in a layman's—I am not a lawyer—in a layman's assessment of the situation, it makes a mockery of the whole system. If the facts are not in dispute, the Indian people have been cheated. Of course, it points out the lack of involvement of our court system in the whole question of the Indian Act, the Indian trust relationship with the government, and it points out the critical need to entrench certain principles and values that are associated with the concept of aboriginal title in the Constitution, to involve the courts in the interpretation of some of these important principles.

Tell me, Mr. Storrow, whom did you sue? Did you sue the minister or did you sue individuals who were involved in the negotiation of the . . . ?

**Mr. Storrow:** The suit was against Her Majesty the Queen in Right of Canada. That is, I think, the proper defendant when you are dealing with actions involving servants of the government acting on behalf of the government.

**Mr. Oberle:** From what you are telling us, it would not be very difficult—I want to be very careful here, although we have a more congenial chairman right now, not to use any offensive language—from what you said earlier, it would not be very difficult for you to prove fraudulent complicity by certain individuals in the negotiation of this thing. Somebody must have had his fingers in the till. Why did you not sue the individuals who were involved in the negotiation of this?

**Mr. Storrow:** My answer to that is: No, I am not still beating my wife.

I cannot answer that question. I do not know, really, whether there was complicity. The individuals involved primarily have long since passed away, in any event. You can sue the Government of Canada vicariously for the actions of her servants, you see, so that the Government of Canada is the best person to sue, because if you win you may be paid—not “must”, “may”.

• 1250

**Mr. Oberle:** Right. Okay, that is a good reason. It is part of our committee's terms of reference to come to grips with this whole question. It points out, crystal clearly, this is an

[Traduction]

La première question sera posée par M. Oberle.

**M. Oberle:** Je vous remercie, monsieur le président.

Avant de poser ma question, je voudrais déposer une motion demandant que tous les documents, entre autres ceux portant sur les terres riveraines et sur l'appartenance à la bande, soient annexés au compte rendu de la séance ainsi que le texte intégral des documents concernant l'affermage des terres.

**Le vice-président:** Vous avez entendu la motion: êtes-vous d'accord?

La motion est adoptée.

**Le vice-président:** Ces documents seront mis en annexe.

**M. Oberle:** Je vous remercie, monsieur le président.

J'ai suivi avec un vif intérêt . . . excusez-moi, cela en est presque amusant, car les faits que vous nous avez rapportés sont tout à fait clairs. Vous dites qu'ils ne sont pas contestés devant les tribunaux . . . je ne suis pas avocat, mais pour le profane, c'est un travestissement de tout le système. Si les faits ne sont pas contestés, le peuple indien a été dupé. Cela met en relief, bien entendu, l'indifférence de notre système juridique pour tout ce qui concerne la Loi sur les Indiens, et la relation des Indiens avec le gouvernement, et cela montre bien à quel point il est nécessaire de faire figurer dans la Constitution certains principes et valeurs liés à la notion de droits des autochtones, et d'obtenir l'aide des tribunaux pour l'interprétation de certains de ces principes si importants.

Dites-moi, monsieur Storrow, qui avez-vous poursuivi en justice? Est-ce le ministre, ou des gens qui étaient en train de négocier . . . ?

**M. Storrow:** Le procès était intenté contre Sa Majesté la Reine du Chef du Canada. Je crois que c'était la défenderesse dans les cas de procès impliquant des fonctionnaires agissant au nom du gouvernement.

**M. Oberle:** D'après ce que vous nous avez dit, il ne serait pas très difficile . . . Je veux me surveiller et éviter d'utiliser des termes grossiers, bien que nous ayons maintenant un président plus indulgent, mais d'après ce que vous avez dit, il ne vous serait pas très difficile de prouver la complicité frauduleuse de certaines personnes dans cette négociation. Quelqu'un a dû avoir la main dans le sac. Pourquoi n'avez-vous pas poursuivi ces personnes en justice?

**M. Storrow:** Je dois répondre à cette question par la négative.

Je ne sais pas vraiment s'il y a eu complicité. De toute façon, les personnes qui ont joué le rôle le plus important sont depuis longtemps décédées. On peut tenter des poursuites contre le gouvernement du Canada, par délégation, pour les actes de ses serviteurs, et c'est la solution qui est préférable, car si vous gagnez, vous avez des chances d'être indemnisé, encore que cela ne soit pas sûr.

**M. Oberle:** Oui, c'est effectivement une bonne raison. Il relève du mandat de notre Comité de nous attaquer à toute cette question. Ce cas illustre clairement la sélectivité avec

[Text]

excellent case to demonstrate the selectivity with which the various ministers over the years have exercised this trust responsibility.

You are saying Judge Collier asserts it is not a legal trust. If it were a political trust, it would be meaningless, because in today's context, Indian people have no political power. At the time of the events, they did not have the right to vote in the first place; so they could not exercise any political power. So what it boils down to is, if we take that for granted, it is nothing more than a moral trust.

**Mr. Storrow:** I suppose you could call it a moral trust. I suppose we have to presume those wielding political power will wield it morally.

You see, one of the cases on which this decision in Canada was based is the decision of *Tito & Waddell* in England. That was a 1977 decision of Mr. Justice Megarry of the English High Court. In that case, he held that the relationship between England and some south sea islanders, relating back to incidents in 1928, was of a political nature. The Government of England, therefore, won the case. But following their winning of the case, they paid the money over to those they had wronged politically; so I suppose they saw a moral quality about their responsibilities as political trustees.

**Mr. Oberle:** So in your appeal to the Supreme Court, what are you claiming? Are you claiming the government recognize a moral responsibility to redress the obvious situation?

**Mr. Storrow:** I think you must work on the first premise that the government has a moral obligation to the citizen. But I think our argument has to be based on the fact there is not only a moral obligation but a legal one, because we are not going to an ecclesiastical court; we are going to a court of law.

If it is just a moral obligation, of course, they do not have much to say about that, except to express their personal moral views. We have to win the case on the basis of a legal obligation, I think.

Let us look at it this way. Let us assume, at the moment in time when the natives were signing this surrender document, the government officials said to them: Look, if you sign that, you cannot sue us if we have ripped you off. Do you think they would have signed it? I doubt it.

Now they are in the position, 25 or 30 years later, of having this principle raised against them for the first time, really, in the history of the country. They could not have predicted that at all, at the moment in time they signed the surrender. The chief could hardly speak English.

**Mr. Oberle:** In your examination and preparation of the background for this case, we have looked at different interpretations of the trust idea as it evolved from the British system. Are you clear in your mind how this trust should be refined, as it is outlined and entrenched in the Indian Act? In other words, is it a trustee and a beneficiary?

[Translation]

laquelle les différents ministres, au cours des années, ont exercé cette responsabilité de tutelle.

Vous dites que le juge Collier affirme qu'il ne s'agit pas d'une tutelle légale. S'il s'agissait d'une tutelle politique, ce serait absurde, car dans l'état actuel des choses, le peuple indien n'a pas de pouvoir politique. À l'époque où ces événements se sont passés, ils n'avaient pas même le droit de vote, ils ne pouvaient donc exercer aucun pouvoir politique. Compte tenu de ce fait, il ne peut s'agir que d'une tutelle morale.

**M. Storrow:** Oui, j'imagine que vous pourriez l'appeler une tutelle morale. Il faut poser comme hypothèse, je suppose, que ceux qui détiennent le pouvoir politique s'en serviraient conformément à la morale.

Le jugement rendu au Canada s'appuyait sur un précédent, à savoir l'affaire *Tito & Waddell*, en Angleterre. Il s'agit d'un jugement rendu en 1977 par le juge Megarry, de la *English High Court*. Le juge avait estimé, à propos de certains incidents survenus en 1928, que la relation entre l'Angleterre et certains insulaires des mers du Sud était de nature politique. C'est pourquoi le gouvernement anglais a gagné le procès. Mais le gouvernement anglais a indemnisé ceux auxquels il avait porté préjudice sur le plan politique, probablement parce qu'il admettait que ses responsabilités de tutelle politique comportaient un aspect moral.

**M. Oberle:** Que demandez-vous donc dans votre appel à la Cour suprême? Que le gouvernement reconnaisse sa responsabilité et redresse la situation?

**M. Storrow:** Il faut partir d'abord du postulat que le gouvernement a une obligation morale envers le citoyen. Mais notre argument doit s'appuyer sur le fait que cette obligation n'est pas seulement d'ordre moral, mais encore juridique, car nous ne nous adressons pas à un tribunal ecclésiastique, mais à un tribunal juridique.

S'il s'agit seulement d'une obligation morale, il n'y a pas grand-chose à répondre, bien entendu, si ce n'est exprimer ses opinions morales personnelles. Mais nous devons, je crois, obtenir gain de cause en invoquant la responsabilité légale.

Considérons les choses sous cet angle. Supposons qu'à l'époque où les autochtones ont signé ce document de cession, les fonctionnaires du gouvernement leur aient dit: Si vous apposez votre signature, vous n'aurez aucun recours contre nous si nous vous avons dupés. Pensez-vous que les autochtones auraient signé? J'en doute.

Mais ce principe est maintenant, après 25 ou 30 ans, invoqué contre eux pour la première fois dans l'histoire de ce pays. Il était impossible de prévoir cela, au moment où ils ont signé le document de cession. C'est à peine si le chef pouvait s'exprimer en anglais.

**M. Oberle:** Parce que vous avez fait votre recherche et préparé ce document, vous avez envisagé différentes interprétations de la notion de tutelle dans le système britannique. Savez-vous exactement le sens que vous voudriez voir donner à cette notion de tutelle, telle qu'elle est définie dans la Loi sur

[Texte]

It was clear that, early, the officials of the department and the government considered Indian people to be incompetent and in need of guardianship. In other words, is the trust a guardian trust? What is your definition? What are you laying before the Supreme Court in . . .

**Mr. Storrow:** I do not have any hesitation in suggesting to you the only way this legislation can be properly and reasonably run is if Section 18 of the Indian Act, which is the one we are dealing with in this case, is considered by the government to have binding legal consequences on the government.

What native person could possibly trust a government official to lease his lands, to sell them, to accept a surrender from him, if having done that, he cannot be held accountable for his actions? How can you possibly run a democratic system of government on the basis that the person who has wronged you is going to be the person who judges whether or not he has wronged you? That is exactly the nature of a political trust.

I do not think the Government of Canada really wants that principle, frankly. I know the citizens of Canada do not. I think this case is, in a sense, a kind of conundrum that has happened, somehow or other, against the wishes of many in the government. It seems to me no one knows quite what to do with it; and so, of course, the courts are going to have to decide it.

That is nice as an academic exercise, but these persons here whom we represent are not wealthy people. To bring this case through the court system, as they have had to, is an extremely onerous thing for them to do, monetarily. They cannot really afford this case. There is no question about it. It is an important case not only to natives but to Canadians, because next week it might be Irish people who have a political trust imposed on them for the sale of potatoes. You cannot have a proper system of government in those circumstances at all. It is a backward step.

However, that is my opinion. I am sorry to have to express it so aggressively, but that is the way I feel about it.

**Mr. Oberle:** That is precisely what we want to hear. In fact, the minister is looking to this committee—he told us that—to advise him on what his trust is. He is confused, and he is certainly not very comfortable with it. Is the trust in perpetuity? What responsibility does he have to minors and their trust account?

It points back at the whole question of the paternalistic attitude that flowed from the trust. Indians were incompetent. They were considered almost to be handicapped, and therefore, had to have a guardian, who had to exercise a trust for them.

Obviously, you would not have addressed yourself to the question of the extent of the trust in terms of tangible assets, land or resources and such responsibilities the government has under social contracts; say, the supply of services, health care

[Traduction]

les Indiens? Autrement dit, s'agit-il d'un fiduciaire et d'un bénéficiaire?

Il semble clair qu'à l'époque, les fonctionnaires du ministère et le gouvernement jugeaient que le peuple indien, considéré comme incapable, avait besoin de tutelle. Autrement dit, la relation était celle de pupille et de tuteur? Quelle est votre définition? Quels sont les arguments que vous invoquez devant la Cour suprême . . .

**M. Storrow:** Je vous répondrai sans hésitation que la seule façon acceptable et correcte est de faire accepter par le gouvernement que l'article 18 de la Loi sur les Indiens, qui est en cause, a des conséquences légales exécutoires pour le gouvernement.

Quel est l'autochtone qui pourrait faire confiance à un fonctionnaire en lui permettant de louer ses terres ou de les vendre, ou en lui en faisant cession, si ce dernier n'est pas responsable de ses actes? Comment un système démocratique peut-il fonctionner si celui qui vous lèse est à la fois juge et partie, même s'il vous a effectivement lésé? C'est exactement la nature d'une tutelle politique.

Franchement, je ne pense pas que le gouvernement du Canada endosse réellement ce principe. Je sais que les citoyens canadiens n'en font rien. Je crois qu'on en est arrivé à cette situation paradoxale contre la volonté de nombreux responsables du gouvernement. J'ai l'impression que personne ne sait au juste comment s'en tirer et c'est pourquoi, bien entendu, on s'en remet aux tribunaux.

C'est très joli comme exercice de théorie, mais les gens que nous représentons ne sont pas fortunés. C'est une bien lourde charge pour eux que d'entamer des poursuites en justice, et c'est vraiment au-dessus de leurs moyens. Mais c'est une affaire dont l'issue importe non seulement pour les autochtones, mais aussi pour les Canadiens, car le cas pourrait bien se présenter où des Irlandais, par exemple, se verraient imposer une tutelle politique pour la vente de pommes de terre. Il est impossible, dans ces circonstances, d'avoir un système qui fonctionne correctement, et c'est une mesure rétrograde.

C'est mon opinion que je vous donne, et je regrette de devoir l'exprimer aussi vigoureusement, mais je ne puis voir différemment les choses.

**M. Oberle:** C'est exactement ce que nous voulons entendre. Le ministre a prié spécifiquement ce Comité de lui expliquer cette question de tutelle, car il ne voit pas clairement les choses, et le déplore. Cette tutelle est-elle accordée à perpétuité? Quelle responsabilité a-t-il envers les mineurs et leur compte en fiducie?

On en revient toujours à cette attitude de paternalisme qui découle de la notion de tutelle. Les Indiens étaient considérés comme incompetents, quasi incapables, et avaient donc besoin d'un tuteur qui administrerait leurs biens.

Vous n'avez certainement pas envisagé la question de l'étendue de la tutelle en termes de biens matériels, de terres ou de ressources et autres responsabilités que le gouvernement a aux termes des contrats sociaux: par exemple, la fourniture de services, les soins médicaux, etc. Avez-vous une opinion sur

[Text]

and so on. Have you formed an opinion on that? Does the trust extend to that as well?

**Mr. Storrow:** I do not think it would be easy to argue that the principle involved in the case we are dealing with could extend to that. I cannot say it does, indeed; and that is a very complicated, difficult question. I think it may be that the government would argue that position and let the courts decide it.

My point is this: The government is not under any obligation to take these positions. They do not have to argue the statute of limitations, for example. I have shown you we did not get a copy of the lease for 12 years after it was signed; and still, we had to face the statute of limitations, which was a six-year period. So it ran out six years before we even knew we had a right to sue.

The government is not morally bound to raise those defences. Those are academic defences, and there are cases when they can be raised. There is no question about that. But I do not think there is a duty, in every case, to raise every defence known to the common law against every native band that brings the case to court.

**Mr. Oberle:** What this points out is something we have always reminded and criticized the governments for; that is, as long as everything goes right with respect to transactions like that or the exercise of trust responsibility, the government says it has acted in the best interests of the Indian people. But if something goes wrong, the trustee becomes the adversary, as is the case here; and you are fighting against your own parent. It is just absolutely incredible. That is a point that should be made to the Supreme Court judges. He is no longer trustee; he is now your adversary.

**Mr. Storrow:** The analogy that usually comes to my mind is this: It is like having the policeman who has arrested you judge whether or not you are guilty.

**Mr. Oberle:** Exactly.

**Mr. Storrow:** That is exactly the position we are in here, if there is a political trust.

**Mr. Oberle:** Yes. I have one final question.

I raised this question in the House when the government made the decision to appeal the case to the Supreme Court, and the question was raised whether or not the government would be inclined to assist with the legal fees. Can you tell me what has happened with regards to that? Is the band left to their own devices, or did you get some help with the legal fees?

**Mr. Storrow:** I think the problem there is that, although your intentions were good, I think your quote was too high. You said in the House the fees were between \$250,000 and \$1 million on May 13, last year; and of course, those are not the fees. We have had not had any help at all. In fact, the Federal Court of Appeal awarded all costs for all court hearings, both

[Translation]

cette question? La notion de tutelle englobe-t-elle ces questions?

**M. Storrow:** Il serait difficile probablement d'avancer que le principe invoqué en l'occurrence pourrait s'appliquer à cela. Je n'ose affirmer qu'il le fait, mais c'est une question très épineuse. Il se peut que le gouvernement veuille invoquer cet argument et laisse les tribunaux en décider.

Mais le gouvernement, à mon avis, n'est nullement tenu d'adopter cette position. C'est ainsi qu'il n'a pas à invoquer la prescription. Je vous ai dit que nous n'avions pu obtenir un exemplaire du bail que 12 années après sa signature, et qu'on nous opposait néanmoins la prescription, qui était de six ans. Nos droits étaient donc prescrits six ans avant que nous ne sachions même que nous avions le droit de contester.

Le gouvernement n'est pas moralement tenu d'invoquer ces défenses, qui sont théoriques; il y a des cas où elles peuvent être invoquées, c'est certain. Mais je ne pense pas qu'il soit de son devoir, dans chaque cas, d'invoquer chaque défense connue en «common law» contre chaque bande autochtone qui s'adresse à la justice.

**M. Oberle:** Vous faites bien ressortir une chose que nous avons toujours critiquée chez les gouvernements, et à laquelle nous les avons toujours rappeler: à savoir que tant que tout va bien pour ce qui est de transactions comme celle-ci, ou d'exercice de la responsabilité de tutelle, le gouvernement déclare avoir agi au mieux des intérêts du peuple indien. Mais si la situation se gâte, comme on le voit dans ce cas, le fiduciaire devient l'adversaire, et vous vous trouvez en conflit avec ceux qui sont les vôtres. C'est une situation tout à fait paradoxale, et un argument qu'il faudrait invoquer devant les juges de la Cour suprême: le cas où le fiduciaire devient votre adversaire.

**M. Storrow:** Oui, c'est comme si le policier qui vous a arrêté devait décider si vous êtes ou non coupable.

**M. Oberle:** C'est exactement cela.

**M. Storrow:** Et c'est la situation dans laquelle nous nous trouvons ici, s'il y a une tutelle politique.

**M. Oberle:** Oui, c'est bien cela. Il me reste une dernière question.

J'ai posé cette question à la Chambre, lorsque le gouvernement a décidé d'interjeter appel devant la Cour suprême, et que la question a été posée de savoir si le gouvernement accorderait une aide judiciaire. Pouvez-vous me dire ce qui a finalement été décidé? La bande a-t-elle dû assumer ses propres frais de cour, ou avez-vous bénéficié d'une aide judiciaire?

**M. Storrow:** Je crois que la difficulté, là, c'est que quoique vos intentions eussent été bonnes, votre estimation était trop élevée. Vous avez dit à la Chambre que les frais atteignaient entre \$250,000 et un million de dollars le 13 mai de l'an dernier; mais ce n'était pas vrai. Nous n'avons bénéficié d'aucune aide. En réalité, la Cour d'appel fédérale a adjugé tous les frais, pour toutes les audiences au tribunal, tant en



[Texte]

the trial division and the Court of Appeal, against the Musqueam Band.

**Mr. Oberle:** So while I exaggerated the figure, what will the figure be by the time you have finished with this final appeal?

**Mr. Storrow:** I shall be seeking a position with the Department of Justice, I am afraid. I could not afford to practise law at this . . .

**Mr. Oberle:** No, I am not necessarily interested in your own fee.

**Mr. Storrow:** I am sorry.

**Mr. Oberle:** I know that is very reasonable; it must be. I mean all the costs that were . . .

• 1300

**Mr. Storrow:** How much are they? I would estimate that the government has spent literally hundreds of thousands of dollars defending this case. But naturally that is hard to assess because they are dealing with people who are salaried people and the overhead costs and so on are hidden. The costs to these persons we represent, if they were charged the costs, and I do not want to get into that, would also be in the \$200,000 to \$300,000 category.

**Mr. Oberle:** So I was not too far out.

**Mr. Storrow:** No, you were not too far out in your lower end. We have spent about six or seven years working on this case with four or five lawyers, not full time, of course, we have more than one file, but we have spent literally thousands of our hours, and most of it defending these esoteric defences, frankly, and preparing witnesses for cross examination, etc., the ordinary things you do in every case. But it is very, very costly for native persons to take on the Government of Canada because they spare no expense to defend these cases. I am not criticizing them necessarily, maybe that is their duty, But the result is a very, very high cost to the plaintiff.

**Mr. Oberle:** It is certainly going to be a landmark decision that will eventually be rendered. I wish to extend to you my very best wishes for success.

**Mr. Storrow:** Thank you.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Oberle. Mr. Allmand.

**Mr. Allmand:** Thank you, Mr. Chairman. I want to tell the Musqueam Band that we have received other evidence before this committee, from Indian bands and Indian associations, expressing their extreme dissatisfaction with the administration of the trust relationship in different parts of Canada, so you are not alone in this. But your case will be the leading case and is the most upfront case at the present time. Its determination will have, as you have said, very wide-ranging implications for the entire Indian Act.

Because so many Indian bands and associations have raised this subject of the trust relationship, as a special committee we

[Traduction]

première instance qu'en cour d'appel, contre la bande Musqueam.

**M. Oberle:** Puisque mon estimation était trop élevée, quel sera le chiffre réel lorsque vous en aurez fini avec le dernier appel?

**M. Storrow:** Je serai obligé de me chercher un emploi au ministère de la Justice, je crains. Je ne puis me permettre d'exercer la profession d'avocat à ce . . .

**M. Oberle:** Non, je ne m'intéresse pas nécessairement à vos propres honoraires.

**M. Storrow:** Excusez-moi.

**M. Oberle:** Je sais qu'ils sont très raisonnables, ils doivent l'être. Je veux dire tous les frais qui étaient . . .

**M. Storrow:** Vous voulez savoir le montant? A mon avis, le gouvernement a consacré des centaines de milliers de dollars à la défense de cette cause. Mais bien entendu, il est difficile de vous donner un chiffre exact compte tenu d'éléments qu'on ne peut pas quantifier comme le travail des employés salariés, les frais généraux, etc. Quant aux coûts pour les personnes que nous représentons, si elles devaient les assumer elles-mêmes, et je ne veux pas commencer une discussion de cela, seraient de l'ordre de \$200,000 ou \$300,000.

**M. Oberle:** Donc, mon estimation était plutôt juste.

**M. Storrow:** Oui, pour le bas de l'échelle. Cette cause a exigé de nous six ou sept ans de travail avec quatre ou cinq avocats, cela ne prenait pas tout leur temps évidemment, mais nous avons consacré des milliers d'heures à ces défenses qui sont franchement esotériques et à la préparation de témoins pour le contre-interrogatoire, etc., c'est-à-dire les choses habituelles. Mais il est extrêmement coûteux pour les autochtones d'intenter un procès contre le gouvernement du Canada qui est prêt à défendre sa position sans aucune considération de frais. Je ne le critique pas forcément, c'est peut-être son devoir. Mais cela entraîne des coûts extrêmement onéreux pour le demandeur.

**M. Oberle:** Quand la décision sera rendue, elle sera certainement un jalon important. Je vous souhaite mes meilleurs vœux de succès.

**M. Storrow:** Merci.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Oberle. Monsieur Allmand.

**M. Allmand:** Merci, monsieur le président. Je voudrais dire à la bande Musqueam que nous avons reçu d'autres témoignages avant cette réunion de diverses bandes et associations indiennes indiquant combien elles sont mécontentes de ce rapport de tutelle; vous n'êtes donc pas les seuls. Mais votre cause sera la plus importante et elle est la plus connue à l'heure actuelle. Comme vous l'avez dit, la décision aura des implications très vastes par rapport à toute la Loi sur les Indiens.

Vu le nombre de bandes et d'associations indiennes qui ont soulevé cette question du rapport de tutelle, notre Comité

[Text]

have asked for a special study on this, which we hope will lead to recommendations in our report. If the Supreme Court goes ahead with your appeal and rules in your favour, that will be tremendous. But if it does not, or maybe in any case, there may need to be clarification, as you point out in your brief, to the laws with respect to trust.

I note that you made two recommendations on a separate paper. One, is that whatever happens, that the trust relationship be enforceable in the courts. I have taken note of those. But I want you to know that this is the very important part of the committee's work, the whole definition and enforcement of the trust relationship.

I wanted to ask you one question about it. Was your case that the Government of Canada had a trust responsibility based simply on the wording in the surrender document in the paragraph and words you refer to, where you say "to have and to hold the same unto her said Majesty the Queen, her heirs and successors, forever in trust"? I know you dispute the fact that it should have been forever. But the "in trust to lease", was that the sole basis of your argument, that this was a trust relationship, or did you also allege and plead that there is a general trust relationship between the Minister for Indian Affairs, that he has a trust relationship with respect to Indians? Did you allege and plead that as well? If so, could you tell us what evidence you put forward as a basis for that trust relationship which would go beyond this document of surrender?

**Mr. Storrow:** The words in the surrender you have referred to, Mr. Allmand, we think assist us in the determination that the relationship was a trust relationship in the legal sense, because that is what the document says; it says "in trust". It does not say "in political trust". It says "in trust". But under the Indian Act, at least as we read it, particularly Section 18, we feel the government of Canada has assumed unto itself a relationship between itself and native persons of a trust nature, and one that is enforceable in the courts because, you see, the government has control of the legislation. Our position is that if they want the act to be interpreted in a political way, they should say so. Put it in Section 18 that we the government hold surrendered lands in political trust for you the natives. That is perhaps an exaggerated way of expressing it, but that can be done. If that is the intention of Parliament, I say have them do it, amend the legislation.

We also went further and said that you can tell whether there is a trust relationship by the actions of the parties, the government officials. They came to the band and said, let us lease your land, we will do everything for you; we will organize the tenant. You cannot have your own appraisers and lawyers. Here are the terms of the lease; we will get you an appraisal. And by the way, the appraisal I refer to, done by the government, was first given to the band in 1978, 22 years after it was made, although the golf club people had it when the ink was still wet. So we say that the actions of the government officials were the actions of a trustee towards a beneficiary, and you

[Translation]

spécial a demandé qu'une étude particulière soit consacrée à cette question, et nous espérons pouvoir faire des recommandations à ce sujet dans notre rapport. Si la Cour suprême permet votre appel et se prononce en votre faveur, ce sera formidable. Mais même si elle ne le fait pas, ou quel que soit le cas, il sera peut-être nécessaire de préciser davantage les aspects de la loi qui concernent la relation de tutelle, comme vous le faites remarquer dans votre mémoire.

Je constate que vous avez fait deux recommandations dans un autre document. D'abord, vous préconisez que quoi qu'il arrive, la relation de tutelle soit exécutoire. J'ai pris note de ces propositions. Mais je tiens à ce que vous sachiez que toute cette question de la définition et de l'application du rapport de tutelle constitue un élément très important des travaux du Comité.

J'ai une question à vous poser à ce sujet. Prétendez-vous que le gouvernement du Canada a une responsabilité fiduciaire en vertu du libellé du document de cession où il est question que «Sa Majesté la Reine, ses héritiers et ses successeurs, les tiendront à jamais en fidéicommiss»? Je sais que vous contestez le fait que ce serait prévu pour toujours. Est-ce la seule justification de votre affirmation d'un rapport de tutelle ou avez-vous aussi invoqué la relation de tutelle générale qui existe entre le ministre des Affaires indiennes et les Indiens? Dans l'affirmative, pourriez-vous nous dire quelle preuve vous avez présentée de ce lien en plus du document de cession?

**M. Storrow:** Les termes de la cession que vous avez citée, M. Allmand, nous permettent d'établir qu'il y avait effectivement une relation de tutelle au sens légal car le document précise que c'est «en fidéicommiss». Il ne parle pas de «en fidéicommiss politique», mais simplement «en fidéicommiss». Mais d'après notre interprétation de la Loi sur les Indiens, notamment l'article 18, le gouvernement du Canada a créé entre lui-même et les autochtones une relation de tutelle qui serait exécutoire par les tribunaux. Après tout, le gouvernement est responsable des lois qui sont votées. Nous estimons que s'il veut que la loi soit interprétée au sens politique, il devrait le préciser. Il suffirait de dire à l'article 18 que le gouvernement détient les terres cédées en fidéicommiss politique pour les autochtones. Ce serait peut-être une façon exagérée de l'énoncer, mais cela peut se faire. Si c'est l'intention du Parlement, je lui suggérerais de modifier la loi.

Nous sommes allés plus loin en disant qu'on peut identifier l'existence d'un rapport de tutelle en considérant les actions des parties, celles des fonctionnaires. Ceux-ci sont venus proposer aux membres de la bande de louer leurs terres et faire tout à leur place. Ils n'ont pas permis aux Indiens d'avoir leurs propres évaluateurs et avocats. On leur a présenté les conditions de la location et on a décidé de leur faire faire une évaluation. Soit dit en passant, l'évaluation dont je parle, faite par le gouvernement, a été donnée pour la première fois à la bande en 1978, 22 ans après le fait, même si les locataires, c'est-à-dire le club de golf, en avaient reçu un exemplaire

[Texte]

can have a . . . call it a common law trust relationship, if you like; it does not have to be connected to the Indian Act.

We think that under the Indian Act itself the intention of Parliament was to create a trust relationship enforceable in the courts, because how many things that you do in your daily life or that you see in the court system, or outside of the court system, are extra-judicial? How many actions of the citizens of this country, when they are wrongful actions, cannot be taken to the courts? Have you ever heard of another one? I have never heard of one. I have never heard of a trustee wronging a beneficiary and that case not being allowed in the door of a courtroom. If this case was between the Royal Trust Company and the CPR, it never would have got to court. It would have been settled, it is so clear on the facts.

But here, you see, these people . . . they are a special breed, I suppose. They are native people. They do not have the same rights as perhaps the CPR perhaps. As a matter of principle, as a question of political philosophy, do we want the country run that way? I do not think we do. I do not think you do. I do not think anybody in this room wants the country run that way, but that is the way it is being run vis-à-vis several hundred thousand native persons. If you want them to have confidence in the administration of the affairs of the Department of Indian Affairs, for goodness sake do not tell them that if they are ripped off they have to go to you to pay them back for ripping them off. That does not make any sense at all.

**Mr. Allmand:** Certainly for years and years there was a presumption that the minister held a trust responsibility with respect to Indian people and Indian land, and even the government spoke that way. You see it in documentation, in speeches and whatever, that there is a trust and was a trust relationship. Therefore, for the Department of Justice then to plead that it was not a legal relationship but rather a moral or political one comes as a bit of a surprise and rather an important policy decision, I think, that was never discussed in Parliament or, as far as I know, widely among Members of Parliament.

• 1310

If I understand the judgment of the Federal Court of Appeal correctly, they rejected the contention that there was a legal, enforceable trust responsibility in the minister. Okay. But I do not see how they get around the surrender document where it says, 'forever in trust'? I am asking you to explain the reasoning of the good judge.

By the way, I do not know about the witnesses, but in Parliament and in parliamentary committees we are privileged to discuss these things. If I walk outside and discuss them I might be sued.

[Traduction]

quand l'encre n'était pas encore séchée. Nous affirmons donc que les actions des fonctionnaires étaient celles d'un fiduciaire à l'égard d'un bénéficiaire et on peut établir l'existence d'un rapport de tutelle au sens du «*common Law*», il n'est pas nécessaire de le relier à la Loi sur les Indiens.

Nous sommes d'avis que dans la Loi sur les Indiens elle-même, le Parlement avait l'intention de créer un lien fiduciaire ayant force exécutoire aux yeux des tribunaux, car après tout, combien y a-t-il de choses de la vie courante qui ne peuvent pas relever des tribunaux? Combien y a-t-il d'actes injustifiés qu'on ne peut pas soumettre aux tribunaux? En connaissez-vous un seul? Pas moi. Je n'ai jamais entendu parler d'un fiduciaire ayant lésé un bénéficiaire que les cours n'acceptaient pas de juger. Si la cause impliquait la société Royal Trust et le CPR, les tribunaux n'en auraient jamais été saisis, elle aurait été réglée tellement les faits sont clairs.

Mais dans ce cas, il se trouve que ces gens . . . constituent une race spéciale, je suppose. Ce sont des autochtones. Ils n'ont pas les mêmes droits que le CP, peut-être. Du simple point de vue du principe, du point de vue de la morale politique, voulons-nous que le pays soit administré de cette façon? Je ne le crois pas. Je ne crois pas que ce soit votre désir. Je ne crois pas qu'on trouverait qui que ce soit dans cette salle qui accepte cette façon d'administrer le pays, mais c'est ainsi que cela se fait quand il s'agit de plusieurs centaines de milliers d'autochtones. Si vous voulez qu'ils aient confiance dans l'administration des affaires du ministère des Affaires indiennes, pour l'amour de Dieu, ne leur dites pas que si on les vole, ils doivent s'adresser à vous pour obtenir une compensation, ce n'est pas du tout logique.

**M. Allmand:** Il est certain que pendant des années et des années, on supposait que le ministre avait une responsabilité fiduciaire à l'égard du peuple indien et des terres indiennes, et même les déclarations du gouvernement reflétaient ce principe. On trouve des exemples dans la documentation, dans les discours, etc., qui confirment l'existence actuelle et passée d'un lien fiduciaire. Donc, il est plutôt surprenant d'apprendre que le ministère de la Justice prétend qu'il n'y avait pas de lien légal mais plutôt un lien moral ou politique; c'est une importante décision politique qui, à ma connaissance, n'a jamais été discutée au Parlement ni par les députés.

Si je comprends bien le jugement de la Cour fédérale d'appel, elle a rejeté l'assertion d'une responsabilité fiduciaire exécutoire confiée au ministre. Très bien. Mais je ne vois pas comment elle parvient à contourner le libellé du document de cession qui précise «à jamais en fidécommiss»? Je vous demande d'expliquer le raisonnement du bon juge.

A propos, je ne sais pas quelle est la situation des témoins, mais au Parlement et en comités parlementaires, nous avons des privilèges spéciaux concernant la discussion de ces questions. Si je décidais d'en discuter à l'extérieur, je risquerais des poursuites.

[Text]

I can see where in his judgment he got around the trust in the Indian Act, because it is implicit rather than explicit. But how in God's name did he get around this document?

I am not asking you when you are going to stop beating your wife, am I?

**Mr. Storrow:** I guess you should ask God that question. I do not know.

He effectively said those words, in some cases, have not meant what they said. They do not mean in trust just because they say it.

**Mr. Allmand:** We will be pursuing this further. I would just like to ask the chief some questions on another point—and good luck in your appeal.

Chief, in the document that was read by Jim Reynolds, on pages 9 and 10 you have some very specific and important recommendations, starting with that the band should be made a legal entity to carry on business and administer lands and property, the jurisdiction of the band councils should be clarified, the power to tax residences and lands, clarification of conflict of federal and provincial laws, and so on. These are rather specific recommendations to amend the Indian Act, and what I want to be clear on, because I do not want to misunderstand you, is are you recommending that these amendments to the Indian Act and other legislation be proceeded with as quickly as possible, or would you rather that they be kept in abeyance until the constitutional questions are resolved?

I ask that question because some of the Indian associations and Indian bands that have appeared before us have said that although they want amendments to the Indian Act, they do not want them dealt with until it is entrenched in the Constitution, it is recognized in the Constitution that they have the right to govern their own affairs, their sovereignty is recognized; and they do not want us or the government tampering with the Indian Act in the interim period. They want first things first, and then to deal with things like this.

What is your recommendation to us on that matter?

**Chief Campbell:** As we all know, in these constitutional talks or whatever, I think if we get what we want embedded in the Constitution, it flows and looks after everything else. But in the meantime, we still have these recommendations. I think we have to work towards something in changing the Indian Act in the meantime. I believe the recommendations we put forward here—we hope they will be looked at immediately, or as soon as possible.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Allmand.

Mr. Manly.

**Mr. Manly:** Thank you, Mr. Chairman.

I would like to thank Chief Campbell for a very helpful presentation of a lot of very important material for this committee.

I have a few questions I would appreciate clarification on; one you just referred to but did not go into any detail on, the

[Translation]

Je comprends qu'il aurait pu contourner la question de fidéicommiss dans la Loi sur les Indiens car elle est implicite plutôt qu'explicite. Mais comment pour l'amour de Dieu a-t-il pu expliquer ce document?

J'espère que ce n'est pas comme si je vous demandais quand vous allez vous arrêter de battre votre femme.

**M. Storrow:** Je suppose que c'est à Dieu que vous devriez poser cette question. Je n'ai pas la réponse.

En effet, il a dit que ces termes, dans certains cas, n'ont pas leur sens habituel. Le simple fait de parler de fidéicommiss ne le garantit pas.

**M. Allmand:** Nous allons poursuivre cette question. J'aimerais maintenant poser des questions au chef concernant d'autres points... je vous souhaite bonne chance pour votre appel.

Chief, dans le document lu par Jim Reynolds, aux pages 9 et 10, vous avez des recommandations très précises et importantes; vous recommandez que la bande devienne une personne morale habilitée à traiter des affaires et administrer des terres et des biens, vous voulez que la compétence des conseils de bande soit précisée, vous demandez le pouvoir de percevoir des taxes sur des biens et des terres, vous parlez de clarifier le conflit entre la législation fédérale et provinciale, etc. Ce sont des recommandations précises en vue de modifier la Loi sur les Indiens et je tiens à savoir si vous recommandez que ces amendements soient adoptés aussi rapidement que possible ou préférez-vous qu'ils restent en suspens jusqu'à ce que les questions constitutionnelles soient réglées?

Je vous pose la question car certaines associations et bandes indiennes qui ont comparu devant notre Comité ont déclaré que même si elles veulent des amendements à la Loi sur les Indiens, elles préfèrent attendre que soit reconnu dans la Constitution leur droit à l'autonomie et à la souveraineté; elles ne veulent pas que notre Comité ou le gouvernement touche à la Loi sur les Indiens dans l'intervalle. Elles veulent que les questions prioritaires soient résolues d'abord quitte à passer ensuite à autre chose.

Quelle est votre recommandation à ce sujet?

**Le chef Campbell:** Comme nous le savons tous, si nos droits sont garantis par la Constitution, tout le reste est assuré. Mais en attendant, nous avons encore ces recommandations. Je crois que nous devons faire des efforts pour changer la Loi sur les Indiens dans l'intervalle. Nous espérons que les recommandations que nous avons soumises seront étudiées immédiatement ou aussitôt que possible.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Allmand.

Monsieur Manly.

**M. Manly:** Merci, monsieur le président.

Je voudrais remercier le chef Campbell d'avoir présenté au Comité une documentation fort utile.

Vous avez parlé en passant du rapport entre les bandes urbaines et les gouvernements municipaux. Avez-vous des

[Texte]

relationship between urban bands and municipal governments. I am wondering if you have any suggestions on what mechanisms can be put in place to assure people in adjacent municipalities—and also to protect the Indian communities themselves from actions in adjacent municipalities with regard to zoning. What kind of mechanism can there be to ensure that there is some sort of compatibility between what takes place in the municipality and what in the adjacent Indian community?

**Mr. Reynolds:** Chief Campbell would like me to make a few comments on that question. Essentially the recommendation is the band councils should be supreme on the reserve, including surrounding lands within that definition of reserve, because it is clearly a federal responsibility. The band council is, if you like, the representative, in that area, of the federal government.

Having said that, however, I think the Musqueam Band recognizes that each band has its own aspirations, indeed its own limitations, when it comes to the provision of local government services. Maybe some bands do not want to provide any services at all. There are some that will provide some services. But the taxing power should be with the band; the decision whether to provide the services, in total or in part, should be with the band. The implementation, the provision of those services, should be a matter of negotiation between the band and the surrounding municipalities.

So far as representation is concerned, then, I am sure Indian people recognize that not only are they residents of the reserve, but they are also residents of a particular area. I know from my own experience—I suppose I cannot really go into detail—that they have been extremely concerned about how development on the reserve would affect the surrounding area.

I have just got permission to mention one particular example, which is that the band has a reserve in Ladner, an island reserve. They were approached about 18 months ago for permission to develop some kind of chemical plant there. Financially, that was a very inviting offer. The amount involved was fairly considerable. But the band was concerned about how that would affect the surrounding area, what the hazards would be for the neighbours, and they decided that it would be in the interest not just of the Musqueam Band but of all the residents of that area that that plant not be built.

I suggest that that is one example of the kind of responsibility which this particular band has shown, and I think it should be presumed that bands will continue to show that sense of responsibility.

**Mr. Manly:** So it is a matter of developing responsible, good relationships. I can see that that is a reasonable answer, providing you have that kind of growth of trust.

Do you have any suggestions about such items as rent controls? How should they apply to, for example, trailer parks on band properties?

**Mr. Reynolds:** Again, I think the band's position on that is that the band council should be the supreme legislative authority, if you like, within the reserve, including surrendered lands; but again, they should have the option to adopt provin-

[Traduction]

propositions concernant des mécanismes permettant de protéger la population de municipalités avoisinantes et aussi les communautés indiennes en ce qui concerne le zonage? Comment peut-on assurer une certaine compatibilité entre les règlements municipaux et ceux du village indien avoisinant?

**M. Reynolds:** Le chef Campbell voudrait que je fasse quelques commentaires à ce sujet. Essentiellement, notre recommandation préconise que les conseils de bande soient l'autorité dans les réserves, y compris les terres périphériques qui relèvent clairement de la responsabilité fédérale. Le conseil de bande serait, si vous voulez, le représentant du gouvernement fédéral.

Cela dit, je crois que la bande Musqueam reconnaît que chaque bande a ses propres aspirations, voire ses propres limitations, quand il s'agit d'offrir des services municipaux. Il se peut que certaines bandes ne veuillent offrir aucun service du tout. Certaines en offriront jusqu'à un certain point. Mais le pouvoir fiscal devrait appartenir à la bande; la décision d'offrir des services, intégralement ou en partie, devrait appartenir à la bande. Quant à la façon d'assurer ces services, elle devrait faire l'objet de négociations entre la bande et les municipalités avoisinantes.

Pour ce qui est de la représentation, je suis sûr que les Indiens reconnaissent qu'ils ne sont pas seulement résidents de la réserve mais aussi d'une région donnée. Je sais de ma propre expérience et je ne vais pas en parler en détail, qu'ils se sont beaucoup préoccupés de la façon dont le développement dans la réserve allait affecter la région.

A titre d'exemple, je peux vous parler de la bande ayant une île comme réserve à Ladner. Il y a environ 18 mois, on a demandé aux membres de cette bande la permission d'établir une usine chimique. On leur a fait une offre très séduisante. La somme proposée était considérable. Mais la bande s'inquiétait des effets éventuels sur les environs, des dangers que cela pouvait représenter pour les voisins, et elle a finalement décidé que ce ne serait pas dans l'intérêt ni de la bande ni des résidents de la région qu'une usine soit construite à cet endroit.

Je crois que cela montre bien l'esprit de responsabilité dont la bande a fait preuve et qu'elle continuera à manifester sans doute à l'avenir.

**M. Manly:** Il s'agit donc de créer de bons rapports entre parties raisonnables. Je crois que votre idée est juste, pourvu qu'on puisse établir ce climat de confiance.

Avez-vous des suggestions concernant des questions comme le contrôle des loyers? Comment devrait-il s'appliquer aux campings pour roulottes, par exemple, situés sur les terres des bandes?

**M. Reynolds :** Encore une fois, je crois que c'est au conseil de bande que devrait revenir le pouvoir pour des questions semblables, pour tout ce qui se passe dans les réserves, y compris les terres cédées; mais il devrait avoir la possibilité

[Text]

cial laws. If it is the desire of the band that there be a form of rent control, then they should have the option of adopting provincial law. But it should not be imposed on them.

**Mr. Manly:** In your submission you made reference to the Pearse commission recommendations, and some of those recommendations on the traditional Indian fishery were that a quota should be established with each band and the band itself would have the determination of what should be done with that quota, whether it would be used for local consumption or for barter or for whatever. Is the Musqueam Band basically in favour of that recommendation?

**Chief Campbell:** Yes, the Musqueam—we are in favour of some of the recommendations about controlling the stocks or having an involvement in that in the fisheries. We have not really gone into it ourselves at the band level, whether we are for or against the quota system you talk about. But we are in favour of certain aspects of the Pearse commission whereby we will be involved in the management of the fisheries and we will be able to get our quota, if there is some sort of quota system that they want to talk about. We feel that the natives or the Musqueam or anybody who has access to the fisheries could do for their own consumption or barter or whatever, yes.

• 1320

**Mr. Manly:** You also mentioned membership and I noticed that you have a BCR where you informed the department that you wished to develop your own membership list. Has that process proceeded smoothly?

**Chief Campbell:** The question you are asking is if our process of our membership list . . . Yes, we have a committee set up on Musqueam to review our membership and what it should be, but it is not really finalized. Our basic position now is that we want the power and authority to decide who our membership is; then it is up to the band to work out on our own whom we want to be members and whom we do not. We want that authority on our own.

**Mr. Manly:** And what kind of response have you had from the department to that request? A thundering silence.

**Chief Campbell:** We had a resolution. We have not heard back from them that I can recall.

**Mr. Manly:** Thank you very much.

Thank you, Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Manly.

Ms Jamieson.

**Ms Jamieson:** Thank you, Mr. Chairman.

I would like to touch on some other areas that have not been covered yet in the questioning. I very much appreciated the presentation and the excellent exchange with the members as well, especially on the issue of trust, and I know the Musqueam Band has recently had dialogue with the Confederacy of Nations and received their support in the appeal as they go

[Translation]

d'adopter les lois provinciales. Si la bande souhaite une sorte de contrôle des loyers, elle devrait avoir la possibilité d'adopter la loi provinciale. Mais il ne faudrait pas le lui imposer.

**M. Manly:** Dans votre mémoire, vous avez parlé des recommandations de la Commission Pearse; certaines recommandations sur les activités traditionnelles de pêche des Indiens suggéraient l'établissement d'un quota pour chaque bande, celle-ci pouvant décider ensuite comment le poisson serait utilisé, qu'il s'agisse de consommation locale, de troc ou autre chose. La bande Musqueam est-elle en faveur de cette recommandation?

**Le chef Campbell:** Oui, nous sommes en faveur de certaines des recommandations qui visent à protéger les stocks. Pour ce qui est du système de quotas dont vous avez parlé, nous n'en avons pas discuté au niveau de la bande. Mais nous sommes en faveur de certaines propositions de la Commission Pearse selon lesquelles nous participerions à la gestion des pêches et pourrions obtenir notre quota, s'ils veulent envisager un système de quotas. Nous estimons que les autochtones, les Musqueam, ou quiconque a le droit de pêcher, pourraient prendre suffisamment de poissons pour subvenir à leurs propres besoins, ou pour procéder au troc ou à des échanges.

**M. Manly:** Vous avez aussi parlé d'effectifs, et j'ai remarqué une résolution de conseil de bande où vous avez informé le ministère que vous vouliez dresser votre propre liste de membres. Est-ce que les choses se sont bien déroulées?

**Le chef Campbell:** Vous me demandez si la procédure ayant trait à la liste de nos membres . . . Oui, nous avons un comité à Musqueam qui doit revoir notre effectif et faire des modifications s'il y a lieu, mais ce travail n'est pas terminé. Fondamentalement, ce que nous voulons à l'heure actuelle, c'est le pouvoir et l'autorité de prendre nos propres décisions quant à notre effectif; ce sera ensuite à la bande de décider d'inclure ou d'exclure quelqu'un. Nous voulons être les seuls à pouvoir prendre ces décisions.

**M. Manly:** Et quelle a été la réaction du ministère à votre demande? Ils n'ont pas daigné répondre.

**Le chef Campbell:** Nous avons formulé une résolution. Si ma mémoire est bonne, nous n'avons reçu aucune réponse du ministère.

**M. Manly:** Merci beaucoup.

Merci, monsieur le président.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Manly.

Madame Jamieson.

**Mme Jamieson:** Merci, monsieur le président.

J'aimerais aborder certains autres sujets qui n'ont pas encore fait objet de questions. J'ai beaucoup aimé la présentation ainsi que l'excellent échange avec les députés, surtout en ce qui a trait à la question du rapport de tutelles et je sais que la bande de Musqueam a été en rapport récemment avec la Confédération des Nations, et qu'elle a reçu son appui dans cette procédure d'appel. Je vous encourage aussi très sincère-

## [Texte]

forward. You certainly have my best wishes because it is going to be a landmark case for all Indian people in the country.

I wonder if we could for a moment discuss your land claim. What is the status of your claim? Where is it at the moment?

**Chief Campbell:** We had, quite a few years ago, a declaration of the Musqueam land claims. We have been turned down in our claim due to, I think, certain policies of this third party, or municipality, city, where we are presently situated where we have been refused even to negotiate land claims when our declaration was made. Then this paper came out, *In All Fairness*, which gives certain bands in certain areas the rights to negotiate, but it still excludes the Musqueam Indian Bands and a lot of other bands, I would imagine, that are in the same situation as the Musqueam.

**Ms Jamieson:** You filed your claim with the Office of Native Claims and it was rejected?

**Chief Campbell:** Yes. We filed there; but under the policies I guess we just do not exist, and they will not negotiate land claims with us at this time.

**Ms Jamieson:** I know the policies are wholly inadequate, *In All Fairness* and *Outstanding Business*—there are two of them that are supposed to be new, but Musqueam are still excluded. You still have no basis under the current policy on which to proceed with your claim. What reason do they give?

**Chief Campbell:** I guess it is the third-party concept that they have. In our case it would be the City of Vancouver, provincial . . . , and there are municipalities surrounding the reserve where their land has already been used or occupied by third-party interests. So they feel we do not have a claim to those lands.

**Ms Jamieson:** Those kinds of claims are proceeding in other areas, and we will have to chat about that.

Constantly, we have witnesses before us saying that Indian self-government means economic self-sufficiency; land base means settled land claims, and policies are not there that allow Indian people to settle outstanding claims. It seems like an endless circle.

The other area I wanted to ask you about is: Are you aware that negotiations are going on at the moment on a treaty between Canada and the U.S. on fishing, and does that affect you? Have you had any involvement? Do you feel you ought to be involved?

**Chief Campbell:** Pardon me. Excuse me; I did not really get that question.

## [Traduction]

ment, parce qu'il s'agit d'une affaire de première importance pour tous les Indiens du pays.

J'aimerais que nous discutions brièvement de votre revendication foncière. Qu'en est-il de votre revendication? Où en est-elle en ce moment?

**Le chef Campbell:** Il y a plusieurs années, nous avons formulé une déclaration des revendications territoriales des Musqueam. Je crois que nos revendications ont été rejetées, à cause de certaines politiques d'un tiers, cette municipalité ou ville où nous sommes situés à l'heure actuelle, qui a même refusé de négocier nos revendications territoriales quand nous avons publié notre déclaration. Puis, a paru le document intitulé «En toute justice» qui confère à certaines bandes dans certaines régions le droit de négocier, mais il exclut toujours les bandes indiennes de Musqueam ainsi que de nombreuses autres bandes, je suppose, qui sont dans la même situation que les Musqueam.

**Mme Jamieson:** Vous avez déposé votre revendication auprès du Bureau des revendications des autochtones et elle a été rejetée?

**Le chef Campbell:** Oui. Nous l'avons déposée là; mais selon les politiques, je crois que nous n'existons tout simplement pas, et ils refusent de négocier des revendications territoriales avec nous à l'heure actuelle.

**Mme Jamieson:** Je sais que les politiques sont tout à fait inadéquates. «En toute justice» et «Dossier en souffrance» . . . voilà deux prétendues nouvelles politiques, mais les Musqueam en sont toujours exclus. Vous n'avez toujours pas de base, en vertu de la politique actuelle, qui vous permette de faire étudier votre revendication. Quelles raisons vous a-t-on données?

**Le chef Campbell:** Je crois que c'est ce principe du tiers. En ce qui nous concerne, ce serait la ville de Vancouver, ou la province . . . et il y a des municipalités autour de la réserve où les terres sont déjà occupées ou utilisées par des tiers. Ils estiment donc que nous ne pouvons revendiquer ces terres.

**Mme Jamieson:** D'autres revendications du même genre suivent pourtant leur cours ailleurs, et nous allons devoir en discuter.

Nous entendons constamment des témoins nous dire que l'autonomie politique des Indiens suppose leur autonomie économique; pour pouvoir disposer de leur territoire, il faut que leurs revendications territoriales soient réglées, et les politiques qui permettraient au peuple indien de voir régler ses revendications en souffrance n'existent pas. C'est un cercle vicieux.

L'autre question que je voulais vous poser est la suivante: savez-vous que le Canada et les États-Unis négocient à l'heure actuelle un traité sur les pêches, et est-ce que cela vous affecte? Y avez-vous participé? Croyez-vous que vous devriez y participer?

**Le chef Campbell:** Je vous demande pardon. Excusez-moi; je n'ai pas très bien compris votre question.

[Text]

**Ms Jamieson:** Currently, there is a treaty being negotiated between Canada and the U.S. on fishing off the coast. I wonder if that affects you, if you have had any involvement or if you feel you ought to be involved.

**Chief Campbell:** Yes, we are aware of the talks you are talking about between Canada and the United States. It definitely affects us. It affects all the coastal bands right up along the Fraser River, I would imagine. Sure, we would like to be involved.

**Ms Jamieson:** Has the Canadian government in any way approached you?

**Chief Campbell:** No. They have not approached the Musqueam Band as an individual band; I do not know if they have approached anybody else. Andrew?

**Mr. Andrew Charles (Musqueam Band Member):** I would just like to interject at this point, Roberta, that the Musqueam Band wrote a band by-law, under Section 81 of the Indian Act, to govern its fishing activities over its traditional waters and submitted it to the Department of Indian Affairs. It got as far as the person in charge of band by-laws at the regional office level, and their immediate reaction to that was that we are disallowing the passage of this by-law because it extends itself beyond the reserve boundaries. The connotation attached to that is that it must be resolved under negotiations when the natives go before the first ministers to define what their aboriginal rights are.

There is one other thing I would like to add that I think perhaps we have missed on this particular issue, dealing with both local government taxation and the Musqueam court case. On September 24, 1975, the Alliance of B.C. Indian Bands received a letter from Paul Olivier in which he gave his opinion or he agrees that there is a regulatory vacuum over surrendered lands by which neither the federal government nor the provincial government nor the municipal government nor the reserve government had any powers to regulate the use of surrendered lands. I think that is important when we are looking at the trust responsibility.

**Ms Jamieson:** Thank you very much, Andrew.

Just to return to the fishing again: Is it fair, then, to say that in your view of your governmental powers you feel that you ought to be able to legislate over traditional fishing areas of the Musqueam Band?

**Chief Campbell:** Yes.

**Ms Jamieson:** If that is so, do you feel you should be involved in negotiations like the negotiations that are going on?

**Chief Campbell:** Yes.

**Ms Jamieson:** Thank you.

I notice that in your recommendations you include a concept whereby title would be transferred in land from the minister,

[Translation]

**Mme Jamieson:** À l'heure actuelle, le Canada et les États-Unis négocient un traité sur la pêche au large des côtes. Je me demande si cela a des répercussions sur vous, si vous avez été consultés, ou si vous croyez que vous auriez dû l'être.

**Le chef Campbell:** Oui, nous sommes au courant des discussions entre le Canada et les États-Unis auxquelles vous faites allusion. Cela nous touche directement. Je suppose que c'est le cas pour toutes les bandes côtières tout le long du fleuve Fraser. Bien sûr, nous aimerions participer à ces discussions.

**Mme Jamieson:** Le gouvernement canadien s'est-il mis en rapport avec vous d'une manière ou d'une autre?

**Le chef Campbell:** Non. Ils n'ont pas contacté la bande Musqueam en tant que telle; je ne sais pas s'ils ont communiqué avec quelqu'un d'autre. Andrew?

**M. Andrew Charles (membre de la bande Musqueam):** J'aimerais seulement ajouter quelque chose à ce point-ci, Roberta, à savoir que la bande Musqueam a rédigé un règlement administratif, en vertu de l'article 81 de la Loi sur les Indiens, régissant la pêche dans les eaux sur lesquelles elle a des droits traditionnels, et l'a soumis au ministère des Affaires indiennes. Ce règlement s'est rendu jusqu'au niveau de la personne responsable des règlements administratifs des bandes au niveau du bureau régional, et sa réaction immédiate a été d'interdire l'adoption de ce règlement parce qu'il aurait une portée qui dépasserait les limites de la réserve. Cela suppose que ce problème devrait être résolu lors de négociations entre les autochtones et les premiers ministres où l'on tentera de définir les droits ancestraux.

Il y a une autre chose que j'aimerais ajouter à ce sujet, dont nous n'avons pas parlé, je crois, et qui concerne l'imposition par les gouvernements locaux, et le procès Musqueam. Le 24 septembre 1975, l'Alliance des Indiens de la Colombie-Britannique a reçu une lettre de Paul Olivier dans laquelle il exprimait son opinion, ou concédait qu'il n'y a pas de règlement qui permette à un gouvernement de réglementer l'utilisation des terres cédées, ni au niveau fédéral, provincial ou municipal. Je crois que c'est un élément important lorsque nous discutons de la responsabilité fiduciaire.

**Mme Jamieson:** Merci beaucoup, Andrew.

J'aimerais revenir à la question des pêches: est-ce donc exact de dire que selon votre point de vue à l'égard de vos pouvoirs politiques propres, vous croyez que vous devriez pouvoir légiférer en ce qui a trait aux eaux de pêche traditionnelles de la bande Musqueam?

**Le chef Campbell:** Oui.

**Mme Jamieson:** Si c'est le cas, croyez-vous que vous devriez participer aux négociations comme celles qui ont cours en ce moment?

**Le chef Campbell:** Oui.

**Mme Jamieson:** Merci.

Je note que vous incluez dans vos recommandations un principe selon lequel il y aurait transfert d'un titre foncier du



[Texte]

or the government, to the relevant bands for a period of 10 years, and then there would be a review over whether you wanted to keep it or return it to departmental jurisdiction. How have you thought that would be held? This is the area I am interested in. Would you be able to alienate it from the band? Would you be able to sell it? Would you be able to mortgage it? What are your views on that?

**Mr. Reynolds:** Chief Campbell has asked me to reply to that. As the band makes clear in its recommendation, although title would be transferred to the band, it is not intended that there would be any power on the band's part to alienate the land. The band does wish to preserve its land base. It does not wish to sell that land.

• 1330

**Ms Jamieson:** Thank you for that clarification. That is a fear of many Indian bands, that once you have it, it will be easily alienated.

There is another concept that has been presented to this committee and I wonder what your feeling is on this: that the land not be held in trust by the minister or go to the band, but that it go somewhere, an independent protectorate office, in between the two. Have you given any thought to that idea?

**Mr. Reynolds:** I do not think the band—and certainly I have not given any thought to that. But I am not sure really whether that would be an improvement upon the present situation. I assume that “protectorate” would be really some bureaucrats, perhaps containing representative of Indian people. I am not quite sure what the concept is. But surely, if we take the basic position, as the Musqueam has, both in the Shaughnessy case and its aboriginal land claims, that the land is their land . . . I think if you go back in history, if you go back to the Royal Proclamation which may or may not apply out here, but anyway, if you go back to the history of Indian law, it is quite clear that the whole trust concept was designed to ensure that Indian people keep their land intact. It was not designed—with respect to Mr. Justice Le Dain . . . to in effect take away from Indian people their power of control. It was to protect Indian people, in my view. I think that is the trend of the American cases anyway, that the trust concept was there to protect Indian people by making sure that the land would not be sold. I am not really sure if you have sufficient confidence in Indian people, that they will protect their own major asset, whether it be fish, and therefore they should have control over the fisheries, or land, and therefore they should be able to have government over their own land. If you accept that Indian people can be trusted with that trust, then you do not need to have a separate trustee to impose the trust in.

**Ms Jamieson:** You raise some very interesting points. We have been having considerable debate on those points and I will not carry on with it here because we could go on for hours.

[Traduction]

ministre, ou du gouvernement, aux bandes concernées, pour une période de dix ans. Vous pourriez ensuite au cours d'une révision décider de le garder ou de le rendre au ministre. Comment est-ce que cela se traduirait dans la pratique? Voilà la dimension qui m'intéresse. Pourriez-vous transférer un titre de la bande à quelqu'un d'autre? Pourriez-vous le vendre? Pourriez-vous l'hypothéquer? Quelles sont vos opinions là-dessus?

**M. Reynolds:** Monsieur Campbell m'a demandé de répondre à cette question. La bande explique clairement dans sa recommandation, que bien que le titre serait transféré à la bande, l'intention ne serait pas d'aliéner ces terres. La bande désire sauvegarder son territoire. Elle ne veut pas vendre ses terres.

**Mlle Jamieson:** Merci de cette précision. De nombreuses bandes indiennes craignent qu'une fois qu'elles auront le titre, il sera facile à aliéner.

Il y a une autre idée qui a été soumise à ce Comité et je me demande ce que vous en pensez: que les terres ne soient pas détenues à titre fiduciaire par le ministre, ni transférées à la bande, mais qu'elles soient administrées par quelqu'un d'autre, un bureau de protectorat indépendant à mi-chemin entre les deux extrêmes. Avez-vous réfléchi à cette idée?

**M. Reynolds:** Je ne crois pas que la bande . . . je n'ai certainement pas réfléchi à cela. Mais je me demande si ce serait une amélioration par rapport à la situation actuelle. Je suppose que ce bureau de protectorat serait constitué de quelques fonctionnaires, et peut-être d'un représentant du peuple indien. Je ne suis pas sûr d'avoir saisi le principe. Mais il ne fait aucun doute que si l'on prend la position de base, comme les Musqueam l'ont fait, en ce qui concerne l'affaire Shaughnessy et les revendications territoriales, que ces terres leur appartiennent . . . Je crois que dans l'histoire, si vous remontez à la Proclamation royale, qui ne s'applique peut-être pas ici, mais de toute façon, si vous regardez toute l'histoire des lois sur les Indiens, il est clair que le principe de la fiducie a été conçu pour sauvegarder les terres indiennes. Ce principe n'a pas été conçu, sauf le respect que je dois à M. le juge Le Dain, pour priver le peuple indien des pouvoirs qu'il détenait sur leur territoire. On visait à protéger le peuple indien, à mon avis. Je crois, du moins selon l'orientation de la jurisprudence américaine, que ce concept de fiducie visait à protéger le peuple indien en garantissant que leurs terres ne seraient pas vendues. Je me demande si vous avez suffisamment confiance en le peuple indien pour croire qu'ils protégeront leurs biens les plus importants, qu'il s'agisse ou non de poissons, et donc qu'ils pourraient administrer leurs pêches ou les terres, et devraient pouvoir administrer leurs propres terres. Si vous croyez que le peuple indien peut assumer ces responsabilités, point n'est besoin de nommer un curateur pour le faire à sa place.

**Mme Jamieson:** Vous avez soulevé des points très intéressants. Ces sujets ont été débattus assez longuement et je ne vais pas poursuivre la discussion parce que cela pourrait durer des heures.

*[Text]*

One of the other areas I wanted to ask the Chief a question on is this: You have proposed that some changes be made to the Indian Act, in your recommendations. Other bands are saying, do not change it. Do you think that whatever this committee ends up recommending should be done in such a way that there is flexibility for Musqueam to do what Musqueam thinks is right, and for another band to do what they think is right, or do you think that legislation should be changed right across the board on the basis of some recommendations?

**Chief Campbell:** Yes. I think basically what our recommendations are . . . I do not think we want to impose anything on any other bands across the country. It should be up to the individual bands to put their recommendations forward and adopt some, if it is good for them, or do not adopt some, if it is not. I do not think Musqueam is going to try to impose anything on anybody. But we are putting our recommendations. If they are acceptable to somebody else, that is fine; if not, I do not think we should impose them on other bands.

**Ms Jamieson:** In fact, then, if this committee were to go beyond, would you welcome other legislation or recognition through other means that would achieve the same kinds of things that you are looking to achieve, whether it be through constitutional entrenchment . . . ? I understand your concern that you do not want to wait forever. God knows how long that is going to take, and reality is here and we have to make some moves in the near future. But are you limited to the Indian Act? Or, are you saying, whatever it takes to get the kinds of things you are pushing for in your recommendations. Can you clarify that for me, please?

**Chief Campbell:** Yes, I think that is true. I think whatever any band wants. In our case, to achieve our ends I do not think we are going to fight or argue about which way we get it. If we get it, that is fine, whatever way.

**Ms Jamieson:** Thank you. My final question is this: What kind of jurisdiction do you see the tribal courts having?

**Mr. Reynolds:** Sorry, I do not think we heard that question.

**Ms Jamieson:** One of your recommendations is that there be a tribal court system, seriously reviewed or set up. What kind of jurisdiction are you looking for?

**Mr. Reynolds:** Again, quite honestly, we do not have a great deal of experience when it comes to a tribal court system. Obviously, that does not exist here, as far as I know. There may be a customary system of law which is in operation with some bands; but certainly not in operation in the Musqueam band.

We are aware that such a system exists in the United States. We understand that, for example, non-major criminal offences committed by Indian people are tried within the tribal courts; that certain civil matters, such as adoption and divorce, related

*[Translation]*

Il y a une autre question que j'aimerais poser au chef: dans vos recommandations, vous proposez certaines modifications à la Loi sur les Indiens. D'autres bandes recommandent au contraire de ne pas y toucher. Croyez-vous que les recommandations ultimes de ce Comité devraient être assez souples pour permettre aux Musqueam de faire ce que bon leur semble, et de permettre aux autres bandes d'en faire autant, ou croyez-vous que la Loi devrait être remaniée en profondeur à la lumière de certaines recommandations?

**M. Campbell:** Oui. Je crois qu'au fond nos recommandations . . . Je ne crois pas que nous voulions imposer quoi que ce soit sur d'autres bandes dans ce pays. Les bandes individuelles devraient pouvoir soumettre leurs recommandations, retenir celles qui les intéressent et rejeter les autres. Je ne crois pas que les Musqueam vont tenter d'imposer quoi que ce soit à qui que ce soit. Mais nous formulons nos recommandations. Si elles sont acceptables à quelqu'un d'autre, tant mieux. Sinon, je ne crois pas que nous devons les imposer à d'autres bandes.

**Mme Jamieson:** De fait, donc, si ce Comité devait aller plus loin, seriez-vous heureux qu'il y ait d'autres lois ou d'autres mesures qui permettent d'accomplir le genre de choses que vous tentez d'accomplir, que ce soit par enchâssement constitutionnel ou par d'autres moyens? Je comprends que vous ne vouliez pas attendre jusqu'à la fin du monde. On sait que ces choses prennent beaucoup de temps, nous devons composer avec la réalité et des mesures doivent être prises dans un proche avenir. Mais vous limitez-vous à la Loi sur les Indiens? Où est-ce que vous nous dites de faire ce que nous avons à faire pour atteindre les objectifs visés dans vos recommandations? Pourriez-vous me fournir des précisions, s'il vous plaît.

**M. Campbell:** Oui, je crois que c'est cela. Je crois que c'est ce que les bandes veulent. En ce qui nous concerne, ce qui importe, c'est d'atteindre nos buts, et nous n'allons pas nous battre ou nous quereller au sujet des moyens pour y arriver. Nous serons satisfaits d'arriver au but, quels que soient les chemins qui auront été empruntés.

**Mme Jamieson:** Merci. Ma dernière question est la suivante: Quel genre de compétence auraient les tribunaux des tribu, à votre avis?

**M. Reynolds:** Excusez-moi, je ne saisis pas votre question.

**Mme Jamieson:** L'une de vos recommandations veut que l'on instaure un système de tribunaux de tribu constitués très sérieusement. Quel genre de compétence cherchez-vous à obtenir?

**M. Reynolds:** Encore une fois pour parler franchement, nous n'avons pas beaucoup d'expérience en matière de tribunaux de tribu. Cela n'existe bien sûr pas ici, pour autant que je sache. Certaines bandes ont peut-être un système de droit coutumier; mais ce n'est certainement pas le cas pour la bande Musqueam.

Nous savons qu'un tel système existe aux États-Unis. Il semble que, par exemple, les infractions peu graves commises par des Indiens sont jugées par des tribunaux de tribu certaines questions de droit civil, tels l'adoption et le divorce, quand il

[Texte]

again to Indian people, are also tried in the tribal courts. I understand there is a very recent decision of the U.S. Supreme Court which excludes jurisdiction in respect of non-Indian people.

I suppose all the band is saying at this stage is that we are aware of what is happening in the States in a very general sense and we would like this committee . . . I know you have been south of the border, so you may have already investigated this. But we would be very interested in having the committee look at that because there are issues which we feel should be dealt with by Indian people. And of course I say that as a non-Indian person, but I think there are some issues, such as adoption and divorce, which conceivably are better dealt with by Indian people.

**Ms Jamieson:** Thank you. You are quite right, we have been south of the border and we met with some of the Pueblo people who do operate tribal courts and have their own judges, their own sheriff, for instance. One of the problems, however, has been that, while the courts seem to be able to respect tribal court jurisdiction or jurisdiction of tribal courts on reserve over Indian people, they have great difficulty with jurisdiction of tribal courts over non-Indian people. So there are some very serious questions there that need to be looked at.

Thank you very much, Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** Are there any further questions? Mr. Chartier.

**Mr. Chartier:** Just a point of information, Mr. Chairman, following on what Roberta was saying. With respect to the constitutional talks, there are items that are marked for early non-constitutional resolution. One of them is international matters. The Under-Secretary of State for External Affairs has invited the representatives of the aboriginal people to discussions with respect to that item. It is going to be taking place on Thursday of this week in Ottawa. People who are interested, especially the Musqueam band, in getting involved in fish talks between the United States and Canada should give the representative of AFN some direction to raise that issue.

**The Vice-Chairman:** Thank you. I see no further questions. I want to thank you, Chief Campbell, your legal advisers and members of your band, for presenting a very interesting and helpful brief before us. We found it food for thought and I know we will be following it up.

We will now retire for an hour. At 2.30 p.m. we will begin again with the Sto:Lo Nation.

The meeting is adjourned until 2.30 p.m.

[Traduction]

s'agit d'Indiens encore une fois, sont aussi instruites par ces tribunaux de tribu. Je crois savoir que selon une très récente décision de la Cour suprême des États-Unis, ces tribunaux n'ont pas compétence sur les non-Indiens.

Je suppose que tout ce que la bande veut dire à ce stade-ci, c'est qu'elle a une connaissance assez générale de ce qui se passe aux États-Unis et qu'elle aimerait que ce Comité . . . je sais que vous êtes allés aux États-Unis, et que vous avez peut-être déjà fait une enquête là-dessus. Mais nous aimerions beaucoup que le Comité se penche sur cette question parce que nous estimons que certains problèmes devraient être réglés par le peuple indien. Je parle bien sûr en tant que non-Indien, mais je crois qu'il serait préférable que le peuple indien s'occupe de certaines questions qui les concernent comme l'adoption et le divorce.

**Mme Jamieson:** Merci. Vous avez tout à fait raison, nous nous sommes rendus aux États-Unis et nous avons discuté avec certains Indiens Pueblo qui ont leurs propres tribunaux et leurs propres juges, ainsi que leurs propres shérifs, par exemple. L'un des problèmes qui se posent, toutefois, c'est que bien que les tribunaux semblent capables de respecter la compétence des tribunaux de tribu, dans les réserves à l'égard des Indiens, on accepte très mal la compétence de ces tribunaux de tribu à l'égard des non-Indiens. Il y a là des problèmes très sérieux qui doivent être étudiés.

Merci beaucoup, monsieur le président.

**Le vice-président:** Est-ce qu'il y a d'autres questions? Monsieur Chartier.

**M. Chartier:** J'aimerais seulement donner une information, monsieur le président, suite à ce que disait Roberta. En ce qui a trait aux discussions constitutionnelles, certaines questions ont été retenues et doivent être réglées au préalable. C'est le cas pour les affaires internationales. Le sous-secrétaire d'État aux Affaires extérieures a invité les représentants des peuples autochtones à prendre part à des discussions à ce sujet. Cette réunion aura lieu jeudi à Ottawa, cette semaine. Ceux qui aimeraient participer aux discussions entre le Canada et les États-Unis sur les pêches, surtout la bande Musqueam, devraient demander aux représentants de l'Assemblée des premières nations de soulever cette question.

**Le vice-président:** Merci. Il ne semble pas y avoir d'autres questions. Je veux vous remercier, monsieur Campbell, ainsi que vos conseillers juridiques et les membres de votre tribu, de nous avoir présenté ce mémoire fort intéressant et fort utile. Il y a là beaucoup de matière à réflexion et je peux vous assurer que nous allons y donner suite.

Nous allons maintenant nous interrompre pendant une heure. A 14h30 nous nous réunirons de nouveau pour entendre la Nation Sto:Lo.

La séance est levée jusqu'à 14h30.

[Text]

AFTERNOON SITTING

• 1450

**The Vice-Chairman:** Order.

We have as witnesses today, to start the afternoon proceedings, the members of the Sto:Lo Band, led by Chief Point.

Welcome to our proceedings. If you would like to proceed by introducing those who are with you and with your brief, that would be in order.

**Chief Mark Point (Skowkale Band, Sto: Lo Nation):** I would like to introduce Chief Ron John, from the Chawathil Indian Band, and Chief Clarence Pennier, from the Skowlitz Indian Band.

The Sto:lo are a nation of 24 Indian bands—just for your information, Mr. Chairman.

We will be starting with Chief Ron John, who will do an introduction.

**Chief Ron John (Chawathil Band, Sto: Lo Nation):** Thank you.

I would like to thank the special committee for hearing us today. I do not have too much to say, but I would just like to remind the committee that probably if all the promises had been kept from years ago, maybe these committees' job would not have been necessary. Our people have always believed we have had Indian government, and we continue to believe that today. It has only been the Europeans and the settlers who have come to our country who do not respect that. I believe it from the bottom of my heart, for the very fact that the very land that you are standing and sitting on today is my land; and to add more truth to that, I would say for the very fact that I do not call any other place my fatherland or my motherland. This country you are sitting in today is our land, and I hope your hearings throughout the country will bring justice to the people who are bringing their testimony to you and that you will do your best to convince your colleagues of the plight of the natives of this country called Canada.

Thank you.

**Chief Point:** Then, Mr. Chairman, I would like to read what we call the Sto:Lo Declaration.

We, the people of the Sto:Lo Nation, know the Creator put us here.

The Creator gave us laws that govern all our relationships to live in harmony with nature and mankind.

The laws of the Creator defined our rights and responsibilities.

The Creator gave us our spiritual beliefs, our languages, our culture, and a place on mother Earth which provided us with all our needs.

We have maintained our freedom, our languages, and our traditions from time immemorial.

[Translation]

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

**Le vice-président:** À l'ordre.

Nous avons comme témoins, pour débiter l'après-midi, les membres de la Bande Sto:Lo, avec, à sa tête, le chef Point.

Bienvenue à cette séance. Si vous le voulez bien, vous pourriez commencer par nous présenter ceux qui vous accompagnent, puis passer à votre mémoire.

**Le chef Mark Point (Bande Skowkale, Nation Sto: Lo):** Je voudrais d'abord présenter le chef Ron John, de la Bande indienne Chawathil et le chef Clarence Pennier, de la Bande indienne Skowlitz.

Pour votre gouverne, monsieur le président, la Nation Sto:Lo se compose de 24 bandes.

Le chef Ron John sera le premier à prendre la parole, il fera un exposé.

**Le chef Ron John (Bande Chawathil, Nation Sto: Lo):** Merci.

Je suis reconnaissant aux membres du Comité spécial de nous entendre aujourd'hui. Je n'ai pas beaucoup à dire, je voudrais simplement leur rappeler que, si toutes les promesses faites depuis des années avaient été respectées, il ne serait pas nécessaire de recourir à des comités de ce genre. Nous avons toujours cru que nous avions un gouvernement indien et nous continuons toujours à le croire. Ce sont les Européens et les colons venus au pays qui ne respectent pas cette notion. J'y crois du plus profond de mon cœur, simplement parce que la terre sur laquelle vous êtes aujourd'hui, est ma terre, et pour rendre la chose plus crédible, j'ajouterai qu'elle l'est pour la simple raison qu'il n'y a pas d'autre endroit que je puisse appeler ma patrie. Cette terre, où vous êtes aujourd'hui, est notre terre, et j'espère que vos audiences partout au pays rendront justice à ceux qui vous apportent leur témoignage et que vous ferez de votre mieux pour convaincre vos collègues de la situation critique où se trouvent les autochtones du pays appelé Canada.

Je vous remercie.

**Le chef Point:** Monsieur le président, j'aimerais maintenant vous lire ce que nous appelons la déclaration Sto:Lo.

Nous, de la Nation Sto:Lo, savons que le Créateur nous a placés ici.

Le Créateur nous a donné des lois qui gouvernent tous nos rapports afin que nous puissions vivre en harmonie avec la nature et l'humanité.

Les lois du Créateur ont défini nos droits et nos responsabilités.

Le Créateur nous a donné nos croyances spirituelles, nos langues, notre culture, et un endroit sur notre mère la Terre pour répondre à tous nos besoins.

Nous avons conservé notre liberté, nos langues et nos traditions depuis des temps immémoriaux.

## [Texte]

We continue to exercise the rights and fulfil the responsibilities and obligations given to us by the Creator for the land upon which we were placed.

The Creator had given us the right to govern ourselves and the right to self-determination.

The rights and responsibilities given to us by the Creator cannot be altered or taken away by any other nation.

We, the people of the Sto:Lo Nation, openly and publicly declare and affirm to the people and governments of Canada and British Columbia that the people of the Sto:Lo Nation have held and still hold aboriginal title and aboriginal rights to all lands and resources within our tribal territory; that the people of the Sto:Lo Nation have never reached any agreement or treaty with the Governments of Canada and British Columbia concerning the occupation, settlement, sovereignty or jurisdiction over our land.

We, the people of the Sto:Lo Nation, declare and affirm our inalienable right of aboriginal title and aboriginal rights to the land, the mountains, the minerals, the trees, the lakes, the rivers, the streams, the sea, the air, and the other resources of our land. We declare that our aboriginal title and rights have existed from immemorial, exist at the present time and shall exist for all future time.

We, the people of the Sto:Lo Nation, declare that we shall do all in our power to see that the Governments of Canada and British Columbia recognize, in law and in practice, our aboriginal title and aboriginal rights.

For the information of the committee, the Sto:Lo people are the 24 Indian bands that start at Langley and finish at Yale, on both sides of the Fraser River, and the word "Sto:Lo", in our language, which is Halkamilum, means "People of the River".

With that, Mr. Chairman, I will turn the microphone over to Chief Clarence Pennier.

**Chief Clarence Pennier (Scowlitz Band, Sto: Lo Nation):** Following through on our Sto:Lo Declaration with the Sto:Lo constitutional position, our position in the Sto:Lo Nation is first, entrenchment of aboriginal title in the Constitution; second, consent clause to protect our title; third, identification and definition of aboriginal rights, be they the responsibility of individual bands, tribal councils, and not any other government . . . Rights flow from our title. Government legislation could be enacted to protect and be consistent with what is entrenched in the Constitution.

**Indian government:** The bands must become legal entities, with authority and responsibility for their lands, resources, and people. The form of government must be determined by the individual bands, through their members. They must have the option of changing their form of government as times and as people change. One form of government should not be imposed on all bands.

## [Traduction]

Nous continuons à exercer nos droits et à nous acquitter des responsabilités et des obligations que nous a données le Créateur pour cette terre où nous avons été placés.

Le Créateur nous a donné le droit de nous gouverner nous-mêmes et le droit à l'autodétermination.

Les droits et les responsabilités qu'il nous a donnés ne peuvent être modifiés ou retirés par une autre nation.

Nous, membres de la nation Sto:Lo, nous déclarons et affirmons librement et publiquement à la population et au gouvernement du Canada et de la Colombie-Britannique que la population de la Nation Sto:Lo a détenu et détient toujours le titre et les droits aborigènes relatifs à toutes les terres et ressources du territoire de notre tribu, que la population de la Nation Sto:Lo n'a jamais conclu d'accord ni de traité avec les gouvernements du Canada et de la Colombie-Britannique concernant l'occupation, la colonisation, la souveraineté ou la juridiction de nos terres.

Nous, population de la Nation Sto:Lo, déclarons et affirmons notre droit inaliénable au titre et aux droits aborigènes relatifs à la terre, aux montagnes, aux minéraux, aux arbres, aux lacs, aux rivières, aux ruisseaux, à la mer, à l'air, et aux autres ressources de notre terre. Nous déclarons que notre titre et nos droits aborigènes existent depuis des temps immémoriaux, existent présentement et existeront pour tous les temps à venir.

Nous, population de la Nation Sto:Lo, déclarons que nous ferons tout ce qui est en notre pouvoir pour que les gouvernements du Canada et de la Colombie-Britannique reconnaissent, en droit et en pratique, notre titre et nos droits aborigènes.

A titre d'information pour les membres du Comité, la Nation Sto:Lo comprend 24 bandes indiennes de Langley à Yale, des deux côtés de la rivière Fraser, et le mot «Sto:Lo» dans notre langue Halkamilum, signifie «gens de la rivière».

J'ai terminé, monsieur le président, et je laisse le micro au chef Clarence Pennier.

**Le chef Clarence Pennier (Bande Scowlitz, Nation Sto: Lo):** Pour faire suite à notre déclaration Sto:Lo, je vous ferai connaître la position constitutionnelle Sto:Lo qui est la suivante: Il s'agit d'abord d'enclâsser le titre aborigène dans la constitution, deuxièmement d'obtenir un article de consentement pour protéger notre titre, troisièmement, d'identifier et de définir nos droits aborigènes, qu'ils soient la responsabilité des bandes individuelles, des conseils de tribu, et non pas d'un autre gouvernement . . . Les droits découlent de notre titre. La loi du gouvernement pourrait être promulguée pour protéger et respecter ce qui est enchâssé dans la constitution.

**Le gouvernement indien:** Les bandes doivent devenir des entités légales et avoir l'autorité et la responsabilité en ce qui concerne leurs terres, leurs ressources et leur population. Ce sont les bandes individuelles, par le biais de leurs membres, qui doivent définir la forme de gouvernement. Elles doivent avoir le choix de modifier la forme de leur gouvernement en fonction

[Text]

Lands and resources: The present reserve lands should be transferred to the bands and not registered to Her Majesty the Queen in the right of Canada. The Indian government then could negotiate their own leases and terms without interference from any other source. The bands could regulate their resources as determined by the people.

• 1500

People: With legal recognition, the band should have the responsibility to determine what their citizenship is. It will be done through whichever method they choose, whether that be by marriage, birth, adoption.

Finances: The government should transfer the funds directly to the bands to cut out the various administrative charges now in existence. This would allow more funds to get to the band level. The government should not restrict the use of the funds. The bands have their priorities on how to best utilize the funds for maximum benefit to the community.

The primary group to be accountable to is that of the band members and, then, to the government, if necessary.

Education, social development, cultural development, economic development and spiritual development—these aspects of our peoples' lives should have to be under the control and responsibility of our respective Indian governments. Only our people can decide on the pace of development and assumption of control over our lands, resources, and lives as a collective group.

The Department of Indian Affairs: This department should be phased out. If there is to be a "department" to ensure that the Constitution and legislation are adhered to, it must be done by an independent body. This could be the proposed "Treaty and Aboriginal Rights Protection Office."

Mr. Chairman, that is the conclusion of our presentation to this subcommittee on Indian self-government, but there are just a few other items we want to bring to the subcommittee's attention. With our presentation, we are rejecting the federal government's position paper in all fairness. We are also opposed to any non-Indians presenting material on Indian government. We reject John Munro's proposed Indian government bill.

One other thing not mentioned at all this morning in terms of Indian government in relation to the Department of Indian Affairs was the department's unilateral cutback on funding to the Indians of British Columbia. They have done it for this fiscal year, \$6.9 million, and, for the coming fiscal year, an additional \$6.9 million. This has a drastic effect on bands throughout the province.

[Translation]

des circonstances et de la population. Il ne faut pas imposer une forme de gouvernement à toutes les bandes.

Les terres et les ressources: Les terres des réserves actuelles devraient être transférées aux bandes et non pas enregistrées au nom de Sa Majesté, la Reine, de chef du Canada. Le gouvernement indien pourrait donc négocier ses propres baux et modalités sans ingérence d'une autre source. Les bandes pourraient réglementer l'usage de leurs ressources comme l'entend la population.

La population: la bande devrait avoir, avec la reconnaissance juridique, la responsabilité de déterminer ce qui fait la citoyenneté. Cela pourrait se faire selon le critère qu'elle voudra bien choisir: mariage, naissance, adoption.

Finance: Le gouvernement devrait transférer les fonds directement aux bandes pour éliminer les divers coûts administratifs courants. Ainsi les bandes recevraient davantage de fonds. Le gouvernement ne devrait pas limiter l'utilisation des fonds. Les bandes ont des priorités, elles savent quelle est la meilleure utilisation des fonds pour le plus grand profit de la collectivité.

Le premier groupe auquel il faudrait rendre compte est celui des membres de la bande et, ensuite, si nécessaire, le gouvernement.

L'éducation, le développement social, culturel, économique et spirituel sont autant d'aspects de la vie de nos gens qui devraient être sous la responsabilité et le contrôle de nos gouvernements indiens respectifs. Seuls nos gens peuvent décider du rythme de développement et assumer le contrôle de nos terres, de nos ressources et de nos vies en tant que groupe collectif.

Le ministère des Affaires indiennes: il faudrait l'éliminer progressivement. S'il doit y avoir un «ministère» pour garantir le respect de la constitution et de la loi, il faudrait que ce soit un organisme indépendant. Ce pourrait être «l'Office de protection du traité et des droits aborigènes», que l'on propose.

Monsieur le président, nous en arrivons à la fin de notre exposé, mais nous voulons attirer votre attention sur quelques autres questions. Nous rejetons, dans notre exposé, l'énoncé de principes du gouvernement en toute équité. Nous nous opposons également à ce que des non-indiens présentent des projets de gouvernement indien. Nous rejetons en particulier le projet de loi sur le gouvernement indien que propose John Munro.

Une autre chose qui n'a pas été mentionnée ce matin lorsqu'il a été question du gouvernement indien et du ministère des Affaires indiennes, c'est la réduction unilatérale qu'impose le ministère au financement des Indiens de la Colombie-Britannique. Le ministère l'a fait pour cette année financière, la somme est de 6,9 millions de dollars, et pour l'année financière qui vient, il y aura une autre réduction de 6,9 millions. Ces réductions toucheront sérieusement les bandes dans toute la province.

[Texte]

**The Vice-Chairman:** Thank you Chief Pennier. Is that the conclusion of your submission? Yes? Then you will be open for some questions, and our first questioner will be Mr. Manly.

**Mr. Manly:** Thank you very much, Mr. Chairman. I would like to thank the representatives from the Sto:lo Nation for appearing before us and being ready to answer questions. In some of the presentations we have heard previously, representatives from Indian nations have indicated that they already had Indian government in place; that they already had their traditional form of government carrying on, in spite of any actions of the federal government through the Department of Indian Affairs over the last 100 years. I would ask if that is the case with the bands in the Sto:lo Nation, and would you give us some indication of the way in which that traditional government operates.

**Chief Point:** The type of Indian government that we have in our area, Mr. Chairman and Mr. Manly, is the type which has been carrying on through time immemorial. In our system we have chiefs, councillors, band membership. Band membership is the heart of our communities.

I believe our system is a bit different from what we call "traditional". We do not have hereditary chiefs in our area. Our style of band government is a form that we have devised; it is an elected band council, elected through band membership. From the 24 chiefs in our area, we comprise what we call the "Sto:lo Nation"—the district council. From the district council, we have an executive committee of 6 chiefs with one chairman. This is a system which works reasonably well for the Sto:lo Nation. I do not believe there is any system in operation which is totally 100% effective. This is the most efficient method that we have for operating the affairs of the Sto:lo Nation.

**Mr. Manly:** Could you give the committee some idea of the total membership of all bands?

**Chief Point:** We are looking at 3,000 people when we talk about the Sto:lo Nation.

**Mr. Manly:** In other areas of British Columbia, we have heard testimony that the reserves which have been set aside for the people have been very small—the acreage per capita being one or two acres or up to three or four acres, and are nothing like the acreage which has been made available to the Indian people on the prairies, for example. Would you say something about how large your reserves are in comparison to your population and whether or not this gives you an adequate economic base.

**Chief John:** The size of the reserves varies, I believe, in the Upper Sto:lo Nation, from several acres to several hundred acres. Our biggest problem about most of our reserves in economic development involves a place for people to live. So we have a difficult time trying to develop because a lot of our membership is off of the reserve.

[Traduction]

**Le vice-président:** Merci, chef Pennier. Est-ce la fin de votre exposé? Oui? Nous allons donc passer aux questions; le premier intervenant est M. Manly.

**M. Manly:** Merci beaucoup, monsieur le président. Je voudrais remercier les représentants de la nation Sto:Lo qui comparaissent devant nous et qui veulent bien répondre à nos questions. Les représentants des nations indiennes nous ont déjà dit lors d'interventions précédentes qu'ils avaient déjà un gouvernement indien en place, qu'ils avaient déjà leur forme traditionnelle de gouvernement en fonction, en dépit des mesures prises par le gouvernement fédéral par l'entremise du ministère des Affaires indiennes depuis 100 ans. Je vous demande si c'est aussi le cas pour les bandes de la nation Sto:Lo; pourriez-vous nous dire de quelle façon fonctionne ce gouvernement traditionnel?

**Le chef Point:** Le genre de gouvernement indien que nous avons dans notre région, monsieur le président, monsieur Manly, est celui qui existe depuis des temps immémoriaux. Nous avons dans notre système des chefs, des conseillers et les membres de la bande. Les membres de la bande constituent le cœur de nos collectivités.

A mon avis, notre système est un peu différent de celui qu'on appelle le système «traditionnel». Nous n'avons pas de chef héréditaire dans notre région. Le style que nous avons adopté pour le gouvernement de la bande, nous l'avons nous-mêmes trouvé, il s'agit d'un conseil de bande élu, élu par les membres de la bande. Nous avons 24 chefs dans notre région et nous avons dans la «nation Sto:Lo» ce que nous appelons le conseil de district. Ensuite nous avons un comité exécutif comprenant 6 chefs et un président. Ce système fonctionne raisonnablement bien pour la nation Sto:Lo. Je ne crois pas qu'il y ait un système en place qui soit pleinement efficace. C'est la méthode la plus efficace que nous ayons trouvée pour mener à bien les affaires de la nation Sto:Lo.

**M. Manly:** Pouvez-vous donner aux membres du Comité une idée de l'effectif total de toutes les bandes?

**Le chef Point:** Il s'agit, pour la nation Sto:Lo, de quelque 3,000 personnes.

**M. Manly:** Nous avons entendu dire, ailleurs en Colombie-Britannique, que les réserves mises de côté pour les gens étaient très petites—le nombre d'acres par habitant s'élevant de 1 ou 2 ou au plus à 3 ou 4 acres, ce qui est bien loin du nombre d'acres accordé aux Indiens des Prairies, par exemple. Pourriez-vous nous parler de la grandeur de vos réserves par rapport à votre population, et nous dire si oui ou non elles constituent une base économique adéquate.

**Le chef John:** L'importance de nos réserves varie, je crois, dans la nation de la Haute Sto:Lo, de plusieurs acres à plusieurs centaines d'acres. La plus grande difficulté que nous rencontrons dans la plupart de nos réserves en matière de développement économique, c'est de trouver une place où nos gens puissent vivre. Nous avons beaucoup de mal à nous développer, étant donné que beaucoup de nos membres vivent en dehors de la réserve.

[Text]

**Mr. Manly:** Would many of your people be involved in commercial fishing?

**Chief John:** No.

**Mr. Manly:** How important would the traditional Indian fishery be to your people?

**Chief Pennier:** The traditional Indian fishery plays a large part in the lives of the upper Sto:Lo people as part of the culture and part of our way of life. Prior to the coming of the non-Indian people, we harvested as many fish as we needed for our own use and for barter with other people throughout the province. That is one of the other reasons why our reserves are along the river; our people depended on that fish. Previous governments recognized that our people depended on the fish so they left us beside the river, although they also stated that we did not need large reserves. They made sure they were quite small, but they said, We will reserve you land beside the river so that you will always have access to the fish.

**Mr. Manly:** Would you feel that sharing in the management of the fishery on the Fraser River would be an essential part of Indian government? Have you any suggestions as to how such sharing in management could be integrated into the federal government's responsibility for fisheries?

**Chief Pennier:** That is one of the items for discussion we had with Pierre De Bané when he was in Vancouver last week. We would like to play a part in the management of the resource, but we would also have to sit down with the Lillooet Tribal Council and other Indian groups along the river, so that we can ensure that our management schemes would work to best advantage and ensure that the fishing resource does continue. We do not have our type of management scheme in place yet, but that is something which we would have to work towards.

• 1510

**Mr. Manly:** Are you saying that this is something you would want to see developed with other Indian peoples along the river, rather than just yourselves? Is that your suggestion?

**Chief Pennier:** Yes, the management schemes would have to be developed with all the Indians along the Fraser because that is one of the major fish-producing rivers, the Fraser River. It starts right from Musqueam, all the way past Lillooet and on up to Fort St. James.

**Mr. Manly:** You are probably aware of the recommendations of the Pearse Commission, that the traditional Indian fishery should be recognized, that there should be a quota established for each band, in consultation, and that bands should have the right to determine how they would use that quota of fish in a given year. Are you in general support of that recommendation?

**Chief John:** I think before anybody starts talking about quota with the Indians on the Fraser River we would probably have to look at a larger escapement of fish, then we would go into the discussion of quotas.

[Translation]

**M. Manly:** Est-ce que beaucoup de vos gens participent à la pêche commerciale?

**Le chef John:** Non.

**M. Manly:** Quelle est l'importance de la pêche indienne traditionnelle pour vos gens?

**Le chef Pennier:** La pêche indienne traditionnelle joue un rôle important dans la vie de la population de la nation de la Haute Sto:Lo, étant donné qu'elle fait partie de la culture et de notre façon de vivre. Avant la venue des non-Indiens, nous pêchions autant de poisson que nous voulions pour le manger et le troquer avec d'autres gens de la province. C'est pourquoi nos réserves se situent le long de la rivière, le poisson est indispensable à nos gens. Les gouvernements précédents l'ont reconnu, par conséquent, ils nous ont laissé demeurer le long de la rivière, bien qu'ils aient déclaré que nous n'avions pas besoin de grandes réserves. Ils ont fait en sorte qu'elles soient très petites, tout en déclarant: nous allons réserver des terres le long de la rivière afin que vous ayez toujours accès au poisson.

**M. Manly:** Croyez-vous que le partage de la gestion des pêches le long de la rivière Fraser soit une partie essentielle du gouvernement indien? Avez-vous des suggestions sur la façon de faire coexister le partage de la gestion et la responsabilité du gouvernement fédéral en matière de pêche?

**Le chef Pennier:** C'est une des questions que nous avons discutée avec Pierre De Bané lors de sa visite à Vancouver la semaine dernière. Nous désirons jouer un rôle dans la gestion de cette ressource, mais nous voudrions également nous asseoir et discuter avec le conseil des tribus Lillooet et d'autres groupes indiens le long de la rivière, pour tirer le meilleur profit de nos projets de gestion et assurer le maintien de ces ressources. Notre plan de gestion ne s'applique pas encore, c'est quelque chose auquel nous allons travailler.

**M. Manly:** Ces projets de gestion des pêches, d'après ce que vous venez de dire, devraient-ils être mis en place en collaboration avec d'autres nations indiennes riveraines, plutôt que par vous seuls? Est-ce bien là ce que vous voulez dire?

**Le chef Pennier:** Oui, ces projets devraient être organisés par tous les Indiens riverains du fleuve Fraser, car c'est l'un des fleuves les plus riches en poisson, de Musqueam à Fort St James en passant par Lillooet.

**M. Manly:** Vous avez sans doute pris connaissance des recommandations de la Commission Pearse, aux termes desquelles il convenait de reconnaître le rôle joué par les pêches des peuples indiens, de fixer en consultation un quota de pêche pour chaque bande, et de donner à ces bandes le droit de déterminer l'usage, pendant une année donnée, de ce quota de poisson. Êtes-vous, d'une façon générale, en faveur de cette recommandation?

**Le chef John:** Il faudrait, au préalable, tenir compte davantage du nombre de poissons qui échappent au filet, et n'étudier qu'ensuite la question des quotas avec les Indiens du fleuve Fraser.



[Texte]

**Mr. Manly:** You mean a larger number of fish that get through the commercial fishermen and get into the river?

**Chief John:** Yes.

**Mr. Manly:** Thank you very much, Mr. Chairman, and thank you for your comments.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Manly. Ms Jamieson.

**Ms Jamieson:** The brief presented by the Sto:Lo Nation was very straight forward and to the point. They did not leave many areas for questioning. I do have two or three small questions, however.

In your statement on finances, you say that the government should transfer the funds directly to the bands and cut out the various administrative charges presently in existence. According to the way you are organized, first, would you want to negotiate the amount of those funds, and with whom, directly with Treasury Board? Secondly, would you do it on a band-by-band basis or as the 24 bands in the Sto:Lo Nation?

**Chief Point:** We would cross that bridge when we got to it. That sort of question is really premature at this time because we have not established what our relationship with the government would be. Once that was understood, then we would put in place the proper administrative body that would be necessary to administer the kind of relationship we would have with the federal government. At this time I think it would be premature to respond to that kind of a question.

**Ms Jamieson:** You are saying when you have your relationship straightened out. Are you then looking to the constitutional discussions first of all? Some witnesses before us have said first the Constitution then these other things. Others have said that they need these other things now and they will do the Constitution at the same time. Do you have any comments on the timing?

**Chief Pennier:** Our preference would be to have our position of aboriginal title entrenched in a Constitution and, as we have said, the appropriate legislation can follow through from that as long as title is in the Constitution because, when you look at it, legislation can be changed by another government.

**Ms Jamieson:** What would you then be looking to this committee to recommend in the short term? Say we have to do a report by September, would you expect this committee, for instance, to say something before the constitutional conference? Some witnesses have asked the committee to do that. What is the best thing you think this committee could recommend to put your position in a better light?

**Chief Pennier:** The easiest thing would be to put the Section 37 conference another two or three years further back.

**Ms Jamieson:** Thank you.

**The Vice-Chairman:** Are there any further questions? Mr. Tousignant.

[Traduction]

**M. Manly:** Vous voulez dire le nombre bien plus élevé de poissons qui échappent aux pêcheurs commerciaux et se retrouvent dans le fleuve?

**Le chef John:** Oui, c'est bien cela.

**M. Manly:** Merci beaucoup, monsieur le président, je vous remercie de vos observations.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Manly. Madame Jamieson.

**Mme Jamieson:** Le mémoire présenté par la Nation Sto:Lo était très direct et précis, de sorte que je n'ai que très peu de questions à poser.

A la partie relative aux finances, vous demandez que le gouvernement transfère des fonds directement aux bandes et comprime les frais administratifs actuels. Compte tenu de votre organisation actuelle, seriez-vous disposés à négocier le montant de ces crédits, et avec qui? Avec le Conseil du Trésor directement? Dans l'affirmative, voudriez-vous le faire pour chaque bande individuelle, ou pour les 24 bandes regroupées dans la Nation Sto:Lo?

**Le chef Point:** Nous aborderons ce problème lorsqu'il en sera temps. La question est prématurée, car nous n'avons pas encore établi quelle serait notre relation avec le gouvernement. Une fois que ce sera fait, nous mettrons en place l'organisme administratif approprié pour établir le genre de relations que nous aurons avec le gouvernement fédéral, mais il serait inopportun, à l'heure actuelle, de répondre à ce genre de question.

**Mme Jamieson:** Vous parlez d'établir vos relations avec le gouvernement: Envisagez-vous des discussions sur la constitution? Certaines personnes qui sont venus témoigner ici ont dit qu'il fallait donner la priorité, dans les discussions, à la constitution, d'autres ont dit vouloir aborder les autres questions en même temps que la constitution. Avez-vous une opinion sur le calendrier des discussions?

**Le chef Pennier:** Nous préférierions que les titres des autochtones soient enchâssés dans une constitution, d'où découlerait le reste de la législation, car c'est là l'essentiel, la législation pouvant être modifiée par un autre gouvernement.

**Mme Jamieson:** Que demandez-vous donc au Comité de recommander à court terme? Nous devons présenter un rapport en septembre; voudriez-vous que le Comité plaide, par exemple, votre cause devant la Conférence constitutionnelle? C'est ce que certains témoins nous ont demandé. Que devrait recommander le Comité, à votre avis, pour présenter votre point de vue sous un jour plus favorable?

**Le chef Pennier:** Le plus facile serait de repousser la conférence sur l'article 37 de deux ou trois ans.

**Mme Jamieson:** Je vous remercie.

**Le vice-président:** Y a-t-il d'autres questions? Monsieur Tousignant.

[Text]

**Mr. Tousignant:** I just want to take a minute to congratulate you. At least we know exactly what you want in two pages. It did not take very much to tell us exactly the way you look at the situation.

In your brief you say that the government should transfer the funds directly to the bands to cut various administrative charges. In your view, if the department had to be phased out, who would you be dealing with to establish the various amounts of money needed for funding the bands? Would you deal directly with the Treasury Board to establish the amounts needed, or anybody else from a department?

**Chief Pennier:** To answer part of that, if we could take a look at the amount of funding available to the Indian people through not only the Department of Indian Affairs but if we could also take a look at what is available through Canada Employment and Immigration, National Health and Welfare, Secretary of State, if you added up all those you would probably be looking at a couple of billion dollars that is earmarked as Indian dollars. If there was a mechanism to transfer all that out, or more, if we negotiate more, then there would be a lot more dollars coming through. We are not only looking at just Indian Affairs.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Tousignant. Seeing no further questions, I want to thank you, Chief Point, Chief Pennier and Chief John, for bringing forward your brief. It was brief and to the point, and people questioned it well. Thank you very much.

We will call a five-minute break while the Bella Coola District Council comes forward.

• 1520

• 1525

**The Chairman:** Members of the committee, the next submission is from the Bella Coola District Council. A document prepared by the district council has been distributed to the members of the committee. The chairman of the district council is Mr. Archie Pootlass, and I would ask the chairman, Mr. Archie Pootlass, to introduce the members of his delegation and then to proceed by reading his submission into the record, after which we will talk to you for a little bit about it.

Mr. Pootlass.

**Mr. Archie Pootlass (Chairman, Bella Coola District Council):** Thank you, Mr. Chairman. I would like to call on the committee to ask if we could start our presentation in our traditional form. We start with a Nuxalk prayer. I am going to call on our hereditary chief, Chief Lawrence Pootlass from Bella Coola, to call in the Creator to give us guidance, strength, and wisdom as we discuss our future.

Lawrence.

[Translation]

**M. Tousignant:** Je voudrais vous féliciter de votre concision: deux pages nous suffisent pour savoir exactement ce que vous voulez, et la façon dont vous voyez les choses.

Vous dites, dans votre mémoire, que le gouvernement devrait transférer les crédits directement aux bandes, afin de réduire les différentes dépenses administratives. Si le ministère devait être progressivement réduit, avec qui envisagez-vous de traiter pour obtenir les différentes sommes nécessaires au financement des bandes? Est-ce que vous négocieriez directement avec le Conseil du Trésor pour en fixer les montants, ou avec d'autres instances ministérielles?

**Le chef Pennier:** Je répondrai à une partie de cette question en vous disant que, si nous examinons les crédits mis à la disposition du peuple indien non seulement par le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, mais également par le ministère de l'Emploi et de l'Immigration, le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social, le Secrétariat d'État, toutes ces sommes représentent quelque deux milliards de dollars alloués aux Indiens. S'il existait un dispositif pour le transfert de ces divers crédits, ou davantage si nous pouvons obtenir davantage, ces fonds constitueraient des sommes beaucoup plus considérables. Nous ne parlons pas ici uniquement des Affaires indiennes.

**Le vice-président:** Je vous remercie, monsieur Tousignant. Personne n'a plus de question à poser, et je veux vous remercier, chef Point, chef Pennier et chef John, de nous avoir présenté ce mémoire, remarquable par sa concision, et qui a suscité des questions intéressantes. Merci beaucoup.

Nous allons nous accorder une pause de cinq minutes, pour donner le temps au Conseil de district Bella Coola de se préparer.

**Le président:** Mesdames et messieurs, le prochain exposé nous sera présenté par le conseil de district Bella Coola. Un document préparé par le conseil de district a été distribué aux membres du Comité. Le président du conseil du district est M. Archie Pootlass, auquel je demanderai de nous présenter sa délégation et, ensuite, de nous faire lecture de sa déclaration, pour le procès-verbal, après quoi, nous en discuterons un peu avec vous.

Monsieur Pootlass.

**M. Archie Pootlass (président, conseil de district Bella Coola):** Merci, monsieur le président. Je demanderai au Comité si nous pouvons commencer notre exposé selon notre formule traditionnelle, soit par une prière Nuxalk. Je demanderai à notre chef héréditaire, le chef Lawrence Pootlass de Bella Coola, d'invoquer le Créateur afin qu'il nous donne la clairvoyance, la force et la sagesse dans nos discussions sur notre avenir.

Lawrence.

[Texte]

**Chief Lawrence Pootlass (Hereditary Chief, Bella Coola District Council):** First of all, all of us would like to acknowledge our Creator.

Our gracious Heavenly Father, we come to you with humble hearts. We pray for everyone in this building; that he will give us wisdom and knowledge from above and help us with our problems. You are the only one who can help us, and we pray for wisdom for everyone around this table in this building. In Jesus's name, we pray.

**Chief Pootlass:** Thank you, Chief.

I would like to introduce the Bella Coola District Council: Clifford Hanuse, Oweekeno, who is our district council administrator; Chief Ed Moody, Nuxalk Nation, Bella Coola; Chief Percy Starr, Kitasoo; Chief Alex Chartrand, Oweekeno. I would also like to acknowledge, Mr. Chairman, members of the Oweekeno Nations, Kitasoo Nations, Bella Coola Nations, and all the other nations who are here to hear this evidence given to the special committee on their behalf.

Mr. Chairman, on behalf of the Bella Coola District Council, I would like to welcome the committee on Indian self-government to British Columbia and thank you for this opportunity to appear before you. Mr. Chairman, we asked the committee to come to Bella Coola to hear our evidence. Unfortunately, due to weather conditions here in this region, we could not accommodate that, but we would like to appear before the standing committee at some future date in Bella Coola, or one of the member bands of the Bella Coola District Council.

Our presentation today has two parts. A brief, which I will present to you in a moment, and two background papers, Parts II and III, which, because of their length, we wish to submit along with our brief to be entered into the minutes and proceedings of the special committee's hearings.

Mr. Chairman, I would like clarification. Will all this evidence be recorded if we ask to have these components, these papers, tabled?

**The Chairman:** Hon. members have heard the request from the witness. Is it agreed that the accompanying papers be part of today's proceedings?

**Some hon. Members:** Agreed.

**Ms Jamieson:** I have a question, just to see what it is Mr. Pootlass is looking for. Do you want it to appear in the actual record of the day or are you satisfied with what I think it is we are asking one another here, that is to just refer to it as a document that was tabled? Is that not the difference? If he reads them all, they are all in the proceedings, is that right? If

[Traduction]

**Le chef Lawrence Pootlass (chef héréditaire, conseil de district, Bella Coola):** D'abord, nous voulons tous reconnaître notre Créateur.

Notre père qui êtes aux cieux, c'est avec un coeur humble que nous nous adressons à vous. Nous prions pour tous ceux qui sont présents; donnez-nous sagesse et connaissances pour nous aider dans nos difficultés. Vous êtes le seul qui puissiez nous aider et nous prions pour que vous accordiez la sagesse à tous ceux qui sont autour de cette table. Au nom de Jésus, nous prions.

**Le chef Pootlass:** Merci, chef.

Je veux vous présenter les membres du conseil de district Bella Coola: Clifford Hanuse, Oweekeno, qui est notre administrateur du conseil de district; le chef Ed Moody, nation Nuxalk, Bella Coola; le chef Percy Starr, Katasoo; le chef Alex Chartrand, Oweekeno. Monsieur le président, je tiens aussi à souligner la présence ici de membres de la nation Oweekeno, de la nation Kitasoo, de la nation Bella Coola et de toutes les autres nations, qui sont là pour entendre le témoignage donné en leur nom au comité spécial.

Monsieur le président, au nom du conseil de district Bella Coola, je tiens à souhaiter la bienvenue en Colombie-Britannique au Comité sur l'autonomie politique des Indiens et je vous remercie de nous donner cette occasion de comparaître devant vous. Monsieur le président, nous avons demandé que le Comité vienne à Bella Coola pour entendre notre témoignage. Ce fut malheureusement impossible étant donné les conditions climatiques de la région, mais nous, ou l'une des bandes membres du conseil de district Bella Coola, aimerions comparaître devant le comité permanent à Bella Coola à une date ultérieure.

Notre exposé d'aujourd'hui est en deux volets. Il comprend un mémoire dont je vais vous faire la présentation dans un moment et deux documents de base, les Parties II et III. Étant donné qu'il s'agit de documents fort longs, nous désirons les présenter en même temps que notre mémoire pour qu'ils soient inclus dans les procès-verbaux et témoignages des audiences du comité spécial.

Monsieur le président, je voudrais un éclaircissement. Est-ce que tous les documents que nous déposons seront inclus au compte rendu?

**Le président:** Les honorables membres ont entendu la demande des témoins, consentez-vous à ce que les documents en question soient inclus au compte rendu de la séance d'aujourd'hui?

**Des voix:** D'accord.

**Mme Jamieson:** Je veux poser une question à M. Pootlass simplement pour voir ce qu'il veut. Voulez-vous cela paraisse dans le compte rendu comme tel de la séance d'aujourd'hui ou suffit-il qu'on y renvoie simplement comme à un document qui a été déposé? C'est la question qu'on se pose. N'est-ce pas là la différence? S'il faut lecture de tout cela, alors tout est inclus

• 1530

[Text]

he does not—would you explain the difference, Mr. Chairman?

**The Chairman:** Yes. That which is read into the record is part of today's proceedings. It is possible for other documents to become part of today's printed proceedings by way of motion of members of the committee. There is, of course, another avenue that we sometimes follow with very lengthy documents which would be extraordinarily expensive to print; we sometimes ask that they be tabled as exhibits and their titles are listed. They are available to anyone who wants them, on request. But the documents we have here are not unduly long and I think they could easily become part of the printed evidence, as an appendix to the printed evidence, if that is agreeable to the committee. Is that agreed?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** It is so ordered.

**Chief Pootlass:** My interpretation of that, then, is we read to you. The evidence that we provide to you, right now, is the contents in the brief itself and the other documents will be included.

**The Chairman:** Yes, the brief that you read to us now will be part of the printed evidence in today's *Minutes of Proceedings and Evidence*. The other documents will be part of the same record and they will be printed as an appendix to the same issue.

**Chief Pootlass:** Mr. Chairman, we present this submission to you today, on behalf of all our indigenous aboriginal nations, in a spirit of optimism, dignity, co-operation and strength.

Through the sovereign powers vested in our indigenous aboriginal peoples by the Creator, our inherent aboriginal title and rights to our land and resources have remained with our nations from time immemorial. Our aboriginal title and rights are the foundation upon which we, the Indian peoples, will secure our survival for the future.

Traditionally, as indigenous aboriginal nations, we held absolute sovereign powers over our tribal territories, our resources and our lives. Through our Indian governments we held aboriginal title and possessed the right to govern ourselves, to make and enforce laws, to decide citizenship, to wage war or make peace, and to manage our lands, resources and institutions. We had our own political, legal, social, religious and economic systems.

The goals of our indigenous aboriginal peoples, from the past through to the present and to those yet unborn, provide us with a framework for further developing, strengthening and entrenching our Indian governments as the first order of government in Canada.

**Aboriginal title and rights position:** We see the first step toward realizing our political goals as the recognition and effective implementation of our aboriginal title and rights. This is the foundation upon which all future relations between

[Translation]

dans le procès-verbal, n'est-ce pas? Autrement . . . Monsieur le président pourriez-vous lui expliquer la différence?

**Le président:** Oui. Ce qui est lu au compte rendu fait partie des témoignages de la séance d'aujourd'hui. Il est possible que d'autres documents fassent partie des procès-verbaux et témoignages de la séance d'aujourd'hui par voie de motion de la part d'un membre du Comité. Il y a, bien sûr, une autre possibilité, que nous choisissons quelquefois dans le cas de documents très longs dont l'impression représenterait une dépense extraordinaire; nous demandons alors qu'ils soient déposés comme documentation et qu'on donne la liste de leurs titres. Quiconque les désire peut les obtenir sur demande. Toutefois les documents que nous avons là ne sont pas d'une longueur excessive et je pense qu'ils pourraient facilement faire partie des témoignages imprimés, en tant qu'annexes, si les membres du Comité sont d'accord. Est-ce d'accord?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Il en est donc ordonné ainsi.

**Le chef Pootlass:** Alors si j'ai bien compris, c'est que nous vous en faisons la lecture. Le témoignage que nous allons vous donner maintenant, c'est le contenu du mémoire lui-même et les autres documents seront inclus.

**Le président:** En effet. Le mémoire que vous allez nous lire maintenant fera partie des «procès-verbaux et témoignages» de la séance d'aujourd'hui. Les autres documents feront partie du même fascicule, auxquels ils seront rattachés en annexe.

**Le chef Pootlass:** Monsieur le président, c'est dans un esprit d'optimisme, de dignité, de coopération et de force que nous vous présentons cet exposé aujourd'hui au nom de toutes nos nations aborigènes.

Par les pouvoirs souverains que le Créateur a accordés à notre peuple aborigène, depuis des temps immémoriaux, nos nations ont conservé nos titres et droits aborigènes inhérents à nos terres et à nos ressources. C'est le fondement sur lequel reposera à l'avenir notre survie en tant que peuple indien.

Traditionnellement, en tant que nations aborigènes, nous avons des pouvoirs souverains absolus sur nos territoires tribaux, nos ressources et nos vies. Par le truchement de nos gouvernements indiens nous détenions des titres aborigènes et nous possédions le droit de nous gouverner, de faire des lois et de les appliquer, de décider de la citoyenneté, de faire la guerre ou la paix, et de gérer nos terres, nos ressources et nos institutions. Nous avons nos propres systèmes politiques, juridiques, sociaux, religieux et économiques.

Les buts de nos peuples indigènes, passés, présents et futurs, sont pour nous des lignes directrices pour développer, renforcer et asseoir davantage nos gouvernements indiens, premier ordre de gouvernement au Canada.

**Position sur les droits et titres aborigènes:** Selon nous, la première étape pour réaliser nos objectifs politiques, c'est la reconnaissance et l'application réelle de nos droits et titres aborigènes. c'est sur ces prémisses que tous les rapports futurs

*[Texte]*

our Indian governments and the Government of Canada must be based. With this in mind, we wish to state clearly to you today the position taken by our hereditary chiefs on our aboriginal title and rights.

We, the indigenous aboriginal peoples, are the original people of this land and have the absolute right to self-determination which we exercise through our Indian governments—the first order of government in Canada.

Our aboriginal title and right to self-determination are confirmed, strengthened and expanded, by the sovereign powers vested in our Indian peoples by the Creator.

Our tribal territories and the resources they contain were given to our Indian nations by the Creator, to provide for the essential needs of our people. Adequate amounts of land, water, timber, minerals, oil, gas, wildlife, fish and other resources were made available to our Indian nations by the Creator, in perpetuity, to ensure our socio-economic development and the peace, order and just government of our people.

Our Indian governments, through the sovereign powers vested in them by the Creator, have exclusive jurisdiction to make laws affecting the lives and wellbeing of our people. Without limiting the scope of the possible areas under the jurisdiction of the Indian governments, our governments have the authority to develop a constitution for our indigenous aboriginal nations and to make amendments which from time to time may be necessary; to define and regulate who shall be a citizen or member of our Indian nations under the jurisdiction of our Indian governments; control and manage all our nations' tribal lands, including all tribal lands or resources areas that will from time to time be established under the jurisdiction of our Indian governments; control, manage and regulate all waterways and bodies of water within the boundaries of our aboriginal tribal lands, including water rights and foreshore rights; control, manage and regulate all air space above our aboriginal tribal lands; control, manage and regulate the use of all forests that are located on aboriginal tribal lands, including all tribal forest resource areas that may be established in the future; control, manage and regulate the development of all mineral resources located under and within the boundaries of all aboriginal tribal lands, waters and resource areas; control, manage and regulate the development of all oil and gas resources located within the boundaries of our aboriginal tribal lands and within any additional tribal lands, waters, and resource areas that may be established from time to time; manage the conservation of all migratory birds that pass through aboriginal tribal lands, including those migratory bird sanctuary lands that may be established from time to time; control, manage and regulate the use of all wildlife resources found within aboriginal tribal lands and all other wildlife resource areas that may be established from time to time; control, manage and regulate the use of all fish resources in the waters that are defined as our aboriginal fisheries by our governments; establish and implement conservation laws for all resources within the boundaries of our aboriginal tribal lands and waters; productively manage the environment of all aboriginal tribal lands and waters; manage the economy of our

*[Traduction]*

entre nous, gouvernements indiens, et le gouvernement du Canada doivent être établis. Ceci dit, nous voulons vous énoncer clairement aujourd'hui la position prise par nos chefs héréditaires face à nos droits et titres aboriginères.

Nous, peuples aborigènes, sommes le premier peuple de ce territoire et nous avons le droit absolu à l'autonomie que nous exerçons par le truchement de nos gouvernements indiens, premier ordre de gouvernement au Canada.

Nos titres et droits aborigènes à l'autonomie sont confirmés, renforcés et élargis par les pouvoirs souverains que le Créateur a confiés aux peuples indiens.

C'est le Créateur qui a donné à nos nations indiennes, nos territoires tribaux et les ressources qu'ils contiennent afin de répondre aux besoins essentiels de nos gens. Le Créateur a mis à la disposition des nations indiennes, à perpétuité, suffisamment de territoires, d'eau, de bois, de minerais, de pétrole, de gaz, de faune, de poisson et d'autres ressources pour assurer notre développement socio-économique, la paix, l'ordre et le gouvernement équitables de nos gens.

Nos gouvernements indiens, par les pouvoirs souverains que leur a confiés le Créateur, ont la juridiction exclusive de faire des lois affectant la vie et le bien-être de notre peuple. Sans restreindre les champs d'application possible en vertu de la juridiction des gouvernements indiens, nos gouvernements ont l'autorité d'établir une constitution pour nos nations aborigènes et d'y apporter les amendements nécessaires à l'occasion, de définir et de réglementer l'accès la citoyenneté ou l'appartenance aux nations indiennes en vertu de la juridiction de nos gouvernements indiens; de contrôler et de gérer tous les territoires tribaux de nos nations, y compris tous les territoires tribaux ou les zones de ressources qui seront établis à l'occasion en vertu de la juridiction de nos gouvernements indiens; de contrôler, gérer et réglementer tous les cours d'eau et étendues d'eau à l'intérieur des limites de nos territoires tribaux aborigènes, y compris les droits maritimes et riverains; de contrôler, gérer et réglementer tout l'espace aérien au-dessus de nos territoires tribaux aborigènes; de contrôler, gérer et réglementer l'usage de toutes les forêts situées sur nos territoires tribaux aborigènes, y compris toutes les zones de ressources forestières tribales qui pourront être établies à l'avenir; de contrôler, gérer et réglementer le développement de toutes les ressources minières situées dans le sous-sol et dans les limites des territoires, étendues d'eau et zones de ressources tribaux aborigènes; de contrôler, gérer et réglementer le développement de toute ressource pétrolière et gazière située à l'intérieur de nos territoires tribaux aborigènes et à l'intérieur de tout territoire, étendue d'eau et zone de ressource qui pourra être établi à l'occasion; de gérer la conservation de tous les oiseaux migrateurs qui passent par les territoire tribaux aborigènes, y compris les sanctuaires pour les oiseaux migratoires qui pourront être établis à l'occasion; de contrôler, gérer et réglementer l'utilisation de toutes les ressources fauniques que l'on trouve à l'intérieur des territoires tribaux aborigènes et de toutes les autres zones de ressources fauniques qui pourront être établies à l'occasion; de contrôler, gérer et réglementer l'utilisation de toutes les ressources halieutiques dans les eaux délimitées par nos gouvernements comme étant

*[Text]*

indigenous aboriginal nations through the development, implementation and enforcement of regulations for taxation, trade, and commerce; control and manage all aspects of education for the people of our Indian nations; maintain social order within our Indian nations; regulate all matters pertaining to the proper health, welfare and care of our aboriginal peoples; solemnize and dissolve marriages within the institutions of our traditional indigenous aboriginal religions; protect all of our peoples' sacred places and their right to practice our traditional religions, cultures and languages; develop effective communication systems for our Indian nations; and administer justice for our people, including maintaining aboriginal tribal courts and imposing penalties for the violation of laws established by our Indian governments.

*[Translation]*

nos pêcheries aborigènes; l'établissement et l'application de lois de conservation pour toutes les ressources à l'intérieur des limites de nos territoires tribaux aborigènes, et étendues d'eau également; gérer de façon productive l'environnement de tous nos territoires et étendues d'eau aborigènes; gérer l'économie de toutes nos nations aborigènes par l'établissement, la mise en oeuvre et l'application de réglementation touchant la fiscalité, le commerce et les échanges; contrôler et gérer tous les aspects de l'éducation pour les membres de nos nations indiennes; maintenir l'ordre social dans nos nations indiennes; régler toutes les questions relatives à des services de santé, de bien-être et de soin appropriés pour nos peuples aborigènes; faire et dissoudre des mariages dans le cas des institutions de nos religions aborigènes traditionnelles; protéger tous les lieux sacrés de notre peuple et leur droit de pratiquer nos religions, cultures et langues traditionnelles; développer des systèmes de communication efficaces pour nos nations indiennes; et administrer la justice pour notre peuple, y compris le maintien des tribunaux tribaux aborigènes et l'imposition de peines pour la violation des lois établies par nos gouvernements indiens.

• 1540

In presenting our aboriginal title and rights position, we reaffirm our existence and responsibilities given to all Indian nations on this continent. These rights and responsibilities held us together as nations for thousands of years, and we celebrate our survival and the beauty of our land.

En présentant ainsi notre attitude face à notre statut et à nos droits d'autochtones, nous réaffirmons notre existence ainsi que les responsabilités qui échoient à toutes les nations indiennes du continent. Ces droits et responsabilités ont regroupé nos nations pendant des milliers d'années, et nous nous réjouissons aujourd'hui de notre survie et de la beauté de notre territoire.

We now share our land with others. Both our people and the Euro-Canadian people can draw strength from each other. We seek the unity and strength of Canada in the same way we seek the unity and strength of our people.

Nous devons maintenant partager notre territoire avec d'autres. Notre peuple et le peuple eurocanadien peuvent puiser réciproquement dans leurs ressources, car nous, nous désirons aussi un Canada fort et uni tout en souhaitant que notre peuple soit fort et uni.

Today's perspective: Looking again at aboriginal title and rights. Our nations view aboriginal title as the territorial aspect of our human right to exist as a people. We are one of many nations of the world. We see aboriginal title as our link with the Creator. We see it as the link to Canada and the world through which we, as distinct peoples, can share our nation's knowledge and experience.

Notre perspective d'aujourd'hui: un nouveau regard sur nos droits de propriété et autres. Nos nations considèrent notre droit de propriété comme l'aspect territorial de notre droit à exister comme peuple. Nous sommes l'une des nombreuses nations de ce monde, et notre droit de propriété est pour nous comme un lien avec le Créateur. C'est aussi notre lien avec le Canada et avec ce monde, avec lequel nous pouvons, en tant que peuple distinct, partager nos connaissances et notre vécu.

However, Canada relies on an interpretation of aboriginal title and rights that only justifies its colonialistic policies. Canada says, upon the Crown's discovery of our territories, the Crown may claim our land if the lands are unoccupied or if the lands are populated by indigenous populations considered by the Crown to be uncivilized. Canada says it can pass laws which have the force to deny us our rights of territorial possession.

Cependant, le Canada donne de nos droits une interprétation qui justifie ses politiques colonialistes. Pour lui, au moment où la Couronne a découvert nos territoires, elle pouvait revendiquer les terres qui n'étaient pas occupées ou celles qui étaient peuplées d'indigènes qu'elle jugeait barbares. Le Canada affirme pouvoir adopter des lois nous refusant nos droits à la possession du territoire.

This interpretation of aboriginal rights denies our worth and dignity as Indian peoples. Canada persists in advancing this position, notwithstanding the fact that the world community is committed to the elimination of colonialism in all its forms. We find it ironic that Prime Minister Trudeau openly criticized those who opposed patriation as being proponents of colonialism; yet the Prime Minister, through patriation, was

Cette interprétation de nos droits nie la valeur et la dignité des peuples indiens. Le Canada persiste dans cette attitude sans tenir compte du fait que la communauté internationale s'est engagée à supprimer le colonialisme sous toutes ses formes. Il est ironique de voir que le Premier ministre Trudeau a ouvertement critiqué ceux qui s'opposaient au rapatriement, en les traitant de colonialistes, alors que lui-même, par ce

*[Texte]*

himself perpetuating Canada's colonial relationship with our Indian nations.

We say Canada must look again at how it has defined aboriginal title and rights. We say the doctrine which Canada continues to use is racist, self-serving and colonialistic. Canada must change its position for the dignity of Canada itself.

Aboriginal title and rights, as defined by our Indian nations, must be the territorial foundation of Canada forever. Canada must recognize and respect our aboriginal title, our peoples, our Creator and our governments as the first order of government in Canada and in British Columbia. We will be pleased to recognize Canada's legitimate claims in return.

Towards a resolution: International working principles. Two principles are basic to the position of the Indian peoples in British Columbia. The first is the principle of the self-determination of peoples. This is a principle of international law, restated most recently in the International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights and the International Covenant on Civil and Political Rights. Canada has signed both covenants. Both provide as their first article:

All peoples have the right of self-determination. By virtue of that right they freely determine their political status and freely pursue their economic, social and cultural development.

The principle of the self-determination of peoples is a basic political and legal concept. To be effective, it must exist with a second principle, that of the equality of peoples. For self-determination to have meaning, there must be a basic respect between political communities.

The British North America Act of 1867 sets indigenous, aboriginal nations apart, recognizing our uniqueness within Canada. Canadian governments have undercut that fact by deliberately minimizing the significance of this constitutional provision. Indian governments are treated, instead, as no more than municipal governments. Our communities are unique in coming under Canadian federal jurisdiction; yet, we have not been given full recognition as a distinct order of government within Canada. This can change. Canada can fulfil the promise of the BNA Act and take a leading role internationally in applying the principles of self-determination and equality to our indigenous, aboriginal peoples.

Our aboriginal title and our right to self-determination are rights we have not and will not surrender. The Canadian government will have to accept that Indian people will not simply disappear.

In our quest for self-determination, we should not be called separatists. The tensions between the English and the French have led governments to refuse to even listen to our position. We are committed to a strengthening of Canada for we have more at stake in this country than anyone else.

*[Traduction]*

même rapatriement, perpétuait la relation coloniale entre le Canada et les nations indiennes.

Nous croyons que le Canada doit revoir sa définition des droits des autochtones. La doctrine qu'il continue de suivre est raciste, intéressée et colonialiste. Le Canada doit changer d'attitude pour respecter sa propre dignité.

Le territoire canadien doit être pour toujours fondé sur les droits des autochtones, tels que les définissent nos nations indiennes. Le Canada doit reconnaître et respecter notre droit aborigène de propriété, nos peuples, notre Créateur et nos gouvernements, qui doivent être le premier ordre de gouvernement au Canada et en Colombie-Britannique. En retour, nous serons heureux de reconnaître les revendications légitimes du Canada.

En vue d'une solution: les principes de travail internationaux. Deux principes fondamentaux sous-tendent la position des peuples indiens de la Colombie-Britannique. Le premier, c'est celui de l'autodétermination des peuples. C'est là un principe de droit international, dernièrement énoncé à nouveau dans le Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels, ainsi que dans le Pacte international relatif aux droits civils et politiques, que le Canada a signés. Voici le texte du premier article, qui leur est commun:

Tous les peuples ont le droit de disposer d'eux-mêmes. En vertu de ce droit, ils déterminent librement leur statut politique et assurent librement leur développement économique, social et culturel.

Le principe de l'autodétermination des peuples est un concept politique et légal fondamental. Pour qu'il se matérialise, il doit être lié à un second principe, celui de l'égalité des peuples. Le droit à l'autodétermination ne peut avoir de signification que si les diverses entités politiques se respectent entre elles.

L'Acte de l'Amérique du Nord britannique de 1867 a placé les nations autochtones à part, reconnaissant ainsi leur caractère unique au Canada. Les gouvernements canadiens ont réduit cette réalité en minimisant délibérément la signification de cette disposition constitutionnelle. Ils ont plutôt abaissé les gouvernements indiens au rang de simples gouvernements municipaux. Nos collectivités sont les seules à être directement sous la coupe du gouvernement fédéral. Pourtant, on ne nous a jamais pleinement reconnus comme un ordre distinct de gouvernement au sein du Canada. Cela peut changer. Le Canada peut respecter la promesse faite dans la ANB et être ainsi le premier dans le monde à appliquer les principes d'autodétermination et d'égalité à ces peuples autochtones.

Notre droit de premier occupant, notre droit à l'autodétermination sont deux droits que nous ne céderons jamais. Le gouvernement canadien sera obligé d'accepter que le peuple indien refuse tout simplement de disparaître.

Dans notre quête de l'autodétermination, nous ne devons pas être traités de séparatistes. A cause du climat tendu des relations entre francophones et anglophones, les gouvernements ont même refusé d'écouter l'énoncé de notre position. Nous sommes déterminés à renforcer le Canada, car nous avons beaucoup plus à perdre que quiconque.

## [Text]

Serious discussion on models of self-determination has begun in Canada. There has been considerable interest in the Inuit's achievement of home rule in Greenland. The Inuit now have an elected Parliament and an increased jurisdiction over all matters affecting their island. Greenland remains a part of Denmark but is a politically distinct part. For example, Greenland may withdraw from the European Common Market, although Denmark may remain a member.

The people of Canada have shown interest in other models of self-determination; for example, the devolution proposals of the United Kingdom, which offered Scotland and Wales regional Parliaments and a measure of home rule. Also, they have shown interest in the Spanish constitution of 1978, in which home rule has become possible for a number of regions of Spain and has become a reality in Catalonia and the Basque region.

• 1550

While non-Indians have been slow to accept our ideas, there has been a dramatic change in the last few years. Judge Thomas Berger in a report of the Mackenzie Valley pipeline inquiry in 1977 discussed the concept of Indian self-determination and called for a social contract between the Indian nations and the political institutions of Canada. Since then, the need for the special constitutional provisions on aboriginal rights and title has been recognized by the Canadian Bar Association in their report *Towards a New Canada*, by the Pepin-Robarts task force on national unity, by the Quebec government's white paper *Quebec-Canada: A New Deal* and by the Quebec Liberal Party proposal *A New Canadian Federation*. In February 1979, the Prime Minister and the provincial premiers agreed that the Indian peoples had to be considered in a process of constitutional change. They agreed to add a new item to their agenda: Canada's native peoples and the Constitution. On September 28, 1979, Prime Minister Clark agreed that the National Indian Brotherhood would have a full, equal and ongoing role in federal-provincial discussion on that agenda item. In March of this year a first ministers conference will convene to discuss the definition of indigenous aboriginal nations' aboriginal and treaty rights.

We look to these events as a sign that Canada may finally be prepared to recognize and accept our nations' definition of our aboriginal title and rights.

Proposed Resolution Mechanism for Aboriginal Title and Rights: The position of our Indian nations in British Columbia is that the authority of our governments, as the first order of government in Canada, is not derived from the political institutions of those who came originally from elsewhere.

The proper way to define and establish relations between our Indian governments and the rest of Canada is not through legislation or constitutional amendments, but by a basic

## [Translation]

On a maintenant commencé ici à discuter sérieusement des modèles d'autonomie politique. On s'est énormément intéressé aux Inuit du Groenland, qui ont réussi à obtenir cette autonomie. Ils ont maintenant un parlement élu et de plus en plus de pouvoirs sur toutes les questions qui touchent leur île. Le Groenland continue à faire partie du Danemark, mais il en forme une région politiquement distincte. Par exemple, le Groenland peut se retirer du marché commun européen, même si le Danemark continue à en faire partie.

Le peuple canadien s'est intéressé à d'autres modèles d'autonomie, par exemple à la décentralisation envisagée pour l'Écosse et le pays de Galles par le Royaume-Uni, qui leur a proposé l'élection de parlements régionaux et un certain degré d'autonomie politique. On a également jeté un coup d'oeil à la Constitution espagnole de 1978, qui rend possible l'autonomie politique de certaines régions d'Espagne, ce dont se sont prévaluées la Catalogne et les provinces basques.

Les non-Indiens ont mis du temps à accepter nos idées, mais il y a eu un changement spectaculaire depuis quelques années. Le juge Thomas Berger, dans son rapport de 1977 sur le pipeline de la vallée du Mackenzie, a traité du concept de l'autodétermination des Indiens et demandé qu'un contrat social soit passé entre les nations indiennes et les institutions politiques canadiennes. Depuis, plusieurs ont reconnu la nécessité d'adopter des dispositions constitutionnelles spéciales pour les droits ancestraux. Ce sont entre autres l'Association du Barreau canadien dans son rapport intitulé: «Vers un nouveau Canada»; la Commission d'enquête Pepin-Robarts sur l'unité nationale, le gouvernement du Québec dans son Livre blanc intitulé: «La nouvelle entente Québec-Canada»; et le parti libéral du Québec dans son Livre beige intitulé: «Pour une nouvelle fédération canadienne». En février 1979, les premiers ministres du Canada et des provinces ont convenu que les peuples indiens devaient faire l'objet d'une attention particulière dans la réforme constitutionnelle. Ils ont donc décidé d'ajouter à leur ordre du jour: les peuples autochtones du Canada et la Constitution. Le 28 septembre 1979, le premier ministre Clark a accepté que la Fraternité nationale des Indiens joue un rôle véritable et permanent, sur un pied d'égalité avec les autres, dans les discussions fédérales-provinciales sur cette question. En mars prochain, la Conférence des premiers ministres se réunira pour étudier la définition des droits ancestraux et issus des traités des nations autochtones.

Pour nous, cela constitue un indice que le Canada semble finalement disposé à reconnaître et admettre notre définition de nos droits ancestraux.

Mécanisme de solution proposé pour les droits ancestraux: Pour les nations indiennes de la Colombie-Britannique, le pouvoir de nos gouvernements, en tant que premier ordre de gouvernement au Canada, ne découle pas des institutions politiques de ceux qui sont venus d'ailleurs.

L'amendement des lois et de la Constitution n'est certes pas la meilleure façon d'établir les relations entre nos gouvernements indiens et le reste du Canada. Il faut plutôt pour ce faire



*[Texte]*

political agreement, a covenant or social contract. A basic compact will respect the principle of the equality of peoples. It can be an integral part of the Canadian Constitution while it serves as a constitution confederating Indian nations in Canada. But as a social contract it cannot be changed without the consent of both sides. As a part of the constitutions of both parties, each side will be required by Canadian law, by traditional aboriginal law and by international law to respect its terms.

It is our position that representatives of our Indian nations and Canada must now enter into internationally supervised discussions to:

1. Review and define the present roles and responsibilities of our Indian nations and the Canadian government.
2. Define in detail and agree upon the full area and boundaries of territories occupied and/or owned by our Indian nations.
3. Define in detail the means by which existing and future conflicts may be resolved between Canada and our Indian nations.
4. Define and determine the extent and amount of payments owed to our Indian nations by the Canadian government for lands and natural resources already confiscated or expropriated by the Canadian government and/or its agents and agree to the method and terms for payment.
5. Define the terms for political coexistence between our Indian nations and the Canadian government.
6. Define an equalization payment plan between the Canadian government and our Indian nations.
7. Define the alternatives for individual Indian citizenship in Canada in addition to our own traditional national citizenship.
8. Define and agree on the mechanisms needed to ensure that each Indian nation can exercise full self-government with the Canadian confederation.
9. Define the roles and authorities of our Indian governments and other matters related to fishing, wildlife, religious lands protection, water resource management and control, use and development of minerals, petroleum resources, timber and other natural resources.
10. Negotiate the terms of a treaty which will codify the agreements above, as well as define the measures necessary to settle unresolved territorial claims.
11. Agree upon the formulation of an international indigenous trust council within the United Nations to oversee future relations between indigenous peoples and the countries with which they are associated.

Discussion shall proceed in accordance with the following principles:

- (a) That the aboriginal nations of Canada have the right to maintain and develop internal self-government,

*[Traduction]*

un accord politique fondamental, un pacte ou un contrat social. Cela respecterait le principe de l'égalité des peuples. Cette entente ferait partie intégrante de la Constitution canadienne et servirait en même temps de constitution pour la Confédération des nations indiennes du pays. Ce contrat social ne pourrait pas être modifié sans le consentement des deux parties. De plus, comme ce serait un élément de la constitution des deux parties, chacune serait tenue, par le droit canadien, le droit traditionnel autochtone et le droit international, à en respecter les clauses.

Les représentants des Nations indiennes et du Canada doivent maintenant entamer des discussions supervisées par la communauté internationale afin de:

1. Revoir et définir les rôles et responsabilités actuels des Nations indiennes et du gouvernement canadien;
2. Délimiter en détail, avec l'accord de tous, toutes les régions et limites des territoires occupés ou possédés par les Nations indiennes;
3. Etablir dans le détail les méthodes suivant lesquelles les conflits actuels et futurs seront réglés par le Canada et les Nations indiennes;
4. Déterminer le montant de ce que le gouvernement canadien doit aux Nations indiennes pour les terres et richesses naturelles déjà confisquées ou expropriées par le gouvernement canadien ou ses agents, et s'entendre sur les modalités de paiement;
5. Définir les modalités de coexistence politique pour nos Nations indiennes et le gouvernement canadien;
6. Etablir un plan de péréquation pour le gouvernement canadien et les Nations indiennes;
7. Déterminer les possibilités de citoyenneté indienne au Canada s'ajoutant à notre propre citoyenneté nationale traditionnelle;
8. Définir les mécanismes nécessaires pour garantir à chaque nation indienne qu'elle peut exercer sa pleine autonomie politique au sein de la Confédération canadienne;
9. Définir les rôles et compétences de nos gouvernements indiens, entre autres pour tout ce qui concerne la pêche, la faune, la protection des terres sacrées, la gestion et le contrôle des ressources en eau, l'utilisation et l'exploitation des minéraux, des ressources pétrolières, du bois et d'autres ressources naturelles;
10. Négocier les clauses d'un traité qui codifierait les ententes sus-mentionnées et définirait en même temps les mesures permettant de régler les revendications territoriales en suspens;
11. S'entendre sur la structure d'un Conseil de tutelle autochtone international au sein des Nations Unies qui serait chargé de voir aux futures relations entre les peuples autochtones et les pays auxquels ils ont affaire.

Les discussions se dérouleront en respectant les principes suivants:

- (a) Les nations autochtones du Canada ont le droit de préserver et de développer leur autonomie politique interne, y compris le droit de préserver et de développer

## [Text]

including the right to maintain and develop their cultures, languages, religion and traditions.

(b) That the Indian nations of Canada own and have the right to control our tribal lands, waters and the natural resources thereon and therein.

Once agreements are concluded, they would be entrenched in the Canadian Constitution and the constitution of the indigenous aboriginal nations and could not be changed without the consent of either party.

The Powers of Indian Governments as the First Order of Government in Canada: On the basis of our aboriginal title and rights and the covenant between our Indian nations and Canada, we further propose that the Canadian government recognize with its Constitution an indigenous aboriginal nations assembly which will serve as a legislative body within Canadian federalism. Our Indian nations will design the structure of our legislative body in keeping with our traditional structures and laws. The proposed structure, which will be discussed and ratified by the Indian peoples, is outlined in a diagram entitled "Organizational Structure: Indigenous Aboriginal Governments as First Order of Government" appended to this brief.

## • 1600

Financial arrangements arising from the covenant: As the first principle determining financial arrangements between our Indian governments and the Canadian government, our nations must retain title and rights to tribal lands and resources. There can be an equitable sharing of their revenue created from those lands and resources.

Stable, workable, and fair financial arrangements are of fundamental importance. Historically, Europeans confiscated our nation's resources with little or no compensation, leaving an inadequate land and resource base for our present day governments. Moreover, the federal government has used funding as a method to manipulate and control our Indian governments. Existing arrangements lock our people into a permanent welfare system which cannot produce any positive solutions. Controversies will continue endlessly unless basic changes are made in the financial arrangements which directly affect our communities. It is only when structures of dependence and welfare are removed, that equality and self-determination can be achieved. Four arrangements are essential to bring about the desired change.

First, land and resource claims have never been satisfactorily resolved in British Columbia. This is a fact acknowledged by the federal government in its statement on aboriginal title and rights in 1973. This longstanding issue has to be dealt with honorably before financial arrangements can be finalized.

## [Translation]

leurs cultures, leurs langues, leur religion et leurs traditions;

b) Les Nations indiennes du Canada sont propriétaires des terres, des eaux et des ressources naturelles qui constituent et font partie de leurs tribus et elles ont le droit de les contrôler.

Une fois des ententes conclues, celles-ci seront inscrites dans la Constitution du Canada d'une part et dans celle des nations autochtones d'autre part et elles ne pourront pas être modifiées sans le consentement des deux parties.

Les pouvoirs des gouvernements indiens en tant que premier ordre de gouvernement au Canada: Étant donné nos droits ancestraux et le pacte conclu par les nations indiennes et le Canada, nous proposons en outre que le gouvernement canadien reconnaisse dans sa Constitution l'existence d'une Assemblée des nations autochtones qui constituera une assemblée législative au sein de la fédération canadienne. Les nations indiennes concevront la structure de leur assemblée législative conformément à leurs structures et lois traditionnelles. Cette structure, qui sera étudiée et ratifiée par les peuples indiens, se trouve expliquée dans un diagramme intitulé: «Organigramme: Les gouvernements autochtones en tant que premier ordre de gouvernement». Ce document est annexé au présent mémoire.

Ententes financières découlant du pacte: Le premier principe qui doit sous-tendre les ententes financières entre le gouvernement indien et le gouvernement du Canada doit être que nos nations doivent garder leurs titres et leurs droits aux terres et ressources tribales. Il peut y avoir un partage équitable des recettes provenant de ces terres et ressources.

Des ententes stables, réalistes et justes sont d'une importance fondamentale. De tout temps, les Européens ont confisqué les ressources de notre peuple en nous donnant peu ou pas de compensation, et en nous laissant une base inadéquate de terres et de ressources. De plus, le gouvernement fédéral s'est servi du financement comme méthode de manipulation et de contrôle des gouvernements indiens. Des ententes existantes immobilisent notre peuple dans un système permanent de bien-être social qui ne peut produire de résultats positifs. Les controverses continueront sans fin à moins que des changements de fond soient apportés aux ententes financières qui touchent directement nos communautés. Ce ne sera que quand les structures de dépendance et d'assistance sociale seront enlevées que l'égalité et l'autodétermination pourront être réalisées. L'application des changements désirés dépend de quatre ententes.

Tout d'abord, le gouvernement n'a jamais donné suite de façon satisfaisante aux réclamations en matière de ressources en Colombie-Britannique. C'est un fait que le gouvernement fédéral a reconnu lui-même dans une déclaration sur les titres et droits ancestraux en 1973. Cette question depuis si longtemps en suspens doit faire l'objet d'une solution équitable avant que des ententes financières ne soient conclues.

## [Texte]

Second, Indian governments, like provincial governments, must be able to qualify for equalization payments. We agree with the philosophy that there should be equal standards of public services in all parts of the country. The provinces are free to choose their own priorities. This is the kind of unconditional, predictable funding that the Indian governments seek. Funding based on need, not short-term politics, will be funding well spent.

Third, Indian governments must be the vehicles for delivery of programs and services to our people. There now exists a large, costly, inefficient bureaucracy that delivers Indian services and programs. The Indian Affairs Department competes with our governments for authority and, inevitably, maintains the colonial character of our relationship with the Canadian government. The recognition of Indian governments as the first order of government in Canada will allow us to assume the administrative responsibilities that are now the white man's burden, of the Indian Affairs department. The savings in administrative costs will be substantial and political responsibility for Indian programs will rest where it should, with our Indian governments, as first order of governments.

Fourth, our governments must be the direct recipients of transfer payments from the federal government, whether they are equalization, revenue sharing, or program moneys. Transfers of funds will be handled in the same manner as transfers to provincial and territorial governments. Reporting and accounting will be defined by agreements negotiated between our governments and the federal government, and not by the Indian Affairs department or any other government department. This will allow maximum flexibility and will also automatically reduce the administrative costs involved.

Representation to the institution of the central Canadian government: The covenant, as part of the Constitutions of both Canada and our Indian nations, will define the structure and powers of Indian governments and the relationship to other governments in Canada. Our Indian governments will be a recognized order of government in Canada comparable to provincial governments. The federal government will have exclusive jurisdiction over matters coming within its powers. Our Indian governments will have exclusive jurisdiction over matters affecting our aboriginal title and rights. And provincial governments will have jurisdiction over matters coming within their domain. Relations between our governments and other orders of government in Canada will be altered only by mutual agreement, as is the case today between the provinces and the federal government.

In keeping with the lessons learned in other countries which have decolonized, we recommend that a process be established through the covenant that ensures the protection and progress of our Indian governments in their journey towards the

## [Traduction]

Deuxièmement, les gouvernements indiens, comme les gouvernements provinciaux, doivent pouvoir recevoir des paiements de péréquation. Nous sommes d'accord avec l'idée selon laquelle des normes égales de services publics devraient être appliquées dans toutes les régions du Canada. Les provinces sont libres de choisir leurs priorités. C'est le genre de financement inconditionnel et sûr que recherchent également les gouvernements indiens. Il s'agirait d'un financement basé sur les besoins et non sur des politiques à court terme.

Troisièmement, les gouvernements indiens doivent être les instruments par lesquels les programmes et services atteignent leur peuple. Il y a à l'heure actuelle une bureaucratie importante, coûteuse et inefficace qui s'occupe des services et programmes aux Indiens. Il s'agit du ministère des Affaires indiennes, qui fait concurrence à nos gouvernements, qui leur dispute l'autorité et qui conserve inévitablement un caractère colonial à nos rapports avec le gouvernement canadien. La reconnaissance des gouvernements indiens comme premier ordre de gouvernement au Canada nous permettra d'assumer les responsabilités administratives qui relèvent à l'heure actuelle du ministère des Affaires indiennes. Les gains réalisés en frais administratifs seront importants et la responsabilité politique des programmes destinés aux Indiens sera investie là où elle doit l'être, c'est-à-dire auprès des gouvernements indiens qui sont le premier ordre de gouvernement.

Quatrièmement, nos gouvernements doivent être les bénéficiaires directs des paiements de transfert du gouvernement fédéral, qu'il s'agisse de péréquation, de partage des recettes ou de fonds destinés aux programmes. Les transferts de fonds seront considérés de la même façon que les transferts aux gouvernements provinciaux et territoriaux. Des ententes, négociées entre nos gouvernements et le gouvernement fédéral, et non par le ministère des Affaires indiennes ou tout autre ministère du gouvernement, définiront la façon de faire rapport ainsi que toutes les questions portant sur la comptabilité. Cela permettra un maximum de souplesse et réduira également automatiquement les frais administratifs en cause.

Représentation aux institutions du gouvernement central du Canada: Le pacte, qui fera partie des constitutions à la fois du Canada et des nations indiennes, définira la structure et les pouvoirs des gouvernements indiens et les rapports avec d'autres gouvernements canadiens. Nos gouvernements indiens seront un ordre reconnu de gouvernement au Canada que l'on pourra comparer aux gouvernements provinciaux. Le gouvernement fédéral aura juridiction exclusive sur les questions relevant de sa compétence. Nos gouvernements indiens auront juridiction exclusive sur les questions touchant les titres et droits ancestraux. Les gouvernements provinciaux auront juridiction sur les questions relevant de leur compétence. Les rapports entre nos gouvernements et d'autres ordres de gouvernement au Canada seront modifiés seulement à la suite d'ententes mutuelles comme c'est le cas aujourd'hui entre les provinces et le gouvernement fédéral.

Pour tenir compte des leçons que l'on peut tirer de l'expérience d'autres pays qui ont procédé à la décolonisation, nous recommandons que le pacte prévoie également un processus qui permettra d'assurer la protection et le progrès de nos

*[Text]*

exercise of full self-government. Protection may be afforded through a number of institutions. A constitutional conference, formally involving the three orders of government, can be convened on an annual basis to review the progress of the new federalism and to upgrade the position of our Indian governments on a yearly basis.

Regional ombudsmen's offices can be established, made up of elected representatives from Indian governments and the Canadian governments. These offices would have the power to supervise legislation enacted by each order of government to maintain distinct jurisdictions without continual reference to the courts.

The office of the Governor General can be enlarged to include a veto function where, in the opinion of the Governor General, legislation enacted by federal and provincial Parliaments conflicts with aboriginal title and rights. The office might further be expanded to include a representative of Her Majesty the Queen in Canada in right of our Indian governments. These are suggestions only. Through negotiations we can work out a model to provide the protection required for a stable decolonization.

We look forward to the day in the future when our Indian governments are strong, when the spirit of co-operation between our governments and the Canadian government is firmly established, and Canadian federalism is strengthened as a result.

**Conclusions and Recommendations:** We are born with our aboriginal title and rights. We pass these rights on to our children. That is what it means to be Indian. To date, the Canadian government refuses to recognize our aboriginal title and rights. In effect, Canada refuses to recognize us, the original people of this land. The Government of Canada must not continue in this blindness. To do so will delay indefinitely all resolutions of these issues. This would be a sinful legacy to leave to our Canadian and Indian children yet unborn.

We do not want a settlement of our aboriginal title and rights which in any way reflects a policy of termination, nor do we want a final cash-for-land settlement like the James Bay and Alaska agreements. We want recognition and acceptance of our Indian governments as the first order of government in Canada. Our nation's self-determination will free both Indian and non-Indian peoples from the structures of colonialism and dependence. It would pour meaningful content into the principles of self-determination held high at the United Nations. Canada could then offer an inspiring and realistic example to the international community.

*[Translation]*

gouvernements indiens dans leur marche vers l'autonomie complète. La protection pourrait se faire par le truchement de diverses institutions. Une conférence constitutionnelle, qui associerait de façon officielle les trois paliers de gouvernement, pourrait être convoquée sur une base annuelle pour étudier le progrès du nouveau fédéralisme et pour améliorer la position de nos gouvernements indiens d'année en année.

Des bureaux régionaux d'ombudsmen pourraient être établis, qui se composeraient de représentants élus des gouvernements indiens et des gouvernements canadiens. Ces bureaux pourraient avoir le pouvoir de surveiller toute législation adoptée par chaque ordre de gouvernement et veiller à ce que les compétences restent bien distinctes sans que l'on doive continuellement en référer devant les tribunaux.

Les fonctions du gouverneur général pourraient être élargies pour que celui-ci détienne également un droit de veto lorsque, à son avis, les lois adoptées par les parlements fédéral et provinciaux entrent en conflit avec les titres et droits ancestraux. Cette fonction pourrait être élargie davantage, inclure un représentant de Sa Majesté la Reine du chef du Canada qui serait un représentant de nos gouvernements indiens. Il s'agit là de suggestions seulement. Nous pourrions évidemment au cours des négociations élaborer un modèle qui octroierait la protection requise pour une décolonisation stable.

Nous attendons avec impatience le jour où nos gouvernements indiens seront forts, où l'esprit de collaboration entre nos gouvernements et le gouvernement du Canada sera une chose acquise et où le fédéralisme canadien en sera renforcé en conséquence.

**En conclusion, voici nos recommandations:** nous sommes nés avec nos titres et droits ancestraux. Nous transmettons ces droits à nos enfants. C'est cela que signifie être Indien. Jusqu'à maintenant, le gouvernement canadien a refusé de reconnaître nos titres et droits ancestraux. En fait, le Canada refuse de nous reconnaître, alors que nous sommes le peuple fondateur de ce pays. Le gouvernement du Canada ne doit pas continuer à s'aveugler de la sorte, car, en agissant ainsi, il retarderait indéfiniment le règlement de toutes ces questions. Ce serait une grande faute envers les générations futures de Canadiens et d'Indiens.

Nous ne voulons pas d'un règlement de nos titres et droits ancestraux qui se ferait l'écho d'une politique de liquidation du problème, de même que nous ne voulons pas non plus d'un règlement monétaire définitif pour nos terres, comme dans le cas de la baie James et dans les ententes concernant l'Alaska. Nous voulons que nos gouvernements indiens soient reconnus et acceptés comme le premier ordre de gouvernement au Canada. Notre autonomie libérera à la fois les Indiens et les non-Indiens des structures du colonialisme et de la dépendance. Une telle autonomie illustrerait dans les faits les principes d'autodétermination si chers aux Nations Unies. Le Canada pourrait alors offrir un exemple inspirant et réaliste à la communauté internationale.

[Texte]

[Traduction]

• 1610

We now recommend that the Special Committee on Indian Self-Government carry out the following:

1. Table the three parts of this position paper in the House of Commons before the March Section 37 Conference, with the following recommendations to members of Parliament and the Government of Canada:

That our aboriginal title and rights be recognized and accepted;

That there be established a joint secretariat comprised of representatives of our Indian governments and the Canadian government to draft a political covenant recognizing and accepting our aboriginal title and rights as they are defined by our governments;

That the principles for a working relationship in this position paper be recognized, accepted and used as a basis for implementing the above recommendations.

2. Distribute this position paper to all our indigenous aboriginal governments for their consideration—I emphasize, for their consideration.

We have extended to the Government of Canada our firm and final offer to begin discussions with our Indian government. Such discussions can only proceed if Canada accepts the following principles already stated:

(a) That the Indian nations of Canada have the right to maintain and develop their cultures, languages religion and traditions; and

(b) that the aboriginal nations of Canada own and have the right to control their tribal lands, waters and natural resources thereon and therein.

We seek the response of Prime Minister Trudeau, representing Canada. Specifically, we wish answered whether Canada accepts or rejects the above-stated principle. If the principles cannot be accepted, we wish a written response as to the reasons. If the principles are acceptable, we will be in a position to conclude an agreement in principle and discussions may begin forthwith.

We give Prime Minister Trudeau until March 10, 1983 to respond. Failure to respond will be accepted by us as a refusal by Canada to accept us as the original peoples of this land, with rights to our land and to our future as Indian nations. Canada's refusal will leave us with no choice but to pursue our goals without reference to Canada.

Mr. Chairman, thank you for your attention. This concludes our presentation.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Pootlass.

We will now proceed with some questioning. Mr. Manly, would you like to begin this round?

Nous recommandons maintenant que le Comité spécial sur l'autonomie politique des Indiens applique les trois points suivants:

1. Qu'il dépose les trois parties de ce document exposant notre point de vue à la Chambre des communes avant la conférence de mars portant sur l'article 37, document comportant les recommandations suivantes aux députés et membres du gouvernement canadien:

Que nos titres et droits ancestraux soient reconnus et acceptés;

Que l'on établisse un secrétariat mixte regroupant des représentants de nos gouvernements indiens et du gouvernement canadien qui aura pour mission de rédiger un pacte politique reconnaissant et acceptant nos titres et droits ancestraux comme ils ont été définis par nos gouvernements;

Que l'on reconnaisse, accepte et utilise comme base à l'application des recommandations susmentionnées les principes énoncés dans ce document portant sur des rapports viables.

2. Que l'on distribue ce document à tous les gouvernements autochtones pour qu'ils en prennent connaissance, et j'insiste sur ce point.

Nous avons offert de façon ferme et définitive au gouvernement du Canada de commencer des discussions avec le gouvernement indien. De telles discussions ne peuvent se tenir que si le Canada accepte les principes suivants déjà énoncés:

a) Que les nations indiennes du Canada aient le droit de garder et de développer leurs cultures, langues, religion et traditions; et

b) Que les nations autochtones du Canada soient propriétaires de leurs terres tribales, de leurs eaux et de leurs ressources naturelles et qu'elles aient juridiction sur celles-ci.

Nous cherchons à obtenir la réaction du Premier ministre Trudeau, représentant le Canada. Nous voulons de façon précise savoir si le Canada accepte ou rejette les principes susmentionnés. Si ces principes ne peuvent être acceptés, nous voulons une réponse écrite précisant les raisons de ce refus. Si les principes sont acceptables, nous pourrions conclure une entente de principes et des discussions pourront commencer immédiatement.

Nous donnons au Premier ministre Trudeau jusqu'au 10 mars 1983 pour nous répondre. Si nous ne recevons pas de réponse, nous considérerons que le Canada refuse de nous accepter comme peuples autochtones de ce pays qui possèdent le droit à leurs terres et à un avenir en tant que nations indiennes. Le refus du Canada ne nous donnera aucun autre choix que de poursuivre nos buts sans nous occuper du Canada.

Monsieur le président, je vous remercie de votre attention. Cela termine notre présentation.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Pootlass.

Nous passons maintenant aux questions. Monsieur Manly, voulez-vous commencer ce tour de questions?

[Text]

**Mr. Manly:** Mr. Chairman, I would like to thank Mr. Pootlass and the representatives from the Bella Coola District Council for appearing.

I guess my initial reaction would be to the second-last paragraph in your brief, where you more or less give Prime Minister Trudeau an ultimatum to respond by March 10 to your brief. I hope that if you want him to respond you will be sending a copy of it directly to him with that request, because sometimes the minutes of this committee do not always reach his attention—to put it mildly. I would suggest that you should probably contact him directly.

I am also concerned about the tone of confrontation that this sets up. If we are talking about reaching some kind of mutually satisfactory agreement between Canada and the Indian people of Canada, if we are talking about the need for Canada to recognize aboriginal people's governments and to put in place some kind of funding mechanism, I think you have to ask the question: What is in it for Canada? Perhaps it might suit the purposes of the government to ignore your ultimatum, perhaps it might suit the purposes of Prime Minister Trudeau and the present government not to want to come to terms with the Bella Coola people, or with any of the other peoples of Canada. By setting up this kind of ultimatum, you make it very easy for them to refuse to deal with you. I am wondering if you would like to comment on that concern that I have.

**Chief Pootlass:** Thank you, Mr. Manly. I will try to respond to your concern.

I think we spell out here in our presentation quite clearly, time and time and time and time again—and we experience it still today, you come and look in our communities—the refusal and the rejection that our peoples have been receiving. I thank you for your concern. We—the fellow chiefs—view this opportunity of defining our rights, as we sit before you here today, as our opportunity to participate fairly. Pardon me if we were that naive, but I hope that you will take our definition to the Prime Minister and, hopefully, your recommendations of support will be reflected in his response. I see the special committee process as our avenue to participation in the definition of our self-government and our future.

**Mr. Manly:** Just to clarify our situation, my understanding is that our mandate is separate from the constitutional mandate and, while there is some overlap, I do not think this is our primary focus. A good deal of your concern in this paper relates to basic constitutional decisions that have to be reached at the Section 37 conference. Given our schedule of hearings, I am not sure that it would be possible for us to get a recommendation to Prime Minister Trudeau embodying this. I am saying again, if you want some response from him I think it would really be helpful if you addressed him directly. I cannot speak for all members of the committee on this, but that is my sense of it.

[Translation]

**M. Manly:** Monsieur le président, j'aimerais remercier M. Pootlass et les représentants du Conseil du district de Bella Coola d'avoir comparu aujourd'hui.

Tout d'abord, j'aimerais vous donner ma réaction à l'avant-dernier paragraphe de votre mémoire où vous donnez pour ainsi dire un ultimatum au Premier ministre Trudeau de répondre à votre mémoire avant le 10 mars. J'espère que si vous voulez qu'il vous réponde, vous lui enverrez une copie directement et vous lui expliquerez votre requête; en effet, parfois, il ne prend pas toujours connaissance du compte rendu des délibérations de ce Comité, pour ne pas dire davantage. Je vous propose donc de le contacter directement.

Je me préoccupe également du ton de confrontation. Si nous voulons réaliser une entente qui satisfasse les deux parties, c'est-à-dire le gouvernement du Canada et le peuple indien du Canada, si nous parlons de la nécessité pour le Canada de reconnaître les gouvernements des peuples autochtones et de mettre en place un mécanisme de financement, vous devez vous poser la question suivante: qu'est-ce que cela rapportera au Canada? Peut-être est-ce que cela conviendra au gouvernement du Canada d'ignorer votre ultimatum, peut-être cela conviendra-t-il au Premier ministre Trudeau et au gouvernement actuel de ne pas régler votre problème ainsi que celui des autres peuples du Canada. En faisant un ultimatum de ce genre, vous rendez la tâche aisée aux personnes qui refusent de transiger avec vous. Je me demande si vous pourriez peut-être me donner votre point de vue à ce sujet.

**Le chef Pootlass:** Merci, monsieur Manly. Je vais essayer de répondre à votre préoccupation.

Dans notre présentation, nous rappelons à de nombreuses reprises—et vous n'avez qu'à venir chez nous pour vous en rendre compte—nous rappelons que nos peuples ont toujours été soumis à un refus, qu'ils ont toujours été rejetés. Je vous remercie de votre préoccupation. Les chefs estiment que puisque nous sommes ici aujourd'hui pour définir nos droits, nous avons la possibilité de participer de façon juste. Je m'excuse si nous avons été si naïfs, mais j'espère que vous informerez le Premier ministre Trudeau de notre point de vue, et nous espérons que vos recommandations et votre appui se refléteront dans sa réponse. À notre avis, les travaux du Comité spécial nous permettent de participer à la définition de notre propre gouvernement autonome et de notre avenir.

**M. Manly:** Je voudrais clarifier notre situation: si je comprends bien, notre mandat est séparé du mandat constitutionnel et même si les deux se rapprochent parfois, ce n'est pas là-dessus que nous mettons l'accent. Bon nombre des préoccupations que vous avez exprimées dans votre document portent sur des décisions constitutionnelles fondamentales auxquelles on devra aboutir au cours de la conférence portant sur l'article 37. Étant donné le calendrier de nos réunions, je ne crois pas qu'il nous serait possible de faire une recommandation au Premier ministre Trudeau à cet égard. Je vous le répète une fois de plus, si vous voulez une réponse de la part du Premier ministre, je crois qu'il serait utile que vous vous adressiez à lui directement. Je ne peux évidemment parler au nom de tous les membres du Comité, mais c'est comme cela que je vois la question.

[Texte]

**Chief Pootlass:** I want to reiterate: our view of this opportunity to present our views on self-government, self-determination for the future, is that a response from Trudeau will help us decide on whether or not we will participate in the Section 37 conference.

• 1620

**Mr. Manly:** Just to clarify our difficulty, we are receiving a great many views from different Indian peoples across the country, and whether we opt for one view or another I think is too early for us to say. So we are not really prepared at this time to make that decision. At least I do not think I am.

**Chief Pootlass:** I realize the timeframe is fairly short, but I am certain from what I heard from the presentations that went on yesterday that our presentation today is in line with other presentations. I realize the timeframe is short, but hopefully we will get some form of response.

**Mr. Manly:** If I could just move briefly on to a couple of other issues, you have made some very interesting suggestions. First of all, you suggested that what we want is neither a constitutional settlement nor a legislative route, but rather some kind of new covenant has to be arranged. I wonder if you could expand on that a little for the committee.

**Chief Pootlass:** Could you clarify your question?

**Mr. Manly:** On page 12 of your brief you say the proper way to define and establish relations between indigenous aboriginal governments and the rest of Canada is not through legislation or constitutional amendments but by a basic political agreement, a covenant or social contract. I am not sure what the difference would be between that and something that would be within the Constitution.

**Chief Pootlass:** I think I repeat several times in our presentation it is our belief that we are still and will always remain nations of a people. I am a member of the Nuxalk Nation, and I have with me neighbouring communities who represent the Oweekeno Nation and Kitsoo Nation. We ask for recognition of this. But to further our relationship, a covenant or political agreement is necessary.

**Mr. Manly:** Would this require any change in the Canadian Constitution?

**Chief Pootlass:** I think we spell out in our position here that when we reach an agreement and recognition that within what is now known as Canada Indian nations do exist, they do have territorial lands and rights—once this principle is reached, I think we call for each other to have their own constitution.

**Mr. Manly:** Getting on to another question, on page 14 you talk about establishing an indigenous aboriginal national assembly, which will serve as a legislative body within Canadian federalism. This is a suggestion that has been made in other areas as well, I think, and it is one we would want to look at in some detail. Would it be your idea that Indian

[Traduction]

**Le chef Pootlass:** J'aimerais répéter ce que j'ai déjà dit: cette possibilité qui nous est donnée de présenter notre point de vue au sujet d'une autonomie politique future devrait, à notre avis, nous permettre d'obtenir une réponse du Premier ministre Trudeau, réponse qui nous permettra de décider si nous voulons ou non participer à cette conférence portant sur l'article 37.

**M. Manly:** Je voudrais simplement clarifier. Nous avons entendu des témoignages de divers peuples indiens dans tout le pays et il est encore trop tôt pour se prononcer. Nous ne sommes pas encore prêts à prendre une décision. Pour ma part, je ne suis pas prêt.

**Le chef Pootlass:** Je sais qu'on n'a pas beaucoup de temps; mais, d'après ce que j'ai entendu hier, nos témoignages correspondent aux autres témoignages que vous avez entendus. Je sais qu'il n'y a pas beaucoup de temps, mais nous espérons obtenir une réponse.

**M. Manly:** Je voudrais toucher brièvement à quelques autres questions, car vous avez fait des recommandations intéressantes. Vous avez d'abord proposé d'écarter la solution constitutionnelle et la solution législative et de conclure une nouvelle entente. Je voudrais que vous nous expliquiez cela.

**Le chef Pootlass:** Voulez-vous préciser?

**M. Manly:** Vous dites à la page 12 de votre mémoire que les rapports entre les gouvernements autochtones et le reste du Canada devraient être définis non pas par voie législative ou constitutionnelle, mais par une entente de nature politique, un pacte ou un contrat social. Je ne comprends pas très bien la différence entre ce que vous proposez et la solution constitutionnelle.

**Le chef Pootlass:** J'ai dit à plusieurs reprises dans notre mémoire que nous croyons que nous sommes toujours des nations indiennes et que nous serons toujours des nations indiennes. J'appartiens à la nation Nuxalk et je suis accompagné de représentants des nations Oweekeno et Kitsoo, qui habitent des collectivités voisines. Nous demandons que notre statut soit reconnu. Mais pour développer nos rapports, il faudrait un pacte ou une entente de nature politique.

**M. Manly:** Faudrait-il modifier la Constitution?

**Le chef Pootlass:** Notre position, je crois, est claire. Lorsqu'on aura reconnu, en principe, qu'il existe des nations indiennes dans le pays qu'on appelle le Canada et que ces nations ont des terres et des droits territoriaux, chacun pourrait avoir sa propre constitution.

**M. Manly:** Je voudrais maintenant passer à une autre question. À la page 14 de votre mémoire, vous parlez de la création d'une assemblée nationale autochtone qui exercerait les fonctions d'un corps législatif au sein de la Fédération canadienne. Des témoins d'autres régions nous ont fait la même proposition et il faudrait que nous l'étudiions en détail. Proposez-vous, par exemple, que les Indiens ne participent plus

[Text]

people would not vote, for example, in provincial elections, but rather would vote for this national assembly?

**Chief Pootlass:** I will have to refer to the chart at the end of your booklets.

Yes, we do call for an indigenous aboriginal government.

**Mr. Manly:** Would Indian people still relate to the federal government? Would you still want to participate in elections to the federal government in terms of the present constituencies, or would you want to see indigenous constituencies?

**Chief Pootlass:** I think those are details that will have to be defined through the established covenant.

**Mr. Manly:** Would you see this indigenous national assembly as including non-status Indian people and Métis people and Inuit people as well as Indian people?

**Chief Pootlass:** As I presented and as in our presentation, I think our position here is open for consideration by these people. But speaking from the Nuxalk Nation's point of view, one of the responsibilities is with our indigenous governments in defining citizens and membership. They could be included if they so wish.

**Mr. Manly:** Thank you very much for your answers and your presentation.

Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Roberta Jamieson.

**Ms Jamieson:** Thank you, Mr. Chairman.

I would like first of all to commend the Bella Coola District Council for the brief they have presented to this committee. I think particularly the second section, and to some extent the first section, as I have flipped through them, provide an international framework which backgrounds the work of this committee and which it seems to me is highly relevant in the regulation of future relations between first nations' government and the Canadian government.

In particular, I note that you—and I have underlined it a few times in my book, and I am going to try to keep it in mind for the report—one of the principles you reinforce is that of basic respect between political communities. I think the brief is both politically sensitive and quite astute.

I have also looked at the third section and would direct the attention of my colleagues to this at some stage, because what it does in a page and a half is set out the minister's point of view, the department's point of view, of Indian government, and then that of the Bella Coola District Council. I think that comparison is very useful.

In terms of questions, you have answered a great many of the questions in your brief. My questions will be quite short, minimal. But I would like to ask you about the international trust council. As I understand it, this international trust council is one of the United Nations . . . Is that correct?

[Translation]

aux élections provinciales, mais qu'ils votent pour élire des représentants à cette assemblée nationale?

**Le chef Pootlass:** Je vous renvoie au tableau que vous trouverez à la fin du livre.

Oui, nous proposons la création d'un gouvernement autochtone.

**M. Manly:** Le peuple indien aura-t-il toujours des rapports avec le gouvernement fédéral? Voudriez-vous toujours participer aux élections fédérales et être inscrits dans une circonscription fédérale ou faudrait-il créer des circonscriptions autochtones?

**Le chef Pootlass:** Ces détails seraient précisés dans le pacte.

**M. Manly:** Cette assemblée nationale autochtone comprendrait-elle des représentants des Indiens non inscrits, des Métis et des Inuit, ainsi que des représentants du peuple indien?

**Le chef Pootlass:** Comme je l'ai dit dans notre exposé, notre position peut être prise en considération par les peuples en question. D'après la nation Nuxalk, les gouvernements autochtones seraient chargés, entre autres, de déterminer l'appartenance et la citoyenneté. S'ils le voulaient, ces peuples pourraient être inclus.

**M. Manly:** Je vous remercie de vos réponses et de votre exposé.

Merci, monsieur le président.

**Le président:** Roberta Jamieson.

**Mme Jamieson:** Merci, monsieur le président.

Je voudrais d'abord féliciter le Conseil de district de Bella Coola de la qualité de son mémoire. Je l'ai feuilleté et je constate que, dans la deuxième partie—et, dans une certaine mesure, dans la première—vous parlez de contexte international. Et vous donnez des renseignements qui non seulement seront utiles au Comité, mais qui seront extrêmement pertinents lorsqu'il s'agira de définir les rapports entre le gouvernement des Premières nations et le gouvernement fédéral.

Je constate notamment—je l'ai souligné dans mon livre et je vais tenter de le garder à l'esprit—que vous insistez sur le fait qu'il devrait y avoir respect entre les groupes politiques. Là, vous faites preuve non seulement de finesse politique, mais de perspicacité.

J'ai aussi lu la troisième partie, que je voudrais porter à l'attention de mes collègues. En une page et demie, vous avez expliqué la position du ministre, la position du ministre, celle du gouvernement autochtone et celle du Conseil de district de Bella Coola. Je trouve ces comparaisons très utiles.

Pour ce qui est des questions, vous avez déjà donné, dans votre mémoire, la réponse à beaucoup d'entre elles. Mes questions seront donc très courtes. Cela dit, je voudrais vous interroger sur le Conseil international de tutelle. Si je comprends bien, ce Conseil international de tutelle relève des Nations Unies. Est-ce exact?



[Texte]

[Traduction]

• 1630

**Chief Pootlass:** Yes, that is correct. We are calling for the formation of an international trust council co-ordinated by the United Nations. We strongly feel here that Canada could play a leading role in the establishment of such a council

**Ms Jamieson:** So you suggest to this committee that Canada initiate the establishment of this type of council? It is my understanding that, to get anything out of the United Nations it takes—as some of my colleagues know better than I do—10, 20 years. Do you think negotiations or discussions could begin at this stage involving the Canadian government?

**Chief Pootlass:** Yes. We are making our presentation to you who represent the Government of Canada. I firmly believe that, if the Canadian government took on a spearheading role in the establishment of this trust council, it would be possible to speed up this process.

**Ms Jamieson:** Thank you. This certainly is consistent. I got out my copy of the declaration of the First Nations and the treaty on aboriginal rights' principles and found that, certainly, what you have suggested here is very very much in line with this.

I wonder if I could ask you this: In the covenant that you suggest being negotiated, signed and ultimately incorporated into the Constitution of Canada and the constitution of the First Nations, would you see the ingredients of such a covenant coming from such documentation as the declaration of First Nations? Is that the kind of covenant you would be looking at?

**Mr. Pootlass:** Bear with me for a minute. I am going to check with my technical data.

Now I can say, yes, Yes; I think the declaration by the AFN is in line with what we are proposing. I think we go a little further than that, and we call for the formation of our constitution and the definition of our territorial and resource boundaries.

**Ms Jamieson:** Thank you. I have one last question and that is: Would an aboriginal and treaty rights' protection office become this international trust council of the United Nations? Would they also be a sort of watchdog to see whether or not Canada lives up to its obligations to Indian people?

**Chief Pootlass:** Yes. I believe they will play a meaningful role of monitoring our situation here in Canada.

**Ms Jamieson:** I think this is an interesting concept to keep in mind, because what this does for me at least, is to elevate . . . well, in the past as we all know, Canada has had a miserable record in living up to its obligations, treaty- or otherwise, to Indian people. and to elevate it, or to put it under some kind of international scrutiny, would do a lot, I think, to force it or expose the fact that it does not live up to its obligations. Thank you very much.

**The Chairman:** Mr. Oberle.

**Mr. Oberle:** Mr. Chairman, just a very brief intervention. I join my colleagues in thanking you very much for a well

**Le chef Pootlass:** Oui, c'est exact. Nous proposons la création d'un conseil international de tutelle qui serait coordonné par les Nations Unies. Nous sommes convaincus que le Canada pourrait promouvoir la création d'un tel conseil.

**Mme Jamieson:** Vous proposez donc que le Canada prenne l'initiative de créer le conseil? Mes collègues sont peut-être mieux renseignés que moi, mais j'ai l'impression qu'il faut 10 ou 20 ans pour accomplir quoi que ce soit aux Nations Unies. Croyez-vous qu'il soit possible, en ce moment, d'entamer des négociations ou des discussions auxquelles participerait le gouvernement fédéral?

**Le chef Pootlass:** Oui. Vous êtes les représentants du gouvernement fédéral. Je suis convaincu que si le gouvernement canadien prenait l'initiative de créer un tel conseil, il serait possible d'accélérer le processus.

**Mme Jamieson:** Merci. C'est très cohérent. J'ai sorti mon exemplaire de la déclaration des Premières Nations et du traité sur les principes qui s'appliquent aux droits aborigènes et je constate que ce que vous proposez correspond dans une grande mesure aux principes énoncés dans ces deux documents.

Je voudrais vous poser la question suivante: vous proposez qu'un pacte soit négocié, signé et incorporé à la Constitution canadienne et à la Constitution des Premières Nations; le contenu de ce pacte doit-il être tiré de la déclaration des Premières Nations? Est-ce bien le genre de convention que vous proposez?

**Le chef Pootlass:** Je vous prie de m'excuser pour un moment. Je vais vérifier dans les documents.

En fait, oui. La déclaration de l'Assemblée des premières nations correspond à ce que nous proposons. Je crois que nous allons un peu plus loin; nous exigeons notre propre constitution et nous voulons que nos ressources et nos territoires soient délimités.

**Mme Jamieson:** Merci. J'ai une dernière question à vous poser. La voici: serait-il possible qu'un bureau de protection des droits aborigènes et des droits en vertu de traités devienne le conseil international de tutelle des Nations Unies? S'agirait-il d'un organisme de surveillance qui serait chargé de vérifier si le Canada respecte ses obligations envers le peuple indien?

**Le chef Pootlass:** Oui. En surveillant la situation au Canada, le conseil jouera un rôle important.

**Mme Jamieson:** Ce que vous proposez est fort intéressant, car, à mon avis, il s'agirait de relever . . . Nous savons tous que le Canada n'a jamais beaucoup respecté ses obligations, en vertu des traités et autres, envers les Indiens. Si l'on faisait ressortir cela, ou si l'on était surveillé par un organisme international, on serait obligé de faire quelque chose, ou tout le monde saurait que le Canada ne respecte pas ses obligations. Merci beaucoup.

**Le président:** Monsieur Oberle.

**M. Oberle:** Une brève intervention, monsieur le président. Je me joins à mes collègues pour vous remercier de votre

[Text]

thought-out and very specific brief. Both your sections will give a lot of food for thought, and have introduced a number of new ideas that we have not had presented to us before—all of them, incidentally, in line with the declaration of the First Nations on treaty and aboriginal rights' principles. May I ask if you have endorsed these principles of the Assembly of First Nations? It comes, as Ms Jamieson says, very close to the kind of covenant of which you speak. It includes, for instance, a section suggesting an international tribunal such as you have. Many other delegations have declared their allegiance to these principles. Is that your position as well?

**Chief Pootlass:** Yes. B.C. played a major role in the framing of the declaration of the First Nations. Our leaders were there; and our hereditary chiefs, our elected chief, and some of our council members did support that.

**Mr. Oberle:** Mr. Chairman the brief is, as I said, very clear and specific. We want to study it in great detail. I have just one final question which may be just a little bit facetious and relates to the question Mr. Manly asked. By giving the Prime Minister an ultimatum, you are saying that:

... Canada's refusal will leave us with no choice but to pursue our goals without reference to Canada.

Now I am quite certain that you have no intention of leaving this land which is your soul, and I can tell you that, even though I am a new Canadian, I do not know too many Europeans who would pack up and leave. Since, in the early pages of your submission, you talked about self-government and the right that you had to declare war, if you were to declare war to settle these problems, and since some of your people joined the Europeans in the last war in Europe, could I join you? You see, I have an idea that you might have a chance of winning. You have considered war, I take it?

**Chief Pootlass:** To begin with, I will answer your first question. Our people here will never pack our bags and leave. No. We claim title, and we firmly believe that the title to the land... these are our roots. That will remain within our veins. I believe that we are pursuing a different type of warfare—a war which has been inflicted on us as a people over the last hundreds of years. It is psychological warfare. We are responding. Thank you.

**Mr. Oberle:** Thank you Mr. Chairman

**The Chairman:** Thank you very much Mr. Oberle. You talk about war, Mr. Oberle, so I just want to tell you that I saw our tank the other day. It was not working; it was being pulled by two ski-doo's, but it might just start to work.

**Mr. Oberle:** Well, as I was saying, I think the Indians have a chance of winning. I want to be on the winning side next time around.

**The Chairman:** I understand you. Our next questioner is Sandra Isaac.

[Translation]

mémoire, qui est très bien préparé et très précis. Les deux parties nous donneront à réfléchir et vous avez présenté des idées tout à fait originales, mais qui respectent la déclaration des Premières Nations sur les principes s'appliquant aux droits aborigènes et aux droits des traités. Puis-je vous demander si vous appuyez les principes énoncés par l'Assemblée des Premières Nations? Comme M<sup>me</sup> Jamieson l'a signalé, ce que l'on présente dans la déclaration ressemble beaucoup au genre de convention que vous proposez. On y propose, par exemple, de mettre sur pied un tribunal international, par exemple, semblable à celui que vous préconisez. Beaucoup d'autres délégations se sont prononcées en faveur de ces principes. Est-ce que vous les appuyez, vous aussi?

**Le chef Pootlass:** Oui. La Colombie-Britannique a joué un rôle important pour ce qui est de la formulation de la déclaration des Premières Nations. Nos dirigeants étaient là et nos chefs héréditaires, nos chefs élus et certains de nos membres de conseils ont appuyé la déclaration.

**M. Oberle:** Comme je l'ai dit, monsieur le président, le mémoire est très clair et très précis. Nous tenons à l'étudier en profondeur. J'ai une dernière question qui n'est peut-être pas très sérieuse et qui découle de la question posée par M. Manly. En adressant un ultimatum au Premier ministre, vous dites que:

... si le Canada refuse, nous ne pourrions faire autrement que de poursuivre nos objectifs sans parler du Canada.

Je suis certain que vous n'avez pas l'intention de quitter ce pays qui est votre âme, et je vous assure que, même si je suis immigré, je ne connais pas beaucoup d'Européens qui plieraient bagage et s'en iraient. Au début de votre mémoire, vous parlez de l'autonomie et du droit que vous aviez de déclarer la guerre s'il le fallait pour régler ces problèmes. Étant donné que certains de vos gens ont combattu à côté des Européens pendant la dernière guerre, pourrais-je m'inscrire dans votre armée? J'ai l'impression que vous avez des chances de gagner. Si je comprends bien, vous avez considéré la possibilité de déclarer la guerre.

**Le chef Pootlass:** Je vais commencer par répondre à votre première question. Nos gens ne plieront jamais bagage. Absolument pas. Nous revendiquons des titres et nous sommes convaincus que ces titres... Ce sont nos racines. Cela coulera toujours dans nos veines. Nous faisons la guerre, mais différemment; c'est une guerre qui est infligée à notre peuple depuis cent ans, et c'est une guerre psychologique. Nous ne faisons que réagir. Merci.

**M. Oberle:** Merci, monsieur le président.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur Oberle. Puisque vous avez parlé de la guerre, monsieur Oberle, je vous dis qu'il y a quelques jours, j'ai vu notre char d'assaut. Il était en panne et il avait été pris en remorque par deux motoneiges, mais il pourrait très bien se remettre à fonctionner.

**M. Oberle:** Comme je l'ai dit, je crois que les Indiens ont des chances de gagner. La prochaine fois, je veux être du côté des gagnants.

**Le président:** Je vous comprends. Maintenant, c'est le retour de Sandra Isaac.

[Texte]

**Ms Sandra Isaac:** Thank you, Mr. Chairman. Under your system now, with regard to family law or child welfare, what measures are currently being taken to ensure that children stay within their home environments, and are not taken away through, for example, the Children's Aid Society?

**Chief Pootlass:** To answer that question, there are Indian governments in this region which are implementing their goals to achieve Indian self-government. Just to give you an example, the Sahaptin Indian band has developed its tribal law on the care of their children, and are effectively now in full control of this responsibility area. I think other communities are beginning the development of their tribal laws.

**Ms Isaac:** Do you plan to follow that sort of model?

• 1640

**Chief Pootlass:** Yes, we do plan to pursue and to revive our tribal laws which are presently in existence. As Indian people, our tribal laws are passed down. Right now, laws presented on paper are a new format. Historically, they have been passed down, generation to generation. Protection of our children, our future, is entrenched in those laws, and we are in the process of writing what has been handed down over the years.

**Ms Isaac:** Thank you.

Now, with regard to membership—on page 5, I think—you define and regulate who shall be a citizen or member of Indian nations under the jurisdiction of your form of government. Does that mean, under Section 35 of the constitution, which defines our aboriginal and treaty rights, you would be agreeable to an equality rights clause which would state that these laws be applicable equally to male and female? Would you be in favour of that?

**Chief Pootlass:** Yes, in defining, reaffirming and putting on paper our laws regarding citizenship membership, our people have never—and we do not today—discriminated against our women. We place them high in our society with respect and dignity. We have no discrimination policies in place. That is how we view Section 12.(1)(b).

**Ms Isaac:** Thank you.

**The Chairman:** Are there further questions?

Clem Chartier, please.

**Mr. Clem Chartier:** Yes. Basically, I have a statement with a very small question.

Chief Pootlass, I would just like to say I have been, in my own mind, trying to grasp and am still grasping between the colonial concept of aboriginal title and the right to exist as a people. I am glad to see you are able to address this in such an interesting and intelligent manner. I still have to grasp it in my own mind because I originally saw the two as being incompatible, one being a colonial manner of depriving Indian peoples of their land, calling it Indian title and justifying confiscation of lands, whereas the right to exist as a people, self-determina-

[Traduction]

**Mme Sandra Isaac:** Merci, monsieur le président. En ce qui concerne le droit familial ou l'aide à l'enfance, quelles mesures prenez-vous pour assurer que les enfants restent chez eux et qu'ils ne sont pas enlevés, par exemple, par la Société d'aide à l'enfance?

**Le chef Pootlass:** Il y a des gouvernements indiens dans la région qui travaillent à réaliser l'autonomie. La bande Sahaptin, par exemple, a élaboré une loi tribale régissant la garde des enfants et elle est entièrement responsable de ce domaine. Je crois que d'autres communautés commencent déjà à développer leurs lois tribales.

**Mme Isaac:** Allez-vous adopter ce genre de modèle?

**Le chef Pootlass:** Oui, nous entendons redonner pleine vigueur à nos lois tribales qui existent encore. Les lois tribales du peuple indien sont transmises de génération en génération. À l'heure actuelle, les lois sur papier, c'est nouveau. Historiquement parlant, les lois ont toujours été transmises d'une génération à l'autre. La protection de nos enfants, notre avenir, tout se trouve dans ces lois et nous sommes à mettre sur papier tout ce qui nous a été transmis depuis des générations.

**Mme Isaac:** Merci.

Maintenant, en ce qui concerne les membres, je crois que c'est à la page 5, vous définissez et déterminez qui sera citoyen ou membre des nations indiennes et relevant de la compétence de votre gouvernement. Cela signifie-t-il, en vertu de l'article 35 de la Constitution, qui définit nos droits autochtones et les droits accordés par traités, que vous seriez favorables à ce qu'on adopte aussi un article sur l'égalité en vertu duquel ces lois s'appliqueraient également aux hommes et aux femmes? Seriez-vous en faveur de cela?

**Le chef Pootlass:** Oui, en définissant, en confirmant et rédigeant nos règlements sur qui doit être citoyen ou membre, notre peuple n'a jamais fait de discrimination contre les femmes et n'entend pas commencer à en faire aujourd'hui. Nous les avons en haute estime dans notre société et les traitons avec respect et dignité. Nous n'avons pas de politique de discrimination à leur endroit. Voilà comment nous voyons l'article 12.(1)(b).

**Mme Isaac:** Merci.

**Le président:** D'autres questions?

Clem Chartier, s'il vous plaît.

**M. Clem Chartier:** Oui. À vrai dire, j'aimerais faire une déclaration avec une courte question à la fin.

Chef Pootlass, j'ai essayé et j'essaie toujours de concilier cette dichotomie qui existe entre le concept colonial du droit des autochtones et votre droit d'exister en tant que peuple. Je suis heureux de voir que vous réussissez à trouver des éléments de réponse à ces questions, éléments très intéressants et proposés de façon intelligente. Il me reste encore à concilier tout cela dans mon esprit parce que, à l'origine, je croyais que les deux éléments étaient incompatibles, l'un étant tout simplement une façon colonialiste de priver les peuples indiens

[Text]

tion, was a higher right. I see you totally reject that colonial approach and are giving aboriginal title a meaning from an Indian point of view, which is very helpful.

Going on to my question, I respect as well the position of Indian nations that they must and should have the right to determine their own membership. But again, because I represent the non-status Indians as covered by the Native Council of Canada, we do have a concern about those people who have been denied rights or have lost their rights. Before we could say we definitely and totally agree Indian nations should have the unfettered right to determine their own membership, we would like to get some sort of assurance that the rights of those people would be dealt with in a fair manner.

What ways do you see of dealing with the issue of non-status Indians? How will your nations approach rectifying that issue?

**Chief Pootlass:** This question has been addressed by the Nuxalk nation. We do have a membership clerk, who is presently working on our tribal laws. In the development of our tribal laws, we seek direction from our hereditary chiefs, our elders, and we communicate this on paper. From there, we have a process of going to our community membership, the community itself.

In this situation, we will definitely not isolate the present non-status people, who in most of our opinions, should be registered as status. We will leave that door open for their participation.

**Mr. Chartier:** I would just like to say, from what I have heard today and from knowing the people of British Columbia—at least yourself, anyway, and other people I have run into—I have the greatest confidence that will take place. Thank you.

**The Chairman:** Are there any further questions?

Mr. Pootlass, with respect to your requests on page 19 of your submission about tabling the three parts of this position paper in the House of Commons before the Section 37 conference, I just want to point out the *Minutes of Proceedings and Evidence* today are automatically circulated to all members of Parliament. The result of that is precisely the same as tabling, so the members of the government and all members of Parliament will receive all these documents by that means.

With respect to the second point, the distribution of the position paper to all our indigenous aboriginal governments, the special committee has already ordered that all bands and Indian organizations in Canada, on a regular basis, receive the same document; that is, the *Minutes of Proceedings and Evidence*. So you can take it that those two requests will be acted upon.

[Translation]

de leurs terres, leur accordant un droit quelconque à titre d'autochtones et justifiant par là la confiscation des terres tandis que le droit d'exister en tant que peuple, l'autonomie, voilà un droit beaucoup plus noble. Je vois que vous rejetez totalement cette façon colonialiste d'aborder la question et que vous définissez les droits des autochtones à la lumière du point de vue indien, ce qui est fort utile.

Pour passer à ma question, je respecte cette thèse des nations indiennes qui soutiennent qu'elles doivent avoir le droit de décider à qui sera décerné le titre de membre de ces nations. Encore une fois, parce que je représente des Indiens non inscrits représentés par le Conseil des autochtones du Canada, nous nous préoccupons de ces gens à qui l'on a nié leurs droits ou qui ont perdu leurs droits. Avant que nous ne puissions dire de façon définitive et absolue que nous sommes d'accord que les nations indiennes devraient avoir le droit de décider sans contrainte qui seront leurs membres, nous voudrions qu'on puisse nous assurer que les droits de ces gens seront respectés de façon juste et équitable.

D'après vous, que devrait-on faire des Indiens non inscrits? Comment vos nations entendent-elles résoudre cette question?

**Le chef Pootlass:** Cette question a été prise en délibéré par la nation Nuxalk. Nous avons un greffier chargé de la liste des membres qui travaille, à l'heure actuelle, à rédiger nos lois tribales. Pour ce faire, nous cherchons à savoir ce que pensent nos chefs héréditaires, nos anciens, et nous mettons cela sur papier. À partir de là, nous consultons les membres de notre communauté, c'est-à-dire la communauté elle-même.

Dans cette situation, nous n'isolons surtout pas les non-inscrits actuels qui, pour la plupart d'entre nous, devraient se trouver inscrits. Nous laissons la porte ouverte à leur participation.

**M. Chartier:** J'aimerais tout simplement dire qu'après tout ce que j'ai entendu ici aujourd'hui, et connaissant les peuples de la Colombie-Britannique, vous-même, en tout cas, et d'autres que j'ai rencontrés, je dois dire que j'ai confiance que tout cela se passera très bien. Merci.

**Le président:** D'autres questions?

M. Pootlass, pour ce qui est de vos demandes à la page 19 de votre document concernant le dépôt des trois parties de ce document à la Chambre des Communes, avant la conférence sur l'article 37, j'aimerais tout simplement souligner que le compte rendu des débats d'aujourd'hui est envoyé d'office à tous les députés au Parlement. À toutes fins pratiques, le résultat est le même que si nous avions déposé le rapport en Chambre, c'est-à-dire que les membres du gouvernement et tous les députés au Parlement recevront tous ces documents par cette voie.

Pour ce qui est du deuxième point, c'est-à-dire que votre document soit remis à tous les gouvernements autochtones aborigènes, le comité spécial a déjà décrété que toutes les bandes indiennes et organismes représentant les Indiens au Canada, de façon régulière, recevront le même document, c'est-à-dire les procès-verbaux et témoignages. Soyez assurés que ces deux vœux seront exaucés.

[Texte]

I want to thank the Bella Coola District Council for the considerable amount of work and thought that went into the preparation of this document and for appearing before the special committee today, answering our questions and helping us in the work the Parliament of Canada has given to us. Thank you very much.

Yes, Mr. Pootlass.

**Chief Pootlass:** Thank you, Mr. Chairman. I appreciate the opportunity for us, the Bella Coola District Council, to participate in the definition of our future.

Referring to page 19 and your final comments, Mr. Chairman, what we are requesting is that this special committee present our paper with some recommendations before the House; and hopefully, we will receive a response. That is the intention of the committee. I realize that it will be in Hansard, but I am certain, and I am speaking on behalf of the council, we would like the committee to review our presentation and make recommendations to the House.

• 1650

**The Chairman:** I can respond to that very quickly. Our terms of reference from the Parliament of Canada order us to report not later than the first Monday following Labour Day of this year. We will be working furiously to meet that deadline. We have a tremendous amount of travelling to do, a great deal of thinking and writing to do, discussing and debating to do, and we will be working long hours in order to meet the deadline of September. I can assure you right now, so you will not be under any illusions, there will be no recommendations made from this subcommittee to Parliament before March 15 or 16. It just would not be possible. The evidence we have received so far is available to anyone who is interested in Parliament or in the government, but in terms of us drawing certain conclusions from all the evidence we will be receiving, that part of our work will come a little bit later on this year.

**Ms Jamieson:** Mr. Chairman, I wonder, can we not undertake to deliver this with a covering letter, at the very least?

**The Chairman:** Deliver it to whom, Ms Jamieson?

**Ms Jamieson:** I think they are asking for it to be delivered to the Prime Minister and to other members of Parliament.

**The Chairman:** As I pointed out, everything that was said today by the witness, plus the accompanying papers, appear in the *Minutes of Proceedings and Evidence* and are automatically distributed to all members of Parliament, including the Prime Minister, all the Cabinet ministers, including the deputy minister and the assistant deputy ministers in the department. It is the same thing as if we took this document and tabled it in Parliament. It has exactly the same results. Tabling simply means that you distribute a document. That has already been done. That is done automatically.

[Traduction]

Je veux remercier le Conseil du district de Bella Coola pour le travail énorme qui a été abattu pour préparer ce document, pour s'être présenté devant ce comité aujourd'hui pour répondre à nos questions et nous aider à nous décharger des responsabilités que le Parlement canadien nous a confiées. Merci beaucoup.

Oui, monsieur Pootlass.

**Le chef Pootlass:** Merci, monsieur le président. Le conseil du district de Bella Coola est heureux d'avoir eu cette occasion de participer à ces débats qui aideront à définir notre avenir.

Pour ce qui est de la page 19 et de vos derniers commentaires, monsieur le président, ce que nous voudrions, c'est que votre comité spécial présente notre document à la Chambre assorti de certaines recommandations; nous espérons ensuite obtenir une réponse. C'est l'intention du Comité. Je sais fort bien que cela se trouvera au Hansard, mais je suis sûr, et je parle au nom du conseil, que nous voudrions que le comité se penche sur notre document pour ensuite faire des recommandations à la Chambre.

**Le président:** Je peux répondre immédiatement à cette question. Dans le mandat que nous avons eu du Parlement canadien, nous devons déposer notre rapport au plus tard le premier lundi suivant la Fête du travail cette année. Nous devons travailler d'arrache-pied pour respecter ces délais. Nous avons énormément à voyager, énormément à penser et à écrire, à discuter et à débattre et nous devons travailler de longues heures si nous voulons respecter le délai du mois de septembre. Je puis vous dire immédiatement, et ce afin que vous ne vous fassiez pas d'illusions, que notre sous-comité ne fera pas de recommandations au Parlement avant le 15 ou 16 mars. Ce serait tout simplement impossible. Les témoignages que nous avons entendus jusqu'ici sont disponibles pour toutes les personnes qui s'intéressent aux affaires du Parlement ou du gouvernement, mais pour ce qui est de tirer certaines conclusions de tout ce que nous entendrons, voilà une partie de notre travail qui se fera un peu plus tard cette année.

**Mme Jamieson:** Monsieur le président, ne pourrions-nous pas peut-être faire porter ce document avec une lettre explicative?

**Le président:** Livrer le document à qui, madame Jamieson?

**Mme Jamieson:** Je crois que ces gens demandent qu'on remette le document au Premier ministre et à d'autres députés.

**Le président:** Comme je l'ai souligné, tout ce qui a été dit ici aujourd'hui par le témoin, y compris les documents qui nous ont été remis, se retrouvera dans les procès-verbaux et témoignages qui sont envoyés d'office à tous les députés au Parlement, y compris le Premier ministre, tous les ministres du Cabinet, sans oublier le sous-ministre et les sous-ministres adjoints du ministère. L'effet est le même que si nous déposions le document au Parlement. Les résultats sont exactement les mêmes. Déposer un document au Parlement signifie tout simplement qu'on en fait parvenir un exemplaire aux députés. Cela a déjà été fait. Cela se fera d'office.

[Text]

I think Mr. Manly was quite correct, and if the Bella Coola Tribal Council wants to get a direct response from the Prime Minister then they should take the initiative themselves, draft a covering letter and send it to the Prime Minister. That would be an initiative they would take on themselves, and it is their right and privilege to do that. In terms of this committee, I think what they have done has been helpful to us. Their evidence will be carefully considered when we make our report, but I think we can do no more in terms of bringing this document to the attention of anyone in particular.

**Mr. Allmand:** Mr. Chairman, in answer to the Bella Coola people, we should tell them that before the Section 37 conference some of us will be addressing our respective caucuses . . . for example in our caucus, the Prime Minister and the Cabinet—for a consensus of what we heard from the witnesses. There may also be an opportunity in Parliament to make statements or debate the issues of the conference before the conference. We do not know yet because we are not in full control of Parliament, but there will be ways in which we will hope to put forward what we have learned and heard during the last two or three months before the conference.

However, what I would hope to do is to take a consensus of the various briefs. Today alone we are hearing six briefs; yesterday we heard three; tomorrow we are hearing another six and some more the day after. But there are underlying themes which are going through them all and which are pretty consistent. While we will not be presenting a report to Parliament, that would be too complicated, we will certainly be conveying many of the points you have in your brief because they are repeated over and over. Otherwise, all this information we are gathering would be maybe lost or conveyed too late. So there are ways in which we would do this, different ways, in Parliament, outside of Parliament, in caucuses and so on, and we have already been doing that. We have all been doing that in different ways.

**The Chairman:** Thank you Mr. Allmand. Any further comments? Mr. Pootlass.

**Chief Pootlass:** Mr. Chairman, I would like to again extend my appreciation to the special committee on hearing our views on Indian self-determination, Indian self-government. In parting, I would like to register our request to go before the standing committee on hearing some of our grievances and some of our situations we are facing today in our home communities. We extend to you an invitation to come and visit one of our member communities through these proceedings. Thank you.

[Translation]

Je crois que M. Manly avait tout à fait raison, et si le Conseil tribal de Bella Coola veut obtenir une réponse directe du Premier ministre, cette initiative devrait être prise par le Conseil lui-même, c'est-à-dire qu'il devrait rédiger une lettre explicative et envoyer le tout au Premier ministre. Cette initiative, le Conseil la prendrait de lui-même, et c'est son droit et son privilège de le faire. Pour ce qui est du Comité, je crois que le Conseil nous a déjà beaucoup aidé. Les propos des témoins seront étudiés de très près avant que nous fassions notre rapport, mais je crois que nous ne pouvons en faire davantage pour porter ce document à l'attention de qui que ce soit.

**M. Allmand:** Monsieur le président, pour répondre aux gens de Bella Coola, peut-être pourrions-nous leur préciser qu'avant la conférence portant sur l'article 37, certains d'entre nous prendrons la parole devant leurs caucus respectifs, et, dans le mien, il y a le Premier ministre et les autres ministres du Cabinet, pour dire ce qui s'est dégagé de toutes ces réunions avec les témoins. Il se pourrait fort bien aussi que quelqu'un ait l'occasion, en Chambre, de faire une déclaration ou d'amorcer un débat sur les questions portant sur la conférence avant que celle-ci ait lieu. Nous ne le savons pas encore, parce que nous ne sommes pas en plein contrôle du Parlement, mais je crois qu'on trouvera bien le moyen de saisir nos collègues de ce que nous avons vu et entendu pendant les deux ou trois mois qui ont précédé la conférence.

Cependant, j'aimerais bien pouvoir dégager un élément d'ensemble des divers documents et mémoires. Aujourd'hui seulement, nous entendons six mémoires, hier, trois; demain, six encore, et encore d'autres le jour suivant. Cependant, il semble y avoir certains éléments communs que l'on retrouve dans tous les mémoires. Même si nous ne présentons pas de rapport au Parlement, ce qui serait trop compliqué, nous porterons à l'attention des principaux intéressés plusieurs des points qui ont été soulevés dans votre mémoire parce qu'on les retrouve aussi ailleurs. Sinon, tous ces renseignements que nous obtenons seraient perdus ou confiés trop tard aux intéressés. Il y a donc diverses façons de faire parvenir ces renseignements aux intéressés, soit en passant par le Parlement, soit en employant d'autres voies, les caucus et ainsi de suite, et nous le faisons déjà d'ailleurs. Nous communiquons tous ces renseignements de toutes sortes de façons.

**Le président:** Merci, monsieur Allmand. D'autres commentaires? Monsieur Pootlass.

**Le chef Pootlass:** Monsieur le président, j'aimerais encore vous rappeler combien nous apprécions le fait que votre Comité spécial ait entendu ce que nous avons à dire au sujet de l'autonomie indienne, de l'autonomie politique des Indiens. Avant de partir, j'aimerais tout simplement vous saisir de ce qui suit: nous aimerions avoir l'occasion d'être entendus par le Comité permanent afin de pouvoir vous exposer certains de nos griefs et décrire certaines situations auxquelles nous devons faire face aujourd'hui dans nos diverses communautés. Nous vous invitons à venir visiter au moins une de nos communautés pendant vos voyages. Merci.

[Texte]

[Traduction]

• 1700

**The Chairman:** We thank you very much for bringing that to our attention. I would indicate to you that the clerk of this special committee is also the clerk of the standing committee. He has made a note of your request that you be heard before the standing committee, and when the work of that committee begins we will certainly give every consideration to meeting again with the Bella Coola District Council.

**Le président:** Nous vous remercions beaucoup d'avoir attiré notre attention là-dessus. Je tiens aussi à souligner que le greffier du comité spécial est également le greffier du comité permanent. Il a pris note de votre demande d'être entendus par le comité permanent, et lorsque le comité permanent commencera ses travaux nous envisagerons certainement la possibilité d'entendre à nouveau le conseil de district Bella Coola.

Are there any further comments? If there are none, before members rise I would just ask that they hold their seats for a few minutes because there has been a request for a brief photo session. If you will co-operate with that, we will do that. Then we will adjourn for a few minutes, and we will call next the Sechelt Indian Band for their presentation on a proposed Indian band government act.

Y a-t-il d'autres commentaires? S'il n'y en a pas, avant que les membres ne se lèvent, je vous demanderai de rester assis pendant quelques minutes, car on nous a demandé d'autoriser une brève séance de photos. Si vous voulez bien coopérer, c'est ce que nous allons faire. Ensuite nous lèverons la séance pour quelques minutes, après quoi nous convoquerons la bande indienne Sechelt pour leur exposé sur un projet de loi de gouvernement de bande indienne.

**Chief Pootlass:** Chief Ed Moody would like to say a final note in our presentation. Chief.

**Le chef Pootlass:** Le chef Ed Moody aimerait ajouter un dernier mot dans le cadre de notre exposé. Chef.

**Chief Edward Moody (Nuxalk Band, Bella Coola District Council):** Thank you, Archie, and thank you, Mr. Chairman, for allowing me to speak on the question that we had in our minds about your making recommendations to Parliament or to the Prime Minister.

**Le chef Edward Moody (Bande Nuxalk, conseil de district Bella Coola):** Merci, Archie et merci monsieur le président, de me permettre de m'exprimer sur la question que nous avons à l'esprit, celle de vos recommandations au Parlement ou au Premier ministre.

I do not want to leave any doubts in my mind about what is going to happen in the future, and one of the reasons why I wanted to speak on it is that there are two deadlines here. One is your deadline for making your, I guess, final submission at the end of September, and the Section 37 conference which is on March 15 and 16. One of the reasons why we wanted some of your recommendations to go before the Prime Minister or Parliament is that I do not want to hear at the Section 37 conference that there was no mention of aboriginal rights and title because you have heard our presentation today and that is the way it will stand. Thank you.

Je veux qu'il n'y ait aucun doute dans mon esprit quant à ce qui va se produire dans l'avenir et l'une des raisons pour lesquelles je voulais en parler c'est qu'il y a ici deux échéances. L'une est la date finale à laquelle vous devez faire votre rapport à la fin septembre et l'autre, la date de la conférence sur l'article 37, qui a lieu les 15 et 16 mars. L'une des raisons pour lesquelles nous voulions que vos recommandations soient soumises au Premier ministre ou au Parlement, c'est qu'à la conférence sur l'article 37, je ne veux pas entendre dire qu'il n'y a eu aucune mention des droits et titres aborigènes; vous avez entendu notre exposé d'aujourd'hui et c'est comme cela que les choses demeureront. Merci.

**The Chairman:** I believe the photos have now been taken. Oh no, they are still being taken. Just wait one more minute.

**Le président:** Je pense qu'on a maintenant pris les photos. Oh, non. On photographie toujours. Un instant.

All right, we will recess for five minutes.

Très bien, nous allons nous arrêter pendant cinq minutes.

• 1705

• 1722

**The Chairman:** Members of the committee, the next appearance before us is the Sechelt Indian Band Council. They have prepared a document on a proposed Indian band government act. Leading the Sechelt Band delegation is Chief Calvin Craigan, and I would now call upon Chief Craigan to introduce the other members of the delegation and then to advise the members of the committee how he wishes to proceed in the time that is available to us.

**Le président:** Membres du comité, nous allons maintenant entendre le conseil de bande des Indiens Sechelt. Ils ont préparé un projet de loi, qu'ils nous proposent, sur un gouvernement par les bandes indiennes. Le chef Calvin Craigan préside la délégation de la bande Sechelt, et j'aimerais maintenant demander au chef Craigan de nous présenter les autres membres de la délégation et ensuite de dire aux membres du comité comment il aimerait utiliser le temps dont nous disposons.

**Chief Calvin Craigan (Sechelt Indian Band Council):** Thank you, Mr. Chairman. This is the delegation from the Sechelt Indian Band and the leadership of the Sechelt Band. I will not

**Le chef Calvin Craigan (Conseil de bande des Indiens Sechelt):** Merci, monsieur le président. Ceci est la délégation de la bande des Indiens Sechelt et les dirigeants de la bande

*[Text]*

go into any more detail other than that. As we go along, you will become familiar with each individual, so we will not waste any more time. What we have here today is something new and exciting and innovative, and with that I would like to get right into it.

You have probably heard a lot about the Sechelt Band. We have pioneered in many areas of Indian development. Even now, we are the only band in Canada to have been delegated every possible authority under the Indian Act. You will find that all departmental and independent reviews of what we are doing are highly favourable. But we must move forward; our people demand it. We cannot wait for the federal government to come up with new legislation that will suit all Indians. In fact, this cannot be done in such a huge, diverse country—individual band concerns must be provided for.

Mr. Chairman, we have an important proposal for you. We propose enabling legislation that will allow bands, at their option, to opt out of the Indian Act and go under a different administration. You each have a copy of our draft for this enabling legislation. It was prepared by our band lawyer in consultation as to its form with the legislative counsel section of the federal Justice department, and our band commends to your attention our great appreciation of the co-operation we have received from the Assistant Deputy Minister of Justice and his staff.

The enabling legislation can be enacted promptly, because it has no immediate consequences. What it does is enable a band that has had its proposed constitution or charter approved by a federal order in council to be governed by that charter, and not the Indian Act, as soon as transitional arrangements satisfactory to the Minister of Indian Affairs have been agreed upon. The beauty of this is that it does not impact in any way upon the Indian people who do not want new legislation, and yet, it allows the bands who do want new legislation to develop their own tailor-made band governments. And surely this is the entire point of what this special committee is trying to achieve.

What types of things will be dealt with in these proposed charters? Well, you each have already received a copy of our proposed Sechelt Indian Band Act. This was prepared at a time when we had grave doubts about the federal commitment to legislative change. We saw no alternative but to go it alone. Now we are more hopeful, and happily our draft act will lend itself perfectly to transformation into the first band charter in Canada.

There are four major items in our proposed band charter:

1. Control over band membership: We know who the Sechelt Indian people are; nobody else does. There should be total band control over band membership.

*[Translation]*

Sechelt. Je ne vais pas entrer dans les détails. Au cours de la réunion, vous aurez l'occasion de vous familiariser avec chaque personne, donc ne perdons plus de temps. Nous avons quelque chose d'innovateur et d'enthousiasmant à vous présenter aujourd'hui, et j'aimerais entrer dans le vif du sujet.

Vous avez sans doute beaucoup entendu parler de la bande Sechelt. Nous avons été les premiers à agir pour faire progresser les Indiens dans de nombreux domaines. En ce moment, nous sommes la seule bande au Canada à qui on a délégué tous les pouvoirs possibles selon la Loi sur les Indiens. Toutes les études effectuées par le Ministère ou par des organismes indépendants jugent nos activités d'un oeil très favorable. Mais nous devons aller de l'avant; notre peuple l'exige. Nous ne pouvons attendre que le gouvernement fédéral conçoive de nouvelles lois qui conviendront à tous les Indiens. De fait, c'est impossible à faire dans un pays aussi vaste et aussi divers; il faut tenir compte des préoccupations des bandes individuelles.

Monsieur le président, nous avons une proposition importante à vous soumettre. Nous vous proposons une loi habilitante qui permettrait aux bandes de choisir de ne plus être régies par la Loi sur les Indiens et d'être gouvernées de manière différente. Vous avez tous en main un exemplaire de notre ébauche de cette loi d'habilitation. Elle a été préparée par l'avocat de notre bande qui a consulté, pour des questions de forme, les conseillers législatifs du ministère fédéral de la Justice, et notre bande voudrait signaler à votre attention notre profonde gratitude pour la coopération que nous avons reçue de la part du sous-ministre adjoint de la justice et de son personnel.

Cette loi d'habilitation peut être adoptée rapidement, parce qu'elle n'a pas de conséquence immédiate. Elle permettrait à une bande dont la constitution ou la charte proposée a été approuvée par un décret fédéral d'être régie par cette charte, et non pas par la Loi sur les Indiens, dès que des ententes transitoires acceptables au ministre des Affaires indiennes auraient été conclues. L'avantage de cette proposition, c'est qu'elle n'aurait aucune répercussion sur les Indiens qui ne désirent pas une nouvelle loi, tout en permettant aux autres de mettre au point les gouvernements de bandes qui leur conviennent exactement. Et c'est sûrement là précisément ce que ce comité spécial tente d'accomplir.

De quoi traiteront ces chartes proposées? Eh bien, vous avez déjà reçu copie de notre ébauche de loi sur la bande des Indiens Sechelt. Elle a été préparée à un moment où nous doutions sérieusement de l'engagement du gouvernement fédéral vis-à-vis du changement législatif. Nous ne voyions d'autres possibilités que de procéder seuls. Maintenant nous sommes plus confiants, et nous espérons que notre projet de loi puisse devenir la première charte de bande au Canada.

Il y a quatre points principaux dans la charte de bande que nous proposons:

1. Pouvoir de décider de l'effectif de la bande: c'est nous qui savons qui est un Indien Sechelt; personne d'autre ne le sait. La bande devrait avoir le pouvoir absolu de décider de son effectif.



*[Texte]*

2. Title to reserve lands: We would like title to our reserve lands. The recent decision of the Federal Court of Appeal in the Musqueam case says that the department has no legal responsibility as titleholder. This is totally unsatisfactory, and the department can have no legitimate reason for clinging to this title any longer.

3. Payment of Income Taxes: We do not consider it fair that Sechelt Indians working on reserve are tax exempt, while those working off pay all taxes. We should all be treated equally. Therefore, we propose a scheme for all Sechelt Indians to enter the Canadian income tax system equally on a phased basis.

4. Local Government: The present governmental chaos on reserves must end. We propose the establishment of full local government, similar in powers and structures to a B.C. municipality, but established under federal legislation.

Implementation of all of this would leave us free of the Department of Indian Affairs and in control of our own destiny, but still enjoying the aboriginal and constitutional rights of indigenous people. Can we not get you excited about what this means? We can do it. The situation of Indian people in Canada can be transformed by this special committee; and we know it will work.

Thank you, Mr. Chairman. That is our proposal here today in front of you. If there are any questions from the hon. members, please feel free to ask any one of my band council.

**The Chairman:** Thank you very much, Chief Craigan. Are there additional comments from any other members of your delegation at this time? If not, we will proceed with questioning. Mr. Schellenberger, would you like to begin, please.

**Mr. Schellenberger:** Thank you very much for your presentation and the proposed act.

As you know, when we had the minister before us about three or four months ago now, he outlined that the department had proposed an act that would run beside the Indian Act, and that bands, if they wished, could participate in that act by signing a type of a constitution.

• 1730

Did you monitor that situation, and is your proposal similar in the sense that it would stand beside the Indian Act, or did I read you correctly when you said you want to opt out entirely?

**Chief Craigan:** Exactly. We want to opt out of the Indian Act altogether.

The hypothetical piece of legislation the minister has said they were formulating was not open for viewing. As a matter of fact, he voiced it as top secret and no one had any access to

*[Traduction]*

2. Titre de propriété pour les terres de la réserve: Nous aimerions détenir les titres pour les terres de notre réserve. Selon une décision récente de la Cour d'appel fédérale dans le cas Musqueam, le Ministère n'a pas de responsabilités juridiques en tant que détenteur de titres. Cette situation est totalement inacceptable, et le Ministère ne peut citer de raison légitime pour continuer de détenir ce titre.

3. Paiement d'impôt sur le revenu: cela ne nous semble pas juste que les Indiens Sechelt qui travaillent sur la réserve n'ont pas à payer d'impôt, alors que ceux qui travaillent à l'extérieur de la réserve doivent payer tous les impôts qui s'appliquent. Nous devrions tous être traités de la même façon. Nous soumettons donc une proposition selon laquelle tous les Indiens Sechelt seraient de la même façon progressivement intégrés au système d'impôt sur le revenu du Canada.

4. Gouvernement local: le chaos gouvernemental qui règne actuellement sur les réserves doit prendre fin. Nous proposons l'établissement d'un gouvernement local bien conçu, dont les pouvoirs et les structures seraient semblables à ceux d'une municipalité de la Colombie-Britannique, mais qui seraient établis en vertu d'une loi fédérale.

La mise en vigueur de toutes ces propositions nous libérerait du ministère des Affaires indiennes et nous permettrait de prendre en main notre propre destinée, sans nous priver des droits constitutionnels et originels des peuples autochtones. Arriverons-nous à susciter votre enthousiasme pour ces changements et ce qu'ils signifient? Nous pourrions y arriver. La situation du peuple indien au Canada peut être transformée par ce comité spécial; et nous savons que cela fonctionnera.

Merci, monsieur le président. Voilà la proposition que nous avons à vous faire aujourd'hui. Si les honorables députés ont des questions, qu'ils se sentent libres de les poser à tous les membres du conseil de bande.

**Le président:** Merci beaucoup, chef Craigan. Les membres de votre délégation ont-ils d'autres commentaires à ajouter? Sinon, nous allons passer aux questions. Monsieur Schellenberger, aimeriez-vous commencer, s'il vous plaît?

**M. Schellenberger:** Merci beaucoup de votre présentation et de la loi proposée.

Comme vous le savez, quand le ministre a comparu il y a environ trois ou quatre mois, il a expliqué que le Ministère avait proposé une loi qui viendrait s'ajouter à la loi sur les Indiens; les bandes qui le désirent pourraient participer à cette loi en signant un genre de constitution.

Êtes-vous au courant de cette situation, et votre proposition est-elle semblable en ce sens qu'elle viendrait s'ajouter à la Loi sur les indiens, ou vous ai-je compris correctement quand vous avez dit que vous ne vouliez plus du tout en dépendre?

**Le chef Craigan:** Exactement. Nous ne voulons dépendre en aucune façon de la Loi sur les indiens.

On ne nous a pas permis de voir cette loi hypothétique qui serait en préparation, selon le ministre. De fait, il a dit que tout cela se faisait sous le sceau du secret, et que personne n'y avait

[Text]

it. So this piece of legislation you see in front of you—and the one that was presented to you previously—is one that the band has formed to suit the Sechelt Indian people alone.

**Mr. Schellenberger:** Then are you saying you would then only receive the same services as ordinary citizens of Canada do, or are you saying by opting out you would still wish to receive certain services from the federal government as an aboriginal right?

**Chief Craigan:** Yes, naturally we would accept all the regular services still offered by the government. It would be redundant for us to concede those.

**Mr. Schellenberger:** So the mechanism in this act would allow you to administer those services that are now provided by the federal government as an Indian nation or a self-government process, and if we followed this act in this sense right across Canada it would create 500 and some local governments that would be responding to services as individuals.

**Chief Craigan:** I cannot speak for the other 575 bands. They would have to choose at their own time whenever they wanted to make that decision and make that transition.

**Mr. Schellenberger:** I noticed in your four proposals the one regarding title over reserve lands. You are recommending, then, that the trust responsibility be terminated by the minister and that that trust be put entirely in the hands of the chief and council and membership.

**Chief Craigan:** Exactly.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Schellenberger.

Mr. Allmand next, please.

**Mr. Allmand:** Thank you, Mr. Chairman.

This of course is a very interesting proposal; very specific. I have only two questions about it, since, as I say, it is very clear and straightforward.

One question is the following. The draft bill you present to us makes it discretionary on the part of the minister to approve or not to approve the request by the band and the charter that the band will prepare and submit, which seems to me . . . by the way, I think the concept of your bill is very good, and the conditions on which you feel a band should have the right to exercise its own authority are excellent too, but I am wondering why, having advanced to the stage where you can do this, you would then say to the minister, here we have done all this, this is the charter the band has approved, we have carried on our administration for two years; we have done all these things—and still you give the minister the right to say no. In Clause 4.(1)(a) it says "Where . . . the Minister is satisfied . . ." And in 4.(1)(c) it says:

. . . the band has prepared and submitted to the Minister a constitution for the band (hereinafter referred to as the "Charter") and the Minister has approved . . .

I am wondering if you had considered the following. You could have Clause 4 so it would read that where in respect of a particular band: (1) the band administration has the ability to

[Translation]

accès. Donc, cette loi que vous avez devant vous, et celle qui l'a précédée, a été formulée par la bande pour convenir aux seuls Indiens Sechelsts.

**M. Schellenberger:** Est-ce que vous nous dites, donc, que vous ne recevriez que les mêmes services que les citoyens ordinaires du Canada, ou, bien que vous ne dépendriez plus de la Loi sur les indiens, vous aimeriez quand même que le gouvernement fédéral vous offre certains services assimilés aux droits des autochtones?

**Le chef Craigan:** Oui, naturellement nous continuerions d'accepter tous les services que le gouvernement nous offre à l'heure actuelle. Il ne serait pas logique de les concéder.

**M. Schellenberger:** Donc, le mécanisme contenu dans cette loi vous permettrait de reprendre les services qui sont maintenant fournis par le gouvernement fédéral et de les administrer vous-même en tant que nation indienne, par un processus d'autogestion, et si l'on appliquait cette loi partout au Canada cela entraînerait la création de quelque 500 gouvernements locaux qui administreraient ces services individuellement.

**Le chef Craigan:** Je ne peux me faire le porte-parole des autres 575 bandes. Elles auraient à décider elles-mêmes en temps utile d'accepter ou de refuser cette transition.

**M. Schellenberger:** J'ai remarqué dans vos quatre propositions celle qui porte sur les titres de propriété des terres de la réserve. Vous recommandez, donc, que le ministre mette fin à sa responsabilité fiduciaire, et la transmette entièrement aux chefs, aux conseils, et aux membres.

**Le chef Craigan:** Exactement.

**Le président:** Merci, monsieur Schellenberger.

Monsieur Allmand, vous êtes le suivant, s'il vous plaît.

**M. Allmand:** Merci, monsieur le président.

Il s'agit, bien sûr, d'une proposition très intéressante, très précise. Je n'ai que deux questions à ce sujet, puisque, comme je l'ai dit, cette proposition est claire et sans détour.

Ma première question est la suivante: Selon le projet de loi que vous nous présentez, le ministère aurait le pouvoir discrétionnaire d'approuver ou de ne pas approuver la requête de la bande et la charte préparée et soumise par cette bande, ce qui me semble . . . En passant, je crois que le principe de votre projet de loi est excellent, et les conditions selon lesquelles vous estimez qu'une bande devrait avoir le droit de s'autogérer sont excellentes aussi, mais je me demande pourquoi, à ce stade vous diriez au ministre, voici tout ce que nous avons fait, voici la charte approuvée par la bande, nous effectuons notre propre administration depuis deux ans; vous avez fait tout cela . . . Et vous donnez quand même au ministre le droit de dire non. A l'article 4.(1)a) il est dit: «Quand . . . le ministre est satisfait . . . » et à l'alinéa 4.(1)c) il est dit:

. . . la bande a préparé et soumis au ministre une constitution de bandes (appelée «Charte ci-après») et le ministre a approuvé . . .

Je me demande si vous avez considéré la chose suivante. Vous pourriez modifier l'article 4, pour qu'il déclare, que, quand, dans le cas d'une bande donnée: (1) l'administration de

*[Texte]*

plan, implement—and all those same conditions; but it would become automatic if you fulfilled the conditions in (1), (2), and (3).

I ask this because in the hearings we have had with Indian associations and groups across the country, they have complained sometimes about the lack of rationale in the use of discretionary powers by the minister. Obviously in a bill like this the minister will be taking the advice of civil servants. Some band may go and present their charter and the minister will refer it, as ministers usually do, as they have thousands of things to do, to civil servants, and they may say to Band A, yes, we will approve your charter and you can operate under the charter; and they may say to Band B, no, you cannot, maybe for some political reasons or hidden agenda.

I guess the basis of my question is would you not prefer, or have you considered this, that once you fulfil the conditions, it should be given of right rather than remain within the discretion of the minister? In other words, if you fulfil the conditions, then you get the charter approved, and the minister has no say about it. I am not saying that you should do that; I am just wondering if you had considered that. That struck me right away when I read that the minister had the right to say yes or no.

**Chief Craigan:** I think that responsibility the minister has should not be maintained, to a certain extent. We are not saying we want total sovereignty. I think it is provided for within our proposed act that the minister has some discretionary decisions.

Legally, I think our band lawyer can expand on that. I will refer the question to our band lawyer.

**Mr. Graham Allen (Band Legal Adviser):** Thank you, Chief.

Mr. Allmand, we recognize that this will be a bilateral process and there will have to be a band vote on the charter, and we also recognize that by some means or another the federal government will want to have some say in how the constitution is formulated. When we are talking about taking title to lands, entry into the income tax system, these kinds of issues have such enormous ramifications for this country that we have assumed the federal government will definitely want some kind of control over that occurring. In our collective wisdom it seemed to us the minister might be the required person to make those kinds of evaluations. Certainly somebody is going to have to make them.

If it is not to be the minister . . . and I hear what you say with some pleasure, because maybe it would be better if it were not the minister—we certainly realize it would have to be somebody who would be specified in this legislation; some

*[Traduction]*

la bande a les compétences voulues pour planifier, mettre en vigueur . . . Les conditions resteraient les mêmes; mais l'approbation deviendrait automatique si vous remplissiez les conditions (1), (2), et (3).

Je vous pose cette question parce que lors d'audiences où nous avons entendu des associations et des groupes indiens partout au pays, ils se sont parfois plaints de l'absence de justification de ces pouvoirs discrétionnaires du ministre. Evidemment, dans le cas d'un projet de loi comme celui-ci, le ministre obtiendra l'avis de ses fonctionnaires. Une bande pourrait soumettre sa charte, et le ministre la transmettrait, comme les ministres le font généralement, comme ils ont des milliers de choses à faire, à des fonctionnaires, qui pourraient dire à la bande X, oui, nous approuvons votre charte, et vous pouvez fonctionner en vertu de cette charte; et ces mêmes fonctionnaires pourraient dire à une bande Y, non, votre charte n'est pas approuvée, et ce refus pourrait être motivé par des raisons politiques ou autres motifs confidentiels.

Ce que je veux vous demander, donc, c'est ne préféreriez-vous pas, ou avez-vous envisagé ceci, que, quand vous remplissez les conditions voulues, l'approbation devrait vous être accordée de droit, plutôt qu'à la discrétion du ministre? En d'autres mots, si vous remplissez les conditions, votre charte sera approuvée, et le ministre n'a pas à en décider autrement. Je ne vous dis pas que c'est ce que vous devriez faire; je me demandais simplement si vous y aviez pensé. C'est ce qui m'est venu à l'esprit tout de suite, quand j'ai lu que le ministre aurait le droit d'accepter ou de refuser.

**Le chef Craigan:** Je crois que les responsabilités du ministre devraient être circonscrites dans une certaine mesure. Nous ne demandons pas la souveraineté absolue. Je crois que selon notre projet de loi le ministre aurait certains pouvoirs discrétionnaires.

Je crois que l'avocat de notre bande pourrait discuter de l'aspect juridique de cette question. Je laisse le soin à l'avocat de la bande de répondre à cette question.

**M. Graham Allen (conseiller juridique de la bande):** Merci, chef.

Monsieur Allmand, nous reconnaissons qu'il s'agit d'un processus bilatéral, et qu'il devra y avoir un vote de la bande au sujet de la charte, et nous reconnaissons aussi que le gouvernement fédéral voudra d'une manière ou d'une autre participer un tant soi peu à l'élaboration de la constitution. Quand nous parlons de transférer des titres de propriété, de nous intégrer au système d'impôt sur le revenu, nous reconnaissons que ce genre de chose aura des répercussions énormes sur ce pays, et nous avons supposé que le gouvernement fédéral voudrait très certainement contrôler cette évolution dans une certaine mesure. Dans notre sagesse collective, il nous a semblé que le ministre était peut-être la personne appropriée pour faire ce genre d'évaluation. Il faudra très certainement que quelqu'un les fasse.

Si ça ne doit pas être le ministre . . . Et ce que vous dites me fait plaisir, parce qu'il vaudrait peut-être mieux que ce soit quelqu'un d'autre . . . quoi qu'il en soit, il faudrait préciser cela dans cette loi; il faudrait nommer une personne, ou le titulaire

[Text]

person or some office holder or perhaps some panel specially constituted for this type of reason. So we recognize it need not be the minister, but we would put it back to you that there would have to be some objective process for evaluation.

**Mr. Allmand:** May I ask if in preparing this draft bill you looked at or borrowed ideas from the American Indian Self-Determination Act of I believe it was 1975 or 1976? They have a bill which applies to the tribes in the United States, in which the tribes can through legislation do things similar to what you are suggesting here. Did you look at theirs as a model in any way?

**Mr. Allen:** You have it correctly, Mr. Allmand. We are innovative, but not totally original.

**Mr. Allmand:** So you did consult with the Americans.

**Mr. Allen:** Yes, we did.

**Mr. Allmand:** We recently went down to try to get some ideas in the United States, and we talked to some tribes, but not that many. What is your experience with American tribes who have worked under this kind of legislation? Have they felt it is an improvement and helpful to them?

• 1740

**Mr. Gilbert Joe (Chairman, Indian Local Government Committee, Sechelt Indian Band Council):** Thank you.

I feel that the American Indian people have a lot of flexibility similar to this application. One of the paranoias we have is that the American Indians had so much flexibility that they had the authority with the titles of their lands to be able to sell, similar to freehold lands and so on and so forth, and eventually lost all their reserve lands under that situation. We certainly do not want to jeopardize our situation here as the Sechelt Band. Our land is worth more than money, the way we see it, and we want to protect that.

**Mr. Allmand:** My final question, Mr. Chairman, is whether the Sechelt Band have discussed this proposal with other bands in British Columbia or in the country, and what other bands' reactions would be. Under this piece of legislation, any band could take advantage of it, not just the Sechelt. I know that the Sechelt have been trying for years to get legislation that would give them authority to do some of the things that they feel they should do, but could they tell the committee whether they have had an opportunity to discuss this with other bands? If they have not, since we are travelling throughout the country consulting with Indian bands like we are today—in a few weeks we will be going to Saskatchewan and then we are coming back to British Columbia and we will be going to other places—would you like us to ask other Indian associations what they thought of this particular proposed bill?

[Translation]

de certaines fonctions, ou peut-être un groupe spécialement constitué à ces fins. Nous reconnaissons donc que ça ne doit pas nécessairement être fait par le ministre, mais vous conviendrez certainement qu'il faudra mettre en place un processus objectif d'évaluation.

**M. Allmand:** Puis-je vous demander si en préparant votre projet de loi vous avez étudié, ou emprunté des idées de la Loi américaine sur l'autonomie politique des Indiens adoptée je crois en 1975 ou 1976? Ils ont une loi qui s'applique aux tribus des États-Unis, selon laquelle les tribus peuvent par des voies législatives accomplir des choses semblables à celles que vous proposez ici. Cette loi vous a-t-elle servi de modèle d'une manière ou d'une autre?

**M. Allen:** Vous avez raison, monsieur Allmand. Notre proposition est innovatrice, mais pas entièrement originale.

**M. Allmand:** Vous avez donc consulté les Américains.

**M. Allen:** Oui, c'est ce que nous avons fait.

**M. Allmand:** Nous nous sommes récemment rendus aux États-Unis pour tenter d'obtenir certaines idées, et nous nous sommes entretenus avec certaines tribus, mais pas avec un grand nombre. Qu'avez-vous appris des tribus américaines qui se sont administrées aux termes de ce type de loi. Croient-ils qu'il s'agit d'une amélioration, et que cela leur est utile?

**M. Gilbert Joe (président, Comité de gouvernement indien local, Conseil de la bande indienne Sechelt):** Merci.

Je crois que les Indiens américains ont énormément de souplesse du même genre. L'une de nos craintes découle justement du fait que les Indiens américains avaient tellement de souplesse qu'ils avaient même le droit, comme ils avaient les titres de propriété, de vendre leurs terres, comme dans le cas d'une propriétaire foncière libre, et ont fini par perdre toutes leurs terres de réserve à cause de cette situation. Il est évident que nous, les membres de la bande Sechelt, ne voulons absolument pas compromettre notre situation. À notre sens, notre terre vaut plus que l'argent, et nous tenons à la protéger.

**M. Allmand:** Ma dernière question, monsieur le président, est la suivante: Est-ce que la bande Sechelt a discuté de ces propositions avec d'autres bandes en Colombie-Britannique ou ailleurs dans le pays, et quelle a été la réaction des autres bandes? Selon les termes de ce projet de loi, n'importe quelle bande, pas seulement la bande Sechelt, pourrait se prévaloir de cette mesure. Je sais que depuis des années, la bande Sechelt essaie d'obtenir l'application de mesures législatives qui lui accorderaient l'autorité de faire un certain nombre de choses qu'elle estime nécessaire; pourriez-vous donc indiquer aux membres du Comité si vous avez eu l'occasion d'en discuter avec d'autres bandes? Sinon, étant donné que nous voyageons à travers le pays pour consulter des bandes indiennes, comme nous le faisons aujourd'hui, nous serons, d'ici quelques semaines en Saskatchewan et nous reviendrons par la suite en Colombie-Britannique avant de continuer notre voyage—aimeriez-vous que nous demandions aux autres associations indiennes ce qu'elles pensent de ce projet de loi?

[Texte]

**Mr. G. Joe:** As you know, the presentations that were made before the subcommittee for the standing committee were all looking for alternatives to the Indian Act. Every band wants something other than the present Indian Act to have some form of legal entity where they can have situations where they can contract with units of local government, whether they are provincial or federal. All bands want this kind of alternative.

We of the Sechelt Indian Band made our approach as an individual band, and this enabling legislation will give an opening to the 575 bands across the country. But we are certainly open to any band—we always have been in the past—to sit down and show them our approach and our proposals.

**Mr. Allmand:** Thank you very much.

**Councillor Stanley Earl Joe (Sechelt Indian Band Council):** Further to that, in the two years that have passed, we have formed a special committee with the regional director and certain persons in DIA here in B.C. to work along with the Sechelt Indian Band to come up with something like this package.

When we first started, we presented the Sechelt Indian Band act that you all remember, and that is the meat of this proposed charter that we are now presenting to you. In the last six months the special committee that we had to formulate this with our consultants and the regional director and some of his people was changed to the whole council of the Sechelt Indian Band. We have had approximately two workshops a month with our band membership in the last, say, nine months to come down to the nitty-gritty of this package, like the four points that we mentioned, that Cal read in his opening statement.

**Councillor Benedict Pierre (Sechelt Indian Band Council):** Mr. Chairman, I would like to add also to this proposed Indian band government act. This has been the first distribution to the committee here, and no one has ever seen this document, in line with what our consultants and our band council have done.

**Mr. Allmand:** As the chairman pointed out to the previous group that was here, the Bella Coola Band, everything that is said here today will go into a public record like Hansard and will be distributed to all members of Parliament.

Mr. Chairman, are we going to make this proposed bill part of the record? I think we should.

**The Chairman:** I am happy that you raised that, Mr. Allmand, because the proposed bill has not been read. Therefore, if we wish to have it as part of today's record, if there was a motion on the part of the committee to have it

[Traduction]

**M. G. Joe:** Comme vous le savez, les mémoires présentés devant le Sous-comité du Comité permanent cherchaient tous des solutions de rechange à la Loi sur les Indiens. Toutes les bandes veulent autre chose que la loi actuelle sur les Indiens, pour leur permettre d'être considérés comme personne morale et de traiter avec des unités de gouvernement local, qu'il s'agisse d'unités provinciales ou fédérales. Toutes les bandes veulent trouver ce genre de solution de rechange.

En tant que membre de la bande indienne Sechelt, nous avons adopté notre propre méthode d'approche, et il est vrai que ce projet de loi offrira les mêmes avantages aux 575 bandes indiennes dans tout le pays. Mais nous sommes certainement prêts—d'ailleurs, nous l'avons toujours été par le passé—à nous asseoir avec d'autres bandes pour leur expliquer notre méthode d'approche et nos propositions.

**M. Allmand:** Merci beaucoup.

**M. Stanley Earl Joe (conseil de la bande indienne Sechelt):** À cette fin, justement, dans les deux ans qui ont passé, nous avons formé un comité spécial comprenant le directeur général et certains fonctionnaires du ministère des Affaires indiennes en Colombie-Britannique pour travailler en collaboration avec la bande indienne Sechelt pour créer cet ensemble de propositions.

Quand nous avons commencé notre travail, nous avons présenté la Loi sur les bandes indiennes Sechelt dont vous avez certainement souvenir, et la charte que nous vous présentons aujourd'hui découle justement de cette loi. Au cours des six derniers mois, la composition du comité spécial chargé d'effectuer ce travail avec nos conseillers et leur directeur régional et certains de ses fonctionnaires a été changée pour comprendre tout le conseil de la bande Sechelt. Nous avons tenu approximativement deux ateliers de travail par mois avec tous les membres de notre bande dans les neuf derniers mois, disons, afin d'élaborer les points essentiels de cet ensemble, comme les quatre points que nous avons mentionnés et que Cal a lus dans son exposé préliminaire.

**M. Benedict Pierre (conseil de la bande indienne Sechelt):** Monsieur le président, je voudrais ajouter mes commentaires à cette discussion du projet de loi sur le gouvernement des bandes indiennes. Les membres du Comité sont les premiers à avoir obtenu ce document aujourd'hui, et par conséquent, personne d'autre n'est au courant du travail qu'on fait nos conseillers et notre conseil de bande.

**M. Allmand:** Comme le président l'a signalé au groupe qui a comparu avant vous, soit la bande indienne Bella Coola, tout ce qui est dit ici aujourd'hui sera consigné dans un document public comme le Hansard et sera distribué à tous les membres du Parlement.

Monsieur le président, avons-nous l'intention de joindre ce projet de loi aux comptes rendus de cette séance? Je crois que nous devrions le faire.

**Le président:** Je vous remercie d'avoir soulevé cette question, monsieur Allmand, car le projet de loi en question n'a pas été lu. Donc, si nous voulons le joindre au compte rendu d'aujourd'hui, nous pourrions le faire si l'un des membres du Comité présentait une motion en ce sens. Est-ce le désir des

[Text]

appended, that could be done. Would that be the wish of the witnesses?

**A Witness:** Yes, exactly.

**Mr. Allmand:** I so move.

**The Chairman:** Okay, it has been moved by Mr. Allmand that the proposed Indian band government act presented by the Sechelt Indian Band be appended to today's *Minutes of Proceedings and Evidence*. Is that agreed?

Motion agreed to.

**The Chairman:** Mr. Allmand, do you have further questions?

**Mr. Allmand:** Yes. I was going to say that from this day on it will be, probably, a subject of discussion as we go about because it is a very specific and straightforward proposal. I am sure other bands will be commenting on it because all the proceedings of our committee are sent to associations and tribal councils and bands. We will be getting views on it so we may be back to you about it in due course. Thank you very much.

**A Witness:** Okay, Mr. Chairman, I will read it.

**The Chairman:** It is not necessary.

**A Witness:** Oh, okay.

**The Chairman:** It is now an appendix to today's *Minutes of Proceedings and Evidence*.

Thank you, Mr. Allmand. The next questioner will be Mr. Jim Manly.

**Mr. Manly:** Thank you, Mr. Chairman. I would like to thank Chief Craigan and the members from the Sechelt Band for their presentation. I think all members of the committee are aware of the long years of work that the Sechelt Band has done on this, and we commend you for your initiative.

I have a couple of questions regarding the proposed legislation. In your introductory remarks you said that one of the principles that you wanted was total band control of membership. Yet I see Clause 2, Interpretations, where you say that in this act band, council of the band, elector, Indian and minister have the same meaning as in the Indian Act. As I read that, that would mean that all of the sections of the Indian Act referring to membership would apply to this new legislation and that that would not give you control over band membership. I wonder if you could answer that question.

**Mr. Allen:** Thank you, Chief.

I must really clarify the distinction here, Mr. Chairman, between the proposed band government act and the Sechelt Band act. They are entirely distinct.

This proposed band government act that has now been appended to today's proceedings is really enabling legislation that would allow bands to develop their own constitutions. At that point, the Sechelt Band government act would be

[Translation]

témoins de faire joindre ce projet de loi au compte rendu d'aujourd'hui?

**Un témoin:** Oui, justement.

**M. Allmand:** J'en fais la proposition.

**Le président:** D'accord, M. Allmand a proposé que le projet de loi sur le gouvernement des bandes indiennes présenté par la bande Sechelt soit joint au compte rendu des délibérations du Comité d'aujourd'hui. C'est convenu?

Adopté.

**Le président:** Monsieur Allmand, avez-vous d'autres questions à poser?

**M. Allmand:** J'allais dire qu'à partir de ce jour, ce sera probablement un sujet de discussion important pendant notre voyage parce que c'est une proposition très claire et précise. Je suis sûr que d'autres bandes nous feront part de leurs observations là-dessus car tous les comptes rendus de nos délibérations sont envoyés aux associations, bandes et conseils indiens. Nous allons certainement connaître leurs vues là-dessus et nous en parlerons avec vous à l'avenir. Merci beaucoup.

**Un Témoin:** D'accord, monsieur le président, je vais le lire.

**Le président:** Ce n'est pas nécessaire.

**Un témoin:** Bon, d'accord.

**Le président:** Il est maintenant consigné au procès-verbal et témoignages d'aujourd'hui.

Merci, monsieur Allmand. Le prochain intervenant sera M. Jim Manly.

**M. Manly:** Merci, monsieur le président. Je voudrais remercier le chef Craigan et les autres membres de la bande Sechelt pour leur exposé. Je crois que tous les membres du Comité sont au courant des longues années de travail que la bande Sechelt a consacrées à ces propositions, et nous vous félicitons de votre initiative.

J'ai quelques questions sur ce projet de loi justement. Dans vos remarques préliminaires, vous avez dit que l'un des principes auquel vous teniez était le contrôle total de l'adhésion aux bandes. Mais si on regarde l'article 2, sous la rubrique interprétation, vous dites que dans ce projet de loi, les termes bande, conseil de la bande, électeur, Indien et ministre ont tous le même sens que dans la Loi sur les Indiens. Selon ma propre interprétation, cela voudrait dire que tous les articles de la Loi sur les Indiens qui ont trait à l'adhésion aux bandes s'appliqueraient à ce nouveau projet de loi et vous n'auriez donc aucun contrôle de cet aspect de vos affaires. Je me demande si vous pourriez répondre à cette question.

**M. Allen:** Merci, chef.

Je devrais d'abord établir une distinction, monsieur le président, entre le projet de loi sur le gouvernement des bandes et le projet de loi sur la bande Sechelt. Ils sont complètement différents.

En fait, le premier qui vient d'être consigné au procès-verbal des délibérations d'aujourd'hui est une loi habilitante qui permettrait aux bandes de créer leurs propres constitutions. Par la suite, le projet de loi sur le gouvernement de la bande

[Texte]

suggested as something that might work as a constitution for a band.

Mr. Manly's point can be explained very easily. In the enabling legislation, the definitions are exactly that for the present time. For the band votes on the charter, the Indian Act definitions would apply. However, once the charter or constitution was developed, the definitions that prevailed within that constitution would be binding upon the band concerned. In other words, they could develop their own definitions once they had been enabled to develop their own constitution.

So there are two distinct steps that have to occur before a band could become autonomous under this process.

**Mr. Manly:** Thank you very much. That explains the situation. This is simply an interim definition, then, that for the purposes of any process taken in developing a charter the definition of "Indian" as it applies in the Indian Act would apply. Is that what you are saying?

• 1750

**Mr. Allen:** That is exactly it, Mr. Manly.

**Mr. Manly:** Thank you. That helps.

My second concern relates to some kind of financing formula. Under the present system where Indian bands accept responsibility for delivering programs to their own people they often, as you know, experience a great deal of frustration with the department in terms of getting adequate financing. We have heard stories about arbitrary cuts in budgets and bands not getting moneys that had been promised, and so on. Under the present situation, the government retains responsibility for providing certain basic services to Indian people. In this legislation, I do not see any kind of financing formula that would give the bands that opted for this new system any guarantee that the government would provide continuing financing. On the other hand, once they had gone under this enabling legislation would they still have the back-up of the government, so that if they did not have adequate funds they could say to the government: Look, it is your responsibility to deliver these services; you are not giving us the funding; it is your problem, you handle it? Could you give us some help on what I see is a problem here?

**Chief Craigan:** Yes, Mr. Chairman, it is a frustration that all bands have been experiencing in cashflow and unilateral cutbacks in terms of the various programs provided to the bands. We have devised a formula, and I will ask our financial adviser to expand on that. Mr. Gordon Anderson.

**Mr. Gordon Anderson (Financial Adviser, Sechelt Indian Band Council):** Mr. Manly, in June, 1982, the Sechelt Indian Band distributed to all members of the standing committee the proposed Sechelt Indian band act. Today we have introduced the band government act, which is the enabling legislation that would allow this document to be the band charter or constitution. That document spells out the continuing relationship with the federal Crown as far as the transfer of funds to the band

[Traduction]

Sechelt pourrait être appliqué à titre de constitution d'une bande.

Il est très facile d'expliquer le point soulevé par M. Manly. Dans la loi habilitante, les définitions sont exactement les mêmes pour l'instant. Pour ce qui est des votes sur la charte au sein des bandes, les définitions de la Loi sur les Indiens s'y appliqueraient. Toutefois, une fois la création d'une charte ou d'une constitution terminée, les définitions employées dans la constitution en question seraient obligatoires pour la bande en question. Autrement dit, une bande pourrait créer ses propres définitions une fois qu'on lui aurait donné l'autorité de créer sa propre constitution.

Il y a donc deux étapes bien distinctes qui précèderaient la réalisation de l'autonomie par une bande indienne.

**M. Manly:** Merci beaucoup. Vous avez très bien expliqué la situation. Il ne s'agit que d'une définition temporaire, donc, à savoir que pour les besoins de la création d'une charte, la définition «d'Indien», telle qu'utilisée dans la Loi sur les Indiens, s'appliquerait. Aie-je bien compris votre explication?

**M. Allen:** C'est exact, monsieur Manly.

**M. Manly:** Merci. C'est très utile.

Une autre question qui m'inquiète concerne une formule de financement. Dans le cadre du système actuel, les bandes indiennes acceptent la responsabilité d'offrir des programmes à leur peuple, comme vous le savez, elles ont très souvent des problèmes pour obtenir un financement suffisant du ministère. Nous avons entendu parler de réductions de budgets arbitraires et du retrait de fonds qui avaient déjà été promis, etc. Actuellement, le gouvernement continue d'être chargé d'offrir certains services fondamentaux aux Indiens. Dans ce projet de loi, aucune mention n'est faite du genre de formule de financement qui donnerait une garantie de financement, de la part du gouvernement, aux bandes qui optaient pour ce nouveau système. Par contre, après avoir adopté cette loi habilitante, est-ce que les bandes auraient toujours l'appui du gouvernement, de façon à pouvoir lui dire, en cas de fonds insuffisants: Ecoutez, vous êtes chargés d'offrir ces services; si vous ne nous accordez pas le financement nécessaire, c'est votre problème. Est-ce vrai? Pourriez-vous me dire si cela pose véritablement un problème?

**Le chef Craigan:** Oui, monsieur le président, il est vrai de dire que toutes les bandes ont eu des problèmes de liquidités à cause des réductions unilatérales de financement qui leurs sont imposées pour les divers programmes. Nous avons créé une formule justement, et je demanderai à notre conseiller financier de vous l'expliquer. Monsieur Gordon Anderson.

**M. Gordon Anderson (conseiller financier, Conseil de la bande indienne Sechelt):** Monsieur Manly, en juin 1982, la bande indienne Sechelt a distribué à tous les membres du Comité permanent le projet de loi sur la bande indienne Sechelt. Aujourd'hui, nous avons présenté le projet de loi sur le gouvernement des bandes, la loi habilitante qui permettrait à ce premier document de représenter la charte ou la constitution d'une bande. Celui-ci précise le rapport permanent avec la

[Text]

for carrying out services is concerned. It is a detailed formula, it requires detailed accountability and is based on what has already been negotiated with additional amounts for such things as medical premiums, master tuition payments and other identifiable programs that are now paid directly by the federal government on behalf of the Sechelt Indians. If you are going to have autonomy in finance, you must have access to all the funds so that you can directly negotiate, as a legal entity, with the other agencies and other governments that you may have contractual requirements for.

**Mr. Manly:** I can appreciate that in the act you have those provisions and that in any charter you would want to develop you would have some provision. My concern is that there is nothing in this enabling legislation that guarantees that there would have to be any provision such as that. So it is conceivable that some band could enter into this enabling legislation with less than adequate financial guarantees. Is that not a possibility?

**Mr. Anderson:** Mr. Manly, I would point out that one of the triggering and protecting mechanisms in the enabling legislation is that if the charter of the band, or the constitution of the band, did not contain adequate financial arrangements with the federal Crown, I highly suspect that the Indian bands, in voting on it, would not pass the constitution. Therefore, the constitution will be initiated by the Indian band itself and will obviously contain the details of the financing. That detail, once passed by the federal government and recognized by the federal government, will become a binding obligation upon the federal government to provide that funding.

**Mr. Manly:** Thank you very much for your answers and thank you for your submission.

Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Manly.

Roberta Jamieson, please.

**Ms Jamieson:** Thank you, Mr. Chairman.

Some of the areas I was going to question on have already been covered by my colleagues. However, I do have just a few questions.

One is, do you see this act as an interim act for the Sechelt Band? And are you looking, in the future, to what comes out of such other processes as the constitutional discussions to move yet further along the road of Indian government?

**Chief Craigan:** No, we do not. We see this as enabling the Sechelt Indian people to develop their own act that suits their purposes, so that they can progress in every program that is available to them and every program that is being hindered by the present Indian Act now.

**Mr. S. Joe:** Excuse me. This act does not hinder the constitutional talks, or anything like that. This act enables us to carry on while these things go on—aboriginal rights and

[Translation]

Couronne fédérale en ce qui concerne le transfert de fonds aux bandes pour la distribution des services. Il s'agit d'une formule détaillée nécessitant une comptabilité détaillée et elle est fondée sur ce qui a déjà été négocié, avec des montants supplémentaires pour d'autres programmes, tels que les primes médicales, paiements des frais de scolarité pour la maîtrise et d'autres programmes existants qui sont maintenant payés directement par le gouvernement fédéral au nom des Indiens de la bande Sechelt. Avant d'être autonome sur le plan financier, il faut avoir accès à tous les fonds de sorte que vous puissiez négocier directement, en tant que personnes morales, avec les autres organismes et gouvernements auxquels vous devez demander de vous fournir des services.

**M. Manly:** Je comprends pourquoi vous avez compris de telles dispositions dans votre projet de loi et que vous auriez envie de les préciser dans n'importe quelle charte que vous créeriez. Le problème, c'est que rien dans cette loi habilitante garantit qu'une disposition de ce genre doit être précisée. Il est donc possible qu'une bande soit assujettie à cette loi habilitante sans avoir ces garanties de financement suffisantes. N'est-ce pas?

**M. Anderson:** Monsieur Manly, je vous signale que l'un des mécanismes de protection de la loi habilitante prévoit justement que si la charte ou la constitution d'une bande ne précise pas une formule de financement suffisante avec la Couronne fédérale, je crois qu'il est fort probable que les bandes indiennes, au moment de procéder au vote, n'adopteraient pas la constitution. Par conséquent, la constitution sera créée par la bande indienne elle-même et précisera, évidemment, tous les détails du financement qui lieront le gouvernement fédéral une fois qu'il les aura approuvés et reconnus.

**M. Manly:** Merci beaucoup pour vos réponses et pour votre exposé.

Merci, monsieur le président.

**Le président:** Merci, monsieur Manly.

Madame Roberta Jamieson, s'il vous plaît.

**Mme Jamieson:** Merci, monsieur le président.

Certains des domaines qui m'intéressaient ont déjà été traités par mes collègues. Toutefois, j'ai encore quelques questions à vous poser.

D'abord, pour la bande Sechelt, s'agit-il d'un projet de loi temporaire? De plus, attendez-vous les résultats futurs des discussions constitutionnelles, par exemple, pour avancer davantage la cause de l'autonomie indienne?

**Le chef Craigan:** Non. Pour nous, ce projet de loi permettrait aux Indiens Sechelt de créer leurs propres lois pour répondre à leurs propres besoins, et pour leur permettre de faire des progrès vis-à-vis de tous les programmes qui sont maintenant disponibles mais qui ne leur sont pas offerts à cause de la Loi actuelle sur les Indiens.

**M. S. Joe:** Il ne faut pas croire que ce projet de loi empêcherait la tenue des discussions constitutionnelles. Il nous permet simplement de continuer nos activités à mesure que nous procédons aux discussions constitutionnelles et à celles qui



[Texte]

constitutional talks. Until all that is done, we just do not want to sit back and wait.

**Ms Jamieson:** That is what I was asking. This is something that will meet the realities of today . . .

**Mr. S. Joe:** Right.

**Ms Jamieson:** —for the Sechelt Band.

**Mr. S. Joe:** Right.

**Ms Jamieson:** But if something in the future were negotiated between the First Nations and the federal government and other governments that would provide additional room for the Sechelt Band, you would take advantage of that as well. Is that right?

**Mr. S. Joe:** Right. Yes, I think we would take advantage of that and support that. We have gone as far as we can now under the existing Indian Act.

**Ms Jamieson:** One other area I wanted to follow up, which Mr. Allmand questioned on, is this: In the U.S. I, too, noticed that there might be some similarity between this act and the Indian Self-Determination Act. One of the complaints we heard from some of the tribes down there was, if you leave the discretion to a minister or a secretary of the interior to reject or accept your charter, they have found that if you did not write the charter the way they wanted you to, you did not get any money. Are you concerned about that? I mean, you either do it the way the minister wants or it does not fly. Maybe you have some sense already of whether or not it is acceptable to the minister or the department. Maybe you could speak to that.

**Mr. S. Joe:** Just on . . . when we first met the minister and what his reactions were and now the way the minister talks to bands and what he is hinting at is . . . What we are trying to prove is that we are not out to form a third government. The federal government and provincial government have enough hassles right now without our forming another government . . . but anything that comes about that is to our advantage in what we have in this piece of paper in front of you, we will take, gladly.

**Ms Jamieson:** In your discussions with the people in the U.S., then, obviously you are not worried about that part.

There is another area I wanted to ask you about: In the opening remarks, the chief referred to the fact that Sechelt is not willing to wait for the federal government to come up with some act that is going to satisfy every Indian in Canada and that there is a need for flexibility and every band to go its own individual way. Why, then, would you suggest a band government act that looks like a piece of federal legislation, instead of calling it an Indian Sechelt Band government act?

**Chief Craigan:** If there is a development within the department developing companion legislation, or whatever term he

[Traduction]

porteront sur les droits ancestraux. Nous ne voulons pas simplement attendre que tout soit réglé.

**Mme Jamieson:** C'est justement la question que je vous posais. Ce projet de loi vous permettrait de répondre à vos besoins dans l'immédiat . . .

**M. S. Joe:** C'est exact.

**Mme Jamieson:** . . . du moins pour ce qui est de la bande Sechelt.

**M. S. Joe:** C'est exact.

**Mme Jamieson:** Mais si, à l'avenir, une entente était négociée entre les Premières nations, le gouvernement fédéral et d'autres gouvernements accordant à la bande Sechelt d'autres pouvoirs, vous vous en prévaudriez. N'est-ce pas?

**M. S. Joe:** C'est exact. Oui, je pense que nous nous en prévaudrions et nous appuierions le transfert de tels pouvoirs. Nous ne pouvons plus rien faire dans le cadre de la Loi actuelle sur les Indiens.

**Mme Jamieson:** L'autre domaine dont je voulais discuter avec vous rejoint la question de M. Allmand, à savoir: Aux États-Unis, j'ai remarqué qu'il y avait une certaine similarité entre ce projet de loi et la Loi sur l'autonomie des Indiens. D'après un certain nombre de tribus américaines, le problème, c'est que si vous laissez au ministre ou au secrétaire de l'intérieur le pouvoir discrétionnaire de rejeter ou d'accepter votre charte, il est fort possible que vous ne receviez pas de fonds si vous ne rédigez pas la charte de la façon qui leur convient. Est-ce que cela vous inquiète? Si vous ne faites pas les choses à la façon du ministre, cela ne marche pas. Vous savez peut-être déjà ce qui serait acceptable ou non au ministre ou au ministère. Peut-être que vous pourriez nous en parler.

**M. S. Joe:** Quand nous avons rencontré le ministre la première fois, ses réactions à l'époque, comparées à sa façon de parler aux bandes actuellement, il semblerait que . . . Ce que nous essayons de prouver, c'est que nous ne voulons pas établir un troisième palier de gouvernement. Les gouvernements fédéral et provincial ont déjà suffisamment de difficultés sans que nous essayions d'établir un troisième palier de gouvernement—mais bien sûr, tout ce qui découle de ce papier que vous avez devant vous qui est à notre avantage sera accepté volontiers.

**Mme Jamieson:** Donc, suite à vos discussions avec des gens aux États-Unis, cette possibilité ne vous fait pas peur.

Il y a un autre domaine qui m'intéresse tout particulièrement: Dans ses remarques préliminaires, le chef a dit que la bande Sechelt n'est pas prête à attendre que le gouvernement fédéral crée un projet de loi qui satisfasse tous les Indiens au Canada, et qu'il faut une certaine souplesse pour permettre à chaque bande d'adopter sa propre méthode d'approche. Pourquoi, donc, proposez-vous un projet de loi sur le gouvernement des bandes qui ressemble à un projet de loi fédéral, plutôt que de l'appeler un projet de loi sur le gouvernement de la bande indienne Sechelt?

**Le chef Craigan:** Si le ministère crée un projet de loi semblable qui est acceptable aux autres bandes et qui concorde

[Text]

has for it, if it is workable with other bands and if it is workable with our legislation, I think we can negotiate and come to some sort of compromise in terms of having this a part of that.

**Ms Jamieson:** I understood that at one time the Sechelt Band was pursuing a Sechelt band act and that that would not fly. Maybe my facts are not straight, but I know you said that this act fit Sechelt alone at this moment. Do you not think it would be acceptable? Again, in the United States the tribes pass an act that only applies to one tribe. Have you considered one act for the Sechelt band alone, or does that not look as though it would be acceptable?

[Translation]

avec notre projet de loi, je pense que nous pourrions négocier en vue de parvenir à une sorte de compromis sur ce qui sera inclus, etc.

**Mme Jamieson:** On m'a donné à entendre que la bande Sechelt cherchait à rédiger un projet de loi sur la bande Sechelt et que cela n'a pas très bien marché. J'ai peut-être tort, mais je sais que vous avez dit que ce projet de loi répondait aux seuls besoins des Indiens Sechelt pour l'instant. Ne pensez-vous pas qu'il serait acceptable à tous? Encore une fois, aux États-Unis les tribus adoptent une loi qui ne s'applique qu'à une seule tribu. Avez-vous examiné la possibilité d'avoir une loi pour la bande Sechelt seulement, ou pensez-vous que cela ne serait pas acceptable?

• 1800

**Mr. G. Joe:** The Sechelt band charter is for the Sechelt band only. The enabling legislation proposal is for all bands across the country to opt into, whether they so choose or not. In reality, we really want to get into a situation where we become self-sufficient as a band and enjoy the legal entities and contractual situations that municipalities and other units of local governments enjoy today. If we can get the titles to the land transferred to the band level, we would certainly have a lot of flexibility then to go ahead and start processing some of our natural resources. This would put us in a profitable situation where we are an asset to our band membership and also to the country as a whole. You will see our natural resources being processed and spinning off into the whole marketing world. I can just imagine a spin-off in the form of taxes and employment that everybody else will enjoy.

These are the kinds of things that we are looking for in our Sechelt band charter. And the only way we can get our Sechelt band charter into action is for the subcommittee of the standing committee to do something on our behalf to get this proposal of the enabling legislation into the forefront. Whether it is through the minister or whether it is through the House of Commons, give us the tools so we can do it ourselves.

**Chief Craigan:** I think the question goes farther and I think I will ask our solicitor to expand on it.

**Mr. Allen:** For about six or eight months, we did, as this committee knows, promote very strongly the idea of an individual act for the Sechelt Indian Band. But we understand from the Minister of Indian Affairs that there is no prospect whatsoever of that being enacted for one Indian band and that is why we abandoned that effort in favour of trying to produce something of a more general scope.

**Ms Jamieson:** Do you understand from the minister that there is a prospect of an act like this going anywhere?

**Mr. Allen:** This has never been discussed with the Minister of Indian Affairs. As the chief said earlier, this is the first public presentation of this document and nobody has seen this other than this committee, to date.

**M. G. Joe:** La charte de la bande Sechelt s'applique uniquement à la bande Sechelt. Nous voulons donner la possibilité à toutes les bandes du pays de choisir de participer ou de ne pas participer au régime créé en vertu de la loi habilitante. Nous voulons devenir autosuffisants en tant que bande et bénéficier des mêmes droits que les municipalités et les autres gouvernements locaux. Si nous réussissons à faire transmettre aux bandes la responsabilité des titres des terres, nous serions certainement mieux en mesure de commencer à transformer certaines de nos ressources naturelles. De cette façon nous serions un atout et aux membres de la bande et au pays. La transformation des ressources naturelles aurait des répercussions sur tout le domaine de la commercialisation. Tout le monde bénéficierait des retombées comme la création d'emplois et l'augmentation des impôts perçus par le gouvernement.

Voilà donc le genre de choses que nous recherchons dans la charte de la bande Sechelt. La seule façon de mettre en oeuvre la charte de la bande Sechelt est par l'entremise de ce comité. Vous devriez faire quelque chose pour assurer qu'on accorde une priorité au projet d'une loi habilitante. Qu'il vous faille passer par le Ministre ou par la Chambre des communes, l'important c'est de nous donner les outils nécessaires.

**Le chef Craigan:** À mon avis, la question est encore plus large, et je vais demander à notre conseiller d'élaborer là-dessus.

**M. Allen:** Comme le Comité le sait, pendant six ou huit mois, nous avons insisté beaucoup sur la notion d'une loi particulière pour la bande indienne Sechelt. Mais le ministre des Affaires indiennes nous a dit qu'il est impossible d'adopter une loi qui s'appliquerait uniquement à une bande indienne. C'est la raison pour laquelle nous avons laissé tomber cette idée et nous avons essayé de préparer un projet d'envergure plus globale.

**Mme Jamieson:** Le ministre vous a-t-il dit qu'une telle loi aurait des chances d'être adoptée?

**M. Allen:** Nous n'en avons jamais parlé avec le ministre des Affaires indiennes. Comme le chef l'a dit tout à l'heure, c'est seulement aujourd'hui que nous avons rendu public ce document. Jusqu'ici, personne d'autre ne l'a vu.

[Texte]

**Ms Jamieson:** I see. I have one last question, Mr. Chairman, and that is this. I understand the band wants to take over title to their lands. I also understood you to say that you want to maintain some kind of a special relationship with the Minister of Indian Affairs or with the . . . My question is this: Is that accurate? Did I understand that correctly? Do you still want to maintain a special relationship with the minister or with the federal government and, at the same time, take over title to your lands? For instance, in the services area.

**Mr. G. Joe:** We have always been paranoid about the jurisdictional situation that we have come under. When the federal government, through the Department of Indian Affairs, proposed the white paper policy in the past that they would decentralize the Department of Indian Affairs to the provincial government, that scared the heck out of us. We do not want to get into a jurisdictional situation where a government changes every four years or whatever. That kind of thing is scary. So we would like to actually opt out of the Indian Act but still maintain a jurisdictional situation with the federal government.

**Ms Jamieson:** Thank you very much.

**The Chairman:** Thank you, Roberta. Mr. Oberle did you have some questions?

**Mr. Oberle:** Yes, Mr. Chairman, I do. I would like to go back for a moment to the Sechelt federal district proposal of 1982. You are saying now that this is the legislation that will enable you to implement the structure that was proposed in the 1982 paper. Are you telling me that none of the concepts and principles embraced in that 1982 paper have been abandoned? You wish to implement that structure.

**Mr. Anderson:** If we can get that in place through the Parliament of Canada this will become the first constitution word-for-word.

**Mr. Oberle:** I see. It was said that this is as far as you can go under the present Indian Act. If I recall the 1982 paper—I have a summary here but I have not had a chance to go through it all. But, if that were put in place and the big book became your charter, the Indian Act would be redundant. So what you are telling me is that you want to scrap the Indian Act. Is that right?

**Mr. Anderson:** As far as the Sechelt is concerned, yes.

**Mr. Oberle:** Okay.

**Mr. G. Joe:** We have had approaches to decentralization of some of the sections of the act in the past, mainly Section 53.(1), "to manage and control surrendered lands within reserve parameters." And Section 60, "to manage and control all other lands, other than surrendered lands." Section 69, "to collect our own revenues from our lessees and to establish our own financial structure." Those are the kinds of things that took place within the Sechelt Indian Band and other approaches with the provincial government. We had amendments to the Home Acquisition Act and Land Registry Act and the Schools Act. So we have benefited from some of these decentralizations of authority. But that is as far as we can go

[Traduction]

**Mme Jamieson:** D'accord. J'ai une dernière question à poser, monsieur le président. Vous avez dit que la bande veut récupérer les titres des terres, et que vous voulez garder des rapports spéciaux avec le ministre des Affaires indiennes ou avec le . . . Je veux savoir si je vous ai bien compris. Voulez-vous garder des rapports spéciaux avec le ministre ou avec le gouvernement fédéral et en même temps assumer la responsabilité des titres de vos terres? Prenez par exemple le domaine des services.

**M. G. Joe:** Nous avons toujours été paranoïaques au sujet de la question de compétence. Lorsque le Gouvernement fédéral a proposé dans son Livre blanc de décentraliser le ministère des Affaires indiennes au gouvernement provincial, cela nous a flanqué la trouille. Nous ne voulons pas que notre situation change tous les quatre ans lorsqu'il y a un changement de gouvernement. C'est le genre de chose qui nous fait peur. Nous voulons ne pas avoir à respecter la Loi sur les Indiens, mais nous voulons en même temps relever du Gouvernement fédéral.

**Mme Jamieson:** Merci beaucoup.

**Le président:** Merci, Roberta. Avez-vous des questions à poser, monsieur Oberle?

**M. Oberle:** Oui, monsieur le président. J'aimerais revenir à la proposition d'un district fédéral Sechelt qui a été fait en 1982. Vous nous dites maintenant que c'est la loi qui vous permettra de mettre en oeuvre la structure proposée dans le document de 1982. Avez-vous retenu toutes les notions et tous les principes décrits dans le document de 1982? Est-il exact que vous voulez mettre en oeuvre la structure envisagée dans le document?

**M. Anderson:** Si nous réussissons à faire adopter la loi par le Parlement du Canada, le document en question deviendra notre première constitution.

**M. Oberle:** D'accord. Vous nous avez dit que vous ne pouvez pas aller plus loin dans le cadre de la Loi actuelle sur les Indiens. J'ai un résumé du document de 1982, mais je n'ai pas eu le temps de le lire en entier. Mais si ce document devait devenir votre charte, la Loi sur les Indiens serait superflue. Autrement dit, vous voulez abandonner la Loi sur les Indiens. Est-ce exact?

**M. Anderson:** Oui, pour ce qui est de la bande Sechelt.

**M. Oberle:** D'accord.

**M. G. Joe:** On a déjà essayé d'amener une certaine décentralisation grâce à certains articles de la loi. Par exemple, selon l'article 53.(1), le Ministre peut déléguer le droit «d'administrer, vendre, louer ou autrement aliéner les terres cédées», et selon l'article 60, «d'exercer, sur des terres situées dans une réserve qu'elle occupe, tel contrôle et administration qu'il estime désirables», et selon l'article 69, «de contrôler, administrer et dépenser la totalité ou une partie de ces deniers de revenu». C'est le genre de délégation de pouvoir qui a eu lieu au sein de la bande indienne Sechelt. Pour ce qui est de la compétence provinciale, il y a eu des amendements à la Loi sur l'achat d'une maison et à la Loi du bureau du cadastre, et à la

*[Text]*

with the present Indian Act and this is one of the reasons why we are enabling to strive further, to have the flexibility to be able to adopt a charter for our band that gives us more of an entity, so we can contract with other bodies to be more self-sufficient.

**Mr. Oberle:** Coming from British Columbia, I am not surprised that this new idea should come from here. All great new ideas, particularly if they are innovative, come from British Columbia. We will give you citizenship when we separate.

What I want to know though is this: How much of this idea is embraced in the proposals that the minister has laid before us, in his bill leading to Indian self-government? Have you studied it? Are they your ideas or Fred Walchli's ideas?

**Mr. G. Joe:** You are talking about the minister. The Ottawa level administration always approached us in the past for issues like companion legislation, white paper policy and band charter systems. It was similar to what happened here today; there were consultations with Indians across the country, and I can imagine how many dollars were spent under those administrative procedures. Nothing ever happened to them. So we are hoping that this approach from the band, which is aggressive and determined, that we are going to get it. Whether we can get it through this subcommittee for the standing committee... we will carry on and make other approaches.

• 1810

Mr. Chairman, I would like to ask a question on the procedures of this standing committee. Say that hypothetically the standing committee was to support our proposal for the enabling legislation for us to get into this Sechelt Band charter. What is the usual procedure? Does that then go to the standing committee or do you go directly to the House of Commons to adopt something of this nature?

**Mr. Oberle:** We will be making our report directly to the House of Commons, and we will be making a public report. So under the present status of this committee there is no requirement to report to the standing committee. Our mandate is derived from the House of Commons, and we will be reporting to it. But, with respect, you did not answer my question.

**Mr. S. Joe:** As to your question, as I was saying before, we got hold of Fred Walkley and his people, whoever would deal with us. Fred Walkley finally came around, reluctantly, and we finally formed the committee that would work with the Sechelt Indian Band. I remember one time specifically where Fred Walkley read a draft we had drafted out and we had about a two-hour meeting. His word was "wow!".

*[Translation]*

Loi sur les écoles. Nous avons profité de certaines de ces décentralisations de pouvoir. Mais nous ne pouvons pas aller plus loin dans le cadre de la loi actuelle sur les Indiens, et c'est l'une des raisons pour laquelle nous voulons pouvoir adopter une charte pour notre bande qui nous rende plus autosuffisants.

**M. Oberle:** Étant originaire moi-même de la Colombie-Britannique, je ne suis pas étonné de constater que cette nouvelle idée provient d'ici. Toutes les grandes nouvelles idées, surtout celles qui sont innovatrices, proviennent de la Colombie-Britannique. La province vous donnera votre citoyenneté lorsqu'elle se séparera du Canada.

J'aimerais savoir si vous avez déjà examiné les propositions du Ministre dans son projet de loi concernant l'autonomie politique des Indiens? Y a-t-il des ressemblances entre votre proposition et celles du ministre? S'agit-il de vos idées ou des idées de Fred Walchli?

**M. G. Joe:** Vous parlez du Ministre. Par le passé, le Gouvernement fédéral a toujours eu des discussions avec nous au sujet des questions comme par exemple celles des lois, des Livres verts, et des régimes de charte de bande. Il s'agissait de consultations un peu comme celles qui ont lieu ici aujourd'hui. Il y avait des consultations à travers le pays avec des Indiens, qui ont dû coûter très cher. Mais cela n'a rien donné. Nous espérons que cette initiative dynamique de la bande nous apportera des résultats. Même si nous ne réussissons pas en passant par ce comité et le Comité permanent, nous prendrons d'autres mesures.

Je voudrais vous poser une question au sujet des procédures du Comité permanent, monsieur le président. Supposons que le Comité permanent appuyait notre demande d'avoir une loi habilitante pour nous permettre d'avoir une charte de la bande Sechelt. Comment procède-t-on normalement? Y a-t-il un renvoi au Comité permanent ou faut-il passer directement à la Chambre des communes pour faire adopter une telle proposition?

**M. Oberle:** Nous allons faire notre rapport directement à la Chambre des communes, et il s'agira d'un rapport public, donc en ce moment le Comité n'est pas obligé de faire rapport au Comité permanent. Nous avons notre ordre de renvoi de la Chambre des communes, et nous allons lui faire rapport. Mais je vous signale, sauf votre respect, que vous n'avez pas répondu à ma question.

**M. S. Joe:** Comme je le disais tout à l'heure, nous avons communiqué avec Fred Walkley et ses gens. Nous avons communiqué avec tous ceux qui voulaient nous parler. Fred Walkley a fini par se mettre d'accord, sans enthousiasme, et nous avons enfin mis sur pied le comité qui devait travailler avec la bande indienne Sechelt. Je me souviens d'une réunion en particulier de deux heures pendant laquelle Fred Walkley a lu une ébauche que nous avions préparée. Il en était très impressionné.

[Texte]

**Mr. Oberle:** I see a direct relationship between what you are proposing and what the minister is proposing. It is a form of municipal government. The difference here would be that, according to your 1982 paper, you are not just establishing a government but you are also assuming that the land held in trust for the people of Sechelt will be transferred to the jurisdiction of the band and you will enter into all kinds of arrangements. You assume that certain provincial grants will be made to the band. I see a lot of similarities between the powers you wish to assume and the British Columbia Municipal Act. Having been the mayor of a town, I see all these similarities. I do not think that is wrong; that is a healthy situation. But this is just crucially important and terribly interesting to us because it gives us a very clear and concise . . .

**Mr. Anderson:** Mr. Oberle, I will try to give you a very clear and concise answer to that question. The companion legislation that we have determined is the major issue for the federal government, and their last campaign called for the right of the band to manage and control its own land. It did not advocate transfer of title. Sechelt advocates the title transfer to the band, and there is one unique difference between ourselves and the proposal by the feds. It is not illogical that people who are trying to do something to improve the autonomy position of a band will reach logical and similar conclusions if they have been involved with the Indian process long enough.

As far as Mr. Walkley's contribution to the act, I submit that he provided the money to enable the meetings and the travel to take place, and sat and listened to our proposals, but beyond that had no direct writing of this document. This comes from Sechelt.

**Mr. Oberle:** Why would British Columbia make transfers to you, grants and transfers? I mean, you are under a federal charter; you own your own land. Would you raise provincial taxes on the reserve?

**Mr. Anderson:** We would have to enter into contractual relationship with the provincial government for them to vacate the property tax field on the reserve to allow the band to assume that particular position. So what we visualize with the band becoming a legal entity, with the SIFD being the legal entity, is that contractual relationships with other governments could be put into place. That was primarily what was envisaged.

As far as patterning it after a British Columbia municipality, you must realize the unique nature of Sechelt is that it is surrounded by British Columbia municipalities. If you are going to deal in the contractual sense with them, it makes good sense to us that the rules and conditions would be similar so that they would understand what we were operating under, as well as what they were operating under, and it would allow a smoother contractual base.

**Mr. S. Joe:** The council would become the Sechelt Indian federal district.

[Traduction]

**M. Oberle:** Je vois un lien direct entre votre proposition et celle du ministre. Il s'agit d'une sorte de gouvernement municipal. Mais d'après votre document de 1982, la différence est que vous ne vous contentez pas de mettre sur pied un gouvernement, vous tenez pour acquis également que les terres tenues en fidéicomis pour les membres de la bande Sechelt deviendront la responsabilité de la bande, qui pourra faire toutes sortes d'arrangements. Vous prenez pour acquis que la bande recevra certaines subventions provinciales. A mon avis il y a beaucoup de ressemblance entre les pouvoirs que vous voulez avoir et la Loi de la Colombie-Britannique sur les municipalités. En tant qu'ancien maire, je suis en mesure de constater les ressemblances. J'estime que c'est une situation tout à fait saine. Mais il s'agit d'un point extrêmement important et intéressant, car il nous donne une idée très claire et concise . . .

**M. Anderson:** Je vais essayer de vous donner une réponse claire et concise à votre question, monsieur Oberle. La question principale pour le gouvernement est celle de la loi habilitante que nous recherchons. Les dernières propositions du gouvernement fédéral préconisaient que la bande devrait pouvoir administrer et contrôler ses terres. La proposition n'a pas préconisé le transfert des titres. La bande Sechelt demande que les titres soient transmis à la bande. C'est la différence essentielle entre notre proposition et celle du gouvernement fédéral. Il n'est pas illogique que les groupes qui chercheront à améliorer l'autonomie politique d'une bande arriveront à des conclusions semblables s'ils se sont impliqués dans le domaine des affaires indiennes depuis suffisamment longtemps.

Pour ce qui est de la contribution de M. Walkley, il nous a donné les fonds nécessaires pour tenir les réunions et pour les voyages. Il a écouté nos propositions, mais autrement il n'a pas participé directement à la rédaction du document. C'est la bande Sechelt qui l'a rédigé.

**M. Oberle:** Pourquoi le gouvernement de la Colombie-Britannique vous donnerait-il des paiements de transferts et des subventions? Vous avez une charte fédérale et vous possédez vous-mêmes vos terres. Avez-vous l'intention de percevoir des taxes provinciales dans la réserve?

**M. Anderson:** Il faudrait qu'il y ait un lien contractuel avec le gouvernement provincial pour permettre à la bande de percevoir les taxes foncières à la place du gouvernement provincial. Si le district fédéral de la bande indienne Sechelt devait devenir une entité juridique, nous pensons que nous pourrions mettre en place d'autres liens contractuels avec d'autres gouvernements. C'est ce que nous avons envisagé.

Si la structure que nous proposons ressemble beaucoup à celle des municipalités de la Colombie-Britannique, c'est parce que la région de la bande Sechelt est entourée de municipalités de la province. Si nous allons avoir des liens contractuels avec les autres municipalités, il convient d'avoir des modalités semblables pour faciliter les transactions.

**M. S. Joe:** Le conseil deviendrait le district fédéral de la bande indienne Sechelt.

[Text]

**Mr. Oberle:** I understand that. Now, you will be operating under a federal charter as a federal district. Supposing you find that it would be more convenient, more advantageous, to contract a particular service with the province, even though under the federal charter the federal government would be responsible to supply services. Let us say education: would it permit you to enter into a contract with the province to provide you with the educational infrastructure and the curriculum to run your education program instead of the federal program? Could you pick and choose? Say the welfare program, child welfare, or whatever.

**Mr. S. Joe:** We may not pick and choose, but we sure as hell would negotiate.

**Mr. Oberle:** You would want to remain flexible and decide which service is more advantageous and better suited for your own situation, and you would enter into contracts with the province.

**Chief Craigan:** Actually, we would have to negotiate a lot of those aspects with the provincial government. As a matter of fact, we have been doing a bit of negotiating in getting their feeling for the Sechelt Indian Band taking over a lot of those authorities. We went a step further and discussed some of the aspects of the grant proposals. It is hypothetical at this time, but the problem is right now. We have a letter here from the Department of the Attorney-General supporting the Sechelt Indian Band act, and if I can read it out it will give you an idea of the kind of negotiations and support that is coming from the province. It is addressed to the Sechelt Indian Band Council:

I thank you for your letter of July 21, together with a copy of the proposed Sechelt Band Act. I am advised by my officials that a meeting is to be held September 16 with Federal and Provincial representatives to discuss this and other local government matters.

The fact that the Sechelt Band is taking the initiative in this matter is of great interest to me and I have asked to be kept informed of developments in the hope that we may see real progress in this area.

**Mr. Oberle:** Okay. Let me for just a moment develop the hypothesis that all bands in Canada would embrace this enlightened approach and in seven years from now we have a complete new structure operating under a federal charter. It would mean the end of Indian Affairs, of course. The Minister of Indian Affairs would be replaced by a minister of federal municipalities or federal districts and all the land, the trust accounts, would have been transferred to the federal districts. Am I correct so far? Okay. Let me go further then. You now have the title to all the land and the resources. Would it be held communally or would it a private title? Would it be passed on to individuals?

**Mr. G. Joe:** One of the fortunate situations we have always been concerned with throughout the years is that we have very, very few CPs on our reserve. So the answer to your question is that anything in that regard will be in common.

[Translation]

**M. Oberle:** Oui, je comprends cela. Vous allez être un district fédéral qui fonctionne en vertu d'une charte fédérale. Qu'est-ce qui arriverait si vous trouviez qu'il vous serait plus avantageux d'obtenir un service donné de la province, même si le gouvernement fédéral est responsable de fournir le service en question en vertu de la charte fédérale? Pourriez-vous, par exemple, conclure un contrat avec la province plutôt qu'avec le gouvernement fédéral pour l'infrastructure de l'enseignement et le programme scolaire dont vous aurez besoin? Auriez-vous la possibilité de choisir? La même question s'applique dans le domaine du bien-être social, du bien-être des enfants, etc.

**M. S. Joe:** Il est bien certain qu'il y aurait des négociations, même s'il ne s'agit pas de choisir.

**M. Oberle:** Vous aimeriez avoir la possibilité de décider quel service vous convient le mieux, et vous concluriez des contrats avec la province.

**Le chef Craigan:** Il faudrait négocier beaucoup de ces questions avec le gouvernement provincial. À vrai dire, nous avons déjà négocié un peu avec les responsables du gouvernement provincial pour leur demander leur opinion au sujet de notre proposition. Nous avons même discuté de certains aspects des subventions proposées. Les discussions sont hypothétiques en ce moment, mais le problème ne l'est pas. Nous avons reçu une lettre du ministère du Procureur général dans laquelle on appuie la notion d'une loi sur la bande indienne Sechelt. Si vous me permettez de vous la lire, elle vous donnera une idée des négociations que nous avons eues avec la province, et de l'appui dont nous jouissons. La lettre est adressée au Conseil de la bande indienne Sechelt:

Je vous remercie de votre lettre du 21 juillet, qui était accompagnée d'un exemplaire de la Loi proposée sur la bande indienne Sechelt. Mes fonctionnaires me disent qu'il y aura une réunion le 16 septembre avec des représentants provinciaux et fédéraux pour parler de cette question et d'autres questions touchant le gouvernement local.

Le fait que la bande Sechelt prend l'initiative m'intéresse énormément, et j'ai demandé d'être informé de ce qui se passe dans l'espoir qu'il y aura de véritables progrès dans ce domaine.

**M. Oberle:** Très bien. Permettez-moi d'examiner un peu ce qui se passerait si toutes les bandes du Canada acceptaient votre proposition et si d'ici sept ans il y avait une nouvelle structure en vertu d'une charte fédérale. Il est évident que le ministère des Affaires indiennes n'existerait plus. Le ministre des Affaires indiennes serait remplacé par un ministre des municipalités fédérales ou des districts fédéraux, et il faudrait transmettre toutes les terres et tous les comptes en fiducie aux districts fédéraux. Ai-je raison jusqu'ici? D'accord. Dans ce cas, permettez-moi d'aller plus loin. Vous détenez donc les titres de toutes les terres et de toutes les ressources. S'agirait-il d'un titre commun ou d'un titre privé? Les particuliers deviendraient-ils des détenteurs de titres?

**M. G. Joe:** Nous nous sommes toujours inquiétés au fil des ans du fait que nous n'avons que très peu de droits communautaires dans notre réserve. Donc tous les titres seraient communs.

[Texte]

**Mr. Oberle:** It would be held in common. Would there be something in your charter that would prevent you from selling land at any time?

• 1820

**Chief Craigan:** Yes, there is a provision in our charter that protects all the lands held in common by the Sechelt Indian Band members. On anything this council decides in terms of selling or leasing land for long-term purposes or fee simple, there would have to be a 75% vote in favour of proceeding in that aspect. So it has been provided within our act that there is protection there.

**Mr. Oberle:** How about your relationship to any financial institutions? How would you manage your debt financing? You could not mortgage the land. Would you permit individual band members to mortgage, say, a lease? Would you give him a lease and permit him to mortgage that, so he can raise capital on his improvements?

**Chief Craigan:** I do not think we would allow individuals to take a mortgage on their persons or property allocated for residential use only.

**Mr. Oberle:** Excuse me. You would permit private ownership of improvements; in other words, the individuals would not own the land, but they could own the house on it.

**Chief Craigan:** By band council resolution, the council would allocate them a lot for the use of residential purposes only. They would own the house but not the land it sits on.

**Mr. Oberle:** So he or she could mortgage the lease, and the improvements on the lease could be used as security to attain financing.

**Chief Craigan:** That is happening now with non-band members. It has been a long struggle to establish that with local financial outlets. If you want me to expand any further on the financial aspects of how that came about, then I would have to turn it over to our financial adviser.

**Mr. Oberle:** What about commercial enterprises? Would they be handled in the same way? Did you say you would not lease land for any commercial enterprise?

**Chief Craigan:** Oh no, we would certainly lease it out for commercial, industrial or for whatever purpose that was permissible under some of the by-laws we would have to formulate.

**Mr. Oberle:** Would the federal district undertake any commercial ventures?

**Chief Craigan:** Not, in a sense, without council approval. They can make recommendations; but again, that proposal for any kind of development—land development or whatever—has to have the consensus of the entire band membership.

[Traduction]

**M. Oberle:** Les titres seraient tenus en commun. Votre charte vous empêcherait-elle de vendre des terres?

**Le chef Craigan:** Il y a en effet une disposition de notre charte qui protège toutes les terres détenues en co-propriété par les membres de la bande indienne Sechelt. Le conseil doit être d'accord à 75 p. 100 pour toutes ventes donnant plein droit de propriété ou toutes locations à long terme. Cette protection est donc contenue dans notre loi.

**M. Oberle:** Quels sont vos rapports avec les institutions financières? Comment financez-vous vos dettes? Vous ne pouvez pas hypothéquer le fonds de terre. Permettez-vous à vos membres d'hypothéquer leur bail de façon à ce qu'ils puissent financer les améliorations qu'ils veulent apporter?

**Le chef Craigan:** Je ne pense pas que nous permettions à nos membres individuels de prendre des hypothèques personnelles ou des hypothèques sur les cantonnements réservés à des fins résidentielles.

**M. Oberle:** Vous permettez quand même à vos membres d'améliorer ce qui leur appartient. Ils ne possèderaient peut-être pas le fonds de terre, mais ils auraient plein droit de propriété sur la maison érigée dessus.

**Le chef Craigan:** La résolution du conseil de bande leur alloue un cantonnement à des fins résidentielles seulement. Ils seraient propriétaires de la maison, mais non pas du fonds de terre.

**M. Oberle:** Donc, ils pourraient hypothéquer le bail et ils pourraient se servir des améliorations apportées par eux comme garantie afin d'obtenir le financement nécessaire.

**Le chef Craigan:** C'est ce qui se passe actuellement avec les non-membres. Les institutions financières locales ont mis du temps à comprendre le système. Si vous voulez plus de détails sur tous les aspects financiers de ce genre d'arrangement, je puis demander à notre conseiller financier de vous les donner.

**M. Oberle:** Qu'en est-il des entreprises commerciales? Le même système s'appliquerait-il de la même façon? M'avez-vous dit que vous ne consentiriez pas de bail aux entreprises commerciales?

**Le chef Craigan:** Non, non, nous consentirions des baux à des fins commerciales, industrielles et autres, dans la mesure où le permettent les règlements.

**M. Oberle:** Le district fédéral lui-même se lancerait-il dans des entreprises commerciales?

**Le chef Craigan:** Pas sans l'approbation du conseil. Il peut faire des recommandations, mais ces recommandations, touchant le développement, l'aménagement des terres et le reste, devront être avalisées par l'ensemble des membres de la bande.

[Text]

**Mr. Oberle:** Could you explain to me the difference between the Sechelt Indian Federal District Commission and the band council? There is provision for two in the paper. What would their functions be?

**Chief Craigan:** There are two different entities that serve the purpose and benefit the membership. The Sechelt Band Council deals with the entire band affairs. The Sechelt Indian Federal District deals with commercial aspects within the governmental structure of the band.

**Mr. Oberle:** They are both elected. One is elected every two years, the other every three years; is that right?

**Chief Craigan:** The other would be appointed.

**Mr. Oberle:** Which one would be appointed, the commission?

**Chief Craigan:** Sechelt Indian Federal District.

**Mr. Oberle:** It would be appointed by the band council.

**Chief Craigan:** That is right.

**Mr. Oberle:** I see.

**Mr. Allen:** Mr. Oberle, if I could just clarify that, the local services commission would be elected; and the distinction is that the band council be elected from the band electors, whereas the local services commission will be elected at large, with one person appointed for every two hundred electors on reserve. So that would mostly end up with a non-Indian and Indian body being elected, a combined body.

**Mr. Oberle:** Finally, Mr. Chairman, this is terribly interesting and important. I really think the members would want to familiarize themselves, if they are not already, with the paper tabled in 1982, because both of them have to be considered together. I wonder if it would not be wise for us to carry on this dialogue with this particular group at some other time, because it gives us a complete model of something we might or might not wish to consider further.

If we express the desire to meet with you again, I would hope you would make yourselves available, you or any of your experts. I certainly would want to continue this dialogue, not necessarily tonight or in this particular forum; but I would like to ask some more questions of individuals, of your advisers.

In conclusion, let me just ask one more question. To what extent are you presently working with the regional office, with Mr. Walchli and/or any federal officials, in advancing this idea? Do you have their support and commitment?

**Chief Craigan:** Yes, we still are. The committee still exists; and part of that committee is Mr. Walchli and his adviser, along with the members of the council. They are entirely in support of what Sechelt is endeavouring.

**Mr. Oberle:** Thank you very much.

[Translation]

**M. Oberle:** Pouvez-vous m'expliquer quelle est la différence entre la Commission du district fédéral indien Sechelt et le conseil de bande? Le document fait état de ces deux entités. Quelles sont leurs fonctions propres?

**Le chef Craigan:** Il y a deux entités différentes au service des membres. Le Conseil de bande Sechelt est chargé de toutes les affaires de la bande. Le district fédéral indien Sechelt s'occupe de l'aspect commercial des affaires de la bande.

**M. Oberle:** Les membres de ces deux organismes sont élus. Dans un cas, il sont élus pour deux ans, dans l'autre, pour trois ans.

**Le chef Craigan:** Dans l'autre, ils seraient nommés.

**M. Oberle:** Vous parlez de la commission?

**Le chef Craigan:** Du district fédéral indien Sechelt.

**M. Oberle:** Dans ce cas, les membres seraient nommés par le conseil de bande.

**Le chef Craigan:** En effet.

**M. Oberle:** Je vois.

**M. Allen:** Je précise, si vous le permettez, monsieur Oberle. Les membres de la commission et services locaux seraient élus. La différence est que dans le cas du conseil de bande ce sont les électeurs de la bande qui votent alors que dans le cas de la commission des services locaux ce sont tous les électeurs; il y aurait une personne élue pour 200 électeurs dans la réserve. Il en résulte donc un organisme non-indien et un organisme indien.

**M. Oberle:** Il y a un point qui est très important, monsieur le président. Je pense que les membres voudront jeter un coup d'oeil sur le document qui a été déposé en 1982. Il doit être juxtaposé à celui-ci. Par ailleurs, il pourrait être utile, selon moi, de poursuivre le dialogue avec ce groupe à un certain moment. Cela peut devenir un modèle pour nous.

Si nous exprimons le désir de vous rencontrer de nouveau, j'espère que vous serez en mesure de répondre à notre invitation, vous et vos experts. Je sais que personnellement je serais très intéressé de poursuivre ce dialogue, en un autre temps où sur une autre tribune. J'aurais d'autres questions à vous poser, vous et vos conseillers.

Je termine avec ce question-ci. Quels sont vos rapports actuellement avec le bureau régional, avec M. Walchli et les autres représentants du gouvernement fédéral, dans le cadre de ce projet? Y trouvez-vous des appuis et réussissez-vous à obtenir des engagements?

**Le chef Craigan:** Oui. Le comité dont fait partie M. Walchli et son conseiller, en plus évidemment des membres du conseil, existe toujours. Il appuie sans réserve le projet des Sechelt.

**M. Oberle:** Merci beaucoup.



[Texte]

**Mr. Allen:** Mr. Chairman, could I just make one comment by way of a general response to Mr. Oberle's questions? In 1981, there was a tripartite committee established in this province with Indian representation, departmental representation and provincial government people. It produced this report, and many of the issues raised by Mr. Oberle have been dealt with by this tripartite report. So could I commend to the committee's attention a reading of this report? It deals with many of the problems, such as taxation, servicing and all the rest of it.

Thank you.

**The Chairman:** Thank you. Thank you, Mr. Oberle.

The next questioner is Sandra Isaac. Sandra.

**Ms Isaac:** Thank you, Mr. Chairman. I have just one question.

What provisions are presently made for those women who have lost status and wish to return to the reserve?

**Chief Craigan:** I will ask our professional member of council to answer that. Anne Quinn.

**Councillor Anne Quinn (Sechelt Band):** For those who have lost their status? As of a certain date, we say all our people will be entitled to be registered. We have never discriminated against our people who have lost their status. We have never recognized it at all.

**The Chairman:** Mr. Schellenberger, you had another question, I think.

**Mr. Schellenberger:** Perhaps my question is answered in the document you referred to. Very few people who are not presently paying taxes would want to come under the taxation system. I am wondering why you recommend that you come under the taxation powers. Would you come under both federal and provincial taxation powers or only federal? If you are operating as a group, in what way would you operate the taxation powers of a municipality? For property taxes, would you ask for those powers as well? Would you operate under those systems?

**Mr. Allen:** Mr. Chairman, the rationale for what is called voluntary phasing into the income tax system is that, at present, one body of Sechelt Indians pays income taxes and the other body does not. The distinction seems quite arbitrary. Those who work on the reserve do not pay, and those who go off the reserve every day do pay.

What the Sechelt Band says in its proposed act or charter is that all Sechelt Indians should be treated equally; and I must stress it is only in the absence of a constitutional provision that would make all Indians tax exempt equally. Only in the absence of that do the Sechelt Indians propose voluntary entry on a phased basis into the income tax system for all Sechelt Indians equally.

It is not completely altruistic. It means a number of Sechelt Indians who now pay income tax would immediately stop

[Traduction]

**M. Allen:** Puis-je faire une observation à la suite de l'intervention de M. Oberle? En 1981, un comité tripartite regroupant des représentants des Indiens, du ministère et de la province a été créé. Ce comité tripartite a produit un rapport qui répond à beaucoup des questions posées par M. Oberle. Je me permets d'en recommander la lecture aux membres de ce Comité. Il traite de questions comme l'imposition, la prestation des services et le reste.

Merci.

**Le président:** Merci à vous, merci à M. Oberle.

C'est à Sandra Isaac.

**Mme Isaac:** Merci, monsieur le président. Je n'ai qu'une question à poser.

Quelles dispositions sont prises actuellement à l'égard des femmes qui ont été déchues de leur droit et qui veulent revenir dans la réserve?

**Le chef Craigan:** Je vais demander au membre de notre conseil qui se spécialise dans ce genre de question de répondre. Anne Quinn.

**Le conseiller Anne Quinn (Bande Sechelt):** Vous parlez des femmes qui ont été déchues de leur droit? Nous avons fixé une certaine date pour la reconnaissance des droits de tous nos membres. Nous n'avons jamais fait de discrimination parmi ceux qui les ont perdus.

**Le président:** Vous aviez une autre question, monsieur Schellenberger?

**M. Schellenberger:** Le document auquel vous avez fait allusion y répond peut-être. Je suppose que très peu de ceux qui ne paient pas d'impôt actuellement accepteraient de se soumettre au régime fiscal. Je me demande pourquoi vous en parlez dans votre document. Vous voulez être soumis au régime fédéral et au régime provincial ou seulement au régime fédéral? En tant que groupe et municipalité, comment procéderiez-vous pour établir votre propre régime? Vous voudriez avoir le droit d'imposer des taxes municipales?

**M. Allen:** La raison pour laquelle nous parlons d'une intégration volontaire au régime d'impôt sur le revenu est qu'actuellement il y a des Sechelt qui paient des impôts et d'autres qui n'en paient pas. La distinction qui est faite entre les deux groupes semble tout à fait arbitraire. Ceux qui travaillent dans la réserve n'en paient pas et ceux qui travaillent à l'extérieur de la réserve en paient.

La Bande Sechelt, dans son projet de loi ou de charte, estime que tous les Sechelt doivent être traités sur un pied d'égalité. Tout cela évidemment est dû au fait qu'il n'y a pas de disposition constitutionnelle qui exempte tous les indiens sans exception de payer l'impôt. Ce n'est que comme solution de rechange que les indiens Sechelt proposent l'intégration volontaire et progressive au régime fiscal pour tous.

Ce n'est pas tout à fait de l'altruisme de notre part. Un certain nombre de Sechelt qui paient de l'impôt actuellement

[Text]

paying income tax, and would then start paying low percentages that would gradually accumulate over the 50-year period. So it would work out equally for all Sechelt Indians. But going back to a point raised by Ms Jamieson earlier, if there were constitutional benefits accruing to Indian people over and beyond that, such as complete exemption, the Sechelt Band would be protected and would be entitled to that constitutional exemption.

• 1830

**Ms Jamieson:** You know, of course, that the fear among many Indian bands is that by accepting what they say would be half a loaf now, one is prejudicing what might ultimately result to be the benefit. Do you have any views on that, or are you at the stage, now, where you are absolutely frustrated with what is there and you want to get on with reality? What is your view?

**Mr. Allen:** I think the very wording of that provision makes it clear what the Sechelt position is, and it is only in the absence of constitutional provisions that would allow the exemption that the Sechelt Band is proposing this phase-in scheme. So, in a way, perhaps it is an act of some frustration that equality right now is probably the guiding principle for Sechelt. Perhaps that will be changed, maybe this year at the constitutional discussions.

**The Chairman:** Further questions? None? Seeing no further questions, then, I would say that certainly the Sechelt Band have provided us with a very interesting, innovative and exciting proposal. I want to be on the side of Mr. Oberle...

**Mr. Oberle:** It is the best side to be on.

**The Chairman:** —to a certain extent, when he says that I hope that we will have another opportunity to discuss this with you. I think that members of the committee will have to give it a great deal of thought—and I know, now that it is a public document, there will be a lot of reaction to it—and if you would be willing, I think we would like to have you meet with us again some time in the post-Easter period and have a further discussion about the implications of this proposal. It is very exciting and very interesting and we thank you for the kind of leadership that you are giving in an extremely difficult area.

**Chief Craigan:** Thank you, Mr. Chairman. I think it probably would be agreeable to the council that we meet again and go into some depth in terms of the constraints that we propose. Hopefully, it will be in the very near future. As you know, we are very impatient and we are going to stick in there like a thorn in your backside and keep plugging away until we get support from, hopefully, this committee. With that, Mr. Chairman, we thank you for your patience and your time. Hopefully we have sparked some sort of interest that will initiate some sort of interest back at the House. Thank you.

**The Chairman:** Thank you very much, Chief. We do look forward to meeting with you again before we table our report in September.

**Mr. G. Joe:** Mr. Chairman, can I have a final word? Just because of the importance of this whole process, I do believe

[Translation]

cesseraient de le faire et recommenceraient à de faibles pourcentages qui augmenteraient progressivement sur une période de 50 ans. De cette façon, tous les Sechelt seraient traités sur le même pied. Mais pour en revenir au point soulevé plus tôt par M<sup>me</sup> Jamieson, si la Constitution devait prévoir pour les Indiens des avantages qui vont plus loin, comme la dispense totale, les Sechelt bénéficieraient eux aussi de cette protection.

**Mme Jamieson:** Vous n'ignorez évidemment pas que beaucoup de bandes indiennes craignent de compromettre leur cause en acceptant maintenant une demi-mesure. Qu'en pensez-vous? En avez-vous assez du système actuel et voulez-vous qu'on passe aux choses concrètes?

**M. Allen:** La position des Sechelt ressort de cette disposition et c'est seulement faute d'une exemption constitutionnelle que les Sechelt proposent l'intégration progressive. Peut-être l'exaspération nous pousse-t-elle à exiger maintenant l'égalité immédiate. Il est à espérer que les négociations constitutionnelles de cette année permettront de résoudre le problème.

**Le président:** Il n'y a pas d'autres questions? Dans ce cas, je tiens à dire que les Sechelt nous ont présenté des propositions très intéressantes et très nouvelles. Comme M. Oberle...

**M. Oberle:** Vous vous rangez du bon côté.

**Le président:** ... dans une certaine mesure, j'espère avoir l'occasion de reprendre cette discussion avec vous. Les membres du Comité accorderont sûrement à vos propos une grande attention. Et comme tout cela est public, maintenant, il y aura sûrement des réactions d'un grand nombre de personnes. Si vous êtes disponible, nous pourrions vous rencontrer de nouveau après Pâques afin de discuter de tout cela avec vous. Vous tentez d'apporter des solutions fort originales à un problème des plus difficiles et nous vous en remercions.

**Le chef Craigan:** Merci de vos bonnes paroles, monsieur le président. Je pense que le conseil serait d'accord pour vous rencontrer de nouveau afin d'approfondir certaines de ces propositions. Il est à espérer que ce sera bientôt. Comme vous le savez, nous avons hâte de voir des résultats. Nous allons continuer de vous talonner jusqu'à ce que nous soyons sûrs de votre appui. Nous vous remercions de votre patience et de votre présence, monsieur le président. Nous espérons avoir retenu suffisamment votre attention pour que vous rapportiez tout cela à la Chambre. Merci encore.

**Le président:** Merci, chef. Nous comptons bien vous revoir avant la présentation de notre rapport en septembre.

**M. G. Joe:** Une dernière observation, si vous le permettez, monsieur le président. Comme il est très important, je pense

[Texte]

that everyone in the standing committee or all the MPs in Ottawa have a copy of the tripartite local government committee report. I think it would be a part of the package. If you would make sure that all of you have a copy it would be a great asset to the whole approach to this enabling legislation and the charter, plus this local government tripartite committee report.

**The Chairman:** Very good.

**Mr. G. Joe:** With that in mind, I imagine, Mr. Chairman, you would be making contact with us for future consultations.

**Mr. Oberle:** I move it to be tabled, Mr. Chairman.

**The Chairman:** I want to be clear, Mr. Oberle, are you suggesting that it just be circulated among the members or are you asking that it be . . .

**Mr. Oberle:** No. I think it should be appended.

**The Chairman:** Members have heard the request of Mr. Oberle that the report of the tripartite local government committee respecting Indian local government in British Columbia dated August, 1981 be appended to today's *Minutes of Proceedings and Evidence*.

**Mr. S. Joe:** Mr. Oberle, if you would come to Sechelt and were to lease a residential lot from the Sechelt Indian Band, you would then become a district elector, giving you the right to elect members of the local services commission, making you an advisory body to council for planning local services and improvements and hear petitions from the district electors, but the one thing you will never get is the right to vote for a chief in council.

**Mr. Oberle:** Could I start a political organization? An opposition party?

**The Chairman:** Mr. Oberle, if I may break into the conversation, I am advised by the clerk that since this is a fairly lengthy document, appending it would delay the printing of today's *Minutes of Proceedings and Evidence* by quite a period of time. He is suggesting to me that members of the committee might like to file this as an exhibit. It is therefore listed in the *Minutes of Proceedings and Evidence* and is readily available to anyone on request. Would that be acceptable to you, Mr. Oberle?

• 1840

**Mr. Oberle:** Yes, it would be, particularly since all the members have a copy of it already. Yes, indeed.

**The Chairman:** All right. So then the motion for Mr. Oberle is that it be filed as an exhibit in today's *Minutes of Proceedings and Evidence*. Is that agreed?

Motion agreed to.

**The Chairman:** It is so ordered.

I also want to bring to the attention of members that there was another request. Ms Diane Hansen has prepared a

[Traduction]

que les membres du Comité et même tous les députés à Ottawa devraient avoir un exemplaire du rapport du Comité tripartite sur le gouvernement local. Ce rapport ferait partie d'une trousse. Il constituerait une bonne base pour cette loi habilitante et cette charte dont nous parlons. Vous devriez vous assurer d'en avoir un exemplaire.

**Le président:** Très bien.

**M. G. Joe:** Par ailleurs, j'espère bien que nous pourrions maintenir la communication entre nous.

**M. Oberle:** Je propose que ce rapport soit déposé, monsieur le président.

**Le président:** Vous proposez qu'il soit distribué parmi les membres du Comité, monsieur Oberle, ou bien . . .

**M. Oberle:** Non, je propose qu'il soit annexé au compte rendu.

**Le président:** Les membres du Comité ont entendu la proposition de M. Oberle voulant que le rapport du Comité tripartite sur le gouvernement local indien en Colombie-Britannique, en date d'août 1981, soit annexé aux procès-verbaux et témoignages d'aujourd'hui.

**M. S. Joe:** Si vous vouliez bien vous installer à Sechelt et louer un lotissement résidentiel de la bande indienne Sechelt, monsieur Oberle, vous deviendriez un électeur de district, et vous auriez le droit d'élire les membres de la Commission des services locaux; il s'agit d'un organisme qui fait au conseil les recommandations sur la planification et l'amélioration des services locaux et qui entend les pétitions des électeurs du district. Vous n'aurez cependant jamais le droit de participer à l'élection d'un chef au conseil.

**M. Oberle:** Pourrais-je lancer un mouvement politique, un parti d'opposition?

**Le président:** Excusez-moi, monsieur Oberle, mais le greffier m'informe qu'il s'agit d'un document assez long. De l'annexer risquerait de retarder considérablement l'impression des procès-verbaux et témoignages d'aujourd'hui. Il propose aux membres du Comité de l'inclure comme pièce, qui serait indiquée dans les procès-verbaux et témoignages d'aujourd'hui et serait disponible à tout ceux qui en feraient la demande. Vous êtes d'accord, monsieur Oberle?

**M. Oberle:** Oui, d'autant plus que tous les membres du Comité en ont déjà un exemplaire.

**Le président:** Bien. M. Oberle propose donc que ce document déposé à titre de pièce rattachée aux procès-verbaux de ce jour. Êtes-vous tous d'accord?

Motion adoptée.

**Le président:** Très bien.

Je voudrais également attirer l'attention des membres du Comité sur une autre demande qui a été faite. M<sup>me</sup> Diane

*[Text]*

document on native wildlife management and she has asked that it be distributed to members. I have instructed the clerk to do that. I just want to draw that to your attention. It is just for information.

Again, I want to thank the members of the Sechelt Band for appearing. Thank you for your important contribution to the work of this special committee, and I repeat, we do look forward to seeing you again. Thank you very much.

**Chief Craigan:** Thank you, Mr. Chairman. I am sure you will. Our invitation for you to come to Sechelt is still open, by the way.

**The Chairman:** Before members depart, I would like to remind them that this meeting is adjourned until 2.30 tomorrow afternoon in Prince Rupert.

Also I would want to remind members that while they have the evening free, they are expected to board the bus at 7.00 o'clock tomorrow morning.

The meeting is adjourned.

*[Translation]*

Hansen a préparé un document sur la gestion de la faune par les autochtones et m'a demandé de le distribuer aux membres du Comité. J'ai donc demandé au greffier de le faire; je voulais simplement attirer votre attention là-dessus; il s'agit uniquement d'un document d'information.

De nouveau, permettez-moi de remercier les membres de la bande Sechelt d'avoir comparu devant nous aujourd'hui. Nous vous remercions de votre importante contribution aux travaux de ce Comité spécial et nous espérons vous revoir. Merci infiniment.

**Le chef Craigan:** Merci, monsieur le président. Je suis sûr que vous aurez l'occasion de nous revoir. D'ailleurs, vous êtes toujours invités à venir nous voir à Sechelt.

**Le président:** Avant de lever la séance, je voudrais rappeler aux membres du Comité que cette séance est ajournée jusqu'à 14h30 demain où nous serons à Prince Rupert.

Je voudrais également leur rappeler que leur soirée est libre mais que le départ demain matin est fixé à 7h00.

La séance est levée.

APPENDIX "SEND-7"

INDIGENOUS ABORIGINAL GOVERNMENTS AS  
THE FIRST ORDER OF GOVERNMENT IN CANADA

Part II

BACKGROUND PAPER

To Be Submitted To:

Special Committee on Indian Self-Government  
Standing Committee on  
Indian and Northern Affairs

Prepared By:

Bella Coola District Council  
Box 700, Bella Coola, B.C.  
V0T 1C0

February, 1983

PART IICONTENTS

1. HISTORICAL PERSPECTIVES:
    - a) Settlement of Canada: Crown Obligations to our Indian Nations
    - b) "The Sacred Trust of Civilization"
  
  2. CANADIAN GOVERNMENT POLICY TOWARDS INDIGENOUS ABORIGINAL NATIONS.
-

1. HISTORIAL PERSPECTIVES:

(a) Settlement of Canada: Crown Obligations to our Indian Nations

Like so many of our Indigenous Brothers and Sisters the world over, our Nations have suffered the onslaught of self-serving European Nations asserting their domain over our People and our territory. Yet, in their attempts to acquire our land, first British and later Canadian colonizers, became subject and bound to respect agreements and obligations negotiated with us or forced upon the Crown. We rely upon these agreements and obligations in asserting our position to Canada today: that our Aboriginal Title and Rights must be respected in all of your dealings with us.

Canada was formed, not in 1867, but with the compacts concluded between the Crown and our Indian Nations. The first major compact was the Royal Proclamation of 1763. George III issued this Proclamation, formalizing political relations between the Crown and our Indian Nations on terms that satisfied the Indians and permitted settlement of Canada. The Proclamation itself was a statement of policy which had been developing for many years before 1763. But political urgency was generated by events which occurred in Canada during and immediately following the Seven Years War. During that war, the British and the French fought one another for supremacy in Canada. Our Indian Nations, for the most part, sided with the British because representatives of the British Crown repeatedly told the Indian Nations that the British Crown would give them protection against the French who had designs on Indian lands. When the war concluded, the British refused to remove their outposts from Indian territory and the Indian Nations moved against the British. The great campaign was led by Chief Pontiac. Between 1761 and 1763 seven of the ten British outposts were destroyed by the Indian fighters. The

British Crown felt the pressure to conclude a Constitutional arrangement acceptable to the Indian Nations. The Royal Proclamation of 1763 was the result.

The terms of the Royal Proclamation itself were negotiated with the Indian Nations concerned. By its terms, a general prohibition was placed on the settlement of unceded Indian lands, until the lands were yielded up to the Crown through the consent of our Indian Nations. The Royal Proclamation, in effect, recognized and confirmed the sovereignty of our Indian Nations. The Indians were described as "Nations" and it was only through a vote by our Nations in Assembly that our rights could be conferred on to the Crown. Similarly, land rights were recognized since our lands had to be "purchased" by the Crown. As a result of the Royal Proclamation, dealing in Indian land was placed beyond the authority of colonial governors.

Operating within the framework of the Royal Proclamation, treaties were concluded between various Indian Nations and the Crown. These treaties recognized the sovereignty of our Indian Nations as it was only with the consent of Indian Nations in assembly that they were concluded. The provisions of these treaties implicitly recognized the ongoing existence of Aboriginal title and rights. These treaties were designed as fundamental instruments which would endure the passing of time and governments. The durability of the agreements was articulated by the Crown's representatives:

The Queen has to think of what will come long after today. Therefore the promises we have to make to you are not for today only but for tomorrow, not only for you but for your children born and unborn and the promises we make will be carried out as long as the sun shines and the rivers flow in the ocean.

As a result of these compacts, the Provincial and Federal Governments of Canada were able to consolidate power



and authority under the British North America Act. An example of this is the petition of Marie Joseph Philebot to the Executive Council of Quebec on December 21, 1766, for a grant of 20,000 acres of land in the colony of Quebec. This land had not been ceded by the Indians pursuant to the Royal Proclamation; the land was not granted.

The Committee having taken the same into consideration are of the opinion the Lands so pray to be assigned are, or are claimed to be the property of the Indians, and as such by His Majesty's command as set forth in the Proclamation of 1763, not within their power to grant; the Committee are further of the Opinion that they are restrained by His Majesty's said Order from granting Lands but upon the Conditions therein contained. The same rule applied as various territories joined Confederation between 1867-1871.

In summary, Canada was formed ON THE BASIS of Crown obligations to the Indian Nations, obligations which recognized our sovereign rights and which stated clearly that the Aboriginal title and authority of Indian Nations would continue until they consented to surrendering their title and powers to the Crown.

In British Columbia we have never surrendered our title or any of our sovereign powers to the Crown. We continue to cherish our fundamental rights which have been recognized and confirmed by the Crown in its dealings with us. We ask for a proper process to clarify how we, as Nations, can profitably, comfortably, and honourably co-exist with Canada, while retaining our sovereign rights bestowed upon us by the Creator.

(b) Sacred Trust of Nations

The rules which bind the Crown in its dealings with

us derive in part, from international law and convention. The "sacred trust of nations" is one such rule. We, as indigenous aboriginal Nations, refer to the "sacred trust" imposed upon Britain and Canada in asserting our position that our Aboriginal title and rights must be recognized and respected.

In the 18th Century, the international law principle of the "sacred trust of civilization" was developed. In the League of Nations this principle was manifested in the mandate system, under which colonial territories were said to be administered "in trust for the people" under the control of a mandatory power.

However, the principle of the "sacred trust of civilization" did not have its origins in the League of Nations and the mandate system. The principle can be traced to Francisco De Vitoria (16th Century) and the era of the Spanish colonization of the new world. Most importantly, the principle defines the obligation of conquering powers to treat indigenous Peoples in a way which promotes their well-being and allows their self-determination.

The Berlin Conference of 1884-85 provides testimony to the tacit agreement of the European powers to this sacred trust. In November 1884 the European powers, including Great Britain, assembled in Berlin for a conference to discuss problems relating to the affairs of the African continent. The purpose was to avoid inter-European anarchy in the exploration of Africa. In the course of discussions it was made clear that the normal method of acquisition of territory by European powers was bilateral treaty and not discovery or unilateral occupation. Africa was not presumed to be "vacant territory" but a region ruled by a complex of political entities governed by sovereign rulers and Chiefs.

Debates at this conference concerned various conceptions in international law, the classic one being the Rule of Law of Nations, according to which the transfer of territory from original inhabitants to new rulers was only to be done by consent. This consent was sacrosanct. As was stated by John Kasson, the U.S. delegate:

Modern international law steadily follows the road which leads to the recognition of the right of native races...to dispose freely of themselves and of their hereditary soil...a principle looking to the voluntary consent of the natives of whose country possession was taken (by treaty) in all cases when they may not have provoked the act of aggression.

While this declaration ultimately was not ratified by the Berlin Conference, the principle of voluntary consent was "at least tacitly accepted by the Conference".

These statements concerning modern international law and indigenous aboriginal Peoples did not apply to Africa alone. Indeed, indigenous aboriginal law "originated, and can still be most clearly grasped, as a branch of international law".

Forty seven years prior to the Berlin Conference, in 1837, a Select Committee was appointed by the House of Commons to consider the measures to be adopted with regard to the native inhabitants of British - claimed territories. The Select Committee's report was published on June 26, 1837. On the basis of national interest (even narrowly conceived) and on the basis of morality, no encroachments on the territory or disregard of the rights of indigenous aboriginal Peoples were to be allowed. General regulations were set out in the report. The protection of the indigenous aboriginal Peoples was considered a duty:

Peculiarly belonging and appropriate to the executive government, as administered either in this country (Great Britain) or by the governors of their respective colonies. This is not a trust which could conveniently be confided to the local legislatures.

The obvious conflict of interest between the claims of the indigenous aboriginal Peoples and the local legislatures was acknowledged, and "whatever may be the legislative system of any colony, we therefore advise that, as far as possible, the aborigines be withdrawn from its control". No law which affected the original inhabitants would take effect against them unless expressly sanctioned by the Queen. Any acquisition of property from the original inhabitants by Her Majesty's subjects was declared illegal and void. The report also commented on the inherent inequality in the bargaining positions with respect to treaties between the Crown and our indigenous aboriginal Peoples.

Turning to the international covenants of the United Nations, we again find numerous references to the sacred obligation of Nations, references, we submit, which enshrine the trust defined prior to British colonization in Canada.

In the Charter of the United Nations (recognized by both Canada and Great Britain) Chapter XI contains the "Declaration Regarding Non-Self Governing Territories". This chapter provides that the members of the United Nations:

Accept as a sacred trust the obligation to promote to the utmost, within the system of international peace and security established by the present charter, the well-being of the inhabitants of territories whose people have not yet attained a full measure of self-government:

(A) To assure, with due respect for the culture of the peoples concerned, their political, economic, social and educational advancement, their just treatment and their protection against abuses;

(B) To develop self-government, to take due account of the political aspirations of the peoples and to assist them in the progressive development of their free circumstances of each territory and its peoples and their varying stages of development.

Similar provisions are contained in Chapter XII, which established the international trusteeship system.

In the Universal Declaration of Human Rights (adopted by both the United Kingdom and Canada) Article 17 states:

(2) no one shall be arbitrarily deprived of his property.

The Declaration of the Granting of Independence to Colonial Countries and Peoples was adopted by the United Nations General Assembly in Resolution 1514 (XV) December 14, 1960. This declaration affirms that:

The peoples may, for their own ends, freely dispose of their natural wealth and resources without prejudice to any obligations arising out of international economic cooperation, based upon the principle of mutual benefit and international law.

Therefore, it is declared that:

2. All peoples have the right to self-determination. By virtue of that right they freely determine their political status and freely pursue their economic, social and cultural development.

Furthermore, the declaration states that repressive measures of all kinds directed against dependent peoples shall cease. This covenant clearly seeks to protect the territorial integrity of the peoples whose self-determination is recognized.

The International Covenant on Economics, Social and Cultural Rights in Article 1 also affirms that all people have the right of self-determination. The ability of all people to freely dispose of their wealth and resources is also confirmed. Canada and the United Kingdom ratifies this covenant as of May 19, 1976.

Article XII states:

That the populations concerned shall not be removed without their free consent from their habitual territories except in accordance with national law and regulations for reasons relating to national security, or in the interest of national economic development or of the health of the said populations. When in such case removal of those populations is necessary as an exceptional measure, they shall be provided with lands occupied by them, suitable to provide for their present needs and future development.

It is interesting to note that the Canadian representative at the conference questioned the competence of the organization to consider these questions and abstained on the final vote.

In 1957, the International Labour Organization adopted a Convention Concerning the Protection and Integration of Indigenous and Other Tribal Semi-Tribal Populations in Independent Countries. Article XI of the Convention states:

The right of ownership, collective or individual, of the members of the population concerned over the lands which those populations traditionally occupy shall be recognized.

In the South-West African Cases, Ethiopia and Liberia commenced an action against South Africa for breach of obligations connected with its mandatory powers. While the International Court of Justice dismissed their claim, in doing so it specifically recognized the "sacred trust of civilization".

The sacred trust, it is said, is a "sacred trust of civilization." Hence, all civilized Nations have an interest in seeing that it is carried out. An interest, no doubt; but in order that this interest may take on a specifically legal character, the sacred trust itself must be or become something more than a moral or humanitarian ideal...

It is impossible to maintain, in light of the international commitments outlined above, that the mandate system is the only judicial expression of the sacred trust of civilization. The sacred trust was incorporated into and elaborated by Great Britain's colonial policies towards the Indians in the country now called Canada. The Royal Proclamation of 1763, treaty making, the special relationship between the Indigenous Aboriginal Peoples and the British Crown, are manifestations of a pre-existing sacred trust. As a member of the international community, Canada is bound to conduct its affairs in keeping with this trust.

International law has as its ultimate function the preservation of the rights of the inhabitants of one political community against the encroachments of another political community. The key is equity. All treaty arrangements and settlements must proceed on the basis of equitable assumptions.

International law, humanity and equity demand that Canada conclude a covenant with our Indigenous Aboriginal Nations, one which respects and recognizes our aboriginal title and rights.

## 2. CANADIAN GOVERNMENT POLICY TOWARDS INDIGENOUS ABORIGINAL NATIONS

On a visit to British Columbia in 1876 the Earl of Dufferin, Governor General of Canada, summarized the position of the Crown with respect to our Indigenous Aboriginal Peoples as follows:

...no government, whether Provincial or Central, has failed to acknowledge that the original title to the land existed in the Indian Tribes and communities which have hunted or wandered over them...and before we touch an acre we make a treaty with the Chiefs representing the Bands we are dealing with, having agreed upon and paid the stipulated price...we enter into possession.

In spite of the Policy expressed by the Earl of Dufferin, and in spite of Crown obligations and its sacred trust, the Canadian Government's goal has been to deny the sovereignty of our Indigenous Aboriginal Nations and bring them fully under the domination of federal and provincial governments. This goal of Canadian Government Indian Policy has remained consistent for over one hundred years.

In 1947 a plan for liquidating Canada's Indian problem within 25 years was presented to the Parliamentary Joint Committee on Indian Affairs. The objective was:

To abolish, gradually but rapidly, the separate political and social status of the Indians (and Eskimos): to enfranchise them and merge them into the rest of the population on the equal footing. The realization of this plan should:

- (A) Improve the Indians' social and economic position, now so depressed as to create "Leprous" spots in many parts of the country;
- (B) Abolish the permanent drain on the Federal Treasury of the millions of dollars yearly now spent on Indian Administration;
- (C) Fulfill the almost forgotten pledge of the Government when it adopted the system of confining the Indians to special Reserves. The Plan contemplated the appointment of a Commission to "study the various Indian Reservations throughout the Dominion and to advise on the best means of abolishing them, of enfranchising the inhabitants".

In 1969 Prime Minister Trudeau and Indian Affairs Minister Jean Chretien presented their White Paper Policy. The Policy called for the elimination of Indigenous Aboriginal



Peoples and Indigenous Aboriginal Nation Tribal lands. Its main features were as follows:

- (A) The Constitution would be amended, eliminating all references to Indians.
- (B) The Indian Act, which guarantees a number of specific rights, would be repealed.
- (C) The Department of Indian Affairs and its special budgetary appropriation for Indians would disappear.
- (D) Indian Reserves would lose their protected status.
- (E) Full jurisdictional powers over Indians would be transferred to Provinces.

By 1973 our Indigenous Aboriginal Nations had prevented Prime Minister Trudeau from implementing the White Paper Policy. Our method was concerted political action and forcing the issue of Aboriginal Title and Rights through the Courts in the Case of Calder v. The Attorney General, (1973) 4W.W.R.1. In spite of the setback, the Canadian Government's goal remained constant. But it was not until the Constitution debate that the politics were ripe for a renewed approach. The Canadian Government's real agenda for the 1982 Constitutional debate with respect to our Indigenous Aboriginal Nations was stated by Indian Affairs Minister Jean Chretien in 1969:

The tradition of Federal responsibility for Indian matters inhibited the development of proper relationship between the Provinces and the Indian peoples as citizens.

The ultimate aim of removing the specific references to Indians from the Constitution may take some time, but it is a goal to be kept constantly in view.

In the long term, removal of the reference in the Constitution would be necessary to end the legal distinction between Indians and other Canadians.

Why has the Canadian Government been so determined to achieve this goal? The ultimate objective is legalizing

the acquisition of Indigenous Aboriginal Nations' Lands and resources, over which our Aboriginal Title and Rights continue to run. This point was illustrated during the Pipeline Debate in 1977. When the Canadian Government voiced its support for the Alcan Pipeline, the question arose of interference with development by the claims of Indigenous Aboriginal Peoples. A Canadian Government Internal Policy Document of November 20, 1977 reveals that Indian title would not be allowed to stand in the way of development:

A few things are clear. The Government of Canada is prepared to extinguish Native Land Claims if necessary by Legislation to support its international work and commitment...

In a confidential document prepared after October 1980, Briefing Material on Canada's Native Peoples and the Constitution, the Canadian Government's position on Indigenous Aboriginal Nations and the Constitution was unambiguously set out:

There is likely to be a major effort by Canada's Native Peoples to win National and International support (especially at Westminster) for their stand against patriation. If the Native Peoples press forward with their plans and if they succeed in gaining support and sympathy abroad, Canada's image will suffer considerably, because Canada's Native Peoples live, as a rule, in conditions which are very different from those of most other Canadians - as sample statistics set out below attest - there would be serious questions asked about whether the Native Peoples enjoy basic rights in Canada:

- Indians have a life expectancy ten years less than the Canadian average.
- Indians experience violent deaths at more than three times the National average.
- Approximately 60% of Indians in Canada receive social assistance.
- Only 32% of working age Indians are employed.

- Less than 50% of Indian Homes are properly serviced.
- In Canada as a whole, the Prison Population is about 9% Native, yet Native Peoples make up only 3% of Canada's population. In 1977, there were 280 Indians in jail per 100,000 population, compared to 40 of the National average".

The strategy of the Canadian Government was made clear, namely to promote formal discussion with the Indigenous Aboriginal Nations after patriation, knowing full well that to do so would preclude an effective settling of the issues. The offer of post-patriation discussion would be used as the reason why constitutional participation was unnecessary.

Native leaders realize that entrenching their rights will be enormously difficult after patriation, especially since a majority of the Provinces would have to agree to changes which might benefit Native Peoples at the expense of the Provincial power. They therefore demand an entrenchment of Native Rights before patriation."

On the question of entrenching rights in the Charter of Rights the document had this to say:

Constitutionalizing Treaty Rights, for example, which many Indian Leaders have called for, begs the question of how Treaty Rights should be interpreted. Additionally to constitutionalize treaty rights does nothing for the vast majority of Native Peoples in Canada, who either have not been party to Treaties or who have excluded themselves from the groups which did sign treaties.

In summary, from the Canadian Government's view the Indigenous Aboriginal Nations were to have no direct participation in Constitutional patriation. Rather, discussion with the leaders would be left to a post-patriation meeting where Indigenous Aboriginal Nations would face ten Provincial Governments and the Canadian Government, each jealously guarding their newly divided jurisdiction. On the question of entrenchment, the Canadian Government would entrench only

those rights which were politically required while preparing to exclude Aboriginal Title and Rights from the Constitution generally. This approach can be seen in the successive drafts of the Canada Bill and the Charter of Rights in which the clause safeguarding Aboriginal and Treaty Rights appeared and disappeared from draft to draft. The most dramatic event occurred in November 1981, when the Canadian Government decided to remove the Aboriginal and Treaty Clause in order to gain a broader provincial accord.

The constitutional debate showed Canada's real goal towards our Aboriginal Peoples, which is ultimately to expropriate our land. Throughout the debate our Indigenous Aboriginal Nations demonstrated our true goals. Even after patriation we asserted in Canada, in Britain and throughout the European community, through Parliaments, through the Courts and through assemblies of people, that we, the Indigenous Aboriginal Peoples, do not consent to a Canadian Constitution which denies us our basic aboriginal title and rights. We are our land and we are our Governments. The Canadian Government cannot change this fact through a man-made law which they call a Constitution which does not recognize our existence as it is in this country.

APPENDIX "SEND-8"

INDIGENOUS ABORIGINAL GOVERNMENTS AS  
THE FIRST ORDER OF GOVERNMENT IN CANADA

Part III

MAIN POINTS OF DIFFERENCE

between

THE MINISTER OF INDIAN AFFAIRS

and

THE BELLA COOLA DISTRICT COUNCIL

FEBRUARY, 1983

## MAIN POINTS OF DIFFERENCE

between

## MINISTER OF INDIAN AFFAIRS

## BELLA COOLA DISTRICT COUNCIL

1. Sources of Authority:
    - Parliament of Canada as the ultimate source of power.
  2. Constitutional Relationships/  
Status:
    - Two orders of government, federal and provincial;
    - Band governments established by the Indian Act.
  3. Government Institutions:
    - "Indian Band Governments" as instruments of DIA administration;
    - Operate within framework of Canadian political institutions.
  4. Jurisdiction of "Indian Band Governments":
    - Unspecified;
    - Will be decided by DIA/Canadian Government but process unspecified;
    - Similar to limited powers of "local government" (municipal).
1. Source of Authority:
    - The Creator.
  2. Constitutional Relationships/  
Status:
    - Aboriginal governments as the first order of government in Canada;
    - Status established through social contract.
  3. Government Institutions:
    - Indigenous aboriginal governments as basic autonomous units of parallel Indian government system.
  4. Jurisdiction of indigenous aboriginal governments:
    - Exclusive jurisdiction to make and enforce laws affecting Indian communities;
    - Similar in extent to the provincial governments;
    - To be defined by inter-nationally supervised negotiations.

**5. Territories:**

- Unspecified;
- No increase in reserve land base anticipated.

**6. Political Process:**

- Devolution of band powers controlled by Canadian government;
- Indirect rule;
- Optional band participation under expanded legislation;
- Need to demonstrate "ability to manage own affairs".

**7. Accountability:**

- Dual accountability to bands and the Canadian government (DIA).

**5. Territories:**

- Traditional tribal lands held by aboriginal title;
- Boundaries established by indigenous aboriginal governments.

**6. Political Process:**

- Negotiated social contract between indigenous aboriginal governments and Canadian government as equals;
- Social contract to be entrenched in Canadian Constitution and Constitution of the Indigenous Aboriginal Nations.

**7. Accountability:**

- Direct accountability to the people of the indigenous aboriginal Nations.

APPENDIX "SEND-9"

PROPOSED INDIAN BAND GOVERNMENT ACT

SECHELT INDIAN BAND

FEBRUARY 1983



An Act to enable Indian Bands, at their option, to establish effective local government of their own communities and lands.

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

#### SHORT TITLE

Short title      1. This Act may be cited as the Indian Band Government Act.

#### INTERPRETATION

Meaning of      2. (1) In this Act, "band", "council of the band",  
certain terms      "elector", "Indian" and "Minister" have the same  
meaning as in the Indian Act.

Other rights      (2) This Act does not affect the constitutional  
not affected      rights or treaty and aboriginal rights, whether  
existing or future, of any Indian.

## PURPOSES OF ACT

Purposes of 3. The purposes of this Act are  
Act

- (a) to meet the expressed wish of bands for legislation that will enable them to establish effective local governments,
- (b) to provide for the control and administration by bands of the programs and services available to them, and
- (c) to enhance the development of the Indians of Canada.

## APPROVAL OF BAND CHARTER

Declaration of 4. (1) Where, in respect of a particular band,  
Governor in

Council (a) the Minister is satisfied

- (i) that the band administration has the ability to plan, implement and monitor the delivery of the programs and services available to the band,

- (ii) that an effective structure and system of band administration services, including financial planning and monitoring, has been in operation for at least two years, and
  - (iii) that the band, from a review of its annual audits, maintains acceptable financial practices,
- (b) the band has, for at least two years, exercised every power that can be delegated to it under the Indian Act,
- (c) the band has prepared and submitted to the Minister a constitution for the band (hereinafter referred to as the "Charter") and the Minister has approved the Charter, and
- (d) the Charter approved by the Minister has been subsequently approved by a majority of the electors of the band in a vote conducted in accordance with the Indian Referendum Regulations,

the Governor in Council may by order declare that, in respect of that band,

(e) the Charter has the force of law and the Indian Act ceases to apply.

Coming into  
force of Order  
in Council

(2) An order of the Governor in Council referred to in subsection (1) shall come into force on a date to be fixed by the Minister pursuant to subsection 5(2).

#### TRANSITIONAL PROVISIONS

Agreement for  
transition

5. (1) Forthwith after the Governor in Council has made an order under subsection 4(1), the Minister and the council of the band referred to in the order shall enter into negotiations for an orderly transition to band government under the Charter.

Order of  
Minister

(2) When the Minister is satisfied that adequate arrangements for the transition referred to in subsection (1) have been completed, he shall by order fix a date for the coming into force of the order of the Governor in Council referred to in subsection 4(1).

## AMENDMENT OF CHARTER

Amendment  
by Governor  
in Council

6. The Charter of a band may at any time be amended by order of the Governor in Council where the proposed amendment has first been approved

(a) by a majority of the electors of that band in a vote conducted in accordance with the Charter, and

(b) by the Minister.

APPENDICE «SEND-7»

LES ADMINISTRATIONS AUTOCHTONES --

PREMIER PALIER DE GOUVERNEMENT AU CANADA

PARTIE II

DOCUMENT D'INFORMATION

À l'intention du:

Comité spécial sur l'autonomie des Indiens  
Comité permanent des affaires indiennes et  
du développement du Nord canadien

Préparé par:

Le Conseil du district de Bella Coola  
Case postale 700, Bella Coola (Colombie-Britannique)  
VOT 1C0

Février 1983

PARTIE IITABLE DES MATIERES

1. PERSPECTIVE HISTORIQUE:
  - a) Création du Canada: Obligations de la Couronne envers nos nations indiennes
  - b) «La mission sacrée de civilisation»
  
2. POLITIQUE DU GOUVERNEMENT CANADIEN À L'ÉGARD DES NATIONS AUTOCHTONES

1. PERSPECTIVE HISTORIQUE:

a) Création du Canada: Obligations de la Couronne envers nos nations indiennes

Comme tant de nos frères et soeurs dans le monde entier, nos nations ont été les victimes des assauts des pays européens qui ont imposé leurs lois sur notre peuple et notre territoire. Pourtant, dans leurs efforts pour s'approprier nos terres, les colonisateurs britanniques, d'abord, et canadiens, plus tard, ont dû se plier à des ententes et à des obligations négociées avec nous ou imposées à la Couronne. Nous nous appuyons sur ces ententes et sur ces obligations pour défendre aujourd'hui notre position devant le Canada: celui-ci devra respecter notre titre et nos droits d'autochtones dans toutes les négociations qu'il engagera avec nous.

Le Canada a été créé, non pas en 1867, mais grâce aux ententes conclues entre la Couronne et les nations indiennes. La première entente importante a été la Proclamation royale de 1763 délivrée par George III. Elle officialisait les relations politiques établies entre la Couronne et nos nations indiennes, à des conditions satisfaisant les Indiens et permettant la création du Canada. La Proclamation constituait un énoncé de principes dont la conception remontait bien avant 1763. Mais l'urgence de la situation politique fut suscitée par des événements qui se produisirent au Canada pendant et immédiatement après la guerre de Sept ans. Pendant cette guerre, les Anglais et les Français luttèrent pour obtenir la suprématie au Canada. La plupart de nos nations indiennes se rangèrent du côté des Anglais, car les représentants de la Couronne britannique leur avaient répété à maintes reprises que celle-ci les protégerait contre les Français qui avaient des desseins pour les terres indiennes. Lorsque la guerre prit fin, les Anglais refusèrent de retirer leurs avant-postes du territoire indien et les nations indiennes se retournèrent contre les Anglais. La grande campagne fut dirigée par le chef Pontiac. Entre 1761 et 1763, les combattants indiens détruisirent sept des dix avant-postes anglais. La Couronne britannique se sentit alors pressée de conclure une entente constitutionnelle qui fût acceptable aux nations indiennes. Ce fut la Proclamation royale de 1763.

Le contenu de la Proclamation royale fut négocié avec les nations indiennes intéressées. Ainsi, une interdiction générale fut imposée sur l'occupation de terres indiennes non cédées, tant que nos nations indiennes n'auraient pas consenti à les céder à la Couronne. En effet, la Proclamation royale reconnaissait et confirmait la souveraineté de nos nations indiennes. Les populations indiennes furent décrites comme des «nations», et seul un vote tenu par nos nations réunies permettait de conférer nos droits à la Couronne. De même, nos droits territoriaux furent reconnus, puisque la Couronne devait «acheter» nos terres. Il en résulta que les négociations portant sur les terres indiennes furent confiées à une autorité supérieure à celle des gouverneurs coloniaux.



Dans le cadre de la Proclamation royale, des traités furent conclus entre diverses nations indiennes et la Couronne. Ces traités reconnaissaient la souveraineté de nos nations indiennes, car ils devaient, pour être conclus, être acceptés par les nations indiennes réunies. Les dispositions de ces traités reconnaissaient tacitement que le titre d'autochtone et les droits connexes existaient en permanence. Ces traités constituaient des instruments de base qui survivraient à la succession des années et des gouvernements. Les représentants de la Couronne exprimèrent le caractère durable de ces ententes:

La Reine doit penser à ce qui arrivera dans un avenir très lointain. Par conséquent, les promesses que nous devons vous faire ne valent pas seulement pour aujourd'hui, mais pour demain, pas seulement pour vous, mais pour vos enfants déjà nés et à naître, et les promesses que nous vous faisons seront respectées aussi longtemps que le soleil brillera et que les fleuves se jetteront dans l'océan.

À la suite de ces ententes, les gouvernements provinciaux et le gouvernement fédéral du Canada purent raffermir le pouvoir et l'autorité conférés aux termes de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique. La pétition qu'a adressée Marie Joseph Philebot au Conseil exécutif de Québec le 21 décembre 1766, pour que lui soient accordés 20 000 acres de terres situées dans la colonie de Québec, en est un exemple. Aux termes de la Proclamation royale, les Indiens n'avaient pas cédé cette terre et elle ne fut pas accordée à M. Philebot.

Après avoir étudié la question, le Comité est d'avis que les Terres sollicitées sont effectivement et supposément la propriété des Indiens, et conformément à l'ordre de Sa Majesté énoncé dans la Proclamation de 1763, le gouvernement n'a pas le droit de les céder; en outre, le Comité estime que ledit ordre de Sa Majesté l'empêche d'accorder des terres, à moins que les conditions y contenues ne l'y autorisent. La même règle s'applique à divers territoires entrés dans la Confédération entre 1867 et 1871.

En résumé, le Canada a été créé SUIVANT les obligations de la Couronne envers les nations indiennes, obligations qui reconnaissaient nos droits à la souveraineté et qui indiquaient clairement que le titre d'autochtones et les pouvoirs des nations indiennes existeraient tant que celles-ci ne consentiraient pas à les céder à la Couronne.

En Colombie-Britannique, nous n'avons jamais cédé notre titre ou quelque pouvoir de souveraineté que ce soit à la Couronne. Nous continuerons de chérir les droits fondamentaux que la Couronne a reconnus et confirmés dans les négociations qu'elle a engagées avec nous. Nous demandons que soit instauré un mécanisme convenable permettant de déterminer de quelle façon

nous, à titre de nations, pouvons coexister profitablement, confortablement et honorablement avec le Canada, tout en conservant les droits de souveraineté que nous a accordés le Créateur.

b) Mission sacrée de civilisation

Les règles qui lient la Couronne dans les négociations qu'elle engage avec nous découlent en partie du droit international et de conventions. La «mission sacrée de civilisation» est une de ces règles. À titre de nations autochtones, nous faisons allusion à la «mission sacrée» imposée à la Grande-Bretagne et au Canada afin qu'ils fassent valoir notre position selon laquelle notre titre d'autochtones et nos droits connexes doivent être reconnus et respectés.

Au XVIII<sup>e</sup> siècle, on élaborait le principe de droit international concernant la «mission sacrée de civilisation». Au sein de la Ligue des nations, ce principe s'est manifesté dans le régime de mandat, aux termes duquel les territoires coloniaux étaient considérés comme étant administrés «dans le cadre d'une mission envers le peuple», sous l'autorité d'un mandataire.

Cependant, le principe de la «mission sacrée de civilisation» ne remonte pas seulement à l'époque de la création de la Ligue des nations et de l'instauration du régime de mandat, mais bien jusqu'à Francisco De Vitoria (XVI<sup>e</sup> siècle) et à l'époque de la colonisation du Nouveau-Monde par les Espagnols. Qui plus est, ce principe définit l'obligation des puissances conquérantes de traiter les peuples autochtones d'une manière qui favorise leur bien-être et leur autodétermination.

La conférence de Berlin qui eut lieu en 1884-1885 témoigne de l'entente tacite des puissances européennes envers cette mission sacrée. En novembre 1884, les puissances européennes, y compris la Grande-Bretagne, tinrent à Berlin une conférence afin de discuter des problèmes rattachés aux affaires du continent africain. On voulait alors éviter que les pays européens ne sèment l'anarchie au cours de leur exploration de l'Afrique. Pendant les discussions, il fut bien entendu que la conclusion de traités bilatéraux, et non pas la découverte ou l'occupation unilatérale, constituait la façon normale d'acquérir des territoires. L'Afrique n'était pas considérée comme un «territoire inoccupé», mais comme une région dirigée par un ensemble d'entités politiques gouvernées par des dirigeants et des chefs souverains.

Au cours de cette conférence, les débats portèrent sur diverses conceptions du droit international, dont la plus classique concerne la règle du droit immuable des nations, selon laquelle le transfert d'un territoire ancestral ne peut s'effectuer qu'avec le consentement des autochtones. Ce consentement était sacro-saint. Comme l'avait déclaré M. John Kasson, délégué des États-Unis:

Le droit international moderne suit constamment la route qui mène à la reconnaissance du droit des races autochtones... de disposer librement d'elles-mêmes et des terres ancestrales... principe veillant à ce que les autochtones consentent de plein gré à la prise de territoires (aux termes de traités) lorsqu'ils n'auront pas provoqué des actes d'agression.

Bien qu'en fin de compte, cette déclaration ne fut pas ratifiée à la conférence de Berlin, le principe du libre consentement y fut du moins accepté tacitement.

Ces déclarations qui portaient sur le droit international moderne et sur les peuples autochtones ne s'appliquaient pas qu'à l'Afrique. En fait, le droit des autochtones est issu du droit international, et c'est à ce titre qu'on peut encore mieux le saisir.

En 1837, quarante-sept ans avant la conférence de Berlin, la Chambre des communes chargeait un Comité spécial d'étudier la possibilité d'adopter des mesures à l'égard des habitants des territoires revendiqués par la Grande-Bretagne. Le Comité publia son rapport le 26 juin 1837. Dans l'intérêt national (même conçu dans un sens étroit) et par souci de préserver la moralité, il ne devait être permis aucun empiètement sur le territoire des peuples autochtones ni violation des droits de ces derniers. Un règlement d'ordre général fut énoncé dans le rapport. La protection des peuples autochtones fut considérée comme un devoir:

qui incombe à l'exécutif, c'est-à-dire au gouvernement de la Grande-Bretagne ou aux gouverneurs des diverses colonies. C'est une mission qui ne saurait être confiée aux assemblées législatives locales.

On reconnaissait le conflit évident entre les revendications des autochtones et les intérêts des assemblées législatives locales, et «quel que soit le système législatif d'une colonie, nous recommandons que dans la mesure du possible les aborigènes n'y soient pas assujettis». Aucune loi touchant les autochtones ne saurait être invoquée contre eux, à moins qu'elle n'ait été expressément sanctionnée par la Reine. Toute acquisition de terres appartenant à des autochtones par des sujets de Sa Majesté fut déclarée illégale et sans effet. Il était également question dans le rapport de l'inégalité inhérente des forces de négociation en ce qui concerne les traités conclus par la Couronne et les autochtones.

Quant aux pactes internationaux des Nations unies, nous y trouvons de nombreuses références aux obligations sacrées des Nations, références qui, selon nous, englobent précisément la mission définie avant la colonisation du Canada par les Britanniques.

On trouve au chapitre XI de la Charte des Nations unies (reconnue par le Canada et la Grande-Bretagne) la «Déclaration relative aux territoires non autonomes». Il y est précisé que les membres des Nations unies:

acceptent comme une mission sacrée l'obligation de favoriser dans toute la mesure du possible la prospérité des territoires dont les populations ne s'administrent pas encore complètement elles-mêmes, dans le cadre du système de paix et de sécurité internationales établi par la présente Charte et, à cette fin:

(A) d'assurer, en respectant la culture des populations en question, leur progrès politique, économique et social, ainsi que le développement de leur instruction, de les traiter avec équité et de les protéger contre les abus;

(B) de développer leur capacité de s'administrer elles-mêmes, de tenir compte des aspirations politiques des populations et de les aider dans le développement progressif de leurs libres institutions politiques, dans la mesure appropriée aux conditions particulières de chaque territoire et de ses populations et à leurs degrés variables de développement.

On trouve des dispositions analogues au Chapitre XII en vertu duquel a été établi le Régime international de tutelle.

L'article 17 de la Déclaration universelle des droits de l'homme (adoptée par le Royaume-Uni et le Canada) dispose que:

2) Nul ne peut être arbitrairement privé de sa propriété.

La Déclaration sur l'octroi de l'indépendance aux pays et aux peuples coloniaux a été adoptée par l'Assemblée générale des Nations unies aux termes de la résolution 1514 (XV), le 14 décembre 1960. Cette déclaration affirme ce qui suit:

Les peuples peuvent, à leurs fins propres, disposer librement de leurs richesses et de leurs ressources naturelles sans préjudice des obligations découlant de la coopération économique internationale, compte tenu du principe de l'intérêt mutuel et du droit international.

Il est donc déclaré que:

2. Tous les peuples ont le droit de libre détermination; en vertu de ce droit, ils déterminent

librement leur statut politique et poursuivent librement leur développement économique, social et culturel.

En outre, il est stipulé dans la déclaration qu'il doit être mis fin à toutes les mesures de répression, de quelque sorte qu'elles soient, dirigées contre les peuples dépendants. Cette déclaration vise clairement à protéger l'intégrité territoriale des peuples dont le droit à l'autodétermination a été reconnu.

Il est également affirmé à l'article 1 du Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels que tous les peuples ont le droit de disposer d'eux-mêmes. Il y est en outre précisé qu'ils peuvent disposer librement de leurs richesses et de leurs ressources naturelles. Le Canada et le Royaume-Uni ont ratifié ce Pacte le 19 mai 1976.

L'Article XII précise:

Que les populations intéressées ne seront pas chassées des territoires qu'elles occupent habituellement, à moins que ce ne soit en vertu d'une loi ou d'un règlement national pour des raisons liées à la sécurité nationale, ou dans l'intérêt du développement économique national ou du bien-être physique desdites populations. Lorsque ces populations devront partir à titre de mesure exceptionnelle, il faudra leur fournir des terres qu'elles pourront occuper et qui répondront à leurs besoins actuels et futurs.

Il est intéressant de noter que le représentant canadien à la Conférence a mis en doute la capacité de l'organisation d'étudier ces questions et qu'il s'est abstenu de voter au dernier tour de scrutin.

En 1957, l'Organisation internationale du travail a adopté un Pacte relatif à la protection et à l'intégration des populations aborigènes tribales ou semi-tribales dans les pays indépendants. L'article XI du Pacte est ainsi énoncé:

Le droit de propriété, collectif ou individuel, des membres des populations intéressées sur les terres qu'elles ont traditionnellement occupées doit être reconnu.

Dans l'affaire du Sud-Ouest africain, l'Éthiopie et le Libéria ont intenté des poursuites contre l'Afrique du Sud parce qu'elle avait manqué aux obligations qui découlaient de ses pouvoirs mandataires. La Cour internationale de justice a rejeté sa plainte, mais ce faisant, elle a spécifiquement reconnu la «mission sacrée de civilisation».

La mission sacrée, a t-elle dit, «est une mission sacrée de civilisation». Par conséquent, tous les peuples civilisés ont intérêt à veiller à ce qu'on s'en acquitte. Mais pour que cet intérêt prenne un caractère spécifiquement juridique, la mission sacrée doit être plus qu'un idéal moral ou humanitaire...

Il est impossible de soutenir, à la lumière des engagements internationaux mentionnés ci-dessus, que le régime de mandat est la seule expression juridique de la mission sacrée de civilisation. Cette notion a été enchâssée dans la politique coloniale qu'a adoptée la Grande-Bretagne à l'égard des Indiens du pays qui s'appelle aujourd'hui le Canada. La Proclamation royale de 1763, les traités conclus et le lien spécial qui existe entre les autochtones et la Couronne britannique sont les expressions d'une mission sacrée préexistante. Comme membre de la collectivité internationale, le Canada est tenu, dans la conduite de ses affaires, de respecter cette mission.

Le droit international a pour objet ultime la préservation des droits des membres d'une communauté politique contre les empiètements d'une autre communauté politique. L'équité est la seule solution. Tous les traités et tous les règlements doivent être fondés sur des hypothèses équitables.

Au nom du droit international, de l'humanité et de l'équité, le Canada doit conclure avec les peuples autochtones un pacte qui respecte et reconnaisse leurs droits et leurs titres de propriété ancestraux.

## 2. LA POLITIQUE DU GOUVERNEMENT CANADIEN A L'EGARD DES PEUPLES AUTOCHTONES

Lorsqu'il s'est rendu en Colombie-Britannique en 1876, le comte de Dufferin, alors Gouverneur général du Canada, a ainsi résumé la position de la Couronne face aux peuples autochtones:

...aucun gouvernement, provincial ou central, n'a omis de reconnaître les droits ancestraux des tribus et des collectivités indiennes sur les terres où elles avaient vécu ou chassé... et avant d'entrer en possession d'un seul acre, nous devons conclure un traité avec les chefs qui représentent les bandes intéressées et payer le prix dont il a été convenu...

En dépit de la politique énoncée par le comte de Dufferin et en dépit également des obligations et de la mission sacrée de la Couronne, le gouvernement canadien a essayé de nier la souveraineté des peuples autochtones et de les soumettre à la domination des administrations fédérale et provinciales. C'est ce que vise la politique sur les Indiens du gouvernement canadien depuis plus de 100 ans.

En 1947, un plan conçu dans le but d'éliminer le problème indien au Canada en 25 ans était présenté au Comité mixte parlementaire des affaires indiennes. Voici quels en étaient les objectifs:

Abolir, graduellement mais rapidement, le statut politique et social distinct des Indiens (et des Esquimaux): les émanciper et les assimiler. La réalisation de ce plan devait permettre:

A) d'améliorer les conditions économiques et sociales effroyables dans lesquelles vivaient les Indiens de nombreuses régions du pays;

B) d'économiser au Trésor fédéral des millions de dollars consacrés à l'administration des Indiens;

C) de remplir la promesse presque oubliée que le gouvernement avait faite lorsqu'il a confiné les Indiens dans des réserves spéciales. Le plan prévoyait la nomination d'une Commission «chargée d'étudier les diverses réserves indiennes du Dominion et de conseiller le gouvernement au sujet des meilleurs moyens de les abolir et d'en émanciper les habitants».

En 1969, le premier ministre Trudeau et le ministre des Affaires indiennes, M. Jean Chrétien, ont présenté leur Livre blanc. La politique qui y était définie nécessitait l'extinction des droits ancestraux et de propriété des autochtones. Voici quels en étaient les principaux éléments:

A) Des modifications seraient apportées à la Constitution en vue d'éliminer toute référence aux Indiens.

B) La Loi sur les Indiens, qui garantit à ces derniers un certain nombre de droits, serait abrogée.

C) Le ministère des Affaires indiennes et les crédits budgétaires spéciaux prévus pour les Indiens disparaîtraient.

D) Les réserves indiennes ne seraient plus protégées.

E) Tous les pouvoirs juridictionnels relatifs aux Indiens seraient transférés aux provinces.

Dès 1973, nos nations aborigènes avaient empêché le premier ministre Trudeau de mettre en oeuvre la politique décrite dans le Livre blanc. Elles y sont arrivées grâce à une action politique concertée et à la défense, devant les tribunaux, des titres de propriété et des droits ancestraux dans l'affaire

Calder c. le Procureur général (1973, 4W.W.R.1). Malgré sa défaite, le gouvernement canadien n'en a pas moins continué de rechercher le même objectif. Mais ce n'est qu'au moment du débat sur la Constitution que la politique a pu être abordée sous un angle nouveau. La politique qu'allait adopter le gouvernement canadien à l'égard des nations autochtones, dans le cadre du débat constitutionnel de 1982, a été énoncée par le ministre des Affaires indiennes, M. Jean Chrétien, en 1969.

Les responsabilités qu'a toujours assumées le gouvernement fédéral face aux questions indiennes a empêché le développement de liens adéquats entre les provinces et les Indiens en tant que citoyens.

L'élimination de toute référence aux Indiens dans la Constitution pourrait prendre un certain temps, mais c'est un but qu'il ne faudrait pas perdre de vue.

À long terme, la suppression de toute mention dans la Constitution est essentielle à l'élimination de la distinction juridique établie entre les Indiens et les autres Canadiens.

Pourquoi le gouvernement tient-il tant à atteindre ce but? L'objectif ultime est de légaliser l'acquisition des ressources et des terres des nations autochtones, alors que nos titres et droits en la matière continuent toujours de s'appliquer. Qu'il suffise de citer l'exemple du débat sur le pipe-line en 1977. Lorsque le gouvernement canadien a donné son appui au pipe-line de l'Alcan, certains ont prétendu que les revendications des peuples autochtones dressaient un obstacle au bon déroulement du projet. Dans un document interne daté du 20 novembre 1977, le gouvernement canadien déclarait qu'une telle attitude ne serait pas tolérée:

Certains éléments sont précis. Le gouvernement du Canada est prêt à mettre un terme aux revendications territoriales des autochtones, par voie législative au besoin, afin de respecter ses engagements à l'égard de la communauté internationale...

Dans un document confidentiel rédigé après le mois d'octobre et intitulé Document d'information sur les peuples autochtones du Canada et la Constitution, le gouvernement canadien précisait clairement sa position sur le sujet:

Il est fort probable que les peuples autochtones du Canada déploieront de nombreux efforts pour rallier les Canadiens et la collectivité internationale (plus particulièrement à Westminster) à leur opposition au rapatriement de la Constitution. Si les peuples autochtones vont de l'avant et réussissent à se gagner



l'appui et la sympathie à l'étranger, l'image du Canada en souffrira énormément, parce que les peuple autochtones du Canada vivent, en général, dans des conditions très différentes de celles de la plupart des autres Canadiens, comme en témoignent les statistiques ci-dessous. Ainsi donc, certains soulèveront de graves questions quant à savoir si les peuples autochtones jouissent de droits fondamentaux au Canada:

- Les Indiens ont une espérance de vie de dix ans inférieurs à celle des Canadiens moyens.
- Le taux de morts violentes chez les Indiens est de trois fois supérieur à la moyenne nationale.
- Environ 60% des Indiens au Canada touchent des prestations d'aide sociale.
- Seulement 32% de la population active indienne ont un emploi.
- Moins de 50% des résidences des Indiens sont dotées de services publics adéquats.
- Au Canada en général, la population carcérale se compose d'environ 9% d'autochtones, alors que le peuple autochtone ne compte que pour 3% de la population canadienne. En 1977, 280 Indiens étaient incarcérés par tranche de 100 000 habitants, comparativement à 40 pour la moyenne nationale.

Le gouvernement canadien a établi sa stratégie de façon nette et précise; celle-ci visait à favoriser les discussions officielles avec les nations autochtones après le rapatriement. Or, le gouvernement savait très bien qu'en procédant de la sorte, il empêchait un règlement efficace du problème. Ainsi, son offre allait confirmer, d'après lui, l'inutilité de la participation des Indiens aux discussions constitutionnelles.

Les chefs autochtones sont conscients du fait que l'enchâssement de leurs droits sera énormément difficile après le rapatriement, d'autant plus qu'une majorité des provinces devront accepter des modifications qui risquent de profiter aux peuples autochtones au détriment de leurs prérogatives provinciales. Par conséquent, les provinces exigent un enchâssement des droits des autochtones avant le rapatriement».

En ce qui a trait à l'enchâssement des droits dans la Charte des droits, le document déclare ceci:

L'enchâssement dans la Constitution de droits découlant de traités, par exemple, que de nombreux chefs indiens réclament depuis longtemps, pose la question de savoir comment ces droits doivent être interprétés. En outre, l'enchâssement de ces droits n'apporte absolument rien à la vaste majorité des peuples autochtones du Canada qui, pour certains, ne sont pas parties aux traités, ou pour d'autres se sont exclus eux-mêmes des groupes signataires des traités.

En résumé, le gouvernement canadien estimait que les peuples autochtones ne devaient pas participer directement aux discussions sur le rapatriement de la Constitution. Il préférait plutôt reporter cet exercice une fois la Constitution rapatriée, les peuples autochtones rencontrant alors les dix gouvernements provinciaux et le gouvernement du Canada, chacun gardant jalousement ses nouvelles compétences. En outre, le gouvernement canadien n'accepterait d'enchâsser les seuls droits politiquement nécessaires tout en essayant d'exclure les titres et droits des autochtones de la Constitution en général. Cette vision peut être perçue dans les ébauches successives de la Loi constitutionnelle et de la Charte des droits, dans lesquelles la disposition garantissant les droits et traités des autochtones était incluse et effacée d'ébauche en ébauche. Le plus remarquable s'est produit en novembre 81 lorsque le gouvernement canadien a décidé de supprimer cette clause relative aux traités des autochtones afin de se gagner un appui accru des provinces.

Le débat constitutionnel a fait la preuve des visées réelles du Canada à l'endroit de nos peuples autochtones, soit l'expropriation de nos terres. Tout au cours des discussions, nos nations autochtones ont défendu nos véritables objectifs. Et même après le rapatriement, nous avons fait savoir au Canada, à la Grande-Bretagne et à toute la Communauté européenne, par le biais des parlements, des tribunaux et des assemblées des peuples, que nous, peuples autochtones, n'acceptons pas une Constitution canadienne qui renie nos titres et nos droits fondamentaux. Nous sommes maîtres de nos terres et de nos gouvernements. Le gouvernement canadien ne peut rien y changer par cette loi artificielle que l'on appelle la Constitution et qui ne reconnaît pas notre existence au pays.

APPENDICE «SEND-8»

ADMINISTRATIONS LOCALES DES AUTOCHTONES  
PREMIER PALIER DE GOUVERNEMENT AU CANADA

PARTIE III

PRINCIPAUX POINTS DE DIVERGENCE

entre

LE MINISTÈRE DES AFFAIRES INDIENNES

et

LE CONSEIL DU DISTRICT DE BELLA COOLA

FÉVRIER 1983

## PRINCIPAUX POINTS DE DIVERGENCE

entre

LE MINISTÈRE DES AFFAIRES INDIENNES et LE CONSEIL DU DISTRICT DE BELLA COOLA

- |   |  |
|---|--|
| 1. Autorité suprême:<br>- Parlement du Canada   | 1. Autorité suprême:<br>- Créateur   |
| 2. Statut constitutionnel:<br>- Deux paliers de gouvernement:<br>fédéral et provincial.<br>- Administrations de bandes<br>établies aux termes de la Loi<br>sur les Indiens.   | 2. Statut constitutionnel:<br>- Administrations autochtones:<br>premier palier de<br>gouvernement au Canada.<br>- Statut fixé par contrat<br>social.   |
| 3. Institutions gouvernementales:<br>- Administrations de bandes<br>sous tutelle du MAI<br>- S'intègrent au cadre des autres<br>institutions politiques<br>canadiennes.   | 3. Institutions gouvernementales:<br>- Gouvernements autochtones:<br>unités autonomes de base à<br>l'intérieur d'un système<br>parallèle de gouvernement<br>indien.  |
| 4. Compétence des «administrations<br>de bandes»:<br>- Non précisée.<br>- A déterminer par le MAI et le<br>gouvernement canadien, modalités<br>à préciser.<br>- Semblable aux pouvoirs limités<br>des «administrations locales»<br>(municipalités). | 4. Compétence des administrations<br>autochtones:<br>- Pouvoir exclusif d'adopter<br>et d'appliquer les lois<br>sur les collectivités<br>indiennes.<br>- Compétence de portée semblable<br>à celle des gouvernements<br>provinciaux.<br>- A déterminer au moyen de<br>négociations supervisées par<br>des organismes internationaux. |
| 5. Territoires:<br>- Non précisés.<br>- Aucune augmentation prévue du<br>nombre de réserves.  | 5. Territoires:<br>- Terres appartenant depuis<br>toujours aux tribus en vertu<br>des titres des autochtones.<br>- Frontières établies par les<br>gouvernements autochtones.   |
| 6. Processus politique:<br>- Cession des pouvoirs des bandes<br>contrôlées par le gouvernement<br>canadien.<br>- Contrôle indirect.   | 6. Processus politique:<br>- Négociation d'un contrat social<br>entre les administrations<br>autochtones et le gouvernement<br>canadien à titre de partenaires   |

- 
- Participation facultative des bandes aux termes d'une loi de portée plus étendue.
  - Nécessité de faire la preuve de la «capacité à diriger ses propres affaires».
7. Responsabilité:
- Double responsabilité à l'endroit des bandes et du gouvernement canadien (MAI).
- égaux.
- Contrat social enchâssé dans la Constitution du Canada et la Constitution des nations autochtones.
7. Responsabilité:
- Responsabilité directe à l'endroit des nations autochtones.

APPENDICE «SEND-9»

DEMANDE DE LOI  
POUR GOUVERNEMENT D'UNE BANDE INDIENNE

Une Loi permettant aux Bandes Indiennes, s'ils le désirent, d'établir une direction locale efficace de leurs communautés et terres.

Sa Majesté, par et avec l'avis et le consentement du Sénat et de la Chambre des Communes du Canada, promulgue comme suit:

#### TITRE ABREGÉ

Titre abrégé 1. La présente Loi peut être citée sous le titre: Loi pour Gouvernement d'une Bande Indienne.

#### INTERPRETATION

Sens de certains termes 2. (1) Dans cette Loi, «bande», «conseil de la bande», «électeur», «Indien» et «Ministre» ont le même sens que dans la Loi sur les Indiens.

Autres droits non-affectés (2) Les droits constitutionnels ou de traités ainsi que les droits des autochtones, soit existants ou futures, de tout Indien ne sont pas affectés par la présente Loi.

#### BUTS DE LA LOI

Buts de la Loi 3. Les buts de cette Loi sont

- (a) d'accéder au désir des bandes d'avoir une législation leur permettant d'établir des gouvernements locaux efficaces,
- (b) de pouvoir contrôler et administrer eux-mêmes les programmes et services qui leur sont disponibles,
- (c) rehausser le développement des Indiens du Canada.

#### APPROBATION D'UNE CHARTE DE LA BANDE

Déclaration du Gouverneur en Conseil 4. (1) Lorsqu'une bande en particulier est concernée,

- (a) le Ministre est convaincu

- (i) que l'administration de la bande est abilitée à planifier, mettre en oeuvre et diriger l'exécution des programmes et services disponibles à la bande,
  - (ii) qu'une structure et un système administratif efficace des services de la bande, y compris la planification et direction des finances, sont en opération depuis au moins deux ans, et
  - (iii) que d'après une révision de ses vérifications annuelles de comptes, la bande maintient des pratiques financières acceptables,
- (b) que la bande exerce, depuis au moins deux ans, tout les pouvoirs qui peuvent lui être délégués sous la Loi sur les Indiens,
  - (c) que la bande a préparé et soumis au Ministre une constitution pour la bande (dorénavant appelée «Charte») et que le Ministre a accepté la Charte, et
  - (d) la Charte approuvée par le Ministre fut subséquemment approuvée par la majorité des électeurs de la bande lors d'un vote conduit selon les Reglements Référendaires Indiens,

le gouverneur en conseil peut déclarer par arrêté que, concernant cette bande,

- (e) la Charte a force de loi et que la Loi sur les Indiens ne s'applique plus.

Décret du  
Conseil devenant  
en force

(2) Un décret du Gouverneur en Conseil, tel que vu au paragraphe (1), deviendra en force à une date fixée par le le Ministre conformément au paragraphe 5(2).

#### CLAUSES DE TRANSITION

Entente  
de transition

5. (1) Tout de suite après que le Gouverneur en Conseil a édicté un décret sous le paragraphe 4(1), le Ministre et le conseil de la bande, dont il est question dans le décret, doivent engager des négociations afin qu'une transition méthodique à un gouvernement de bande, tel que prévu sous la Charte, puisse avoir lieu.



Décret  
Ministériel

(2) Quand le Ministre est convaincu que des arrangements de transition adéquats, tel que mentionnés au paragraphe (1), ont été complétés, il devra décréter une date à partir de laquelle le décret du Gouverneur en Conseil mentionné au paragraphe 4(1) deviendra en force.

#### AMENDEMENT A LA CHARTE

Amendement par  
le Gouverneur  
en Conseil

6. La Charte de la bande peut être amendée en tout temps par un décret du Gouverneur en Conseil lorsque l'amendement proposé a d'abord été approuvé

(a) par la majorité des électeurs de la bande lors d'un vote conforme aux règlements de la Charte, et

(b) par le Ministre.

---

*From the Bella Coola District Council:*

Mr. Archie Pootlass, Chairman.  
Chief Lawrence Pootlass, Hereditary Chief.  
Chief Edward Moody, Nuxalk Band.

*From the Sechelt Indian Band Council:*

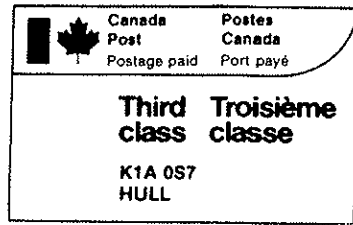
Chief Calvin Craigan.  
Mr. Graham Allen, Band Legal Advisor.  
Mr. Gilbert Joe, Chairman of Indian Local Government  
Committee.  
Councillor Stanley Earl Joe.  
Councillor Benedict Pierre.  
Mr. Gordon Anderson, Band Financial Advisor.  
Councillor Anne Quinn.

*Du Conseil de district de Bella Coola:*

M. Archie Pootlass, président.  
Le chef Lawrence Pootlass, le chef par hérédité.  
Le chef Edward Moody, Bande de Nuxalk.

*Du Conseil de bande des Indiens de Sechelt:*

Le chef Calvin Craigan.  
M. Graham Allen, conseiller juridique de la bande.  
M. Gilbert Joe, président du Comité du gouvernement local  
des Indiens.  
Le conseiller Stanley Earl Joe.  
Le Conseiller Benedict Pierre.  
M. Gordon Anderson, conseiller financier de la bande.  
Le conseiller Anne Quinn.



*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canadian Government Printing Office,  
Supply and Services Canada,  
45 Sacré-Coeur Boulevard,  
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Imprimerie du gouvernement canadien,  
Approvisionnement et Services Canada,  
45, boulevard Sacré-Coeur,  
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

---

#### WITNESSES—TÉMOINS

*From the Union of British Columbia Indian Chiefs:*

Chief Bob Manuel.  
Chief Gerald Etienne.  
Chief Saul Terry.

*De l'«Union of British Columbia Indian Chiefs»:*

Le chef Bob Manuel.  
Le chef Gerald Etienne.  
Le chef Saul Terry.

*From the Musqueam Indian Band:*

Chief Ernie Campbell.  
Mr. Jim Reynolds, Lawyer.  
Mr. Marvin Storrow, Lawyer.  
Mr. Andrew Charles, Band Member.

*De la Bande des Indiens de Musqueam:*

Le chef Ernie Campbell.  
M. Jim Reynolds, avocat.  
M. Marvin Storrow, avocat.  
M. Andrew Charles, membre de la bande.

*From the Sto:Lo Nation:*

Chief Clarence Pennier, Scowlitz Band, Representative to  
the Confederacy of Nations.  
Chief Mark Point, Skowkale Band, Vice-Chairman of the  
Executive Committee.  
Chief Ron John, Chawathil Band, Member of the Executive  
Committee.

*De la Nation Sto:Lo:*

Le chef Clarence Pennier, Bande de Scowlitz, représentant  
de la Conférence des nations.  
Le chef Mark Point, Bande de Skowkale, vice-président du  
comité exécutif.  
Le chef Ron John, Bande de Chawathil, membre du comité  
exécutif.

*(Continued on the previous page)*

*(Suite à la page précédente)*